叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 乘坐“五月花号”来的女性(the Women Who Came In The Mayflower) 000001

2. 乘坐“五月花号”来的女性(the Women Who Came In The Mayflower) 000002

3. 乘坐“五月花号”来的女性(the Women Who Came In The Mayflower) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乘坐“五月花号”来的女性(The Women Who Came in the Mayflower) 第1/3页

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)]
THE WOMEN WHO CAME IN THE MAYFLOWER
这 女性 WHO 来了 在 这 五月花号

乘坐“五月花号”来的妇女们

[baɪ] ['æni] ['rʌsəl] ['mɑːb(ə)l]
By Annie Russell Marble
经过 安妮 罗素 大理石

作者：安妮·罗素·马布尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

['tʃæptə(r)] [ai] . [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] : [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ]
CHAPTER I . ENDURANCE AND ADVENTURE : THE VOYAGE AND LANDING
章 我 . 耐力 和 冒险 : 这 航程 和 降落

第一章 坚韧与冒险：航行与登陆

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kə'mjuːn(ə)l] [ænd; ənd] ['fæməli] [laɪf] [ɪn] ['plɪməθ] - - -
COMMUNAL AND FAMILY LIFE IN PLYMOUTH 1621 - 1623
公社 和 家庭 生活 在 普利茅斯 - - -

1621-1623年普利茅斯的公共和家庭生活

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['meitrən] [ænd; ənd] ['meidnz]
MATRONS AND MAIDENS
女舍监 和 少女们

女舍监和少女

[huː] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)]
WHO CAME IN THE MAYFLOWER
WHO 来了 在 这 五月花号

谁乘坐五月花号而来

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[kəm'pænjənz] [huː] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æn]
COMPANIONS WHO ARRIVED IN THE FORTUNE AND THE ANN
同伴 WHO 到达的 在 这 财富 和 这 ANN

搭乘"财富号"和"安号"抵达的同伴

['ɪndeks] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [tekst]
INDEX TO PERSONS MENTIONED IN THE TEXT
指数 到 人 提及 在 这 文本

文中提及人物索引

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] ,
This little book is intended as a memorial to the women who came in The Mayflower ,
这 小的 书 是 故意的 作为 一个 纪念馆 到 这 女性 WHO 来了 在 这 五月花号 ,

这本小册子旨在纪念乘坐"五月花号"来到美洲的女性。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [huː] [keɪm] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [æn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ,
and their comrades who came later in The Ann and The Fortune ,
和 他们的 同志们 WHO 来了 之后 在 这 安 和 这 财富 ,

以及后来乘坐"安妮号"和"财富号"抵达的同伴们，

[huː] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [haɪ] ['stændədz] [ɒv; əv] [həʊm] [laɪf] [ɪn] ['ɜːli] ['plɪməθ] ['kɒləni] .
who maintained the high standards of home life in early Plymouth Colony .
WHO 维持 这 高的 标准 的 家 生活 在 早期的 普利茅斯 殖民地 .

在普利茅斯殖民地早期，他们保持了高标准的家庭生活。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eni] ['fæməli] .
There is no attempt to make a genealogical study of any family .
那里 是 不 试图 到 制作 一个 家谱 学习 的 任何 家庭 .

并未尝试对任何家族进行族谱研究。

[ðə; ði] ['efət] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [glimps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːn(ə)l] [laɪf] ['djʊərɪŋ] - - - .
The effort is to reveal glimpses of the communal life during 1621 - 1623 .
这 努力 是 到 揭示 惊鸿一瞥 的 这 公社 生活 期间 - - - .

这项努力旨在揭示 1621-1623 年间的社区生活景象。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌsɪlu'ets] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['meitrən] [ænd; ənd] ['meidnz] [tuː; tə] [huːz] ['ɪnfluəns] [wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [ɪn'kriːst] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪn] [də'mestɪk] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
This is supplemented by a few silhouettes of individual matrons and maidens to whose influence we may trace increased resources in domestic life and education .
这 是 补充 经过 一个 很少 轮廓 的 个人 女舍监 和 少女们 到 谁 影响 我们 可能 痕迹 增加 资源 在 国内的 生活 和 教育 .

此外，还有一些女性和少女的剪影，我们可以追溯到家庭生活和教育资源增加的影响。

[wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'gret] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [pruːf] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['meni] [fækts] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənts] ,
One must regret the lack of proof regarding many facts , about which are conflicting statements ,
一 必须 后悔 这 缺少 的 证明 关于 许多 事实 , 关于 哪个 是 冲突 声明 ,

许多事实缺乏证据，对此人们感到遗憾，因为对此说法不一。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
both of the general conditions and the individual men and women .
两个都 的 这 一般的 状况 和 这 个人 男人 和 女性 .

既包括总体情况，也包括个体男女的情况。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [bəʊθ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪə(r)] ; [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ,
In some instances , both points of view have been given here ; at other times ,
在 一些 实例 , 两个都 积分 的 看法 有 到过 给定 这里 ; 在 其他 时代 ,

在某些情况下，这里同时给出了两种观点；而在其他情况下，

[ðə; ði][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l]['səːmaiz, səː'maiz][hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] .
the more probable surmises have been mentioned .
这 更多的 可能 推测 有 到过 提及 .

比较可能的推测已经提到过了。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [fiːlz] [diːp] ['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hɪə(r)] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] ,
The author feels deep gratitude , and would here express it ,
这 作者 感觉 深的 感激 , 和 会 这里 表达 它 ,

作者深感感激，并想在此表达：

[tuː; tə][ðə; ði] [laɪ'breriən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd]
to the librarians of the Massachusetts Historical Society , the New England
到 这 图书管理员 的 这 马萨诸塞州 历史 社会 , 这 新的 英格兰
[ˌdʒiːniːə'lɑːdʒɪk] - [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['redʒɪstə(r)] ,
Genealogic - Historical Register ,
家谱 - 历史 登记 ,

致马萨诸塞州历史学会图书馆员、《新英格兰家谱历史登记册》:

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweəriən][sə'saɪəti] , [ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] [diːdz] , ['pɪlgrɪm] [hɔːl] , [ænd; ənd]
the American Antiquarian Society , the Register of Deeds , Pilgrim Hall , and
这 美国人 古玩 社会 , 这 登记 的 契约 , 朝圣 大厅 , 和
[ðə; ði] ['rʌsəl] ['laɪbrəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] ,
the Russell Library of Plymouth ,
这 罗素 图书馆 的 普利茅斯 ,

美国古物学会、契约登记处、朝圣者大厅和普利茅斯罗素图书馆

['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [l'aɪbɹəɹiz] [ɒv; əv] ['dʌksˌbəri] [ænd; ənd] ['mɑːrʃˌfiːld] ,
private and public libraries of Duxbury and Marshfield ,
私人的 和 民众 图书馆 的 杜克斯伯里 和 马什菲尔德 ,

杜克斯伯里和马什菲尔德的私人和公共图书馆

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn]
and to Mr . Arthur Lord and all other individuals who have assisted in
和 到 先生 . 亚瑟 主 和 全部 其他 个人 WHO 有 协助 在
[ðɪs] [rɪ'sɜːtʃ] .
this research .
这 研究 .

并感谢亚瑟·洛德先生以及所有其他协助这项研究的人士。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The publications of the Society of Mayflower Descendants , and the
这 出版物 的 这 社会 的 五月花号 后代 , 和 这
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ɪts]['edɪtə(r)] ,
remarkable researches of its editor ,
卓越 研究 的 它是 编辑 ,

五月花号后裔协会的出版物及其编辑的卓越研究，

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [iː] . ['bəʊmən] , [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
Mr . George E . Bowman , call for special appreciation .
先生 . 乔治 E . 鲍曼 , 称呼 为了 特别的 欣赏 .

乔治·E·鲍曼先生，请接受特别表扬。

['æni] ['rʌsəl] ['mɑːb(ə)l] .
ANNIE RUSSELL MARBLE .
安妮 罗素 大理石 .

安妮·拉塞尔大理石。

['wʊstə(r)] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Worcester , Massachusetts .
伍斯特 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州伍斯特市。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] : [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ]
CHAPTER I . ENDURANCE AND ADVENTURE : THE VOYAGE AND LANDING
章 我 . 耐力 和 冒险 : 这 航程 和 降落

第一章 坚韧与冒险：航行与登陆

" [səʊ] [ðeɪ] [left] [jiː; ji] ['gʊdli] [ænd; ənd] - ['sɪti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [θər]
" So they left ye goodly and pleasante citie , which had been ther
" 所以 他们 左边 是的 很好 和 - 城市 , 哪个 有 到过 那里

于是，他们离开了那座美丽宜人的城市，那座城市曾经在那里。

['restɪŋ] - [pleɪs] [nɪə(r)] - [j'iəz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , &
resting - place near 12 years ; but they knew they were pilgrimes , &
休息 - 地方 靠近 - 年 ; 但 他们 知道 他们 是 朝圣者 , &

他们在离此近12年的安息之地；但他们知道自己是朝圣者，并且

[lʊkt] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒn] [ðəʊz] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [jiː; ji]
looked not much on those things , but lift up their eyes to ye
看起来 不是 很多 在 那些 事物 , 但 举起 向上 他们的 眼睛 到 是的

他们不看重那些事，却举目仰望耶和华。

['hevənz] , [ðeə(r)] ['dɪərɪst] - , [ænd; ənd] ['kwaiətid] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] .
heavens , their dearest cuntrie , and quieted their spirits .
天 , 他们的 亲爱的 - , 和 安静 他们的 烈酒 .

天堂，他们最亲爱的祖国，抚慰了他们的心灵。

" — ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [plæn'teʃən] .
" — Bradford's History of Plymouth Plantations .
" — 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 .

“——布拉德福德的《普利茅斯种植园史》

[tʃæp] . [sevn] .
Chap . VII .
查普 . 七 .

第七章

[dɪ'sembə(r)] ['weðə(r)] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ɪts] [best] , [ɪz] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]
December weather in New England , even at its best , is a test of physical
十二月 天气 在 新的 英格兰 , 甚至 在 它是 最好的 , 是 一个 测试 的 身体的
[ɪn'djʊərəns] .
endurance .
耐力 .

新英格兰十二月的天气，即使在最好的情况下，也是对体力的考验。

[wɪð] [wɔːm] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ʃeltərɪŋ] [hoʊmz] [tə'deɪ] ,
With warm clothes and sheltering homes today ,
和 温暖的 衣服 和 庇护所 房屋 今天 ,

如今有了保暖的衣物和遮风避雨的住所，

[wiː; wi][faɪnd] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊld][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][stɔːrmz][ɪn][ðə; ði]
we find compensations for the cold winds and storms in the
我们 寻找 赔偿 为了 这 寒冷的 风 和 暴风雨 在 这
[ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['wɪntə(r)] [spɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒlədeɪ] ['siːz(ə)n] .
exhilarating winter sports and the good cheer of the holiday season .
令人振奋 冬天 运动的 和 这 好的 欢呼 的 这 假期 季节 .

我们可以通过令人兴奋的冬季运动和节日的欢乐气氛来弥补寒冷的风雪。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪflaʊə(r)] ['æŋkəd] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːbə(r)] , [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz]
The passengers of The Mayflower anchored in Plymouth harbor , three hundred years
这 乘客 的 这 五月花号 锚定 在 普利茅斯 港口 , 三 百 年
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

三百年前，五月花号的乘客们停泊在普利茅斯港。

[lækt] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ɒv; əv] [spɔːts] [ɔː(r)]['faɪəsaɪd] [wɔːmθ] .
lacked compensations of sports or fireside warmth .
缺乏 赔偿 的 运动的 或者 炉边 温暖 .

缺乏体育运动或炉火旁的温暖作为补偿。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] [wen] [ðeɪ] [seɪld] , — [ɒv; əv] [huːm] ['twenti] - [naɪn]
One hundred and two in number when they sailed , — of whom twenty - nine
一 百 和 二 在 数字 什么时候 他们 航行 , — 的 谁 二十 - 九
[wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] ,
were women ,
是 女性 ,

他们启航时共有102人，其中29人是妇女。

— [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kraʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ten] [wiːks] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd]
— they had been crowded for ten weeks into a vessel that was intended
— 他们 有 到过 挤 为了 十 周 进入 一个 血管 那 曾是 故意的
[tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæsndʒər] .
to carry about half the number of passengers .
到 携带 关于 一半 这 数字 的 乘客 .

——他们已经在一艘原本设计载客量约为实际载客量一半的船上拥挤了十周。

[ɪn] [ləʊ] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [deks] ,
In low spaces between decks ,
在 低的 空间 之间 甲板 ,

在甲板之间的低矮空间里，

[wɪð] [sʌm; səm] [faɪn] ['weðə(r)] [wen] [ðə; ði]['əʊpən] ['hætʃweɪ] [ə'laʊd] [eə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd]
with some fine weather when the open hatchways allowed air to enter and
和 一些 美好的 天气 什么时候 这 打开 舱口 允许 空气 到 进入 和
[mɔː(r)] ['stɔːmi] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ɪn][ə'mɪd] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
more stormy days when they were shut in amid discomforts of all kinds ,
更多的 暴风雨 天 什么时候 他们 是 关闭 在 之中 不适 的 全部 种类 ,

有时天气晴朗，敞开的舱口可以让空气流通；有时暴风雨天气，舱口紧闭，人们只能忍受各种不适。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)]
they had come at last within sight of the place where , contrary to their
他们 有 来 在 最后的 之内 视线 的 这 地方 在哪里 , 相反 到 他们的
[plænz] ,
plans ,
计划 ,

他们终于看到了目的地，但出乎他们意料的是，那里发生的事情……

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] .
they were destined to make their settlement .
他们 是 注定 到 制作 他们的 沉降 .

他们注定要在此定居。

[æt; ət] ['plɪməθ] , ['ɪŋglənd] , [ðeə(r)][lɑːst] [pɔːt] [ɪn][sep'tembə(r)] ,
At Plymouth , England , their last port in September ,
在 普利茅斯 , 英格兰 , 他们的 最后的 港口 在 九月 ,

9月份，他们的最后一站是英国普利茅斯。

[ðeɪ] [hæd; həd] " [biːn] ['kaɪndli] [entə'teɪnd] [ænd; ənd] ['kɜːtiəsli] [juːst] [baɪ]['daɪvəz] [frendz] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] ,
they had " been kindly entertained and courteously used by divers friends there dwelling ,
他们 有 " 到过 亲切地 娱乐 和 礼貌地 用过的 经过 潜水员 朋友们 那里 住宅 ,

他们"受到了居住在那里的潜水员朋友们的热情款待和礼貌对待",

" [['fʊtnəʊt] : [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n]['set(ə)ld][æt; ət] ['plɪməθ] [ɪn] [njuː] - ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ˌðeər'ɒv] ;
" [Footnote : Relation or Journal of a Plantation Settled at Plymouth in New - England and Proceedings Thereof ;
" [脚注 : 关系 或者 杂志 的 一个 种植园 定居 在 普利茅斯 在 新的 - 英格兰 和 诉讼程序 其中 ;

"[脚注：新英格兰普利茅斯殖民地的种植园关系或日志及其相关程序；

['lʌndən] , - (['brædfəd] [ænd; ənd] ['wɪnzloʊ])
London , 1622 (Bradford and Winslow)
伦敦 , - (布拉德福德 和 温斯洛)

伦敦，1622 年（布拉德福德和温斯洛）

[ə'briːvieɪtɪd] [ɪn] ['pəːtʃəs] - ['pɪlgrɪm] , [eks] ; [ˌaɪ 'viː] ; ['lʌndən] , - .]
Abbreviated In Purchas ' Pilgrim , X ; iv ; London , 1625 .]
缩写 在 采购 - 朝圣 , X ; 四 ; 伦敦 , - .]

摘自《珀切斯朝圣记》第十卷第四章；伦敦，1625年。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊmləs] [naʊ] , ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] [wɪð] ['frəʊz(ə)n] [ʃɔːz] ,
but they were homeless now , facing a new country with frozen shores ,
但 他们 是 无家可归者 现在 , 面向 一个 新的 国家 和 冷冻 海岸 ,

但他们现在无家可归，面对的是一个海岸线冰封的新国家。

['menəs] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)] ['fɪəsəm] ['sævɪdʒɪz] .
menaced by wild animals and yet more fearsome savages .
受威胁 经过 荒野 动物 和 然而 更多的 可怕的 野蛮人 .

受到野兽和更加凶残的野蛮人的威胁。

[wɒt'evə(r)] ['traɪəlz][ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['stɜːdi] [feɪθ] [keɪm] ['leɪtə(r)] ,
Whatever trials of their good sense and sturdy faith came later ,
任何 试验 的 他们的 好的 感觉 和 结实的 信仰 来了 之后 ,

无论他们日后经历了怎样的明智判断和坚定信仰的考验，

[ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ʃeltə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɒn] [ʃɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wiːks] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] ,
those days of waiting until shelter could be raised on shore , after the weeks of confinement ,
那些 天 的 等待 直到 庇护所 可以 是 提高 在 支撑 , 后 这 周 的 监禁 ,

在被困数周后，等待岸上搭建好避难所的那些日子里，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['fɔːtɪtjuːd] .
must have challenged their physical and spiritual fortitude .
必须 有 挑战 他们的 身体的 和 精神 坚韧 .

这必然考验了他们的体力和精神毅力。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [ænd; ənd] [ɪn] ['lændɪŋ] .
There must have been exciting days for the women on shipboard and in landing .
那里 必须 有 到过 激动人心 天 为了 这 女性 在 船上 和 在 降落 .

对于船上和登陆的女性来说，那段日子一定非常激动人心。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['aʊəz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊldə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɪn] [əd'ventʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [treɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv] ['evri] [reɪs] .
There must have been hours of distress for the older and the delight in adventure which is an unchanging trait of the young of every race .
那里 必须 有 到过 小时 的 痛苦 为了 这 老 和 这 喜 在 冒险 哪个 是 一个 不变 特征 的 这 年轻的 的 每一个 种族 .

年长者一定经历了数小时的痛苦，而年轻人则享受着冒险的乐趣，这是每个种族年轻人不变的特征。

[waɪld] [wɪndz; waɪndz] ['kærid] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] - ['dɪʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] ;
Wild winds carried away some clothes and cooking - dishes from the ship ;
荒野 风 携带 离开 一些 衣服 和 烹饪 - 菜肴 从 这 船 ;

狂风将船上的一些衣物和炊具吹走了；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deθ] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪlnəs] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['daɪə(r)] ['siːsɪknəs] .
there was a birth and a death , and occasional illness , besides the dire seasickness .
那里 曾是 一个 出生 和 一个 死亡 , 和 偶然 疾病 , 除了 这 可怕的 晕船 .

除了严重的晕船之外，还有出生、死亡以及偶尔的疾病。

[dʒɒn] ['haʊlənd] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
John Howland , " the lustie young man ,
约翰 豪兰 , " 这 欲望 年轻的 男人 ,

约翰·豪兰，“这位精力充沛的年轻人”，

" [fel] ['əʊvəbɔːd] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ['hæljəd] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [səʊ] [held] [ɒn] " [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌndri] ['fæðəmz] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] ,
" fell overboard but he caught hold of the topsail halyard which hung extended and so held on " though he was sundry fathoms under water ,
" 跌倒 落水 但 他 捕捉 抓住 的 这 顶帆 升帆索 哪个 悬挂 扩展 和 所以 握住 在 " 尽管 他 曾是 杂项 英寻 在下面 水 ,

“他掉进了海里，但他抓住了伸长的顶帆升帆索，因此即使身处水下数英寻处也坚持了下来。”

" [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] ['reskjuːd] [baɪ] [ə; eɪ] [bəʊt] - [hʊk] .
" until he was pulled up by a rope and rescued by a boat - hook .
" 直到 他 曾是 拉 向上 经过 一个 绳索 和 获救 经过 一个 船 - 钩 .

直到他被绳子拉上来，并被船钩救起。

[['fʊtnəʊt] : ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ; [tʃeɪtʃ] . [naɪn] .]
[Footnote : Bradford's History of Plymouth Plantation ; ch . 9 .]
[脚注 : 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 ; ch . 9 .]

[脚注：布拉德福德《普利茅斯种植园史》；第9章。]

['riːs(ə)nt] [rɪ'sɜːtʃ] [['fʊtnəʊt] : " [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] , " [baɪ] [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['mɑːrzdən] ; [ˌiː en 'dʒiː] . [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] ,
Recent research [Footnote : " The Mayflower , " by H . G . Marsden ; Eng . Historical Review ,
最近的 研究 [脚注 : " 这 五月花号 , " 经过 H . G . 马斯登 ; 英文 . 历史 审查 ,

近期研究[脚注：《五月花号》，作者：H.G. Marsden；《英国历史评论》]

[ɑːk'toʊbər] . , - ; [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [dʒæn] . ,
Oct . , 1904 ; The Mayflower Descendant , Jan . ,
十月 . , - ; 这 五月花号 后裔 , 一月 . ,

1904年10月；《五月花号后裔》，1月

-] [hæz; həz] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt] ['tɒməs] [dʒəunz] ,
1916] has argued that the captain of The Mayflower was probably not Thomas Jones ,
-] 有 争论 那 这 队长 的 这 五月花号 曾是 大概 不是 托马斯 琼斯 ,

1916 年，有人认为"五月花号"的船长可能不是托马斯·琼斯。

[wɪð] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'verəti] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] ['krɪstəfə(r)] [dʒəunz] [ɒv; əv] ['kaɪndlɪə] ['tempə(r)] .
with reputation for severity , but a Master Christopher Jones of kindlier temper .
和 名声 为了 严重性 , 但 一个 掌握 克里斯托弗 琼斯 的 更友善 脾气 .

他以严厉著称，但克里斯托弗·琼斯大师的性情却温和得多。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [və'dʒɪniə] , [ɪn] [sep'tembə(r)] , - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .
The former captain was in Virginia , in September , 1620 , according to this account .
这 以前的 队长 曾是 在 弗吉尼亚州 , 在 九月 , - , 根据 到 这 帐户 .

据此记载，这位前船长于 1620 年 9 月身在弗吉尼亚州。

[wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['dʒenərəs] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] [kʊd; kəd] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
With the most generous treatment which the captain and crew could give to the women ,
和 这 最多 慷慨的 治疗 哪个 这 队长 和 全体人员 可以 给 到 这 女性 ,

船长和船员们给予了这些女性最慷慨的待遇，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['sɔːli] [traɪd] .
they must have been sorely tried .
他们 必须 有 到过 非常 尝试 .

他们一定经历了巨大的考验。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [nəːs] , ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
There were sick to be nursed , children to be cared for ,
那里 是 生病的 到 是 护理 , 孩子们 到 是 关心 为了 ,

有病人需要护理，有孩子需要照顾，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['laɪvli] [bɔɪz] [huː] [pleɪd] [wɪð] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] ['nɪəli] [kɔːzd] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [æt; ət] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ;
including some lively boys who played with powder and nearly caused an explosion at Cape Cod ;
包括 一些 热闹 男孩们 WHO 玩 和 粉末 和 几乎 导致 一个 爆炸 在 岬 鳕鱼 ;

其中还有一些活泼的男孩玩火药，差点在科德角引发爆炸；

['nʌrɪʃmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][frɒm; frəm][ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] [ðæt]
nourishment must be found for all from a store of provisions that
营养 必须 是 成立 为了 全部 从 一个 店铺 的 条款 那
[hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [rɪ'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'leɪz] [ænd; ənd] ['nesəsəri] ['seɪlz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)] "
had been much reduced by the delays and necessary sales to satisfy their "
有 到过 很多 减少 经过 这 延误 和 必要的 销售量 到 满足 他们的 "
['mɜːtʃənt] [æd'ventʃəəz] " [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] ['ɪŋglənd] .
merchant adventurers " before they left England .
商人 冒险者 " 前 他们 左边 英格兰 .

所有人的食物都必须从储备中寻找，而这些储备由于延误以及在离开英国之前为了满足"商人冒险家"的需求而不得不出售，已经大大减少了。

[ðeɪ] [slept] [ɒn] [dæmp] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [wɔː(r)] ['mʌsti] [kləʊðz] ;
They slept on damp bedding and wore musty clothes ;
他们 睡着了 在 潮湿 寝具 和 穿着 发霉的 衣服 ;

他们睡在潮湿的被褥上，穿着发霉的衣服；

[ðeɪ] [lækt] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] [ɔː(r)] ['klenlinəs] .
they lacked exercise and water for drink or cleanliness .
他们 缺乏 锻炼 和 水 为了 喝 或者 清洁 .

他们缺乏运动，也没有饮用水或清洁用品。

['dʒɔɪfl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [deɪ] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd]
Joyful for them must have been the day recorded by Winslow and
快乐 为了 他们 必须 有 到过 这 天 记录 经过 温斯洛 和
['brædfəd] , [['fʊtnəʊt] : [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]['dʒɜːn(ə)l] ,
Bradford , [Footnote : Relation or Journal ,
布拉德福德 , [脚注 : 关系 或者 杂志 ,

对他们来说，温斯洛和布拉德福德记录的那一天一定是令人高兴的。[脚注：记述或日记，]

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (-) .] — " [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)]['aʊə(r)]
etc . (1622) .] — " On Monday the thirteenth of November our
ETC . (-) .] — " 在 周一 这 第十三 的 十一月 我们的
['piːp(ə)l] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [wɒʃ] ,
people went on shore to refresh themselves and our women to wash ,
人们 去 在 支撑 到 刷新 他们自己 和 我们的 女性 到 洗 ,

等等（1622）。]——"11月13日星期一，我们的人民上岸休整，妇女们上岸洗澡，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [niːd] .
as they had great need .
作为 他们 有 伟大的 需要 .

因为他们非常需要。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['eɪblɐ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒn][lænd][fɔː(r); fə(r)]
" During the anxious days when the abler men were searching on land for
" 期间 这 焦虑的 天 什么时候 这 赋能者 男人 是 搜索 在 土地 为了
[ə; eɪ][saɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
a site for the settlement ,
一个 地点 为了 这 沉降 ,

"在那些焦虑不安的日子里，身强力壮的男人们在陆地上寻找定居点的地点，

[fɜːst][ɒn] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː][ænd; ənd]['leɪtə(r)][æt; ət] ['plɪməθ] ,
first on Cape Cod and later at Plymouth ,
第一的 在 岬 鳕鱼 和 之后 在 普利茅斯 ,

先是在科德角，后来又在普利茅斯。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [left] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
there were events of excitement on the ship left in the harbor .
那里 是 活动 的 激动 在 这 船 左边 在 这 港口 .

停泊在港口的船上发生了一些激动人心的事情。

['perɪgrɪn] [waɪt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['sɜːvənt] , ['edwəd] ['tɔmpsn] , [daɪd] .
Peregrine White was born and his father's servant , Edward Thompson , died .
游隼 白色的 曾是 出生 和 他的 父亲的 仆人 ， 爱德华 汤普森 ， 死亡 .

佩雷格林·怀特出生了，他父亲的仆人爱德华·汤普森去世了。

['dɒr(ə)θi] [meɪ] ['brædfəd] , [ðə; ði] [gɜːl] - [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] ,
Dorothy May Bradford , the girl - wife of the later Governor of the colony ,
多萝西 可能 布拉德福德 ， 这 女孩 - 妻子 的 这 之后 州长 的 这 殖民地 ，
[wɒz; wəz] ['draʊnd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
was drowned during his absence .
曾是 溺水 期间 他的 缺席 .

后来的殖民地总督的妻子多萝西·梅·布拉德福德在他不在期间溺水身亡。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [m'ɜːməɹɪŋz] [ænd; ənd] [θrets] [ə'genst] [ðə; ði] ['liːdəz] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There were murmurings and threats against the leaders by some of the
那里 是 低语 和 威胁 反对 这 领导人 经过 一些 的 这
[kruː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,
crew and others who were impatient at the long voyage ,
全体人员 和 其他的 WHO 是 不耐烦 在 这 长的 航程 ，

一些船员和其他对漫长航程感到不耐烦的人，开始对领导层抱怨和威胁。

[skænt] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['fjuːtʃə(r)] .
scant comforts and uncertain future .
稀少 舒适 和 不确定 未来 .

生活条件匮乏，未来充满不确定性。

['pɒsəbli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [keɪm] [frɒm; frəm] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]
Possibly some of the complaints came from women , but in the hearts of
可能 一些 的 这 投诉 来了 从 女性 ， 但 在 这 心 的
[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
most of them ,
最多 的 他们 ，

或许有些抱怨来自女性，但在她们大多数人的内心深处，

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['wɪmɪn] [saɪnd] [ðeə(r)] [nems] ,
although no women signed their names ,
虽然 不 女性 签名 他们的 姓名 ，

虽然没有女性签名，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'spaɪəd] [ðə; ði] [men] [huː] [saɪnd] [ðæt] [kəm'pækt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn]
was the resolution that inspired the men who signed that compact in the cabin
曾是 这 解决 那 灵感 这 男人 WHO 签名 那 袖珍的 在 这 舱
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] ,
of The Mayflower ,
的 这 五月花号 ，

正是这一决心激励了在“五月花号”船舱里签署那份盟约的男人们。

— " [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ɔːl] [djuː] [səb'mɪʃn] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .
— " to promise all due submission and obedience .
— " 到 承诺 全部到期的 提交 和 服从 .

——“承诺完全服从和顺从。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [pledʒd] [ðeə(r)] " [greɪt] [həʊp] [ænd; ənd] ['ɪnwəd] [ziːl] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [gʊd]
" They had pledged their " great hope and inward zeal of laying good
" 他们 有 承诺 他们的 " 伟大的 希望 和 向内 热情 的 躺下 好的
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jiː; ji] [pɹ'ɒpeɡˌeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [jiː; ji] [gɑːspəl] [ɒv; əv] [jiː; ji] ['kɪŋdəm]
foundation for ye propagating and advancing ye gospell of ye kingdom
基础 为了 是的 传播 和 前进 是的 福音 的 是的 王国
[ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] [pɑːts] [ɒv; əv] [jiː; ji] [wɜːld] ;
of Christ in those remote parts of ye world ;
的 基督 在 那些 偏僻的 部分 的 是的 世界 ；

他们曾承诺“怀着极大的希望和内心的热忱，为在世界那些偏远地区传播和推进基督国度的福音奠定良好的基础；

[jeɪ] ,
yea ,
是的 ,

是的，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bʌt; bət] [æz; əz] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [jiː; ji]
though they should be but as stepping - stones unto others for ye
尽管 他们 应该 是 但 作为 步进 - 石头 到 其他的 为了 是的
[pə'fɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [wɜːk] " ;
performing of so great a work " ;
表演 的 所以 伟大的 一个 工作 " ;

虽然它们应该只是你们完成如此伟大事业的垫脚石；

[wɪð] [sʌtʃ] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'peld] [tuː; tə] [liːv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [feɪθ]
with such spirit they had been impelled to leave Holland and such faith
和 这样的 精神 他们 有 到过 被迫 到 离开 荷兰 和 这样的 信仰
[sə'steɪnd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
sustained them on their long journey .
持续 他们 在 他们的 长的 旅行 .

正是凭借着这样的精神，他们毅然离开荷兰；正是凭借着这样的信念，他们走完了漫长的旅程。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpaɪə'nɪəs] [æt; ət] ['plɪməθ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [sɪ'vɪə(r)]
Many of the women who were pioneers at Plymouth had suffered severe
许多 的 这 女性 WHO 是 先驱者 在 普利茅斯 有 遭受 严重
['hɑːdʃɪps] [ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] .
hardships in previous years .
艰辛 在 以前的 年 .

许多在普利茅斯做先驱的女性在前几年都遭受过严重的苦难。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'steɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [baɪ]
They could sustain their own hearts and encourage the younger ones by
他们 可以 维持 他们的 自己的 心 和 鼓励 这 年轻 一个 经过
[rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['hɒlənd] ,
remembrance of the passage from England to Holland ,
纪念 的 这 通道 从 英格兰 到 荷兰 ,

他们可以通过铭记从英国到荷兰的旅程来鼓舞自己，并激励后辈。

[twelv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] [məʊst] ['kruːəli] ,
twelve years before , when they were searched most cruelly ,
十二 年 前 , 什么时候 他们 是 搜索 最多 残酷地 ,

十二年前，他们曾遭受极其残酷的搜查。

['iːv(ə)n] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] ['mɑːstə(r)] [æt; ət] ['bɒstən]
even deprived of their clothes and belongings by the ship's master at Boston
甚至 被剥夺的 的 他们的 衣服 和 财物 经过 这 船的 掌握 在 波士顿
.
.
.

甚至在波士顿，他们的衣服和财物都被船长没收了。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bændənd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [æt; ət] [hʌl] ,
Later they were abandoned by the Dutchman at Hull ,
之后 他们 是 弃 经过 这 荷兰人 在 赫尔 ,

后来，他们在赫尔被荷兰人遗弃了。

[tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] [stɔːm] [waɪl] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]
to wait for fourteen days of frightful storm while their husbands and
到 等待 为了 十四 天 的 可怕 风暴 尽管 他们的 丈夫们 和
[prə'tektər] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ,
protectors were carried far away in a ship towards the coast of Norway ,
保护者 是 携带 远的 离开 在 一个 船 向 这 海岸 的 挪威 ,

她们在可怕的风暴中等待了十四天，而她们的丈夫和保护者则被船带到了挪威海岸的遥远地方。

" [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] [wɪð] [kəʊld] .
" their little ones hanging about them and quaking with cold .
" 他们的 小的 一个 绞刑 关于 他们 和 震动 和 寒冷的 .

“他们的孩子们围在他们身边，冻得瑟瑟发抖。

" [['fʊtnəʊt] : ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ; [tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] .]
" [Footnote : Bradford's History of Plymouth Plantation ; ch . 2 .]
" [脚注 : 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 ; ch . 2 .]

【脚注：布拉德福德《普利茅斯种植园史》；第2章。】

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] [wɪð] [freɪl] ['bɒdɪz] , [laɪk] [rəʊz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['kæθərɪn] ['kɑːvə(r)] ,
There were women with frail bodies , like Rose Standish and Katherine Carver ,
那里 是 女性 和 脆弱 身体 , 喜欢 玫瑰 斯坦迪什 和 凯瑟琳 卡弗 ,

有些女性体弱多病，比如罗斯·斯坦迪什和凯瑟琳·卡弗。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [fi'ziːk] [ænd; ənd] ['dɔːntləs] [hɑːts] [sə'steɪnd] [tuː; tə] [greɪt] [əʊld] [eɪdʒ] ,
but there were strong physiques and dauntless hearts sustained to great old age ,
但 那里 是 强的 体格 和 无畏 心 持续 到 伟大的 老的 年龄 ,

但他们拥有强健的体魄和无畏的意志，一直坚持到高龄。

['meitrən] [laɪk] [su'zænə] [waɪt] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɒpkɪnz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [laɪk] [prɪ'sɪlə] ['mʌlɪnz] ,
matrons like Susanna White and Elizabeth Hopkins and young women like Priscilla Mullins ,
女舍监 喜欢 苏珊娜 白色的 和 伊丽莎白 霍普金斯 和 年轻的 女性 喜欢 普里西拉 穆林斯 ,

像苏珊娜·怀特和伊丽莎白·霍普金斯这样的女主人，以及像普里西拉·穆林斯这样的年轻女子，

['meəri] ['tʃɪltən] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [ænd; ənd] ['kɒnstəns] ['hɒpkɪnz] .
Mary Chilton , Elizabeth Tilley and Constance Hopkins .
玛丽 奇尔顿 , 伊丽莎白 蒂利 和 康斯坦斯 霍普金斯 .

玛丽·奇尔顿、伊丽莎白·蒂利和康斯坦斯·霍普金斯。

[ɪn]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] , [fjuː] ['wɪmɪn] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ,
In our imaginations today , few women correspond to the clinging ,
在 我们的 想象力 今天 , 很少 女性 对应 到 这 依恋 ,

在我们今天的想象中，很少有女性符合那种依恋的形象。

['feɪntɪŋ] ['fɪgəz] [pɔː'trei, pəu-][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pentər] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] " [ɔː(r)] " [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .
fainting figures portrayed by some of the painters of " The Departure " or " The Landing of the Pilgrims .
昏厥 数据 描绘 经过 一些 的 这 画家 的 " 这 离开 " 或者 " 这 降落 的 这 朝圣者 .

《启程》或《朝圣者登陆》等画作中的一些画家笔下，人物都出现了晕厥的场景。

" [wiː; wi] [meɪ] [mɔː(r)] ['redɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] ,
" We may more readily believe that most of the women were upright and alert ,
" 我们 可能 更多的 容易 相信 那 最多 的 这 女性 是 直立 和 警报 ,

我们可能更容易相信大多数女性都是正直机敏的，

['pɪərɪŋ] ['æŋkʃəsli] [bʌt; bət] [kə'reɪdʒəsli] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
peering anxiously but courageously into the future .
窥视 焦虑地 但 勇敢地 进入 这 未来 .

既焦虑又勇敢地凝视着未来。

['raɪtɪŋ] [ɪn] - , [dʒɒn] ['meisfi:ld] [sed] : [['fʊtnəʊt] : [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Writing in 1910 , John Masefield said : [Footnote : Introduction to Chronicles of the
写作 在 - , 约翰 马斯菲尔德 说 : [脚注 : 介绍 到 编年史 的 这
['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] (['ɛvriˌmænz] ['laɪbrəri]) .]
Pilgrim Fathers (Everyman's Library) .]
朝圣 父亲们 (普通人的 图书馆) .]

约翰·梅斯菲尔德在 1910 年写道：[脚注：《清教徒先驱编年史》（Everyman's Library 出版社）导言。]

" [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tə'wɔːdz] ['sɪəriəs] [θɔːt] , [ænd; ənd]
" A generation fond of pleasure , disinclined towards serious thought , and
" 一个 一代 喜爱 的 乐趣 , 不情愿 向 严肃的 想法 , 和
['ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] ['hɑːdʃɪp] ,
shrinking from hardship ,
收缩 从 困境 ,

“一代人喜爱享乐，不愿认真思考，畏惧艰辛，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['swɪftli] [riːtʃt] , [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]
even if it may be swiftly reached , will find it difficult to imagine the
甚至 如果 它 可能 是 迅速地 达到 , 将要 寻找 它 难的 到 想象 这
['tempə(r)] ,
temper ,
脾气 ,

即使能很快达到目的，也很难想象对方的脾气。

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emɪgrənt] [huː] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['krɪstʃən] ['set(ə)lmənt]
courage and manliness of the emigrants who made the first Christian settlement
勇气 和 男子气概 的 这 移民 WHO 制成 这 第一的 基督教 沉降
[ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .
of New England .
的 新的 英格兰 .

在英格兰新地区建立第一个基督教定居点的移民们的勇气和男子气概。

" [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ]
" Ten years ago it would have been as difficult for women of our day
" 十 年 前 它 会 有 到过 作为 难的 为了 女性 的 我们的 天
[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['ædɪkwətli] [ðə; ði] ['wʊmənlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm]['meitrən][ænd; ənd][g'ɜːlz] .
to understand adequately the womanliness of the Pilgrim matrons and girls .
到 理解 充分 这 女性气质 的 这 朝圣 女舍监 和 女孩们 .

“十年前，我们这个时代的女性很难充分理解清教徒妇女和女孩的女性特质。”

[ðə; ði] [æŋ'zaiətiz] [ænd; ənd] [self] - [di'naiəl] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] [lændz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
The anxieties and self - denials experienced by women of all lands during the
这 焦虑 和 自己 - 否认 经验丰富的 经过 女性 的 全部 土地 期间 这
[lɑːst] [faɪv] [j'iəz] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] " [ɪ'mædʒɪn] " ['betə(r)][ðə; ði] ['dɔːntləs] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðiːz]
last five years may help us to " imagine " better the dauntless spirit of these
最后的 五 年 可能 帮助 我们 到 " 想象 " 更好的 这 无畏 精神 的 这些
['wɪmɪn] [ɒv; əv] [njuː] - ['plɪməθ] .
women of New - Plymouth .
女性 的 新的 - 普利茅斯 .

过去五年里，世界各地女性所经历的焦虑和自我克制，或许能帮助我们更好地“想象”新普利茅斯这些女性的无畏精神。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['krɪtɪk(ə)l] [mʌnθs] [ɒv; əv] - - - [ðeɪ] [sə'steɪnd] [ðeə(r)] ['haʊshoʊldz] [ænd; ənd]
During those critical months of 1621 - 1623 they sustained their households and
期间 那些 批判的 几个月 的 - - - 他们 持续 他们的 家庭 和
[ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɒləni] .
assisted the men in establishing an orderly and religious colony .
协助 这 男人 在 建立 一个 秩序 和 宗教 殖民地 .

在 1621 年至 1623 年那几个关键月份里，他们维持着家庭生计，并帮助男人们建立了一个有秩序、有宗教信仰的殖民地。

[wiː; wi] [meɪ] ['dʒʌstli] [ə'fɜːm] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['wɪzdəm] ,
We may justly affirm that some of " the wisdom ,
我们 可能 公正地 确认 那 一些 的 " 这 智慧 ,

我们可以肯定地说，某些"智慧，

['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['iːkwəl] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ] [ðə; ði]
prudence and patience and just and equall carriage of things by the
谨慎 和 耐心 和 只是 和 相等 运输 的 事物 经过 这
['betə(r)] [pɑːt] " [['fʊtnəʊt] :
better part " [Footnote :
更好的 部分 " [脚注 :

谨慎、耐心以及公正平等地处理事物，这才是上层人士的行事准则。"[脚注:

['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ; [biː'keɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] .] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd]
Bradford's History of Plymouth Plantation ; Bk . II .] was manifested
布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 ; 书 . 二 .] 曾是 表现出来
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [men] .
among the women as well as the men .
之中 这 女性 作为 出色地 作为 这 男人 .

布拉德福德的《普利茅斯种植园史》第二卷]在妇女和男子中都有所体现。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ziːl] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] ,
In spite of the spiritual zeal which comes from devotion to a good cause ,
在 尽管如此 的 这 精神 热情 哪个 来 从 虔诚 到 一个 好的 原因 ,

尽管出于对美好事业的奉献而产生了精神上的热情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stedi] [wɜːk] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌfəd]
and the inspiration of steady work , the women must have suffered
和 这 灵感 的 稳定的 工作 , 这 女性 必须 有 遭受
[frɒm; frəm] ['həʊmsɪknəs] ,
from homesickness ,
从 思乡之情 ,

尽管工作繁忙，这些妇女一定饱受思乡之苦。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [frɒm; frəm] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] .
as well as from anxiety and illness .
作为 出色地 作为 从 焦虑 和 疾病 .

以及焦虑和疾病。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn] ['hɒlənd] [nɒt] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] [lʌvd] ['pɑːstə(r)] , [dʒɒn] ['rɑːbɪnsən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
They had left in Holland not alone their loved pastor , John Robinson , and their
他们 有 左边 在 荷兰 不是 独自的 他们的 喜爱 牧师 , 约翰 罗宾逊 , 和 他们的
['væliənt] [frend] ,
valiant friend ,
英勇 朋友 ,

他们留在荷兰的不仅有他们敬爱的牧师约翰·罗宾逊，还有他们英勇的朋友。

['rɒbət] ['kʊʃmən] , [bʌt; bət] ['meni] ['fɑːðəz] , ['mʌðəz] , ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] "
Robert Cushman , but many fathers , mothers , brothers and sisters besides their "
罗伯特 库什曼 , 但 许多 父亲们 , 母亲们 , 兄弟 和 姐妹 除了 他们的 "
[dɪə(r)] ['gɒsip] .
dear gossips .
亲爱的 八卦 .

罗伯特·库什曼，以及许多父亲、母亲、兄弟姐妹，还有他们"亲爱的八卦者"。

" ['mɪstrəs] ['bruːstə(r)] [jɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['eldə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtəz] ,
" Mistress Brewster yearned for her elder son and her daughters ,
" 情妇 布鲁斯特 渴望 为了 她 长老 儿子 和 她 女儿们 ,
[fɪə(r)] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ;
Fear and Patience ;
害怕 和 耐心 ;

布鲁斯特夫人思念着她的大儿子和两个女儿，菲尔和帕蒂恩斯；

[prɪ'sɪlə] ['mʌlɪnz] [ænd; ənd] ['meəri] ['tʃɪltən] , [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [left] ['ɔːrfənz] ,
Priscilla Mullins and Mary Chilton , soon to be left orphans ,
普里西拉 穆林斯 和 玛丽 奇尔顿 ， 很快 到 是 左边 孤儿 ，

普里西拉·穆林斯和玛丽·奇尔顿，即将成为孤儿，

[hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['əʊldə] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
had been separated from older brothers and sisters .
有 到过 分开 从 老 兄弟 和 姐妹 .

从小就与哥哥姐姐们分离。

[dɪ'ziːz] [stɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] .
Disease stalked among them on land and on shipboard like a demon .
疾病 跟踪 之中 他们 在 土地 和 在 船上 喜欢 一个 恶魔 .

疾病像恶魔一样在陆地和船上肆虐。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] - [ruːm] , [θætʃt] ['haʊzɪz] ,
Before the completion of more than two or three of the one - room , thatched houses ,
前 这 完成 的 更多的 比 二 或者 三 的 这 一 - 房间 ， 茅草屋顶 房屋 ，

在两三间以上的单间茅草屋建成之前，

[ðə; ði] ['deθs] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌltɪplaɪɪŋ] .
the deaths were multiplying .
这 死亡人数 是 乘法 .

死亡人数不断增加。

['pɒsəbli] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] ['taɪfəs] ['fiːvə(r)] ; [mɔː(r)] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'fekʃəs] [njuː'məʊniə] ,
Possibly this disease was typhus fever ; more probably it was a form of infectious pneumonia ,
可能 这 疾病 曾是 斑疹伤寒 发烧 ; 更多的 大概 它 曾是 一个 形式 的 传染性 肺炎 ，

这种疾病可能是斑疹伤寒；更有可能是某种传染性肺炎。

[djuː] [tuː; tə] ['enɜːveɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [iks'pəuʒəz] [æt; ət] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] .
due to enervated conditions of the body and to exposures at Cape Cod .
到期的 到 虚弱 状况 的 这 身体 和 到 暴露 在 岬 鳕鱼 .

由于身体虚弱以及在科德角遭受的伤害。

['wɪnzloʊ] [dɪ'kleəd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
Winslow declared , in his account of the expedition on shore ,
温斯洛 声明 ， 在 他的 帐户 的 这 远征 在 支撑 ，

温斯洛在对岸上探险的描述中宣称：

" [ˌaɪ 'tiː] [bləʊd] [ænd; ənd] [dɪd] [snəʊ] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [frəʊz] [wɪ'ðɔːl] .
" It blowed and did snow all that day and night and froze withal .
" 它 吹 和 做过 雪 全部 那 天 和 夜晚 和 冻住了 此外 .

“那天白天黑夜都刮着风，下着雪，而且还冻住了。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [tʊk] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deθ] [ðeə(r)] .
Some of our people that are dead took the original of their death there .
一些 的 我们的 人们 那 是 死的 采取 这 原来的 的 他们的 死亡 那里 .

我们一些去世的人把他们的死亡证明原件带到了那里。

" [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [biːn] " ['gæləpɪŋ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , " [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid]
" Had the disease been " galloping consumption , " as has been suggested
" 有 这 疾病 到过 " 疾驰 消耗 , " 作为 有 到过 建议
['sʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

“如果这种疾病是像有时有人所说的那样，是‘快速进展性肺结核’，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] " [sɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] " [wʊd] [hæv; həv]
it is not probable that many of those " sick unto death " would have
它 是 不是 可能 那 许多 的 那些 " 生病的 到 死亡 " 会 有
[rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi][ˌɒktədʒə'neəriən] .
recovered and have lived to be octogenarians .
恢复 和 有 居住地 到 是 八旬老人 .

那些“病入膏肓”的人中，不太可能有很多能够康复并活到八十多岁的。

[ðə; ði][təʊl][ɒv; əv] ['deθs] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪlnəs] [spred] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][wʌn][taɪm] ,
The toll of deaths increased and the illness spread until , at one time ,
这 收费 的 死亡人数 增加 和 这 疾病 传播 直到 , 在 一 时间 ,

死亡人数不断增加，疫情蔓延，一度达到……

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] " [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [saʊnd] [p'ɜːsənz] " [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sɪk]
there were only " six or seven sound persons " to minister to the sick
那里 是 仅有的 " 六 或者 七 声音 人 " 到 部长 到 这 生病的
[ænd; ənd][tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] .
and to bury the dead .
和 到 埋葬 这 死的 .

只有“六七个健全的人”来照顾病人、埋葬死者。

[ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [naɪn] ['wɪmɪn] [huː] [seɪld] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd]
Fifteen of the twenty - nine women who sailed from England and Holland
十五 的 这 二十 - 九 女性 WHO 航行 从 英格兰 和 荷兰
[wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɒn] ['plɪməθ] ['hɪlsaɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] .
were buried on Plymouth hillside during the winter and spring .
是 埋葬 在 普利茅斯 山坡 期间 这 冬天 和 春天 .

从英国和荷兰乘船而来的 29 名女性中，有 15 人在冬春两季被埋葬在普利茅斯的山坡上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] : [rəʊz] ['stændɪʃ] ; [ɪ'lɪzəbəθ] , [waɪf] [ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzləʊ] ; ['meəri] , [waɪf] [ɒv; əv]
They were : Rose Standish ; Elizabeth , wife of Edward Winslow ; Mary , wife of
他们 是 : 玫瑰 斯坦迪什 ; 伊丽莎白 , 妻子 的 爱德华 温斯洛 ; 玛丽 , 妻子 的
['aɪzək]['ælərˌtɑːn] ;
Isaac Allerton ;
艾萨克 阿勒顿 ;

她们分别是：罗斯·斯坦迪什；爱德华·温斯洛的妻子伊丽莎白；艾萨克·阿勒顿的妻子玛丽；

['seərə] , [waɪf] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs] ['iːtn] ; ['kæθərɪn] , [waɪf] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [dʒɒn]['kɑːvə(r)] ; ['ælɪs] , [waɪf]
Sarah , wife of Francis Eaton ; Katherine , wife of Governor John Carver ; Alice , wife
莎拉 , 妻子 的 弗朗西斯 伊顿 ; 凯瑟琳 , 妻子 的 州长 约翰 卡弗 ; 爱丽丝 , 妻子
[ɒv; əv][dʒɒn] - ;
of John Rigdale ;
的 约翰 - ;

莎拉，弗朗西斯·伊顿的妻子；凯瑟琳，州长约翰·卡弗的妻子；爱丽丝，约翰·里格代尔的妻子；

[æn] , [waɪf][ɒv; əv] ['edwəd] ['fʊlə(r)] ; ['brɪdʒɪt] [ænd; ənd] [æn] ['tili] , [waɪvz] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd]
Ann , wife of Edward Fuller ; Bridget and Ann Tilley , wives of John and
安 , 妻子 的 爱德华 富勒 ; 布里奇特 和 安 蒂利 , 妻子们 的 约翰 和
['edwəd] ;
Edward ;
爱德华 ;

安，爱德华·富勒的妻子；布里奇特和安·蒂利，约翰和爱德华的妻子；

['ælɪs] , [waɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['mʌlɪnz] [ɔː(r)] [mɑlaːnz] ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['tʃɪltən] ; ['mɪsɪz] . ['krɪstəfə(r)]
Alice , wife of John Mullins or Molines ; Mrs . James Chilton ; Mrs . Christopher
爱丽丝 , 妻子 的 约翰 穆林斯 或者 莫林 ; 太太 . 詹姆斯 奇尔顿 ; 太太 . 克里斯托弗
['mɑːtɪn] ;
Martin ;
马丁 ;

约翰·穆林斯或莫林斯的妻子爱丽丝；詹姆斯·奇尔顿夫人；克里斯托弗·马丁夫人；

['mɪsɪz] . ['tɒməs] ['tɪŋkə(r)] ; ['pɒsəbli] ['mɪsɪz] . [dʒɒn] ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd] ['elən] [mɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n]
Mrs . Thomas Tinker ; possibly Mrs . John Turner , and Ellen More , the orphan
太太 . 托马斯 修补匠 ; 可能 太太 . 约翰 车工 , 和 艾伦 更多的 , 这 孤儿
[wɔːd] [ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] .
ward of Edward Winslow .
病房 的 爱德华 温斯洛 .

托马斯·廷克夫人；可能是约翰·特纳夫人，以及爱德华·温斯洛的孤儿监护人艾伦·莫尔。

['nɪəli] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz] ['wɪmɪn] [daɪd] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['feɪtfl] [mʌnθs] [ɒv; əv] - .
Nearly twice as many men as women died during those fateful months of 1621 .
几乎 两次 作为 许多 男人 作为 女性 死亡 期间 那些 命运的 几个月 的 - .

1621 年那几个月里，男性死亡人数几乎是女性的两倍。

[kæn; kən] [wiː; wi] " [ɪ'mædʒɪn] " [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [fjuː] ['wɪmɪn] [huː] [rɪ'meɪnd] ['ɑːftə(r)]
Can we " imagine " the courage required by the few women who remained after
能 我们 " 想象 " 这 勇气 必需的 经过 这 很少 女性 WHO 剩余 后
[ðɪs] [ˌdevə'steɪʃn] ,
this devastation ,
这 毁灭 ,

我们能否“想象”在这场灾难之后，少数幸存的女性需要多么大的勇气？

[æz; əz] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ['haʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)]
as the wolves were heard howling in the night , the food supplies were
作为 这 狼 是 听到 嚎叫 在 这 夜晚 , 这 食物 补给品 是
[fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ,
fast disappearing ,
快速地 消失 ,

夜里狼嚎声此起彼伏，食物储备正在迅速减少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] [ɪn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [baɪ] " [frɒst] [ænd; ənd]
and the houses of shelter were delayed in completion by " frost and
和 这 房屋 的 庇护所 是 延迟 在 完成 经过 " 霜 和
[mʌtʃ] [faʊl] ['weðə(r)] ,
much foul weather ,
很多 犯规 天气 ,

避难房屋的完工因“霜冻和恶劣天气”而延误。

" [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [fjuː] [men] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [raɪv] ['tɪmbə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [θætʃ]
" and by the very few men in physical condition to rive timber or to thatch
" 和 经过 这 非常 很少 男人 在 身体的 状况 到 河 木材 或者 到 苫
[ruːfs] ?
roofs ?
屋顶 ?

“而那些身体健康、能够劈柴或盖茅草屋顶的人却寥寥无几？”

[ðə; ði] ['kɒmən] [haʊs] , ['twenti] [fʊt] [skweə(r)] , [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɪk] , [ə'mʌŋ]
The common house , twenty foot square , was crowded with the sick , among
这 常见的 房子 , 二十 脚 正方形 , 曾是 挤 和 这 生病的 , 之中
[ðem; ðəm] ['kɑːvə(r)] [ænd; ənd] ['brædfəd] ,
them Carver and Bradford ,
他们 卡弗 和 布拉德福德 ,

那间二十英尺见方的公共房屋里挤满了病人，其中就包括卡弗和布拉德福德。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd] " [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [gʊd] [spiːd] " [wen] [ðə; ði] [ruːf] [kɔːt] [ɒn]['faɪə(r)] ,
who were obliged " to rise in good speed " when the roof caught on fire ,
WHO 是 有义务 " 到 上升 在 好的 速度 " 什么时候 这 屋顶 捕捉 在 火 ,

屋顶着火时，他们被迫“迅速起身”。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ləʊdɪd] ['mʌskɪt] [ɪn] [rəʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bedz] ['θret(ə)nd] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
and their loaded muskets in rows beside the beds threatened an explosion .
和 他们的 已加载 滑膛枪 在 行 旁 这 床 威胁 一个 爆炸 .

他们把上了膛的滑膛枪一排排地摆放在床边，随时可能爆炸。

[['fʊtnəʊt] : [mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .]
[Footnote : Mourt's Relation .]
[脚注 : 莫尔特 关系 .]

[脚注：莫特的关系。]

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [streŋθ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [sæpt]
Although the women's strength of body and soul must have been sapped
虽然 这 女性的 力量 的 身体 和 灵魂 必须 有 到过 精疲力竭
[jet] [ðeə(r)] [fɪ'deləti] [stʊd] [wel] [ðə; ði] [test] ;
yet their fidelity stood well the test ;
然而 他们的 忠诚 站立 出色地 这 测试 ;

虽然妇女们的身心都受到了极大的消耗，但她们的忠贞经受住了考验；

[wen] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['eɪprəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn]
when The Mayflower was to return to England in April and the captain
什么时候 这 五月花号 曾是 到 返回 到 英格兰 在 四月 和 这 队长
['ɒfəd] [friː] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] ['eni] [men] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə]
offered free passage to the women as well as to any men who wished to
提供 自由的 通道 到 这 女性 作为 出色地 作为 到 任何 男人 WHO 希望 到
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

当“五月花号”于四月返回英国时，船长向妇女以及任何愿意同行的男子提供免费船票。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] " [wʊd] [kʊk] [ænd; ənd] [nɜːs] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] ,
if the women " would cook and nurse such of the crew as were ill ,
如果 这 女性 " 会 厨师 和 护士 这样的 的 这 全体人员 作为 是 患病的 ,

如果妇女们“愿意为生病的船员做饭和照顾他们，

" [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] .
" not a man or a woman accepted the offer .
" 不是 一个 男人 或者 一个 女士 公认 这 提供 .

没有一个男人或女人接受了这个提议。

[ɪn'trepɪd] [ɪn] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [feɪθ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['ləʊnli] ,
Intrepid in bravery and faith , the women did their part in making this lonely ,
强悍 在 勇敢 和 信仰 , 这 女性 做过 他们的 部分 在 制作 这 孤独 ,

这些女性勇敢无畏，信念坚定，她们为消除这种孤独感贡献了自己的力量。

[ɪm'pɒvərɪʃt] ['set(ə)lmənt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊm] .
impoverished settlement into a home .
贫困 沉降 进入 一个 家 .

贫困者聚居地。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəd] [ə'dʒʌstmənts] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
This required adjustments of many kinds .
这 必需的 调整 的 许多 种类 .

这需要进行多方面的调整。

[fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [dɪ'stɪŋktɪv] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [bɜːθ] [ænd; ənd]
Few in number , the women represented distinctive classes of society in birth and
很少 在 数字 ， 这 女性 代表 独特的 课程 的 社会 在 出生 和
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

这些女性人数不多，但她们在出身和教育方面代表了不同的社会阶层。

[ɪn] ['laɪdən] , [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ]
In Leyden , for seven years , they had chosen their friends and there they
在 莱顿 ， 为了 七 年 ， 他们 有 选定 他们的 朋友们 和 那里 他们
[fɔːmd] [ə; eɪ] ['hæpi] [kə'mjuːnəti] ,
formed a happy community ,
形成 一个 快乐的 社区 ，

在莱顿的七年里，他们结交了朋友，并在那里建立了一个快乐的社群。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['pɒvəti] [ænd; ənd][mɔː(r)][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
in spite of some poverty and more anxiety about the education and
在 尽管如此 的 一些 贫困 和 更多的 焦虑 关于 这 教育 和
['mɒrəlz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
morals of their children ,
德 的 他们的 孩子们 ，

尽管生活有些贫困，而且对子女的教育和道德问题感到更加焦虑，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] " [ðə; ði]['mænɪfəʊld] [temp'teiʃənz]
because of " the manifold temptations
因为 的 " 这 歧管 诱惑

因为“种种诱惑”

" [['fʊtnəʊt] : ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [tʃeɪtʃ] . [θriː] .]
" [Footnote : Bradford's History of Plymouth Plantation , ch . 3 .]
" [脚注 : 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 ， ch . 3 .]

【脚注：布拉德福德《普利茅斯种植园史》，第3章。】

[ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['sɪti] .
of the Dutch city .
的 这 荷兰语 城市 .

荷兰城市。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [ɒn] ['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] ,
Many of the men , on leaving England ,
许多 的 这 男人 ， 在 离开 英格兰 ，

许多男人离开英国时，

[hæd; həd] [ri'nauns] [ðeə(r)][mɔː(r)] ['leʒəli] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'feʃnz] [tuː; tə] ['præktɪs]
had renounced their more leisurely occupations and professions to practise
有 放弃 他们的 更多的 悠闲 职业 和 职业 到 实践
[treɪdz] [ɪn] ['laɪdən] ,
trades in Leyden ,
交易 在 莱顿 ，

他们放弃了原本较为轻松的职业，来到莱顿从事各种手艺工作。

— ['bruːstə(r)] [ænd; ənd] ['wɪnzloʊ] [æz; əz] ['printərz] , ['ælərˌtɑːn] [æz; əz] ['teɪlə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl]
— Brewster and Winslow as printers , Allerton as tailor , Dr . Samuel
— 布鲁斯特 和 温斯洛 作为 打印机 ， 阿勒顿 作为 裁缝 ， 博士 . 塞缪尔
['fʊlə(r)][æz; əz] [seɪ] - ['wiːvə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][æz; əz] ['kɑːpintəz] ,
Fuller as say - weaver and others as carpenters ,
富勒 作为 说 - 织工 和 其他的 作为 木匠 ，

布鲁斯特和温斯洛是印刷工，阿勒顿是裁缝，塞缪尔·富勒医生是织布工，其他人是木匠。

[wʊl] - ['koʊmərz] , ['meɪsnz] , ['kɒbləz] , ['pjuːtərərz] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)][krɑːfts] .
wool - combers , masons , cobblers , pewterers and in other crafts .
羊毛 - 梳子 , 石匠 , 鞋匠 , 锡匠 和 在 其他 工艺 .

羊毛梳理工、石匠、鞋匠、锡器匠以及其他手工艺者。

[ə; eɪ] [fjuː] [əʊnd] ['rezɪdənsɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['laɪdən] , [weə(r)] ['rɑːbɪnsən]
A few owned residences near the famous University of Leyden , where Robinson
一个 很少 拥有 住宅 靠近 这 著名的 大学 的 莱顿 , 在哪里 罗宾逊
[ænd; ənd]['bruːstə(r)] [tɔːt] .
and Brewster taught .
和 布鲁斯特 教授 .

少数人拥有靠近著名的莱顿大学的住宅，罗宾逊和布鲁斯特都曾在这所大学任教。

[sʌm; səm][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [wʊd] [ðʌs] [fɔːl] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
Some educational influences would thus fall upon their families .
一些 教育 影响 会 因此 落下 之上 他们的 家庭 .

因此，他们的家庭会受到一些教育方面的影响。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , ['henri] [em] . ['dekstə(r)]
[Footnote : The England and Holland of the Pilgrims , Henry M . Dexter
[脚注 : 这 英格兰 和 荷兰 的 这 朝圣者 , 亨利 M . 德克斯特
[ænd; ənd]['mɔːt(ə)n]['dekstə(r)] , ['bɒstən] , - .]
and Morton Dexter , Boston , 1905 .]
和 莫顿 德克斯特 , 波士顿 , - .]

[脚注：《朝圣者的英格兰和荷兰》，亨利·M·德克斯特和莫顿·德克斯特著，波士顿，1905年。]

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] " [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tæks] .
On the other hand , others were recorded as " too poor to be taxed .
在 这 其他 手 , 其他的 是 记录 作为 " 也 贫穷的 到 是 已征税 .

另一方面，还有一些人被记录为"太穷而不能纳税"。

" [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] , - ,
" Until July , 1620 ,
" 直到 七月 , - ,

直到1620年7月，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [eɪt] [nəʊn] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ɪn]
there were two hundred and ninety - eight known members of this church in
那里 是 二 百 和 九十 - 八 已知 成员 的 这 教会 在
['laɪdən] [wɪð] ['nɪəli] [θriː] ['hʌndrəd] [mɔː(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Leyden with nearly three hundred more associated with them .
莱顿 和 几乎 三 百 更多的 联系 和 他们 .

莱顿这间教堂已知的成员有 298 人，另有近 300 人与他们有关联。

[sʌtʃ] [ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sɜːt(ə)n] ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd]
Such economic and social conditions gave to the women certain privileges and
这样的 经济的 和 社会的 状况 给予 到 这 女性 肯定 特权 和
['pleʒəz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] [ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] ['sɪti] .
pleasures in addition to the interesting events in this picturesque city .
快乐 在 添加 到 这 有趣的 活动 在 这 如画 城市 .

在这样的经济和社会条件下，除了这座风景如画的城市里发生的各种趣事之外，女性还享有一定的特权和乐趣。

[ɪn][ðə; ði]['meɪflaʊə(r)] [ænd; ənd][æt; ət] ['plɪməθ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
In The Mayflower and at Plymouth , on the other hand ,
在 这 五月花号 和 在 普利茅斯 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，在"五月花号"和普利茅斯，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəni] [wɪð] ['waɪdli] ['difə] [teɪsts] [ænd; ənd]
the women were thrust into a small company with widely differing tastes and
这 女性 是 推力 进入 一个 小的 公司 和 广泛 不同 口味 和
['bækˌgraʊnd] .
backgrounds .
背景 .

这些女性被安排到一家小公司工作，她们的品味和背景各不相同。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'mɑːndz] [meɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] ['spɪrɪt] ,
One of the first demands made upon them was for a democratic spirit ,
一 的 这 第一的 需求 制成 之上 他们 曾是 为了 一个 民主 精神 ,

他们被提出的首要要求之一就是要有民主精神。

— ['tɒlərəns] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [əˌdæptə'bɪləti] [tuː; tə] ['veərid] [n'eɪtʃəz] .
— tolerance and patience , adaptability to varied natures .
— 宽容 和 耐心 , 适应性 到 多种多样 自然 .

—宽容和耐心，适应各种性格的能力。

[ðə; ði] [əʊld] [dʒəʊk] [ðæt] " [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['mʌðəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] [ðeə(r)]
The old joke that " the Pilgrim Mothers had to endure not alone their
这 老的 开玩笑 那 " 这 朝圣 母亲们 有 到 忍受 不是 独自的 他们的
['hɑːdʃɪps] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] ['ɔːlsəʊ] " [hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'wɜːkt] .
hardships but the Pilgrim Fathers also " has been overworked .
艰辛 但 这 朝圣 父亲们 还 " 有 到过 过度劳累 .

"清教徒母亲们不仅要独自承受苦难，还要承受清教徒父亲们的苦难"这个老笑话已经被用滥了。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ək'septɪd] ['pɪti] [æz; əz] ['mɑːtəz] .
These women would never have accepted pity as martyrs .
这些 女性 会 绝不 有 公认 遗憾 作为 殉道者 .

这些女性绝不会接受作为殉道者的怜悯。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] ['kʌntri] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz]
They came to this new country with devotion to the men of their families
他们 来了 到 这 新的 国家 和 虔诚 到 这 男人 的 他们的 家庭
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

她们怀着对家中男人的深厚情谊来到这个新国家，

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːl] [wɒz; wəz] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [laɪf] .
in those days , such a call was supreme in a woman's life .
在 那些 天 , 这样的 一个 称呼 曾是 最高 在 一个 女性的 生活 .

在那个年代，这样的呼唤对一个女人来说意义非凡。

[ðeɪ] ['sɔrəu, 'sɔ:-] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [frendz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] , — [ðə; ði] [waɪvz]
They sorrowed for the women friends who had been left behind , — the wives
他们 悲伤的 为了 这 女性 朋友们 WHO 有 到过 左边 在后面 , — 这 妻子们
[ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlə(r)] ,
of Dr . Fuller ,
的 博士 . 富勒 ,

她们为那些留下来的女性朋友——富勒医生的妻子们——感到悲伤。

['rɪtʃəd] ['wɒrən] , ['frɑːnsɪs] [kʊk] [ænd; ənd] [dɪgɚi] [priːst] ,
Richard Warren , Francis Cooke and Degory Priest ,
理查德 沃伦 , 弗朗西斯 库克 和 德戈里 牧师 ,

理查德·沃伦、弗朗西斯·库克和德戈里·普里斯特

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)]['ɑːftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
who were to come later after months of anxious waiting for a
WHO 是 到 来 之后 后 几个月 的 焦虑的 等待 为了 一个
['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [njuː] - ['plɪməθ] .
message from New - Plymouth .
信息 从 新的 - 普利茅斯 .

他们原本计划在焦急地等待数月新普利茅斯的消息后再来。

[ðə; ði]['fæməli] , [nɒt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðæt] [kə'mjuːnəti] .
The family , not the individual , characterized the life of that community .
这 家庭 , 不是 这 个人 , 特征化的 这 生活 的 那 社区 .

那个社区的生活以家庭而非个人为特征。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] " [hed] " [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
The father was always regarded as the " head " of the family .
这 父亲 曾是 总是 认为 作为 这 " 头 " 的 这 家庭 .

父亲一直被视为一家之主。

['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]
Evidence of this is found when we try to trace the posterity of some of
证据 的 这 是 成立 什么时候 我们 尝试 到 痕迹 这 后人 的 一些 的
[ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['plɪməθ] ['kɒləni] ['rekɔːdz] .
the pioneer women from the Old Plymouth Colony Records .
这 先锋 女性 从 这 老的 普利茅斯 殖民地 记录 .

当我们试图从老普利茅斯殖民地记录中追溯一些先驱女性的后代时，就能发现这方面的证据。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][ðeə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] " [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['nɪkələs] [snəʊ] , "
A child is there recorded as " the son of Nicholas Snow , "
一个 孩子 是 那里 记录 作为 " 这 儿子 的 尼古拉斯 雪 , "

记录中提到一个孩子是“尼古拉斯·斯诺的儿子”。

" [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][dʒɒn] ['wɪnzləʊ] " [ɔː(r)] " [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['kʊʃmən] " [wɪð] [nəʊ]
" the son of John Winslow " or " the daughter of Thomas Cushman " with no
" 这 儿子 的 约翰 温斯洛 " 或者 " 这 女儿 的 托马斯 库什曼 " 和 不
[hɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ,
hint that the mothers of these children were ,
暗示 那 这 母亲们 的 这些 孩子们 是 ,

“约翰·温斯洛的儿子”或“托马斯·库什曼的女儿”，却丝毫没有暗示这些孩子的母亲是谁。

[rɪ'spektɪvli] , ['kɒnstəns] ['hɒpkɪnz] , ['meəri] ['tʃɪltən] [ænd; ənd]['meəri]['ælərˌtɑːn] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm]
respectively , Constance Hopkins , Mary Chilton and Mary Allerton , all of whom
分别 , 康斯坦斯 霍普金斯 , 玛丽 奇尔顿 和 玛丽 阿勒顿 , 全部 的 谁
[keɪm] [ɪn][ðə; ði]['meɪflaʊə(r)] ,
came in The Mayflower ,
来了 在 这 五月花号 ,

分别是康斯坦斯·霍普金斯、玛丽·奇尔顿和玛丽·阿勒顿，她们都乘坐“五月花号”来到美国。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ] ['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [æn] .
although the fathers arrived at Plymouth later on The Fortune and The Ann .
虽然 这 父亲们 到达的 在 普利茅斯 之后 在 这 财富 和 这 安 .

尽管父亲们后来乘坐“财富号”和“安妮号”抵达了普利茅斯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðiːz] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] ['herəʊɪnz] .
It would be unjust to assume that these women were conscious heroines .
它 会 是 不公正 到 认为 那 这些 女性 是 有意识的 女英雄们 .

认为这些女性都是有意识的女英雄是不公正的。

[ðeɪ] [rɔːt] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðiːz] [treɪts] [ɪn][ðə; ði][men] ,
They wrought with courage and purpose equal to these traits in the men ,
他们 锻 和 勇气 和 目的 平等的 到 这些 特征 在 这 男人 ,

他们以与男人们同等的勇气和目标进行劳作。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
but probably none of the Pilgrims had a definite vision of the future .
但 大概 没有任何 的 这 朝圣者 有 一个 定 想象 的 这 未来 .

但可能没有一个清教徒对未来有明确的设想。

[wɪð] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə][bəuθ]['seksɪz] , [eks] - ['prezɪdənt]
With words of appreciation that are applicable to both sexes , ex - President
和 字 的 欣赏 那 是 适用的 到 两个都 性别 , 前任 - 总统
[tʃɑ:lz] ['dʌblju:] . ['eliət][hæz; həz] [sed] :
Charles W . Eliot has said :
查尔斯 W . 艾略特 有 说 :

前总统查尔斯·W·艾略特曾用男女皆宜的赞赏之词说道：

[['fʊtnəʊt] : [ˌeɪ'ti:nθ] ['ænjuəl] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] ['meɪflaʊə(r)] [sə'saɪəti] , [noʊ'vɛmbər] . - , - .]
[Footnote : Eighteenth Annual Dinner of Mayflower Society , Nov . 20 , 1913 .]
[脚注 : 第十八 年度的 晚餐 的 五月花号 社会 , 十一月 . - , - .]

[脚注：五月花协会第十八届年会晚宴，1913年11月20日。]

" [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
" The Pilgrims did not know the issue and they had no vision of it .
" 这 朝圣者 做过 不是 知道 这 问题 和 他们 有 不 想象 的 它 .

“清教徒们并不了解这个问题，他们也没有预见到这个问题。”

[ðeɪ] [dʒʌst] [lʌvd] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ænd; ənd] [tru:θ] , [ænd; ənd] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)]
They just loved liberty and toleration and truth , and hoped for more
他们 只是 喜爱 自由 和 容忍 和 真相 , 和 希望 为了 更多的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

他们热爱自由、宽容和真理，并希望拥有更多这样的事物。

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] ['lɪbəti] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [ˌtɒlə'reɪʃn] , [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [tru:θ] , [ænd; ənd]
for more liberty , for a more perfect toleration , for more truth , and
为了 更多的 自由 , 为了 一个 更多的 完美的 容忍 , 为了 更多的 真相 , 和
[ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
they put their lives ,
他们 放 他们的 生活 ,

为了更多的自由，为了更完善的宽容，为了更多的真理，他们献出了生命。

[ðeə(r)] ['leibə] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lʌvz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðɪs]
their labors , at the disposition of those loves without the least vision of this
他们的 劳动 , 在 这 处置 的 那些 爱 没有 这 至少 想象 的 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

他们的劳动，完全受那些对这个共和国毫无远见的爱所支配。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪndəstri] , [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] ,
or of what was going to come out of their industry , their devotion ,
或者 的 什么 曾是 去 到 来 出去 的 他们的 行业 , 他们的 虔诚 ,

或者说，关于他们所在的行业将会取得怎样的成就，他们的奉献精神，

[ðeə(r)]['deɪndʒərəs][ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][laɪvz; lɪvz] .
their dangerous and exposed lives .
他们的 危险的 和 裸露 生活 .

他们过着危险而暴露的生活。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

[kə'mjuːn(ə)l] [ænd; ənd] ['fæməli] [laɪf] [ɪn] ['plɪməθ] - - -
COMMUNAL AND FAMILY LIFE IN PLYMOUTH 1621 - 1623
公社 和 家庭 生活 在 普利茅斯 - - -

1621-1623年普利茅斯的公共和家庭生活

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd]
Spring and summer came to bless them for their endurance and
春天 和 夏天 来了 到 保佑 他们 为了 他们的 耐力 和
[ʌn'kɒnʃəs] ['herəʊɪzəm] .
unconscious heroism .
无意识 英雄主义 .

春夏的到来是为了感谢他们的坚韧和无意识的英雄主义。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['liːdəz] ,
Then they could appreciate the verdict of their leaders ,
然后 他们 可以 欣赏 这 判决 的 他们的 领导人 ,

这样他们就能理解领导人的决定了。

[huː] [tʃəʊz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [æz; əz] [ə; eɪ] " ['həʊpf(ə)l] [pleɪs] , " [wɪð] ['rʌnɪŋ] [brʊks] ,
who chose the site of Plymouth as a " hopeful place , " with running brooks ,
WHO 选择 这 地点 的 普利茅斯 作为 一个 " 充满希望 地方 , " 和 跑步 布鲁克斯 ,

他们选择普利茅斯作为建城地点，是因为那里是一个"充满希望的地方"，溪流潺潺。

[vaɪnz] [ɒv; əv] ['sæsəfræs] [ænd; ənd] ['strɔːbəri] , [fruːt] [triːz] ,
vines of sassafras and strawberry , fruit trees ,
藤蔓 的 黄樟 和 草莓 , 水果 树木 ,

黄樟和草莓藤蔓，果树，

[fɪʃ] [ænd; ənd] [waɪld] [faʊl] [ænd; ənd] " [kleɪ] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)] [pɒts] [ænd; ənd] [wɪl] [wɒʃ] [laɪk] [səʊp] .
fish and wild fowl and " clay excellent for pots and will wash like soap .
鱼 和 荒野 鸡 和 " 黏土 出色的 为了 锅 和 将要 洗 喜欢 肥皂 .

鱼类和野禽，以及"粘土，非常适合做陶罐，而且像肥皂一样容易清洗"。

" [['fʊtnəʊt] : [mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n]]
" [Footnote : Mourt's Relation]
" [脚注 : 莫尔特 关系]

【脚注：莫特的关系】

[səʊ] ['ɜːli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] - [ðæt] [ɒn] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [θɜːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)]
So early was the spring in 1621 that on March the third there was a thunder
所以 早期的 曾是 这 春天 在 - 那 在 行进 这 第三 那里 曾是 一个 雷
[stɔːm] [ænd; ənd] " [ðə; ði] [bɜdz] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [məʊst] ['plezntli] .
storm and " the birds sang in the woods most pleasantly .
风暴 和 " 这 鸟类 唱 在 这 树林 最多 愉快 .

1621 年春天来得如此之早，以至于 3 月 3 日就下了一场雷雨，"林中的鸟儿唱着非常悦耳的歌"。

" [ɒn] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , ['sæməset] [keɪm] [wɪð] ['ɪndiən] ['griːtɪŋ] .
" On March the sixteenth , Samoset came with Indian greeting .
" 在 行进 这 第十六 , 萨莫塞特 来了 和 印度 问候 .

"3月16日，萨莫塞特带着印度的问候前来。"

[ðɪs] ['vɪzɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [mɪkst] ['sentɪmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
This visit must have been one of mixed sentiments for the women and
这 访问 必须 有 到过 一 的 混合 情感 为了 这 女性 和
[wiː; wi] [kæn; kən] [riːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɪə(r)] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentəns] ,
we can read more than the mere words in the sentence ,
我们 能 读 更多的 比 这 仅仅 字 在 这 句子 ,

这次访问对这些女性来说想必是百感交集，我们从这句话的字里行间也能读出更多。

" [wiː; wi] [lɒdʒd] [hɪm] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] ['stiːvn] ['hɒpkɪnz] - [haʊs] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] .
" We lodged him that night at Stephen Hopkins ' house and watched him .
" 我们 已提交 他 那 夜晚 在 史蒂芬 霍普金斯 - 房子 和 观看 他 .

"那天晚上我们把他安置在斯蒂芬·霍普金斯家，并监视他。"

" [['fʊtnəʊt] : [mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .]
" [Footnote : Mourt's Relation .]
" [脚注 : 莫尔特 关系 .]

【脚注：莫特的关系。】

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [ðə; ði] [men] [geɪv] ['sæməset] [ə; eɪ] [hæt]
Perhaps it was in deference to the women that the men gave Samoset a hat
也许 它 曾是 在 尊重 到 这 女性 那 这 男人 给予 萨莫塞特 一个 帽子
,
,
,

或许正是出于对女性的尊重，男人们才送给萨莫塞特一顶帽子。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] , ['ʃuːz] , [ə; eɪ] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [tuː; tə] [taɪ] [ə'baʊt]
a pair of stockings , shoes , a shirt and a piece of cloth to tie about
一个 一对 的 长筒袜 , 鞋 , 一个 衬衫 和 一个 片 的 布 到 领带 关于
[hɪz; ɪz] [weɪst] .
his waist .
他的 腰部 .

一双长袜、一双鞋子、一件衬衫和一块用来系在腰间的布。

['sæməset] [rɪ'tɜːnd] [suːn] [wɪð] ['skwɒntəʊ] [ɔː(r)] [tɪs'kwɑːntəm] ,
Samoset returned soon with Squanto or Tisquantum ,
萨莫塞特 返回 很快 和 斯昆托 或者 蒂斯昆图姆 ,

Samoset很快带着Squanto或Tisquantum回来了，

[ðə; ði] ['əʊnli] [sə'vaɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
the only survivor of the Patuxet tribe of Indians which had perished of a
这 仅有的 幸存者 的 这 帕图克塞特 部落 的 印度人 哪个 有 遇难 的 一个
['pestɪləns] ['plɪməθ] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
pestilence Plymouth three years before .
瘟疫 普利茅斯 三 年 前 .

他是三年前在普利茅斯死于瘟疫的帕图克塞特印第安部落的唯一幸存者。

[hiː; hi] [ʃeəd] [wɪð] [hoʊboʊmək] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setləz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]
He shared with Hobomok the friendship of the settlers for many years
他 共享 和 霍博莫克 这 友谊 的 这 定居者 为了 许多 年
[ænd; ənd] [bəʊθ] ['ɪndiənz] [geɪv] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] .
and both Indians gave excellent service .
和 两个都 印度人 给予 出色的 服务 .

他与霍博莫克保持了与定居者多年的友谊，两位印第安人都提供了优秀的服务。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['skwɒntəʊ] [ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] -
Through the influence of Squanto the treaty was made in the spring of 1621
通过 这 影响 的 斯昆托 这 条约 曾是 制成 在 这 春天 的 -
[wɪð] ['mæsəsɔit] ,
with Massasoit ,
和 马萨索伊特 ,

在斯昆托的影响下，1621年春天与马萨索伊特签订了条约。

[ðə; ði] [fɜːst] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
the first League of Nations to preserve peace in the new world .
这 第一的 联盟 的 国家 到 保存 和平 在 这 新的 世界 .

第一个旨在维护新世界和平的国际联盟。

['skwɒntəʊ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [men] [haʊ] [tuː; tə] [plɑːnt] ['eɪlwaɪvz] [ɔː(r)] ['herɪŋ] [æz; əz] ['fɜːtəlaɪzə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Squanto showed the men how to plant alewives or herring as fertilizer for
斯昆托 显示 这 男人 如何 到 植物 鲱鱼 或者 鲱鱼 作为 肥料 为了
[ðə; ði] ['ɪndiən] [kɔːn] .
the Indian corn .
这 印度 玉米 .

斯昆托向男人们展示了如何种植鲱鱼作为玉米的肥料。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [haʊ] [tuː; tə]['gæðə(r)][klæmz][ænd; ənd] [m'ʌsəlz] [ɒn][ðə; ði]
He taught the boys and girls how to gather clams and mussels on the
他 教授 这 男孩们 和 女孩们 如何 到 收集 蛤蜊 和 贻贝 在 这
[ʃɔː(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] " [tred] [iːlz] " [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] [iːl] ['rɪvə(r)] .
shore and to " tread eels " in the water that is still called Eel River .
支撑 和 到 " 踏 鳗鱼 " 在 这 水 那 是 仍然 称为 鳗鱼 河 .

他教男孩女孩们如何在岸边采集蛤蜊和贻贝，以及如何在至今仍被称为鳗鱼河的水域中“踩鳗鱼”。

[hiː; hi] ['gæðəd] [waɪld] ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] ['sæsəfræs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ]
He gathered wild strawberries and sassafras for the women and they
他 聚集 荒野 草莓 和 黄樟 为了 这 女性 和 他们
[prɪ'peəd] [ə; eɪ] " [bruː] " [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['iːkwəld] [ðeə(r)] [eɪl] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋglənd] .
prepared a " brew " which almost equalled their ale of old England .
准备 一个 " 酿造 " 哪个 几乎 等于 他们的 麦芽酒 的 老的 英格兰 .

他为妇女们采摘了野草莓和黄樟，她们酿造了一种“饮料”，其味道几乎可以媲美她们在古老的英格兰酿造的麦芽酒。

[ðə; ði] ['frendli] ['ɪndiənz] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði][men] , [æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)nz] ['əʊpənd] , [ɪn] ['hʌntɪŋ] [waɪld]
The friendly Indians assisted the men , as the seasons opened , in hunting wild
这 友好的 印度人 协助 这 男人 , 作为 这 季节 打开 , 在 打猎 荒野
['tɜːkɪz] ,
turkeys ,
火鸡 ,

随着狩猎季节的到来，友好的印第安人帮助男人们猎捕野火鸡。

[dʌks] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪə(r)] , ['welkəm] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv] [fɪʃ] , [siː] -
ducks and an occasional deer , welcome additions to the store of fish , sea -
鸭子 和 一个 偶然 鹿 , 欢迎 新增内容 到 这 店铺 的 鱼 , 海 -
['bɪskɪts] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
biscuits and cheese .
饼干 和 奶酪 .

鸭子和偶尔出现的鹿，为鱼类、海鲜饼干和奶酪等食物增添了受欢迎的新成员。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [['fʊtnəʊt] :
We are told [Footnote :
我们 是 讲述 [脚注 :

我们被告知[脚注：

[mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n]] [ðæt] ['skwɒntəʊ] [brɔːt] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][dɒg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndiən] [frendz] [æz; əz]
Mourt's Relation] that Squanto brought also a dog from his Indian friends as
莫尔特 关系] 那 斯昆托 带来 还 一个 狗 从 他的 印度 朋友们 作为
[ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
a gift to the settlement .
一个 礼物 到 这 沉降 .

据《莫特的亲属》记载，斯昆托还从他的印第安朋友那里带来了一条狗作为礼物送给定居点。

[ɔːl'redi] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] [liːst] , [tuː] [dɒgz] , ['prɒbəbli] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] [ɔː(r)]
Already there were , at least , two dogs , probably brought from Holland or
已经 那里 是 , 在 至少 , 二 狗 , 大概 带来 从 荷兰 或者
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

当时至少已经有两条狗了，很可能是从荷兰或英国带来的。

[ə; eɪ] ['mæstɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['spænjəl]
a mastiff and a spaniel
一个 獒 和 一个 西班牙猎犬

一只獒犬和一只西班牙猎犬

[['fʊtnəʊt] : ['wɪnzloʊz] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn]] [tuː; tə] [gɪv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]
[Footnote : Winslow's Narration] to give comfort and companionship to the
[脚注 : 温斯洛的 旁白] 到 给 舒适 和 友谊 到 这
['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
women and children ,
女性 和 孩子们 ,

[脚注：温斯洛的叙述] 给妇女和儿童带来安慰和陪伴，

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][men]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)]['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [geɪm] .
and to go with the men into the woods for timber and game .
和 到 去 和 这 男人 进入 这 树林 为了 木材 和 游戏 .

然后和男人们一起进树林砍伐木材和猎取猎物。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][tʃaɪld] - [laɪf][ɪn] [ðɪs] [hɑːd] - [prest] , ['sɪəriəs] -
It seems paradoxical to speak of child - life in this hard - pressed , serious -
它 似乎 矛盾的 到 说话 的 孩子 - 生活 在 这 难的 - 按下 , 严肃的 -
['maɪndɪd] ['kɒləni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd] ,
minded colony , but it was there and ,
有思想 殖民地 , 但 它 曾是 那里 和 ,

在这个生活艰辛、严肃认真的殖民地谈论儿童生活似乎有些矛盾，但它确实存在，而且

['daʊtləs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nɔːm(ə)l][ɪn][ɪts] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [əd'ventʃəsəm] ['ɪmpʌls] .
doubtless , it was normal in its joyous and adventuresome impulses .
毫无疑问 , 它 曾是 普通的 在 它是 欢乐 和 冒险的 冲动 .

毫无疑问，它天性快乐，充满冒险精神，这很正常。

['ʌndə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] , [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd]['meəri]['ælərˌtɑːn] ,
Under eighteen years of age were the girls , Remember and Mary Allerton ,
在下面 十八 年 的 年龄 是 这 女孩们 , 记住 和 玛丽 阿勒顿 ,
['kɒnstəns] [ænd; ənd]['dæmərɪs] ['hɒpkɪnz] ,
Constance and Damaris Hopkins ,
康斯坦斯 和 达玛里斯 霍普金斯 ,

未满十八岁的女孩有：Remember 和 Mary Allerton，Constance 和 Damaris Hopkins。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [ænd; ənd] , ['pɒsəbli] , [dɪ'zaɪə(r)] ['mɪntə] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti]['kuːpə(r)] .
Elizabeth Tilley and , possibly , Desire Minter and Humility Cooper .
伊丽莎白 蒂利 和 , 可能 , 欲望 明特 和 谦逊 库珀 .

伊丽莎白·蒂利，以及，可能还有德西蕾·明特和胡米莉蒂·库珀。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɑː'θɒləmjuː] ['ælərˌtɑːn] , [huː] " ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [drʌm] , " [dʒɒn]
The boys were Bartholomew Allerton , who " learned to sound the drum , " John
这 男孩们 是 巴塞洛缪 阿勒顿 , WHO " 学习 到 声音 这 鼓 , " 约翰
- ,
Crakston ,
- ,

男孩们分别是巴塞洛缪·阿勒顿（他"学会了敲鼓"）、约翰·克拉克斯顿

['wɪljəm] ['leɪθəm] , [dʒaɪlz] ['hɒpkɪnz] , [dʒɒn][ænd; ənd]['frɑːnsɪs] ['bɪlɪŋtən] , ['rɪtʃəd] [mɔː(r)] , ['henri]
William Latham , Giles Hopkins , John and Francis Billington , Richard More , Henry
威廉 拉瑟姆 , 吉尔斯 霍普金斯 , 约翰 和 弗朗西斯 比灵顿 , 理查德 更多的 , 亨利
['sæmpsən] , [dʒɒn] [kʊk] ,
Sampson , John Cooke ,
桑普森 , 约翰 库克 ,

威廉·莱瑟姆、吉尔斯·霍普金斯、约翰和弗朗西斯·比灵顿、理查德·莫尔、亨利·桑普森、约翰·库克

[rɪ'zɒlvd] [waɪt] , ['sæmjʊəl]['fʊlə(r)] , [lʌv] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] ['bruːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbiz] ,
Resolved White , Samuel Fuller , Love and Wrestling Brewster and the babies ,
已解决 白色的 , 塞缪尔 富勒 , 爱 和 摔角 布鲁斯特 和 这 婴儿 ,
[əʊ'sɪənəs] ['hɒpkɪnz] [ænd; ənd] ['perɪgrɪn] [waɪt] .
Oceanus Hopkins and Peregrine White .
海洋 霍普金斯 和 游隼 白色的 .

Resolved White、Samuel Fuller、Love and Wrestling Brewster 和孩子们、Oceanus Hopkins 和 Peregrine White。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reslɪŋ] ['bruːstə(r)] [ænd; ənd] [əʊ'sɪənəs] ['hɒpkɪnz] , [ɔːl] [ðiːz] ['tʃɪldrən]
With the exception of Wrestling Brewster and Oceanus Hopkins , all these children
和 这 例外 的 摔角 布鲁斯特 和 海洋 霍普金斯 ，全部 这些 孩子们
[lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [raɪp] [əʊld] [eɪdʒ] ,
lived to ripe old age ,
居住地 到 成熟 老的 年龄 ，

除了摔跤手布鲁斯特和奥西纳斯·霍普金斯之外，这些孩子都活到了高龄。

— [ə; eɪ] ['kredɪt] [nɒt] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɑːdi] [kɒnstɪ'tjuːʃnz] ,
— a credit not alone to their hardy constitutions ,
— 一个 信用 不是 独自的 到 他们的 耐寒的 宪法 ，

——这不仅归功于他们强健的体魄，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['wɪmɪn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['haʊshəʊldz]
but also to the care which the Plymouth women bestowed upon their households
但 还 到 这 关心 哪个 这 普利茅斯 女性 授予 之上 他们的 家庭
.
.
.

但也归功于普利茅斯妇女对家庭的悉心照料。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [gruː] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n]
The flowers that grew in abundance about the settlement must have given
这 花朵 那 生长 在 丰富 关于 这 沉降 必须 有 给定
[ðem; ðəm] [dʒɔɪ] ,
them joy ,
他们 喜悦 ，

村落周围盛开的鲜花一定给他们带来了快乐。

— [ɑː'bjuːtəs] [ɔː(r)] " ['meɪflaʊə(r)] , " [waɪld] ['rəʊzɪz] , [bluː] ['tʃɪkəri] , [kwiːn] ['ænz] [leɪs] , ['pɜːp(ə)l]
— arbutus or " mayflowers , " wild roses , blue chicory , Queen Anne's lace , purple
— 草莓树 或者 " 五月花 ， " 荒野 玫瑰 ，蓝色的 菊苣 ， 女王 安妮的 蕾丝 ， 紫色的
['æstə(r)] ,
asters ,
紫菀 ，

—杨梅（又名"五月花"）、野玫瑰、蓝菊苣、野胡萝卜花、紫菀、

['gəʊldən] - [rɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'beiʃə] [ɔː(r)] " ['sentri] " [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði]
golden - rod and the beautiful sabbatia or " sentry " which is still found on the
金的 - 杆 和 这 美丽的 安息日 或者 " 哨兵 " 哪个 是 仍然 成立 在 这
[bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freʃ] [pɒndz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['plɪməθ] [rəʊz] .
banks of the fresh ponds near the town and is called " the Plymouth rose .
银行 的 这 新鲜的 池塘 靠近 这 镇 和 是 称为 " 这 普利茅斯 玫瑰 .

金鸡菊和美丽的沙巴提亚（或称"哨兵"），至今仍生长在城镇附近淡水池塘的岸边，被称为"普利茅斯玫瑰"。

" ['edwəd] ['wɪnzləʊ] [telz] [['fʊtnəʊt] : [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænəz] , ['kʌstəmz] ,
" Edward Winslow tells [Footnote : Relation of the Manners , Customs ,
" 爱德华 温斯洛 讲述 [脚注 : 关系 的 这 礼仪 ， 海关 ，
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .]
etc . , of the Indians .]
ETC . , 的 这 印度人 .]

"爱德华·温斯洛讲述了[脚注：印第安人的风俗习惯等。]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dræstɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪtə(r)] [plɑːnt] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['hɑːdɪˌhʊd] [ə'mʌŋ] ['ɪndiən] [bɔɪz] .
of the drastic use of this bitter plant in developing hardihood among Indian boys .
的 这 剧烈 使用 的 这 苦的 植物 在 发展 坚韧 之中 印度 男孩们 .

这种苦涩植物被大量用于培养印度男孩的坚韧意志。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [pɒndz] , [nəʊn] [æz; əz] ['bɪlɪŋtən] [siː] ,
Early in the first year one of these fresh - water ponds , known as Billington Sea ,
早期的 在 这 第一的 年 一 的 这些 新鲜的 - 水 池塘 ， 已知 作为 比灵顿 海 ，

第一年年初，其中一个淡水池塘，被称为比灵顿海，

[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]['frɑːnsɪs] ['bɪlɪŋtən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ænd; ənd]
was discovered by Francis Billington when he had climbed a high hill and
曾是 发现 经过 弗朗西斯 比灵顿 什么时候 他 有 攀登 一个 高的 爬坡道 和
[hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] " [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [siː] .
had reported from it " a smaller sea .
有 据报道 从 它 " 一个 较小的 海 .

弗朗西斯·比灵顿爬上一座高山，从那里发现了"一片较小的海"。

" ['blækbəriz] , ['bluːbəriz] , [plʌmz] [ænd; ənd] ['tʃeriz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dɪ'laɪts] [tuː; tə]
" Blackberries , blueberries , plums and cherries must have been delights to
" 黑莓 , 蓝莓 , 李子 和 樱桃 必须 有 到过 美味 到
[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
the women and children .
这 女性 和 孩子们 .

"黑莓、蓝莓、李子和樱桃一定是妇女和儿童的最爱。"

[mə'dɪsɪnl] [hɜːbs] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [frendz] ; [ðə; ði]
Medicinal herbs were found and used by advice of the Indian friends ; the
药用 草药 是 成立 和 用过的 经过 建议 的 这 印度 朋友们 ; 这
- ['vɜːtjuːz] [æz; əz] [sælv] ,
bayberry's virtues as salve ,
- 美德 作为 药膏 ,

在印第安朋友的建议下，人们找到并使用了药草；例如，杨梅作为药膏的功效。

[ɪf] [nɒt] [æz; əz] ['kænd(ə)l] - [lait] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ðə; ði]
if not as candle - light , were early applied to the comforts of the
如果 不是 作为 蜡烛 - 光 , 是 早期的 应用 到 这 舒适 的 这
['haʊshoʊldz] .
households .
家庭 .

即使不用作烛光照明，它们也早已被用于提升家庭舒适度。

['rəubinz] , ['bluːbɜːd] ,
Robins , bluebirds ,
知更鸟 , 蓝知更鸟 ,

知更鸟、蓝鸟、

" [bɒb] ['waɪts] " [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bɝdz] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [æz; əz] [ðeɪ] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" Bob Whites " and other birds sang for the pioneers as they sing for
" 鲍勃 白人 " 和 其他 鸟类 唱 为了 这 先驱者 作为 他们 唱歌 为了
[ðə; ði] ['tʊərɪst] [ænd; ənd] ['rezɪdənt] [ɪn] ['plɪməθ] [tə'deɪ] .
the tourist and resident in Plymouth today .
这 游客 和 居民 在 普利茅斯 今天 .

"鲍勃白鸟"和其他鸟类曾为拓荒者歌唱，就像今天它们为普利茅斯的游客和居民歌唱一样。

[ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɪŋ] ,
The mosquito had a sting ,
这 蚊子 有 一个 蜇 ,

蚊子蜇了人。

— [fɔː(r); fə(r)] ['brædfəd] [geɪv] [ə; eɪ] [drəʊl] [ænd; ənd] ['pʌndʒənt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd]
— for Bradford gave a droll and pungent answer to the discontented
— 为了 布拉德福德 给予 一个 滑稽 和 泼辣 回答 到 这 不满
['kɑːlənɪsts] [huː] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] ,
colonists who had reported ,
殖民者 WHO 有 据报道 ,

——布拉德福德对那些不满的殖民者们给出了一个滑稽而辛辣的回应，这些殖民者们曾向他报告过此事。

[ɪn] - , [ðæt] " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [wɪð] .
in 1624 , that " the people are much annoyed with musquetoes .
在 - , 那 " 这 人们 是 很多 恼怒 和 火枪 .

1624 年，"人们非常讨厌火枪手。"

" [hiː; hi] [rəʊt] : [['fʊtnəʊt] : ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [biː'keɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
" He wrote : [Footnote : Bradford's History of Plymouth Plantation , Bk . II .
" 他 写道 : [脚注 : 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 , 书 . 二 .
]
]
]

他写道：[脚注：布拉德福德的《普利茅斯种植园史》，第二卷。]

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['delɪkət] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [njuː] [plæn'teʃən] [ænd; ənd] ['kɒləniz]
" They are too delicate and unfitte to begin new plantations and colonies
" 他们 是 也 精美的 和 - 到 开始 新的 种植园 和 殖民地
[ðæt] ['kænɒt] [ɪn'djuː; en-] [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - .
that cannot enduer the biting of a muskeet .
那 不能 耐力 这 咬 的 一个 - .

"它们太娇弱，不适合建立新的种植园和殖民地，因为它们经不起火枪的叮咬。"

[wiː; wi] [wʊd] [wɪʃ] [sʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [həʊm] [tɪl] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [biː; bi] - [pruːf] .
We would wish such to keep at home till at least they be muskeeto proof .
我们 会 希望 这样的 到 保持 在 家 直到 在 至少 他们 是 - 证明 .

我们希望这类物品至少要等到能够防麝香火药才放在家里。

[jet] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [æz; əz] [friː] [æz; əz] ['eni] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪθ] [ðæt] [jiː; ji] [lænd] [ɪz] [tɪld]
Yet this place is as free as any and experience teacheth that ye land is tild
然而 这 地方 是 作为 自由的 作为 任何 和 经验 教导 那 是的 土地 是 波浪号
[ænd; ənd] [jiː; ji] [wʊdz] [kʌt] [daʊn] ,
and ye woods cut downe ,
和 是的 树林 切 唐恩 ,

然而，这个地方和任何地方一样自由，经验告诉我们，土地会被耕种，树木会被砍伐。

[ðə; ði] ['fjuːə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [skeəs] ['eni] [æt; ət] [ɔːl] .
the fewer there will be and in the end scarce any at all .
这 更少 那里 将要 是 和 在 这 结尾 稀少 任何 在 全部 .

数量会越来越少，最终甚至会几乎没有。

" [ðə; ði] [end] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [kʌm] !
" The end has not yet come !
" 这 结尾 有 不是 然而 来 !

"末日还没有到来！"

[gʊd] ['hɑːvist] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] ['veərid] [ðə; ði] [hɑːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf]
Good harvests and some thrilling incidents varied the hard conditions of life
好的 收获 和 一些 惊险 事件 多种多样 这 难的 状况 的 生活
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['djʊərɪŋ] - - [ˌtuː'tuː] .
for the women during 1621 - 2 .
为了 这 女性 期间 - - 2 .

1621-2 年，丰收和一些激动人心的事件改变了妇女们艰难的生活状况。

['ɪndiən] [kɔːn] [ænd; ənd] ['bɑːli] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [njuː] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] " [ə; eɪ] ['seɪvəri] [dɪʃ]
Indian corn and barley furnished a new foundation for many " a savory dish
印度 玉米 和 大麦 提供 一个 新的 基础 为了 许多 " 一个 美味的 盘子
" [prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] ['haʊswaɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] ,
" prepared by the housewives in the mortar and pestles ,
" 准备 经过 这 家庭主妇 在 这 砂浆 和 研杵 ,

玉米和大麦为家庭主妇们用研钵和杵烹制的许多"美味佳肴"提供了新的基础。

['ket(ə)lz] [ænd; ənd] ['skɪlɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] .
kettles and skillets which they had brought from Holland .
水壶 和 煎锅 哪个 他们 有 带来 从 荷兰 .

他们从荷兰带来的水壶和煎锅。

[nʌts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
Nuts were used for food ,
坚果 是 用过的 为了 食物 ，

坚果曾被用作食物。

['gɪvɪŋ] ['piːkənt] ['fleɪvə(r)][bəuθ][tuː; tə] " [keɪks] " [beɪkt] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌfɪŋ]
giving piquant flavor both to " cakes " baked in the fire and to the stuffing
给予 辛辣的 味道 两个都 到 " 蛋糕 " 烘焙 在 这 火 和 到 这 馅
[ɒv; əv][waɪld] ['tɜːkɪz] .
of wild turkeys .
的 荒野 火鸡 .

它既能为火烤的“饼”增添辛辣风味，也能为野火鸡的馅料增添辛辣风味。

[ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] ,
The fare was simple ,
这 票价 曾是 简单的 ，

票价很简单，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mʌnθs]
but it must have seemed a feast to the Pilgrims after the months
但 它 必须 有 似乎 一个 盛宴 到 这 朝圣者 后 这 几个月
[ɒv; əv][self] - [di'naiəl][ænd; ənd] [ɪk'streməti] .
of self - denials and extremity .
的 自己 - 否认 和 末端 .

但对于经历了数月自我克制和极端艰苦生活的清教徒来说，这一定像是一场盛宴。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - [ˌtuː'tuː][wɒz; wəz] [endid] ,
Before the winter of 1621 - 2 was ended ,
前 这 冬天 的 - - 2 曾是 结束 ，

1621-1622年的冬天结束之前，

['sev(ə)n][lɒg] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ænd; ənd][fɔː(r)] " ['kɒmən] ['bɪldɪŋz] " [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ] ,
seven log houses had been built and four " common buildings " for storage ,
七 日志 房屋 有 到过 建造 和 四 " 常见的 建筑物 " 为了 贮存 ，
['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['wəːkʃɒps] .
meetings and workshops .
会议 和 研讨会 .

已建成七座木屋和四座“公共建筑”，用于储藏、会议和工作坊。

[ɔːl'redi] ['klæpbɔːd] [ænd; ənd][fɜːrz][wɜː(r); wə(r)][stɔː(r)d][tuː; tə][biː; bi][sent] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə]
Already clapboards and furs were stored to be sent back to England to
已经 护墙板 和 毛皮 是 存储 到 是 发送 后退 到 英格兰 到
[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [æd'ventʃəəz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ʃɪp] .
the merchant adventurers in the first ship .
这 商人 冒险者 在 这 第一的 船 .

木板和毛皮已经储存起来，准备运回英国，交给第一艘船上的商人冒险家们。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [hʌt] , [wɪð] [θætʃt] [ruːfs] [ænd; ənd] ['tʃɪmniz] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , ['prɒbəbli] [ɪn][kɒb]
The seven huts , with thatched roofs and chimneys on the outside , probably in cob
这 七 小屋 ， 和 茅草屋顶 屋顶 和 烟囱 在 这 外部 ， 大概 在 玉米
- [haʊs] [staɪl] ,
- house style ,
- 房子 风格 ，

这七间茅屋，屋顶是茅草顶，烟囱在外面，可能是土坯房风格。

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [hjuːn] [plæŋks] , [nɒt][ɒv; əv] [raʊnd] [lɒgz] .
were of hewn planks , not of round logs .
是 的 凿 木板 ， 不是 的 圆形的 日志 .

是用砍伐的木板制成的，而不是用圆木制成的。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] , [dʒɒn] [ə; eɪ] . ['gʊdˌwɪn] , [pi:] . - .]
[Footnote : The Pilgrim Republic , John A . Goodwin , p . 582 .]
[脚注 : 这 朝圣 共和国 , 约翰 一个 . 古德温 , p . - .]

[脚注：《朝圣者共和国》，约翰·A·古德温著，第582页。]

[ðə; ði] ['faiəpleisiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] [leɪd] [ɪn] [kleɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] [sænd] .
The fireplaces were of stones laid in clay from the abundant sand .
这 壁炉 是 的 石头 铺设 在 黏土 从 这 丰富 沙 .

壁炉是用石头砌成的，石头下面衬着从丰富的沙子中提取的黏土。

[ɪn] - [θætʃt] [ru:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'demd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,
In 1628 thatched roofs were condemned because of the danger of fire ,
在 - 茅草屋顶 屋顶 是 谴责 因为 的 这 危险 的 火 ,

1628年，茅草屋顶因存在火灾隐患而被弃用。

[['fʊtnəʊt] : ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [nju:] ['plɪməθ] .]
[Footnote : Records of the Colony of New Plymouth .]
[脚注 : 记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 .]

[脚注：新普利茅斯殖民地记录。]

[ænd; ənd] [bɔ:dz] [ɔ:(r)] [peiliŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌbstɪtju:tɪd] .
and boards or palings were substituted .
和 板 或者 栅栏 是 替代 .

于是，木板或栅栏板被替换掉了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:] [j'iəz] [ɔ:(r)] [lɒŋgə(r)] ,
During the first two years or longer ,
期间 这 第一的 二 年 或者 更长 ,

在最初两年或更长时间内，

[lait] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [θru:] [ɔɪld] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
light came into the houses through oiled paper in the windows .
光 来了 进入 这 房屋 通过 涂油 纸 在 这 视窗 .

光线透过窗户上涂油的纸张照进屋里。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [plænz] [left] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['brædfəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [di:] - [tu:; tə] ['plɪməθ] ,
From the plans left by Governor Bradford and the record of the visit of De Rassieres to Plymouth ,
从 这 计划 左边 经过 州长 布拉德福德 和 这 记录 的 这 访问 的 德 - 到 普利茅斯 ,

从布拉德福德总督留下的规划图和德·拉西埃访问普利茅斯的记录来看，

[ɪn] - , [wʌn] [kæn; kən] ['vɪʒuəlaɪz] [ðɪs] [fɜ:st] [stri:t] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] ,
in 1627 , one can visualize this first street in New England ,
在 - , 一 能 可视化 这 第一的 街道 在 新的 英格兰 ,

1627年，人们可以想象新英格兰的第一条街道已经出现。

['li:dɪŋ] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] ['hɑ:bə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] [stɒ'keɪd] [weə(r)] , ['leɪtə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɔ:t] .
leading from Plymouth harbor up the hill to the cannon and stockade where , later , was the fort .
领导 从 普利茅斯 港口 向上 这 爬坡道 到 这 大炮 和 栅栏 在哪里 , 之后 , 曾是 这 堡 .

从普利茅斯港沿着山坡向上延伸至大炮和栅栏，后来那里成为了堡垒。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [stri:t] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [krɒs] - ['haɪweɪ] [stʊd] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [haʊs] .
At the intersection of the first street and a cross - highway stood the Governor's house .
在 这 路口 的 这 第一的 街道 和 一个 叉 - 公路 站立 这 州长的 房子 .

州长官邸位于第一条街和一条横贯公路的交叉口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɒt] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [hɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
It was fitting that the lot nearest to the fort hill should be assigned to
它 曾是 配件 那 这 很多 最近的 到 这 堡 爬坡道 应该 是 分配 到
[maɪlz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][dʒɒn]['ɔːldən] .
Miles Standish and John Alden .
迈尔斯 斯坦迪什 和 约翰 奥尔登 .

离堡垒山最近的地块分配给迈尔斯·斯坦迪什和约翰·奥尔登，这真是再合适不过了。

[ɔːl] [hæd; həd] [friː] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [weə(r)] ['flægən] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk]
All had free access to the brook where flagons were filled for drink
全部 有 自由的 使用权 到 这 溪 在哪里 酒壶 是 已填 为了 喝
[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] .
and where the clothes were washed .
和 在哪里 这 衣服 是 洗过 .

所有人都可以自由地到小溪边喝水，也可以在那里洗衣服。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] ['wɪnzloʊ] ,
A few events that have been recorded by Winslow ,
一个 很少 活动 那 有 到过 记录 经过 温斯洛 ,

温斯洛记录的一些事件：

['brædfəd] [ænd; ənd]['mɔːt(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'liːvd] [ðə; ði]
Bradford and Morton were significant and must have relieved the
布拉德福德 和 莫顿 是 重要的 和 必须 有 松了口气 这
[mə'nɒtəni] [ɒv; əv][laɪf] .
monotony of life .
单调 的 生活 .

布拉德福德和莫顿意义重大，一定缓解了生活的单调乏味。

[ɒn] ['dʒænjuəri] [fɔːθ] [æn; ən]['iːg(ə)l][wɒz; wəz] [ʃɒt] , [kʊkt] [ænd; ənd] [pruːvd] " [tuː; tə][biː; bi]
On January fourth an eagle was shot , cooked and proved " to be
在 一月 第四 一个 鹰 曾是 射击 , 煮熟 和 已证实 " 到 是
['eksələnt] [miːt] ;
excellent meat ;
出色的 肉 ;

1月4日，一只鹰被射杀，烹煮后被证明是"极好的肉"。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [di'səːnd] [frɒm; frəm] ['mʌtn] .
it was hardly to be discerned from mutton .
它 曾是 几乎 到 是 辨别 从 羊肉 .

它几乎和羊肉没什么区别。

" [['fʊtnəʊt] : [mɔrts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .]
" [Footnote : Mourt's Relation .]
" [脚注 : 莫尔特 关系 .]

【脚注：莫特的关系。】

[fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] [θriː] [siːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsiː əʊ 'diː][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] ; [wiː; wi] [meɪ] [ə'sjuːm]
Four days later three seals and a cod were caught ; we may assume
四 天 之后 三 封印 和 一个 鳕鱼 是 捕捉 ; 我们 可能 认为
[ðæt] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃt] [ɔɪl] ,
that they furnished oil ,
那 他们 提供 油 ,

四天后，捕获了三只海豹和一条鳕鱼；我们可以推断它们提供了油脂。

[miːt] [ænd; ənd] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
meat and skins for the household .
肉 和 皮肤 为了 这 家庭 .

供家庭使用的肉类和兽皮。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dʒɒn] ['gʊdmən] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [braʊn] [lɒst] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
About the same time , John Goodman and Peter Brown lost their way in the woods
关于 这 相同的 时间 , 约翰 古德曼 和 彼得 棕色的 丢失的 他们的 方式 在 这 树林
,
,
,

大约在同一时间，约翰·古德曼和彼得·布朗在树林里迷路了。

[rɪ'meɪnd] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] ['laɪənz] [rɔː(r)] ([mɪ'steɪkɪŋ] [wʊlvz] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪənz])
remained out all night , thinking they heard lions roar (mistaking wolves for lions)
剩余 出去 全部 夜晚 , 思维 他们 听到 狮子 吼 (误会 狼 为了 狮子)
,
,
,

他们整夜待在外面，以为自己听到了狮子的吼声（把狼的吼声误认为是狮子的吼声）。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [dʒɒn] ['gʊdmənz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['bædli] ['frəʊz(ə)n] "
and on their return the next day John Goodman's feet were so badly frozen "
和 在 他们的 返回 这 下一个 天 约翰 古德曼 脚 是 所以 糟糕 冷冻 "
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] .
that it was a long time before he was able to go .
那 它 曾是 一个 长的 时间 前 他 曾是 有能力的 到 去 .

第二天他们返回时，约翰·古德曼的脚冻得非常厉害，"过了很久他才能走路"。

" [['fʊtnəʊt] : ['ɪbɪd] .]
" [Footnote : Ibid .]
" [脚注 : 同上 .]

【脚注：同上】

[waɪld] [giːs] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [brɒθ] [ɒn] [ðə; ði] [naɪnθ] [ɒv; əv] ['februəri] ;
Wild geese were shot and used for broth on the ninth of February ;
荒野 鹅 是 射击 和 用过的 为了 肉汤 在 这 第九 的 二月 ;

二月九日，人们猎杀野鹅，用鹅肉熬汤；

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['kɒmən] [haʊs] [wɒz; wəz] [set] [ə'bleɪz] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm]
the same day the Common House was set ablaze , but was saved from
这 相同的 天 这 常见的 房子 曾是 放 燃烧 , 但 曾是 已保存 从
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
destruction .
破坏 .

同一天，公共房屋被纵火焚烧，但幸免于难。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bænd] [ɒv; əv]
It is easy to imagine the exciting effects of such incidents upon the band of
它 是 简单的 到 想象 这 激动人心 效果 的 这样的 事件 之上 这 乐队 的
[ˌθɜː'tiːn] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [g'ɜːlz] ,
thirteen boys and seven girls ,
十三 男孩们 和 七 女孩们 ,

不难想象，这些事件会对这13个男孩和7个女孩组成的队伍产生怎样的激动人心的影响。

[ɔːl'redi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] .
already enumerated .
已经 列举 .

已列举完毕。

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,
In July ,
在 七月 ,

7月份，

[ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [lɒst] [tʃaɪld] " [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] " [ʌn'wɪpt] ['rɑːskl] ,
the cry of " a lost child " aroused the settlement to a search for that " unwhipt rascal ,
这 哭 的 " 一个 丢失的 孩子 " 被唤醒 这 沉降 到 一个 搜索 为了 那 " 未受鞭笞 恶棍 ,

"走失儿童"的呼喊声引起了整个村落的注意，大家开始寻找那个"不受管教的顽童"。

" [dʒɒn] ['bɪlɪŋtən] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːzɪt] ['ɪndiənz] [æt; ət] ['iːstəm] ,
" John Billington , who had run away to the Nauset Indians at Eastham ,
" 约翰 比灵顿 , WHO 有 跑步 离开 到 这 瑙塞特 印度人 在 伊斯特姆 ,

约翰·比灵顿逃到了伊斯特姆的瑙塞特印第安人那里，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ʌn'hɑːmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɒsi] [ɒv; əv] [men] [led] [baɪ] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] .
but he was found unharmed by a posse of men led by Captain Standish .
但 他 曾是 成立 毫发无损 经过 一个 民兵 的 男人 引领 经过 队长 斯坦迪什 .

但他被斯坦迪什上尉率领的一队人马发现，安然无恙。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒn] [meɪ] - ,
To the women one of the most exciting events must have been the marriage on May 22 ,
到 这 女性 一 的 这 最多 激动人心 活动 必须 有 到过 这 婚姻 在 可能 - ,

对女人们来说，5月22日的婚礼一定是其中最令人兴奋的事情之一。

- , [ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [su'zænə] [waɪt] .
1621 , of Edward Winslow and Mistress Susanna White .
- , 的 爱德华 温斯洛 和 情妇 苏珊娜 白色的 .

1621 年，爱德华·温斯洛和苏珊娜·怀特夫人。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [tuː] [men] - ['sɜːvənts] [hæd; həd] [daɪd] [sɪns] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [left] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jʌŋ] [bɔɪz] ,
Her husband and two men - servants had died since The Mayflower left England and she was alone to care for two young boys ,
她 丈夫 和 二 男人 - 仆人 有 死亡 自从 这 五月花号 左边 英格兰 和 她 曾是 独自的 到 关心 为了 二 年轻的 男孩们 ,

自从"五月花号"离开英国后，她的丈夫和两名男仆都去世了，她独自一人照顾两个年幼的儿子。

[wʌn] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [əʊld] .
one a baby a few weeks old .
一 一个 婴儿 一个 很少 周 老的 .

其中一个是出生几周的婴儿。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːkə(r)] ['wɪnzloʊ] [hæd; həd] [daɪd] ['sev(ə)n] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] .
Elizabeth Barker Winslow had died seven weeks before the wedding day .
伊丽莎白 巴克 温斯洛 有 死亡 七 周 前 这 婚礼 天 .

伊丽莎白·巴克·温斯洛在婚礼前七周去世了。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['wɪmɪn] ['gɔsip] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [briːf] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ,
Perhaps the Plymouth women gossiped a little over the brief interval of mourning ,
也许 这 普利茅斯 女性 闲聊 一个 小的 超过 这 简短的 间隔 的 丧 ,

或许普利茅斯的妇女们在短暂的哀悼期内会闲聊几句。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
but the exigencies of the times easily explained the marriage , which was
但 这 紧急情况 的 这 时代 容易地 解释 这 婚姻 , 哪个 曾是
[pə'fɔ:md] [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] ,
performed by a magistrate ,
执行 经过 一个 地方法官 ,

但当时的特殊情况很容易解释这场由地方官主持的婚姻。

[prɪ'zju:məbli] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
presumably the Governor .
想必 这 州长 .

大概是州长。

['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [laɪf][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st]['dju:əl][ɒn][dʒu:n] - ,
Even more disturbing to the peaceful life was the first duel on June 18 ,
甚至 更多的 令人不安 到 这 和平 生活 曾是 这 第一的 决斗 在 六月 - ,

更扰乱平静生活的是6月18日发生的第一次决斗。

[bɪ'twi:n] ['edwəd] ['lɪstə(r)][ænd; ənd] ['edwəd] - , [bəuθ] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] ['sti:vn] ['hɒpkɪnz] .
between Edward Lister and Edward Dotey , both servants of Stephen Hopkins .
之间 爱德华 利斯特 和 爱德华 - , 两个都 仆人 的 史蒂芬 霍普金斯 .

爱德华·利斯特和爱德华·多蒂，两人都是斯蒂芬·霍普金斯的仆人。

[trə'dɪʃ(ə)n] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [kɔ:z] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['eldə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]
Tradition ascribed the cause to a quarrel over the attractive elder daughter of
传统 归因于 这 原因 到 一个 争吵 超过 这 吸引人的 长老 女儿 的
[ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] , ['kɒnstəns] ['hɒpkɪnz] .
their master , Constance Hopkins .
他们的 掌握 , 康斯坦斯 霍普金斯 .

传统说法认为，起因是他们为了争夺主人康斯坦斯·霍普金斯那迷人的大女儿而发生争吵。

[ðə; ði]['dju:əl][wɒz; wəz] [fɔ:t] [wɪð] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] ['dægəz] ;
The duel was fought with swords and daggers ;
这 决斗 曾是 战斗 和 剑 和 匕首 ;

决斗中使用了刀剑和匕首；

[bəuθ] [ju:ðz] [wɜ:(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [θaɪ] [ænd; ənd][bəuθ][wɜ:(r); wə(r)]
both youths were slightly wounded in hand and thigh and both were
两个都 青年 是 轻微地 受伤 在 手 和 大腿 和 两个都 是
['sentənst] ,
sentenced ,
判刑 ,

两名青年手部和大腿均受轻伤，均被判刑。

[æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] , [tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [taɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][fɑ:st]
as punishment , to have their hands and feet tied together and to fast
作为 惩罚 , 到 有 他们的 双手 和 脚 系 一起 和 到 快速地
[fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [bʌt; bət] ,
for twenty - four hours but ,
为了 二十 - 四 小时 但 ,

作为惩罚，他们的手脚将被绑在一起，并且要禁食24小时，但是，

[sez] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
says a record ,
说道 一个 记录 ,

记录显示，

[['fʊtnəʊt] : [ə; eɪ][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] , [baɪ] ['tɒməs] - .]
[Footnote : A Chronological History of New England , by Thomas Prence .]
[脚注 : 一个 按时间顺序 历史 的 新的 英格兰 , 经过 托马斯 - .]

[脚注：托马斯·普伦斯著《新英格兰编年史》。]

" [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪt] [peɪnz] , [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
" within an hour , because of their great pains , at their own and their
" 之内 一个 小时 , 因为 的 他们的 伟大的 疼痛 , 在 他们的 自己的 和 他们的
['mɑːstəz] ['hʌmb(ə)l] [rɪ'kwest] ,
master's humble request ,
硕士学位 谦逊的 要求 ,

"不到一个小时，由于他们承受着巨大的痛苦，应他们自己和主人的恳求，

[ə'pɒn] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['betə(r)] ['kærɪdʒ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
upon promise of better carriage , they were released by the Governor .
之上 承诺 的 更好的 运输 , 他们 是 发布 经过 这 州长 .

在承诺提供更好的押送条件后，总督释放了他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [siːn] :
" It is easy to imagine this scene :
" 它 是 简单的 到 想象 这 场景 :

"很容易想象出这样的场景：

['stiːvn] ['hɒpkɪnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn]
Stephen Hopkins and his wife appealing to the Governor and Captain
史蒂芬 霍普金斯 和 他的 妻子 上诉 到 这 州长 和 队长
['stændɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['liːniənsi] ,
Standish for leniency ,
斯坦迪什 为了 宽大 ,

斯蒂芬·霍普金斯和他的妻子请求州长和斯坦迪什上尉宽大处理。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['trʌbld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] ;
although the settlement was seriously troubled over the occurrence ;
虽然 这 沉降 曾是 严重地 麻烦 超过 这 发生 ;

尽管该事件给和解带来了严重的困扰；

['eldə(r)] ['bruːstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪ'plɔː] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ə'fekʃn] [wɪtʃ]
Elder Brewster and his wife deploring the lack of Christian affection which
长老 布鲁斯特 和 他的 妻子 痛惜 这 缺少 的 基督教 感情 哪个
[kɔːzd] [ðə; ði] ['djuːəl] ;
caused the duel ;
导致 这 决斗 ;

布鲁斯特长老和他的妻子对导致决斗的缺乏基督徒之间的爱感到痛惜；

['edwəd] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['dɪgnɪfaɪd] [jet] ['tɒlərənt] ; ['gʊdˌwaɪf] ['helən] ['bɪlɪŋtən]
Edward Winslow and his wife , dignified yet tolerant ; Goodwife Helen Billington
爱德华 温斯洛 和 他的 妻子 , 凝重 然而 宽容 ; 好妻子 海伦 比灵顿
['skəʊldɪŋ] [æz; əz] ['juːʒuəl] ;
scolding as usual ;
责骂 作为 通常 ;

爱德华·温斯洛和他的妻子，举止端庄而宽容；贤妻海伦·比灵顿像往常一样训斥着；

[prɪ'sɪlə] ['mʌlɪnz] , ['meəri] ['tʃɪltən] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [kən'dəʊlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪəfl] [ænd; ənd]
Priscilla Mullins , Mary Chilton and Elizabeth Tilley condoling with the tearful and
普里西拉 穆林斯 , 玛丽 奇尔顿 和 伊丽莎白 蒂利 表示慰问 和 这 内牛满面 和
['fraɪt(ə)nd] ['kɒnstəns] ['hɒpkɪnz] ,
frightened Constance Hopkins ,
害怕 康斯坦斯 霍普金斯 ,

普里西拉·穆林斯、玛丽·奇尔顿和伊丽莎白·蒂利向泪流满面、惊恐万分的康斯坦斯·霍普金斯表示慰问。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stænd] [ə'baʊt] ,
while the children stand about ,
尽管 这 孩子们 站立 关于 ,

孩子们站在那里，

[ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɔ:d] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fendər] .
excited and somewhat awed by the punishment and the distress of the offenders .
兴奋的 和 有些 敬畏 经过 这 惩罚 和 这 痛苦 的 这 罪犯 .

对罪犯所受的惩罚和他们的痛苦感到既兴奋又有些敬畏。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [ʌn'ju:ʒuəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['haʊshəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [wen] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [prɒ'sperəti] [si:md] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['æmpl] ['hɑ:vist] .
Another day of unusual interest and industry for the householders was the Thanksgiving Day when peace with the Indians and assured prosperity seemed to follow the ample harvests .
其他 天 的 异常 兴趣 和 行业 为了 这 住户 曾是 这 感恩 天 什么时候 和平 和 这 印度人 和 保证 繁荣 似乎 到 跟随 这 充足 收获 .

对于居民来说，感恩节这一天也格外引人注目，因为丰收似乎带来了与印第安人的和平以及繁荣昌盛。

[tu:; tə] [ðɪs] [fi:st] , [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] ,
To this feast , which lasted for three days or more ,
到 这 盛宴 , 哪个 持续 为了 三 天 或者 更多的 ,

这场持续了三天或更长时间的盛宴，

[keɪm] ['naɪnti] - [wʌn] ['ɪndiənz] ['brɪŋɪŋ] [faɪv] [dɪə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [drest] .
came ninety - one Indians bringing five deer which they had killed and dressed .
来了 九十 - 一 印度人 带来 五 鹿 哪个 他们 有 被杀 和 穿着 .

九十一位印第安人带着五只他们猎杀并处理好的鹿前来。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [bu:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [mʌst; məst] [prɪ'peə(r)] [mi:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] ['pi:p(ə)l] .
These were a great boon to the women who must prepare meals for one hundred and forty people .
这些 是 一个 伟大的 恩惠 到 这 女性 WHO 必须 准备 餐 为了 一 百 和 四十 人们 .

这对于要为一百四十人准备饭菜的妇女来说，无疑是一大福音。

[waɪld] ['tɜ:kɪz] , [dʌks] , [fɪʃ] [ænd; ənd] [klæmz] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'kjʊəd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪsts] [ænd; ənd] [kʊkt] ,
Wild turkeys , ducks , fish and clams were procured by the colonists and cooked ,
荒野 火鸡 , 鸭子 , 鱼 和 蛤蜊 是 采购 经过 这 殖民者 和 煮熟 ,

殖民者们捕获并烹饪了野生火鸡、鸭子、鱼和蛤蜊。

[pə'hæps] [wɪð] [sʌm; səm] ['mɑ:tʃpeɪn] ['ɔ:lsəʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['ekspɜ:t] [kʊks] .
perhaps with some marchpanes also , by the more expert cooks .
也许 和 一些 奶油夹心 还 , 经过 这 更多的 专家 厨师 .

或许，一些技艺更娴熟的厨师还会加入一些杏仁蛋白软糖。

[ðə; ði] ['sɪəriəs] [preə(r)z] [ænd; ənd] [sɑ:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [ə'meɪzɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wʊps] ,
The serious prayers and psalms of the Pilgrims were as amazing to the Indians as were the strange whoops ,
这 严肃的 祈祷 和 诗篇 的 这 朝圣者 是 作为 惊人的 到 这 印度人 作为 是 这 奇怪的 哎呀 ,

朝圣者们严肃的祈祷和赞美诗，以及他们奇怪的欢呼声，都让印第安人感到惊奇。

['dɑːnsɪz] , [biːdz] [ænd; ənd] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['mɑːvələs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
dances , beads and feathers of the savages marvellous to the women and
舞蹈 , 珠子 和 羽毛 的 这 野蛮人 奇妙 到 这 女性 和

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['kɒləni] .
children of Plymouth Colony .
孩子们 的 普利茅斯 殖民地 .

野蛮人的舞蹈、珠子和羽毛，令普利茅斯殖民地的妇女和儿童感到惊奇不已。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːsəbl] ['ɪnsɪdənts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [θrets] [ɒv; əv] ['ɪndiən]
In spite of these peaceable incidents there were occasional threats of Indian
在 尽管如此 的 这些 和平的 事件 那里 是 偶然 威胁 的 印度

['tretʃəri] ,
treachery ,
背信弃义 ,

尽管发生了这些和平事件，但偶尔也会出现印度人背信弃义的威胁。

[laɪk] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [tuːlz] [frɒm; frəm] [tuː] ['wʊdzmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə(r)][bəʊld] ['tʃælɪndʒ] [ɪn]
like the theft of tools from two woodsmen and the later bold challenge in
喜欢 这 盗窃 的 工具 从 二 樵夫 和 这 之后 大胆的 挑战 在

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hedləs] ['ærəʊ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [sneɪks] [skɪn] ;
the form of a headless arrow wrapped in a snake's skin ;
这 形式 的 一个 无头 箭 包装 在 一个 蛇的 皮肤 ;

比如从两个伐木工那里偷走工具，以及后来用蛇皮包裹的无头箭发出的大胆挑战；

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] ['prɒmptli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] [wɪð] [ðə; ði][skɪn] [fɪld] [wɪð] ['bʊlɪt] ,
the latter was returned promptly and decisively with the skin filled with bullets ,
这 后者 曾是 返回 及时 和 果断地 和 这 皮肤 已填 和 子弹 ,

后者被迅速而果断地归还，皮肉中布满了弹孔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
and the danger was over for a time .
和 这 危险 曾是 超过 为了 一个 时间 .

危险暂时解除。

[ðə; ði] [stɒ'keɪd] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] , [suːn] ['ɑːftə(r)] ,
The stockade was strengthened and , soon after ,
这 栅栏 曾是 加强 和 , 很快 后 ,

栅栏得到加固，不久之后，

[ə; eɪ][,pælɪ'seɪd][wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪð] ['geɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [æt; ət] [naɪt] .
a palisade was built about the houses with gates that were locked at night .
一个 栅栏 曾是 建造 关于 这 房屋 和 大门 那 是 已锁定 在 夜晚 .

房屋周围建起了栅栏，大门在夜间会被锁上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] ['hevi] ['tɪmbə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the fort of heavy timber was completed ,
后 这 堡 的 重的 木材 曾是 完全的 ,

重型木材堡垒建成后，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [juːst] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] " [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋli]
this was used also as a meeting - house and " was fitted accordingly
这 曾是 用过的 还 作为 一个 会议 - 房子 和 " 曾是 适配 因此

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juːz] .
for that use .
为了 那 使用 .

这里也曾被用作集会场所，“并为此用途进行了相应的改造”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] ['wɔːmɪŋ] - [pænz][ænd; ənd] [fʊt] - [stəʊvz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt]
" It is to be hoped that warming - pans and foot - stoves were a part
" 它 是 到 是 希望 那 变暖 - 平底锅 和 脚 - 炉灶 是 一个 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] " ['fɪtɪŋz] " [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [mait] [nɒt] [biː; bi] [bɪ'nʌmd] [æz; əz] ,
of the " fittings " so that the women might not be benumbed as ,
的 这 " 配件 " 所以 那 这 女性 可能 不是 是 麻木 作为 ，

希望暖水盆和脚踏炉是"配套设施"的一部分，这样妇女们就不会感到麻木，

[wɪð] [dred] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l]['ɪndiən] [ə'tæks] , [ðeɪ] [lim] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['eɪnzwɜːrθs] [sɑːm]
with dread of possible Indian attacks , they limned from the old Ainsworth's Psalm
和 恐惧 的 可能的 印度 攻击 ， 他们 勾勒 从 这 老的 艾恩斯沃斯 诗篇
[bʊk] :
Book :
书 :

他们惧怕印第安人的袭击，便从古老的艾恩斯沃思诗篇集中描绘出图案：

" [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [duː; də][ai] [trʌst] , [haʊ] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [soʊl] [dəʊ][jiː; ji] [seɪ] ,
" In the Lord do I trust , how then to my soule doe ye say ,
" 在 这 主 做 我 相信 ， 如何 然后 到 我的 灵魂 雌鹿 是的 说 ，

"我信靠耶和华，你们怎么对我的灵魂说，

[æz; əz] [dʌθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd]['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)] [maʊnteɪn] [flai] [ə'weɪ] ?
As doth a little bird unto your mountaine fly away ?
作为 确实 一个 小的 鸟 到 你的 山脉 飞 离开 ?

就像一只小鸟飞向你的山巅？

[fɔː(r); fə(r)] [luː] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [bend] [ðeə(r)][baʊ; bəʊ] , [ðeə(r)] ['ærəus] [ðeɪ] [prɪ'peə(r)]
For loe , the wicked bend their bow , their arrows they prepare
为了 洛伊 ， 这 邪恶 弯曲 他们的 弓 ， 他们的 箭头 他们 准备

恶人弯弓搭箭，预备箭矢。

[ɒn] [strɪŋ] ; [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [dɑːk] [æt; ət][ðem; ðəm]
On string ; to shoot at dark at them
在 细绳 ; 到 射击 在 黑暗的 在 他们

用绳子；向黑暗中射击他们

[ɪn] [hɑːt] [ðæt] ['ʌpraɪt] [ɑː(r); ə(r)] .
In heart that upright are .
在 心 那 直立 是 .

在心中，正直是。

" ([sɑːm] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .)
" (Psalm xi .)
" (诗篇 十一 .)

（诗篇 11）

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ɒv; əv]
Even more exciting than the days already mentioned was the great event of
甚至 更多的 激动人心 比 这 天 已经 提及 曾是 这 伟大的 事件 的
[sə'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
surprise and rejoicing ,
惊喜 和 欢欣鼓舞 ，

比前面提到的那些日子更令人兴奋的是那场充满惊喜和喜悦的大事件。

[nəʊ'vembə(r)] - , - , [wen] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ə'raɪvd] [wɪð] ['θɜːti] - [faɪv] [mɔː(r)] ['pɪlgrɪmz] .
November 19 , 1621 , when The Fortune arrived with thirty - five more Pilgrims .
十一月 - ， - ，什么时候 这 财富 到达的 和 三十 - 五 更多的 朝圣者 .

1621年11月19日，"财富号"抵达，船上载有35名清教徒。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [wed] ['meɪflaʊə(r)] ['pæsndʒər] .
Some of these were soon to wed Mayflower passengers .
一些 的 这些 是 很快 到 结婚 五月花号 乘客 .

其中一些人即将与"五月花号"上的乘客结婚。

['wɪdəʊ] ['mɑːθə] [fɔːd] , ['riːs(ə)ntli] [bɪ'reft] , ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l]
Widow Martha Ford , recently bereft , giving birth on the night of her arrival
寡妇 玛莎 福特 , 最近 失去 , 给予 出生 在 这 夜晚 的 她 到达
[tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːθ] [tʃaɪld] ,
to a fourth child ,
到 一个 第四 孩子 ,

丧夫寡妇玛莎·福特在抵达当晚便生下了第四个孩子。

[wɒz; wəz][wed][tuː; tə]['piːtə(r)] [braʊn] ; ['meəri] ['bekɪt] (['sʌmtaɪmz] ['rɪt(ə)n] ['bʌkɪt]) [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
was wed to Peter Brown ; Mary Becket (sometimes written Bucket) became the
曾是 结婚 到 彼得 棕色的 ; 玛丽 贝克特 (有时 书面 桶) 成为 这
[waɪf][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [soʊl] ;
wife of George Soule ;
妻子 的 乔治 苏勒 ;

嫁给了彼得·布朗；玛丽·贝克特（有时写作巴克特）成为乔治·苏尔的妻子；

[dʒɒn] ['wɪnzloʊ] ; ['leɪtə(r)] ['mærid] ['meəri] ['tʃɪltən] , [ænd; ənd] ['tɒməs] ['kʊʃmən] , [ðen] [ə; eɪ] [læd]
John Winslow ; later married Mary Chilton , and Thomas Cushman , then a lad
约翰 温斯洛 ; 之后 已婚 玛丽 奇尔顿 , 和 托马斯 库什曼 , 然后 一个 小伙子
[ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ,
of fourteen ,
的 十四 ,

约翰·温斯洛；后来娶了玛丽·奇尔顿，以及当时年仅十四岁的托马斯·库什曼。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɪn] ['mænhʊd] , [ɒv; əv]['meəri]['ælərˌtɑːn] .
became the husband , in manhood , of Mary Allerton .
成为 这 丈夫 , 在 男子气概 , 的 玛丽 阿勒顿 .

成年后，他成为了玛丽·阿勒顿的丈夫。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['rɒbət] ['kʊʃmən] ,
His father , Robert Cushman ,
他的 父亲 , 罗伯特 库什曼 ,

他的父亲罗伯特·库什曼

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [waɪl] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz][æt; ət]['æŋkə(r)][ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz]
remained in the settlement while The Fortune was at anchor and left his
剩余 在 这 沉降 尽管 这 财富 曾是 在 锚 和 左边 他的
[sʌn] [æz; əz] [wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] ['brædfəd] .
son as ward for Governor Bradford .
儿子 作为 病房 为了 州长 布拉德福德 .

在“财富号”停泊期间，他留在了定居点，并将他的儿子留给布拉德福德总督监护。

[ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] ['sɜːmən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [æt; ət] ['plɪməθ] [baɪ] ['rɒbət] ['kʊʃmən] [æt; ət]
The notable sermon which was preached at Plymouth by Robert Cushman at
这 值得注意的 讲道 哪个 曾是 布道 在 普利茅斯 经过 罗伯特 库什曼 在
[ðɪs] [taɪm] ([prɪ'zɜːvd] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] ,
this time (preserved in Pilgrim Hall ,
这 时间 (保存完好 在 朝圣 大厅 ,

罗伯特·库什曼当时在普利茅斯发表的著名布道词（保存在朝圣者大厅中）

['plɪməθ]) [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] , " [let] [nəʊ][mæn] [siːk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ; [bʌt; bət] ['evri] [mæn]
Plymouth) was from the text , " Let no man seek his own ; but every man
普利茅斯) 曾是 从 这 文本 , " 让 不 男人 寻找 他的 自己的 ; 但 每一个 男人
[ə'nʌðərz] [welθ] .
another's wealth .
另一个的 财富 .

普利茅斯）出自经文：“人人不要为自己谋利，而要为别人的财富谋利。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌædməuˈniʃən] [əˈgenst] [ˈswelɪŋ] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈfleʃli] - [ˈmaɪndɪd]
" Some of the admonitions against swelling pride and fleshly - minded
" 一些 的 这 告诫 反对 肿胀 自豪 和 肉体的 - 有思想
[ˈhɪpəkrɪt] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ˈrɑːðə(r)][ˌpærəˈdɒksɪk(ə)l] [wen] [wiː; wi][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ˈpɒvəti]
hypocrites seem to us rather paradoxical when we consider the poverty
伪君子 似乎 到 我们 相当 矛盾的 什么时候 我们 考虑 这 贫困
[ænd; ənd][self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌpaɪəˈnɪəs] ;
and self - sacrificing spirit of these pioneers ;
和 自己 - 牺牲 精神 的 这些 先驱者 ;

"考虑到这些先驱者的贫穷和自我牺牲的精神，我们觉得他们关于不要骄傲自满和虚伪做人的某些告诫似乎有些自相矛盾；

[pəˈhæps] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈselfɪʃ] [ænd; ənd][ˈsləʊθf(ə)l][ˈmælkən,tent][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv]
perhaps , there were selfish and slothful malcontents even in that company of
也许 , 那里 是 自私 和 懒惰 不满分子 甚至 在 那 公司 的
[dɪˈvəʊtɪd] ,
devoted ,
奉献 ,

或许，即使在那些忠诚奉献的人们当中，也存在着自私懒惰、心怀不满的人。

[ɪnˈdʌstriəs] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θriː]
industrious men and women , for human nature was the same three
勤劳 男人 和 女性 , 为了 人类 自然 曾是 这 相同的 三
[ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
hundred years ago ,
百 年 前 ,

勤劳的男男女女，因为三百年前人性亦是如此。

[ɪn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [kəˈmjuːnətiz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [təˈdeɪ] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˈrelətɪv] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
in large and small communities , as it is today , with some relative changes .
在 大的 和 小的 社区 , 作为 它 是 今天 , 和 一些 相对的 变化 .

在如今的大型和小型社区中，情况基本如此，只是有一些相对变化。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpæsndʒər] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [greɪt]
Among the passengers brought by The Fortune were some of great
之中 这 乘客 带来 经过 这 财富 是 一些 的 伟大的
[ˈhelpflnəs] .
helpfulness .
乐于助人 .

"财富号"带来的乘客中，有一些非常乐于助人的人。

[ˈwɪljəm] [raɪt] , [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] [prɪˈsɪlə] ([ðə; ði][ˈsɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈgʌvənə(r)] [ˈbrædfərdz] [ˈsekənd] [waɪf]
William Wright , with his wife Priscilla (the sister of Governor Bradford's second wife
威廉 赖特 , 和 他的 妻子 普里西拉 (这 姐姐 的 州长 布拉德福德的 第二 妻子
) ,
) ,
) ,

威廉·赖特和他的妻子普里西拉（布拉德福德州长第二任妻子的妹妹），

[wɒz; wəz][æn; ən][ˈekspɜːt][ˈkɑːpəntə(r)] , [ænd; ənd] [ˈstiːvn] [diːn] , [huː] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
was an expert carpenter , and Stephen Dean , who came with his wife ,
曾是 一个 专家 木匠 , 和 史蒂芬 院长 , WHO 来了 和 他的 妻子 ,

是一位技艺精湛的木匠，还有和妻子一起来的斯蒂芬·迪恩，

[wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪˈrekt] [ə; eɪ] [smɔːl] [mɪl] [ænd; ənd] [graɪnd] [kɔːn] .
was able to erect a small mill and grind corn .
曾是 有能力的 到 直立 一个 小的 磨 和 研磨 玉米 .

他得以搭建一座小型磨坊，磨玉米。

['rɒbət] [hɪks] ([ɔː(r)] [hiːks]) [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒləni] ,
Robert Hicks (or Heeks) was another addition to the colony ,
罗伯特 希克斯 (或者 希克斯) 曾是 其他 添加 到 这 殖民地 ,

罗伯特·希克斯（或希克斯）是殖民地的另一位成员。

[huːz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
whose wife was later the teacher of some of the children .
谁 妻子 曾是 之后 这 老师 的 一些 的 这 孩子们 .

他的妻子后来成了其中一些孩子的老师。

['fɪlɪp] [diː] [lɑː] [nɔɪ] , [prəʊ'dʒenɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'leɪnəʊ] ['fæməli] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Philip De La Noye , progenitor of the Delano family in America ,
菲利普 德 拉 诺耶 , 始祖 的 这 德拉诺 家庭 在 美国 ,

菲利普·德拉诺耶，美国德拉诺家族的始祖

[dʒɒn] [ænd; ənd] ['kɛnɛlm] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd] ['dʒɒnəθən] ['bruːstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['elɪdʒəb(ə)l] [men] [tuː; tə]
John and Kenelm Winslow and Jonathan Brewster were eligible men to
约翰 和 肯纳姆 温斯洛 和 乔纳森 布鲁斯特 是 有资格的 男人 到
[dʒɔɪn] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['jʌŋgə] [men] ,
join the group of younger men ,
加入 这 团体 的 年轻 男人 ,

约翰·温斯洛、肯纳姆·温斯洛和乔纳森·布鲁斯特都符合加入年轻人群体的条件。

— [dʒɒn] ['ɔːldən] , [dʒɒn] ['haʊlənd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
— John Alden , John Howland and others .
— 约翰 奥尔登 , 约翰 豪兰 和 其他的 .

——约翰·奥尔登、约翰·豪兰等人。

[ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] [frendz] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ædʒɪteɪtɪŋ]
The great joy in the arrival of these friends was succeeded by an agitating
这 伟大的 喜悦 在 这 到达 的 这些 朋友们 曾是 成功了 经过 一个 搅拌
[fɪə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] ,
fear regarding the food supply ,
害怕 关于 这 食物 供应 ,

朋友们的到来带来了巨大的喜悦，但紧接着，人们对粮食供应产生了焦虑不安的担忧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [bæd] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɑːlənɪsts]
for The Fortune had suffered from bad weather and its colonists
为了 这 财富 有 遭受 从 坏的 天气 和 它是 殖民者
[hæd; həd] ['skeəsli] ['eni] ['ekstrə] [fuːd] [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] .
had scarcely any extra food or clothing .
有 几乎 任何 额外的 食物 或者 衣服 .

因为“财富号”遭遇了恶劣天气，船上的殖民者几乎没有额外的食物和衣服。

[baɪ] ['keəf(ə)l] [ə'lɒtmənts] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'djʊəd] [ænd; ənd] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ðeə(r)]
By careful allotments the winter was endured and when spring came there
经过 小心 分配地 这 冬天 曾是 忍受 和 什么时候 春天 来了 那里
[wɜː(r); wə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hɑːvɪst] [frɒm; frəm] [mɔː(r)] [ə'bʌndənt] ['səʊɪŋ] ,
were hopes of a large harvest from more abundant sowing ,
是 希望 的 一个 大的 收成 从 更多的 丰富 播种 ,

通过精心分配，人们熬过了冬天；到了春天，人们希望通过更充分的播种获得丰收。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [draʊt] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [frɒm; frəm] [meɪ]
but the hopes were killed by the fearful drought which lasted from May
但 这 希望 是 被杀 经过 这 可怕 干旱 哪个 持续 从 可能
[tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .
to the middle of July .
到 这 中间 的 七月 .

但从五月持续到七月中旬的可怕旱灾粉碎了这些希望。

[sʌm; səm] ['lɔːləs] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [juːðz] ['friːkwəntli] [stəʊl] [kɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raɪp]
Some lawless and selfish youths frequently stole corn before it was ripe
一些 无法无天 和 自私 青年 频繁地 偷窃 玉米 前 它 曾是 成熟
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

一些无法无天、自私自利的青少年经常在玉米成熟前偷窃玉米，

[ɔːl'ðəʊ] ['pʌblɪk] ['wɪpɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [pə'sistid] .
although public whipping was the punishment , the evil persisted .
虽然 民众 鞭打 曾是 这 惩罚 , 这 邪恶的 持续 .

虽然公开鞭笞是惩罚手段，但罪恶依然存在。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['evə(r)]
These conditions were met with the same courage and determination which ever
这些 状况 是 遇见 和 这 相同的 勇气 和 决心 哪个 曾经
['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] ['liːdəz] ;
characterized the leaders ;
特征化的 这 领导人 ;

面对这些挑战，领导者们展现出了一贯的勇气和决心；

[ə; eɪ] ['ræʃənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] "
a rationing of the colony was made which would have done credit to a "
一个 配给 的 这 殖民地 曾是 制成 哪个 会 有 完毕 信用 到 一个 "
['huːvə(r)] .
Hoover .
胡佛 .

殖民地实行了配给制，这连"吸尘器"都自愧不如。

" [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['fæmɪn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔːn] , [θɪn] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ləʊ] [kən'dɪʃn] ,
" They escaped famine , but the worn , thin faces and " the low condition ,
" 他们 逃脱 饥荒 , 但 这 磨损 , 薄的 面孔 和 " 这 低的 状况 ,

他们虽然躲过了饥荒，但他们饱经风霜、面容憔悴，生活境况也十分窘迫。

[bəuθ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] " [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪksti] [mɔː(r)]
both in respect of food and clothing " was a shock to the sixty more
两个都 在 尊重 的 食物 和 衣服 " 曾是 一个 震惊 到 这 六十 更多的
['kɑːlənɪsts] [huː] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [æn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [ɪn] - .
colonists who arrived in The Ann and The James in 1623 .
殖民者 WHO 到达的 在 这 安 和 这 詹姆斯 在 - .

"无论是食物还是衣服"都令1623年乘坐"安妮号"和"詹姆斯号"抵达的另外六十名殖民者感到震惊。

[ðə; ði] [frendz] [huː] [keɪm] [ɪn] [ðiːz] ['leɪtə(r)] [ʃɪps] [ɪn'kluːdɪd] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] ['laɪdən] ,
The friends who came in these later ships included some women from Leyden ,
这 朋友们 WHO 来了 在 这些 之后 船舶 包括 一些 女性 从 莱顿 ,

后来乘坐这些船只前来的朋友中，有一些来自莱顿的妇女。

" [dɪə(r)] ['gɔsip] " [ɒv; əv] ['meɪflaʊə(r)] ['kɑːlənɪsts] ,
" dear gossips " of Mayflower colonists ,
" 亲爱的 八卦 " 的 五月花号 殖民者 ,

五月花号殖民者的"亲爱的闲聊者"

['wɪmɪn] [huːz] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kærəktəz] [geɪv] [ðem; ðəm] ['prɒmɪnəns] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtə(r)]
women whose resources and characters gave them prominence in the later
女性 谁 资源 和 人物 给予 他们 显赫地位 在 这 之后
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['plɪməθ] .
history of Plymouth .
历史 的 普利茅斯 .

那些凭借自身资源和品格在普利茅斯后来的历史中崭露头角的女性。

['nəʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . ['ælɪs] ['sʌθwɜːrθ] [suːn] [tuː; tə] [wed] ['gʌvənə(r)]
Notable among them was Mrs . Alice Southworth soon to wed Governor
值得注意的 之中 他们 曾是 太太 . 爱丽丝 南沃思 很快 到 结婚 州长
['brædfəd] .
Bradford .
布拉德福德 .

其中最引人注目的是即将嫁给布拉德福德总督的爱丽丝·索斯沃思夫人。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [keɪm] ['bɑːb(ə)rə] , [huːz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [sə'maɪzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['stændɪʃ] ,
With her came Barbara , whose surname is surmised to have been Standish ,
和 她 来了 芭芭拉 , 谁 姓 是 推测 到 有 到过 斯坦迪什 ,

与她同行的还有芭芭拉，据推测她的姓氏是斯坦迪什。

[suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] .
soon to become the wife of Captain Standish .
很快 到 变得 这 妻子 的 队长 斯坦迪什 .

即将成为斯坦迪什上尉的妻子。

['brɪdʒɪt] ['fʊlə(r)] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ; [ɪ'lɪzəbəθ]
Bridget Fuller joined her husband , the noble doctor of Plymouth ; Elizabeth
布里奇特 富勒 加入 她 丈夫 , 这 高贵 医生 的 普利茅斯 ; 伊丽莎白
['wɒrən] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] ['dɔːtəz] ,
Warren , with her five daughters ,
沃伦 , 和 她 五 女儿们 ,

布里奇特·富勒与她的丈夫，普利茅斯的贵族医生伊丽莎白·沃伦，以及她的五个女儿团聚。

[keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['rɪtʃəd] ; ['mɪstrəs] ['hestə(r)] [kʊk]
came to make a home for her husband , Richard ; Mistress Hester Cooke
来了 到 制作 一个 家 为了 她 丈夫 , 理查德 ; 情妇 海丝特 库克
[keɪm] [wɪð] [θriː] ['tʃɪldrən] ,
came with three children ,
来了 和 三 孩子们 ,

海丝特·库克夫人带着三个孩子来到这里，是为了给她的丈夫理查德安家。

[ænd; ənd] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['bruːstə(r)] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] [neɪmz] ,
and Fear and Patience Brewster , despite their names ,
和 害怕 和 耐心 布鲁斯特 , 尽管 他们的 姓名 ,

尽管名字叫菲尔和帕蒂恩斯·布鲁斯特，

[brɔːt] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['gɜːlhʊd] [frendz] ;
brought joy and cheer to their mother and girlhood friends ;
带来 喜悦 和 欢呼 到 他们的 母亲 和 少女时代 朋友们 ;

给她们的母亲和儿时好友带来了欢乐和喜悦；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪtə(r)] [wed] [tuː; tə] ['aɪzək] ['ælərˌtɑːn] [ænd; ənd] ['tɒməs] - , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
they were later wed to Isaac Allerton and Thomas Prence , the Governor .
他们 是 之后 结婚 到 艾萨克 阿勒顿 和 托马斯 - , 这 州长 .

她们后来分别嫁给了艾萨克·阿勒顿和州长托马斯·普伦斯。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [æn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [brɔːt] [sə'plaɪz] [ɪn] ['lɪbərəl] ['meʒə(r)] [ænd; ənd]
Fortunately , The Ann and The James brought supplies in liberal measure and
幸运的是 , 这 安 和 这 詹姆斯 带来 补给品 在 自由主义 措施 和
['ɔːlsəʊ] ['kɑːpɪntəz] ,
also carpenters ,
还 木匠 ,

幸运的是，“安妮号”和“詹姆斯号”带来了大量的物资，还有木匠。

['wiːvəz] [ænd; ənd] ['kɒbləz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [niːd] [wɒz; wəz] [greɪt] .
weavers and cobblers , for their need was great .
织工 和 鞋匠 , 为了 他们的 需要 曾是 伟大的 .

织工和鞋匠，因为他们的需求很大。

[ðə; ði][dʒeɪmz][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .
The James was to remain for the use of the colony .
这 詹姆斯 曾是 到 保持 为了 这 使用 的 这 殖民地 .

"詹姆斯"号将留作殖民地使用。

['ræʃ(ə)nz][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][wʌn] - ['kwɔːtə(r)] [paʊnd] [ɒv; əv] [bred] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]
Rations had been as low as one - quarter pound of bread a day and
口粮 有 到过 作为 低的 作为 一 - 四分之一 磅 的 面包 一个 天 和
['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][feə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] " [ə; eɪ] [bɪt][ɒv; əv] [fɪʃ] [ɔː(r)]['lɒbstə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bred] [ɔː(r)]
sometimes their fare was only " a bit of fish or lobster without any bread or
有时 他们的 票价 曾是 仅有的 " 一个 少量 的 鱼 或者 龙虾 没有 任何 面包 或者
['relɪʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][feə(r)] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
relish but a cup of fair spring water .
尽情享用 但 一个 杯子 的 公平的 春天 水 .

口粮有时少到每天只有四分之一磅面包，有时他们的食物只有"一点鱼或龙虾，没有面包或调味品，只有一杯优质的泉水"。

" [['fʊtnəʊt] : ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑː'n'teɪʃ(ə)n] ; [biː'keɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] .]
" [Footnote : Bradford's History of Plymouth Plantation ; Bk . II .]
" [脚注 : 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 ; 书 . 二 .]

【脚注：布拉德福德《普利茅斯种植园史》；第二卷。】

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] ['brædfəd] ['ædɪd] :
It is not strange that Bradford added :
它 是 不是 奇怪的 那 布拉德福德 额外 :

布拉德福德补充道：这并不奇怪。

" [jiː; ji] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [daɪət] [ænd; ənd][ðeə(r)]['leibə] [ə'brɔːd] [hæd; həd] ['sʌmwɒt]
" ye long continuance of this diete and their labors abroad had somewhat
" 是的 长的 继续 的 这 饮食 和 他们的 劳动 国外 有 有些
[ə'beit] [jiː; ji] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] .
abated ye freshness of their former complexion .
减弱 是的 新鲜 的 他们的 以前的 肤色 .

"长期坚持这种饮食方式以及在国外的辛勤劳作，使他们原本容光焕发的面容有所减弱。"

" [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] , [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
" An important change in the policy of the colony , which affected the women
" 一个 重要的 改变 在 这 政策 的 这 殖民地 , 哪个 做作的 这 女性
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,
as well as men ,
作为 出色地 作为 男人 ,

"殖民地政策的一项重大变化，对妇女和男子都产生了影响。"

[wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
was made at this time .
曾是 制成 在 这 时间 .

是在此时制作的。

['fɔːməli] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɒn][ðə; ði][kə'mjuːn(ə)l]['beɪsɪs] .
Formerly the administration of affairs had been upon the communal basis .
以前 这 行政 的 事务 有 到过 之上 这 公社 基础 .

以前，各项事务的管理都是以集体管理为基础的。

[ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] [grəʊn] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][plɑːnt][ænd; ənd] ['hɑːvɪst] ,
All the men and grown boys were expected to plant and harvest ,
全部 这 男人 和 生长 男孩们 是 预期的 到 植物 和 收成 ,

所有男人和成年男孩都要参与播种和收割。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['haʊshoʊldz] .
fish and hunt for the common use of all the households .
鱼 和 打猎 为了 这 常见的 使用 的 全部 这 家庭 .

捕鱼和狩猎供所有家庭共同使用。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɔːlsəʊ][dɪd][ðeə(r)][tɑːsks][ɪn] ['kɒmən] .
The women also did their tasks in common .
这 女性 还 做过 他们的 任务 在 常见的 .

这些妇女也共同完成她们的工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][lænd] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
The results had been unsatisfactory and , in 1623 , a new division of land was made ,
这 结果 有 到过 不令人满意 和 , 在 - , 一个 新的 分配 的 土地 曾是 制成 ,

结果并不令人满意，因此在1623年，进行了新的土地划分。

[ə'lɑːtɪŋ] [tuː; tə]['membə(r)]['haʊshəʊldə(r)][æn; ən]['eɪkə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
allotting to member householder an acre for each member of his family :
分配 到 成员 户主 一个 英亩 为了 每个 成员 的 他的 家庭 .

为每户家庭成员分配一英亩土地。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] " ['evri] [mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
This arrangement , which was called " every man for his owne particuler ,
这 安排 , 哪个 曾是 称为 " 每一个 男人 为了 他的 拥有 个人 ,

这种安排被称为“各人自扫门前雪”，

" [wɒz; wəz][təʊld][baɪ] ['brædfəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒment] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
" was told by Bradford with a comment which shows that the women were human beings ,
" 曾是 讲述 经过 布拉德福德 和 一个 评论 哪个 演出 那 这 女性 是 人类 生物 ,

布拉德福德的一番话表明，这些女性也是人。

[nɒt] [seɪnts] [nɔː(r)] ['mɑːtəz] .
not saints nor martyrs .
不是 圣徒 也不 殉道者 .

既非圣人，也非殉道者。

[hiː; hi] [rəʊt] : " [ðə; ði] ['wɪmɪn] [naʊ] [went] ['wɪlɪŋli] ['ɪntuː][jiː; ji] [fiːld] ,
He wrote : " The women now went willingly into ye field ,
他 写道 : " 这 女性 现在 去 心甘情愿 进入 是的 场地 ,

他写道：“妇女们现在都心甘情愿地下到田里去了，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] - [wʌnz] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][set] ['kɔːrn] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wʊd] - [wiːknz] [ænd; ənd] [ɪnəbɪləti] ;
and tooke their little - ones with them to set corne , which before would aledge weaknes and inabilitie ;
和 拿走 他们的 小的 - 一个 和 他们 到 放 角膜 , 哪个 前 会 - 弱点 和 无能 ;

他们带着年幼的孩子去收割玉米，这在以前会加剧他们的虚弱和无能；

[huːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'peld] [wʊd] [hæv; həv] ['beni] [θɔːt] [greɪt] [tɪrəni] [ænd; ənd] [ə'preʃn] .
whom to have compelled would have bene thought great tiranie and oppression .
谁 到 有 被迫 会 有 好处 想法 伟大的 地拉尼 和 压迫 .

强迫他人会被认为是极大的暴政和压迫。

" ['ɑːftə(r)] ['fɜːðə(r)] ['kɒment] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] [æz; əz] " ['briːdɪŋ] [kən'fjuːʒn]
" After further comment upon the failure of communism as " breeding confusion
" 后 更远 评论 之上 这 失败 的 共产主义 作为 " 选育 困惑
[ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] " [hiː; hi] ['ædɪd] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] ['kɒment] :
and discontent " he added this significant comment :
和 不满 " 他 额外 这 重要的 评论 :

在进一步评论共产主义的失败"滋生混乱和不满"之后，他补充了以下重要评论：

" [fɔː(r); fə(r)] [jiː; ji] [jɒŋ] - [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)]
" For ye yong - men that were most able and fitte for labour
" 为了 是的 永 - 男人 那 是 最多 有能力的 和 菲特 为了 劳动
[ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [dɪd] [rɪ'paɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] [wɜːk]
and service did repine that they should spend their time and strength to work
和 服务 做过 抱怨 那 他们 应该 花费 他们的 时间 和 力量 到 工作
[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [menz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['rekəmpens] . . . .
for other men's wives and children without any recompense . . . .
为了 其他 男士 妻子们 和 孩子们 没有 任何 补偿 . . . .

"那些最能干、最适合劳动和服务的年轻人抱怨说，他们要花费时间和精力为别人的妻子和孩子工作，却没有任何报酬……

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [menz] [waɪvz] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [dəʊ] [sɜːvaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [men]
And for men's wives to be commanded to doe servise for other men
和 为了 男士 妻子们 到 是 命令 到 雌鹿 服务 为了 其他 男人
,
,
,

而命令男人的妻子为其他男人提供服侍，

[æz; əz] [driːzɪŋ] [ðeə(r)] [miːeɪt] , ['wɒʃɪŋ] [ðeə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðeɪ] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː]
as dresing their meate , washing their cloathes , etc . , they deemed it
作为 着装 他们的 肉 , 洗涤 他们的 衣服 , ETC . , 他们 被认为 它
[ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [sleɪvɜ˞i] ,
a kind of slaverie ,
一个 种类 的 奴隶制 ,

他们认为，让村民穿衣打扮、洗衣服等等都是一种奴役行为。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] ['meni] ['hʌzbəndz] [wel] [brʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
neither could many husbands well brooke it .
两者都不 可以 许多 丈夫们 出色地 布鲁克 它 .

许多丈夫也无法容忍这种情况。

" [ɪf] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz] [tuː; tə] ['kləʊðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
" If food was scarce , even a worse condition existed as to clothing in the
" 如果 食物 曾是 稀少 , 甚至 一个 更糟 状况 存在 作为 到 衣服 在 这
['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .
summer of 1623 .
夏天 的 - .

"如果食物匮乏，那么1623年夏天的衣着状况就更加糟糕了。

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'skraɪbd] ['sevrəl] ['spɪnɪŋ] - [wiːlz] [ænd; ənd] [luːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː]
Tradition has ascribed several spinning - wheels and looms to the women who
传统 有 归因于 一些 旋转 - 车轮 和 织布机 到 这 女性 WHO
[keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] ,
came in The Mayflower ,
来了 在 这 五月花号 ,

据传统说法，许多纺车和织布机都归功于乘坐"五月花号"来到美洲的妇女们。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] ['kʌmfət] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒenərəsli] [bɪ'stəʊd] .
but we can scarcely believe that such comforts were generously bestowed .
但 我们 能 几乎 相信 那 这样的 舒适 是 慷慨地 授予 .

但我们很难相信这些舒适待遇是慷慨提供的。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['lɪt(ə)l] [mə'tɪəriəl] [ɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [juːz] .
There could have been little material or time for their use .
那里 可以 有 到过 小的 材料 或者 时间 为了 他们的 使用 .

可能没有足够的材料或时间供他们使用。

[mʌtʃ] ['skɪlfl] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] , [flæks] , [ænd; ənd] [wʊl] [keɪm] [ɪn] ['leɪtə(r)]
Much skilful weaving and spinning of linen , flax , and wool came in later
很多 熟练 编织 和 旋转 的 亚麻布 , 亚麻 , 和 羊毛 来了 在 之后
[kə'ləʊniəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Colonial history .
殖民 历史 .

在殖民时期后期，出现了许多精湛的亚麻、麻和羊毛的纺织技术。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [tæks] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kləʊðz] ['mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
The women must have been taxed to keep the clothes mended for their
这 女性 必须 有 到过 已征税 到 保持 这 衣服 已修复 为了 他们的
['fæmɪlɪz] [æz; əz] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] [stɔːrmz] .
families as protection against the cold and storms .
家庭 作为 保护 反对 这 寒冷的 和 暴风雨 .

为了给家人修补衣服以抵御寒冷和暴风雨，妇女们肯定被征收了税款。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒn] [hænd] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [j'iəz] ,
The quantity on hand , after the stress of the two years ,
这 数量 在 手 , 后 这 压力 的 这 二 年 ,

经过两年的压力，目前的数量是

[wʊd] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] [ɔː(r)]
would vary according to the supplies which each brought from Holland or
会 各不相同 根据 到 这 补给品 哪个 每个 带来 从 荷兰 或者
['ɪŋglənd] ;
England ;
英格兰 ;

具体数量取决于他们各自从荷兰或英国带来的物资；

[ɪn] [sʌm; səm] ['fæmɪlɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃiːts] [ænd; ənd] " ['pɪləʊ] - - " [wɪð] " [kləʊðz] [ɒv; əv]
in some families there were sheets and " pillow - beeres " with " clothes of
在 一些 家庭 那里 是 纸张 和 " 枕头 - - " 和 " 衣服 的
['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['kʌmlinɪs] ,
substance and comeliness ,
物质 和 美丽 ,

有些家庭有床单和"枕头"，还有"有质感、有型的衣服"。

" [bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['haʊshoʊldz] [wɜː(r); wə(r)] ['skæntəli] [sə'plaɪd] .
" but other households were scantily supplied .
" 但 其他 家庭 是 稀疏地 供应 .

但其他一些家庭的物资却严重短缺。

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [kruːd] [bʌt; bət] ['ɪntrəstɪŋ] ['bæləd] , [kɔːld] " ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] - [sɒŋ] ,
A somewhat crude but interesting ballad , called " Our Forefathers ' Song ,
一个 有些 原油 但 有趣的 民谣 , 称为 " 我们的 祖先 - 歌曲 ,

一首略显粗糙但很有趣的民谣，名为《我们祖先的歌》。

" [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [eɪdʒd] ['naɪnti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ,
" is given by tradition from the lips of an old lady aged ninety - four years ,
" 是 给定 经过 传统 从 这 嘴唇 的 一个 老的 女士 老年人 九十 - 四 年 ,
[ɪn] - .
in 1767 .
在 - .

"据传，这句话是一位 94 岁高龄的老妇人在 1767 年说的。"

[ɪf] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪz] ['ækjərət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] ['grænmʌðə(r)] ,
If the suggestion is accurate that she learned this from her mother or grandmother ,
如果 这 建议 是 准确的 那 她 学习 这 从 她 母亲 或者 祖母 ，

如果她确实是从母亲或祖母那里学来的，那么

[ɪts] [deɪt] [wʊd] [ə'prɒksɪmət] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
its date would approximate the early days of Plymouth history .
它是 日期 会 近似 这 早期的 天 的 普利茅斯 历史 .

它的年代大致相当于普利茅斯历史的早期。

[mɔː(r)] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] ,
More probably it was written much later ,
更多的 大概 它 曾是 书面 很多 之后 ，

更有可能的是，它是后来才写成的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [breɪv] ['spɪrɪt] :
but it has a reminiscent flavor of those days of poverty and brave spirit :
但 它 有 一个 令人怀念的 味道 的 那些 天 的 贫困 和 勇敢的 精神 :

但这让人想起那些贫困而又充满勇气的日子：

" [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] [wʊd] ,
" The place where we live is a wilderness wood ,
" 这 地方 在哪里 我们 居住 是 一个 荒野 木头 ，

我们居住的地方是一片荒野森林，

[weə(r)] [grɑːs] [ɪz] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] [ðæts] ['fruːtf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ;
Where grass is much wanted that's fruitful and good ;
在哪里 草 是 很多 通缉 那就是 卓有成效 和 好的 ；

那里非常需要肥沃优质的草地；

['aʊə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['væliz] [bɪ'ləʊ] ,
Our mountains and hills and our valleys below ,
我们的 山脉 和 丘陵 和 我们的 山谷 以下 ，

我们的山脉、丘陵和山谷，

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] ['kʌvəd] [wɪð] [frɒst] [ænd; ənd] [wɪð] [snəʊ] .
Are commonly covered with frost and with snow .
是 通常 涵盖 和 霜 和 和 雪 .

通常被霜冻和积雪覆盖。

" ['aʊə(r)] [kləʊðz] [wiː; wi] [brɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːn] ,
" Our clothes we brought with us are apt to be torn ,
" 我们的 衣服 我们 带来 和 我们 是 易于 到 是 撕裂 ，

我们带来的衣服很可能会被撕破，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['klaʊtɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] ,
They need to be clouted soon after they are worn ,
他们 需要 到 是 重击 很快 后 他们 是 磨损 ，

它们需要穿戴后尽快清洗。

[bʌt; bət] [klaut] ['aʊə(r)] ['gɑːmənts] [ðeɪ] ['hɪndə(r)] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] ,
But clouting our garments they hinder us nothing ,
但 重击 我们的 服装 他们 阻碍 我们 没有什么 ，

但是，弄脏我们的衣服并不会妨碍我们。

[klaut] ['dʌb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['wɔːmə(r)][ðæn; ðən]['sɪŋg(ə)l] [həʊl] ['kləʊðɪŋ] .
Clouts double are warmer than single whole clothing .
影响力 双倍的 是 更温暖 比 单身的 所有的 衣服 .

双层衣物比单层衣物更保暖。

" [ɪf] [freʃ] [miːeɪt] [biː; bi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp]['aʊə(r)] [dɪʃ] ,
" If fresh meate be wanted to fill up our dish ,
" 如果 新鲜的 肉 是 通缉 到 充满 向上 我们的 盘子 ,

“如果我们想用新鲜肉类来填满我们的盘子，

[wiː; wi][hæv; həv] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [wen'evə(r)] [wiː; wi] [wɪʃ] ,
We have carrots and turnips whenever we wish ,
我们 有 胡萝卜 和 萝卜 每当 我们 希望 ,

我们随时都能吃到胡萝卜和芜菁。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪv] [ə; eɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['delɪkət] [dɪʃ] ,
And if we've a mind for a delicate dish ,
和 如果我们已经 一个 头脑 为了 一个 精美的 盘子 ,

如果我们想做一道精致的菜肴，

[wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][klæm] - [bæŋk][ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [kætʃ] [fɪʃ] .
We go to the clam - bank and there we catch fish .
我们 去 到 这 蛤 - 银行 和 那里 我们 抓住 鱼 .

我们去蛤蜊滩，在那里捕鱼。

" [fɔː(r); fə(r)] ['pɒtɪdʒ] [ænd; ənd] ['pʊdɪŋz] [ænd; ənd] ['kʌstəd] [ænd; ənd][paɪz] ,
" For pottage and puddings and custards and pies ,
" 为了 浓汤 和 布丁 和 蛋奶冻 和 馅饼 ,

“至于浓汤、布丁、蛋奶冻和馅饼，

['aʊə(r)] [p'ʌmpkɪnz] [ænd; ənd] ['pɑːsnips] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [sə'plaɪz] !
Our pumpkins and parsnips are common supplies !
我们的 南瓜 和 欧防风 是 常见的 补给品 !

我们的南瓜和欧洲防风草都是常见的供应品！

[wiː; wi][hæv; həv] ['pʌmpkɪn] [æt; ət] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] [æt; ət] [nuːn] ,
We have pumpkin at morning and pumpkin at noon ,
我们 有 南瓜 在 早晨 和 南瓜 在 中午 ,

我们早上有南瓜，中午也有南瓜。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['pʌmpkɪn] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - .
If it was not for pumpkin we should be undoon .
如果 它 曾是 不是 为了 南瓜 我们 应该 是 - .

如果不是因为南瓜，我们早就完蛋了。

" [['fʊtnəʊt] : [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['bɑːtlɪt] , ['lʌndən] , - .]
" [Footnote : The Pilgrim Fathers ; W . H . Bartlett , London , 1852 .]
" [脚注 : 这 朝圣 父亲们 ; W . H . 巴特利特 , 伦敦 , - .]

【脚注：《清教徒先驱》；W·H·巴特利特，伦敦，1852年。】

[wɒt] [dɪd] [ðiːz] ['pɪlgrɪm] ['wɪmɪn] [weə(r)] ?
What did these Pilgrim women wear ?
什么 做过 这些 朝圣 女性 穿 ?

这些清教徒妇女穿什么衣服？

[ðə; ði]['mænɪfest]['ɑːnsə(r)][ɪz] , — [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [stɒk] .
The manifest answer is , — what they had in stock .
这 显现 回答 是 , — 什么 他们 有 在 库存 .

显而易见的答案是——他们现有的库存。

[nəʊ][mɔː(r)] [əb'sɜːd] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz]['evə(r)] [ɪn'ventɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪlgrɪmz] "
No more absurd idea was ever invented than the picture of these Pilgrims "
不 更多的 荒诞 主意 曾是 曾经 发明 比 这 图片 的 这些 朝圣者 "
[ɪn]['juːnɪfɔːm] ,
in uniform ,
在 制服 ,

世上再也没有比这幅"身着制服的清教徒"的画像更荒谬的想法了。

" [greɪ] [gaʊnz] [wɪð] ['deɪnti] [waɪt] ['kɒləz] [ænd; ənd] [kʌfs] , [wɪð] [stɪf] [kæps][ænd; ənd] [dɑːk] [keɪps] .
" gray gowns with dainty white collars and cuffs , with stiff caps and dark capes .
" 灰色的 礼服 和 纤巧 白色的 项圈 和 袖口 , 和 僵硬的 帽子 和 黑暗的 披风 .

灰色长袍，配以精致的白色领子和袖口，以及硬挺的帽子和深色披风。

[ðeɪ] [wɔː(r)][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn]
They wore the typical garments of the period for men and women in
他们 穿着 这 典型的 服装 的 这 时期 为了 男人 和 女性 在
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

他们穿着当时英国男女的典型服装。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [ə'dɒptɪd] , [tuː; tə]['eni][ɪk'stent] , [dʌtʃ] [dres] ,
There is no evidence that they adopted , to any extent , Dutch dress ,
那里 是 不 证据 那 他们 已采用 , 到 任何 程度 , 荷兰语 裙子 ,

没有任何证据表明他们在某种程度上采用了荷兰服饰。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [bɜːθ] ;
for they were proud of their English birth ;
为了 他们 是 自豪的 的 他们的 英语 出生 ;

因为他们为自己的英国血统感到自豪;

[ðeɪ] [left] ['hɒlənd] ['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [mait] [biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ɔː(r)]
they left Holland partly for fear that their young people might be educated or
他们 左边 荷兰 部分 为了 害怕 那 他们的 年轻的 人们 可能 是 受过教育 或者
[in'tais] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['stændədz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] .
enticed away from English standards of conduct .
诱人的 离开 从 英语 标准 的 执行 .

他们离开荷兰的部分原因是担心他们的年轻人可能会受到英国的教育或诱惑，从而偏离英国的行为准则。

[['fʊtnəʊt] : ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [tʃeɪtʃ] . [fɔːr] .]
[Footnote : Bradford's History of Plymouth Plantation , ch . 4 .]
[脚注 : 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 , ch . 4 .]

[脚注：布拉德福德《普利茅斯种植园史》，第4章。]

['mɪsɪz] . ['ælɪs] [mɔːs] [ɜːrl] [hæz; həz] ['emfəsaɪzd] ['waɪzli] [['fʊtnəʊt] : [tuː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]
Mrs . Alice Morse Earle has emphasized wisely [Footnote : Two Centuries of
太太 . 爱丽丝 莫尔斯 厄尔 有 强调 明智地 [脚注 : 二 几个世纪 的
['kɒstjuːm] [ɪn] [ə'merɪkə] ; [en] . [waɪ] . , - .]
Costume in America ; N . Y . , 1903 .]
戏服 在 美国 ; N . 是 . , - .]

爱丽丝·莫尔斯·厄尔夫人明智地强调了这一点。[脚注：《美国两百年的服饰》；纽约，1903 年。]

[ðæt] [ðə; ði] " [sæd] - ['kʌləd] " [gaʊnz] [ænd; ənd] [kəʊts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [wɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] " ['dɪzməl]
that the " sad - colored " gowns and coats mentioned in wills were not " dismal
那 这 " 伤心 - 有色 " 礼服 和 外套 提及 在 遗嘱 是 不是 " 惨淡
" ;
" ;
" ;

遗嘱中提到的"颜色暗淡"的长袍和外套并不是"令人沮丧的";

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [səʊ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn'klu:dɪd] (-) " ['rʌsɪt] , ['pɜ:p(ə)l] , [gri:n] ,
the list of colors so described in England included (1638) " russet , purple , green ,
这 列表 的 颜色 所以 描述 在 英格兰 包括 (-) " 赤褐色 , 紫色的 , 绿色的 ,

1638年，英国描述的颜色清单包括“赤褐色、紫色、绿色、

['tɔ:ni] , [dɪr] ['kʌlə(r)] , ['ɒrɪndʒ] ['kʌlə(r)] , [bʌfs] [ænd; ənd] ['skɑ:lət] .
tawny , deere colour , orange colour , buffs and scarlet .
黄褐色 , 迪尔 颜色 , 橙子 颜色 , 增益 和 猩红 .

黄褐色、鹿色、橙色、浅黄色和猩红色。

" [ðə; ði] [men] [wɔ:(r)] ['dʌblət] [ænd; ənd] ['dʒɜ:kɪn] [ɒv; əv] [braʊnz] [ænd; ənd] [gri:nz] , [ænd; ənd] [kləʊk]
" The men wore doublets and jerkins of browns and greens , and cloaks
" 这 男人 穿着 双联体 和 紧身胸衣 的 棕色 和 青菜 , 和 斗篷
[wɪð] [red] [ænd; ənd] ['pɜ:p(ə)l] ['laɪnɪŋz] .
with red and purple linings .
和 红色的 和 紫色的 衬里 .

男人们穿着棕色和绿色的紧身短上衣和短袄，以及带有红色和紫色衬里的斗篷。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔ:(r)] [fʊl] [skɜ:rts] [ɒv; əv] [seɪ] , ['pædjʊə,sɒɪ] [ɔ:(r)] [sɪlk] [ɒv; əv] ['veərid] [k'ʌləz] ,
The women wore full skirts of say , paduasoy or silk of varied colors ,
这 女性 穿着 满的 裙子 的 说 , 帕杜阿索伊 或者 丝绸 的 多种多样 颜色 ,

妇女们穿着各种颜色的蓬蓬裙，比如帕杜阿索伊布料或丝绸材质的裙子。

[lɒŋ] , ['pɔɪntɪd] ['stʌməkə(r)] , — ['ɒf(ə)n] [wɪð] [braɪt] [təʊn] , — [fʊl] , ['sʌmtaɪmz] [pʌft] [ɔ:(r)]
long , pointed stomachers , — often with bright tone , — full , sometimes puffed or
长的 , 尖 胸罩 , — 经常 和 明亮的 语气 , — 满的 , 有时 膨胀的 或者
[slæʃed] [sli:vz] ,
slashed sleeves ,
削减 袖子 ,

长而尖的胸衣，——通常颜色鲜艳——丰满的，有时是泡泡袖或开衩袖，

[ænd; ənd] [leɪs] ['kɒləz] [ɔ:(r)] " [wɪsks] " ['restɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
and lace collars or " whisks " resting upon the shoulders .
和 蕾丝 项圈 或者 " 搅拌器 " 休息 之上 这 肩膀 .

以及搭在肩上的蕾丝领或“拂尘”。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [gaʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['plætɪd] [ɔ:(r)] [sɪlk] - [leɪst] ;
Sometimes the gowns were plaited or silk - laced ;
有时 这 礼服 是 编织 或者 丝绸 - 系带 ;

有时，长袍会采用编织或丝绸花边装饰；

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['əʊpənd] [ɪn] [frʌnt] ['ʃəʊɪŋ] ['petɪkəʊts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɪltɪd] [ɔ:(r)] [im'brɔidəd] [ɪn]
they often opened in front showing petticoats that were quilted or embroidered in
他们 经常 打开 在 正面 显示 衬裙 那 是 绗缝 或者 绣花 在
[braɪtə] ['kʌləs] .
brighter colours .
更亮 颜色 .

它们通常前面敞开，露出颜色鲜艳的绗缝或刺绣衬裙。

['brɔ:dklɒθ] [gaʊnz] [ɒv; əv] ['rʌsɪt] [təʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔ:d] [sɪlks]
Broadcloth gowns of russet tones were worn by those who could not afford silks
府绸 礼服 的 赤褐色 音调 是 磨损 经过 那些 WHO 可以 不是 买得起 帛
[ænd; ənd] ['sætɪn] ;
and satins ;
和 缎子 ;

买不起丝绸和缎子的人就穿赤褐色粗呢长袍；

['sʌmtaɪmz] ['wɪmɪn] [wɔ:(r)] ['dʌblət] [ænd; ənd] ['dʒɜ:kɪn] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [braʊnz] .
sometimes women wore doublets and jerkins of black and browns .
有时 女性 穿着 双联体 和 紧身胸衣 的 黑色的 和 棕色 .

有时妇女会穿黑色或棕色的紧身短上衣和短袄。

[fɔː(r); fə(r)] [dres] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [men] [wɔː(r)] [blæk] ['velvɪt] ['dʒɜːkɪn] [wɪð] [waɪt] [rʌf] ,

For dress occasions the men wore black velvet jerkins with white ruffs ,

为了 裙子 场合 这 男人 穿着 黑色的 天鹅绒 紧身胸衣 和 白色的 褶边 ，

男士在正式场合会穿黑色天鹅绒短上衣，配白色褶边。

[laɪk] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ɔː'θentɪk] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] .

like those in the authentic portrait of Edward Winslow .

喜欢 那些 在 这 真正的 肖像 的 爱德华 温斯洛 .

就像爱德华·温斯洛的真迹肖像中那样。

['velvɪt] [ænd; ənd] ['kwɪltɪd] [hʊdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kæps] ,

Velvet and quilted hoods of all colors and sometimes caps ,

天鹅绒 和 绗缝 引擎盖 的 全部 颜色 和 有时 帽子 ，

各种颜色的天鹅绒和绗缝连帽衫，有时还有帽子，

[flæt] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [tʃɪn] [wɪð] ['fʊlnəs] ,

flat on the head and meeting below the chin with fullness ,

平坦的 在 这 头 和 会议 以下 这 下巴 和 饱腹感 ，

头部扁平，下巴下方饱满相连。

[ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ɪg'zɪstənt] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['kɑːlənɪsts] .

are shown in existent portraits of English women and early colonists .

是 所示 在 存在的 肖像 的 英语 女性 和 早期的 殖民者 .

在现存的英国女性和早期殖民者的肖像画中有所体现。

[ə'mʌŋ] ['relɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɜːli] ['pɪəriəd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['slɪpə(r)]

Among relics that are dated back to this early period are the slipper

之中 遗物 那 是 日期 后退 到 这 早期的 时期 是 这 拖鞋

在这一早期时期发现的文物中，包括拖鞋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乘坐“五月花号”来的女性(The Women Who Came in the Mayflower) 第2/3页

[['fʊtnəʊt] : [ɪn] ['pɪlgrɪm] [hɔːl] , ['plɪməθ] .]
[Footnote : In Pilgrim Hall , Plymouth .]
[脚注 : 在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 .]

[脚注：位于普利茅斯朝圣者大厅。]

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstrəs] [su'zænə] [waɪt] ['wɪnzloʊ] , ['nærəʊ] , ['pɔɪntɪd] , [wɪð] [leɪs] ['trɪmɪŋz] ,
belonging to Mistress Susanna White Winslow , narrow , pointed , with lace trimmings ,
属于 到 情妇 苏珊娜 白色的 温斯洛 , 狭窄的 , 尖 , 和 蕾丝 装饰 ,

属于苏珊娜·怀特·温斯洛夫人，窄而尖，带有蕾丝花边。

[ænd; ənd] [æn; ən] [im'brɔidəd] [leɪs] [kæp] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [rəʊz] ['stændɪʃ] .
and an embroidered lace cap that has been assigned to Rose Standish .
和 一个 绣花 蕾丝 帽 那 有 到过 分配 到 玫瑰 斯坦迪什 .

还有一顶绣花蕾丝帽，已分配给罗斯·斯坦迪什。

[['fʊtnəʊt] : [tuː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] [ɪn] [ə'merɪkə] ; [ɜːrl] .]
[Footnote : Two Centuries of Costume In America ; Earle .]
[脚注 : 二 几个世纪 的 戏服 在 美国 ; 厄尔 .]

[脚注：美国两百年的服饰史；厄尔著。]

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [haɪ] [rʌf] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [wɪsks] .
Sometimes the high ruffs were worn above the shoulders instead of " whisks .
有时 这 高的 褶边 是 磨损 多于 这 肩膀 反而 的 " 搅拌器 .

有时，人们会将高高的褶边戴在肩膀上方，而不是像“胡须”那样佩戴。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [laɪk] ['mɪnɪtʃə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ; ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [gɜːlz] [wɔː(r)] ['eɪprənz] ,
" The children were dressed like miniature men and women ; often the girls wore aprons ,
" 这 孩子们 是 穿着 喜欢 微型 男人 和 女性 ; 经常 这 女孩们 穿着 围裙 ,

孩子们穿着打扮像缩小版的成年人和女人；女孩们常常穿着围裙，

[æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn] [ə'keɪʒnz] ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [edʒd] [wɪð] [leɪs] .
as did the women on occasions ; these were narrow and edged with lace .
作为 做过 这 女性 在 场合 ; 这些 是 狭窄的 和 边缘 和 蕾丝 .

妇女有时也会穿这种衣服；这些衣服很窄，边缘饰有蕾丝。

" ['peti] [kəʊts] " [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [wɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
" Petty coats " are mentioned in wills among the garments of the women .
" 小气 外套 " 是 提及 在 遗嘱 之中 这 服装 的 这 女性 .

在遗嘱中，女性的衣物中提到了“衬裙”。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ə'sjuːm] [ðæt] [ɪn] - - [ˌtuː'tuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['plɪməθ] ['kɒləni] [wɔː(r)] ['sɪlkən] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['həʊmspʌn] [kləʊðz] [ɒv; əv] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .
We would not assume that in 1621 - 2 all the women in Plymouth colony wore silken or even homespun clothes of prevailing English fashion .
我们 会 不是 认为 那 在 - - 2 全部 这 女性 在 普利茅斯 殖民地 穿着 丝 或者 甚至 质朴的 衣服 的 盛行 英语 时尚 .

我们不会认为在 1621-2 年，普利茅斯殖民地的所有女性都穿着当时流行的英国丝绸或粗布衣服。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['ɪnvəntɔːriz] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] ['eəluːm] , [wɪð]
Many of these that are mentioned in inventories and retained heirlooms , with
许多 的 这些 那 是 提及 在 库存 和 保留 传家宝 , 和
[rɪtʃ] ['leɪsɪz][ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəriz] ,
rich laces and embroideries ,
富有的 鞋带 和 刺绣 ,

其中许多在清单中被提及，并被保留下来作为传家宝，带有华丽的蕾丝和刺绣。

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['leɪtə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ; ['prɒbəbli] ['wɪnzloʊ] ,
were brought later from England ; probably Winslow ,
是 带来 之后 从 英格兰 ; 大概 温斯洛 ,

后来从英国带回来的；可能是温斯洛，

['ælərˌtɑːn][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['stændɪʃ] [brɔːt] [bæk] [sʌtʃ] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wen] [ðeɪ]
Allerton and even Standish brought back such gifts to the women when they
阿勒顿 和 甚至 斯坦迪什 带来 后退 这样的 礼物 到 这 女性 什么时候 他们
[meɪd] [ðeə(r)][trɪps][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - [ænd; ənd]['leɪtə(r)] .
made their trips to England in 1624 and later .
制成 他们的 旅行 到 英格兰 在 - 和 之后 .

1624 年及之后，艾勒顿和斯坦迪什在前往英国旅行时，都曾带回过这样的礼物送给当地妇女。

[ɪf] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['wɪmɪn] [hæd; həd]['leɪsɪz][ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəriz] [ɒv; əv][gəʊld] [ðeɪ] ['prɒbəbli]
If the pioneer women had laces and embroideries of gold they probably
如果 这 先锋 女性 有 鞋带 和 刺绣 的 金子 他们 大概
[hɔːd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['preʃəs] ['eəluːm] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [wɒnt] ,
hoarded them as precious heirlooms during those early years of want ,
囤积 他们 作为 宝贵的 传家宝 期间 那些 早期的 年 的 想 ,

如果拓荒时期的妇女们拥有金丝蕾丝和刺绣，她们很可能在早年贫困时期将它们作为珍贵的传家宝囤积起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['sensəb(ə)l][tuː; tə][weə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [weɪst] [ðem; ðəm] .
for they were too sensible to wear and to waste them .
为了 他们 是 也 明智的 到 穿 和 到 浪费 他们 .

因为他们太明智了，不会穿戴它们，也不会浪费它们。

[æz; əz] [prɒ'sperəti] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [njuː] ['elɪmənts] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒləni] [ðeɪ]
As prosperity came , however , and new elements entered the colony they
作为 繁荣 来了 , 然而 , 和 新的 元素 进入 这 殖民地 他们
[wɜː(r); wə(r)] , ['daʊtləs] ,
were , doubtless ,
是 , 毫无疑问 ,

然而，随着繁荣的到来和新元素的涌入，毫无疑问，

[ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] , [ɪn] - , [wɪtʃ] [fə'bæd; fə'beɪd] ['fɜːðə(r)]
affected by the law of the General Court , in 1634 , which forbade further
做作的 经过 这 法律 的 这 一般的 法庭 , 在 - , 哪个 禁止 更远
[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪsɪz] ,
acquisition of laces ,
获得 的 鞋带 ,

受1634年欧盟普通法院法律的影响，该法律禁止进一步购买蕾丝。

[θredz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] , ['niːd(ə)l] - [wɜːk] [kæps] , [bændz][ænd; ənd]['reɪlz] , [ænd; ənd]
threads of silver and gold , needle - work caps , bands and rails , and
线程 的 银 和 金子 , 针 - 工作 帽子 , 乐队 和 铁轨 , 和
['sɪlvə(r)] ['gɜːdlz] [ænd; ənd] [belts] .
silver girdles and belts .
银 腰带 和 腰带 .

银线和金线，针线编织的帽子、带子和栏杆，以及银腰带和腰封。

[ðɪs] [lɔː] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [nɒt][baɪ][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ,
This law was enacted not by the Pilgrims of Plymouth ,
这 法律 曾是 已颁布 不是 经过 这 朝圣者 的 普利茅斯 ,

这条法律并非由普利茅斯的清教徒制定。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɒləni] .
but by the Puritans of Massachusetts Bay Colony .
但 经过 这 清教徒 的 马萨诸塞州 湾 殖民地 .

但却是马萨诸塞湾殖民地的清教徒所为。

[wen] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃærəti] , [ɪn] - ,
When Edward Winslow returned in The Charity , in 1624 ,
什么时候 爱德华 温斯洛 返回 在 这 慈善 , 在 - ,

1624年，爱德华·温斯洛乘坐《慈善号》返回时，

[hiː; hi] [brɔːt] [nɒt] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] " ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] " [['fʊtnəʊt] : ['brædfərdz]
he brought not alone a " goodly supply of clothing " [Footnote : Bradford's
他 带来 不是 独自的 一个 " 很好 供应 的 衣服 " [脚注 : 布拉德福德的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː] .]
History of Plymouth Plantation , Bk . 2 .]
历史 的 普利茅斯 种植园 , 书 . 2 .]

他不仅带来了“大量的衣物”[脚注：布拉德福德的《普利茅斯种植园史》，第 2 卷]。

[bʌt; bət] , — [fɑː(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , — [ðə; ði][fɜːst] [bʊl] [ænd; ənd] ['hefə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
but , — far more important , — the first bull and heifers that were in
但 , — 远的 更多的 重要的 , — 这 第一的 公牛 和 小母牛 那 是 在

['plɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

但是，更重要的是，这是普利茅斯最早的公牛和小母牛。

[ðə; ði][əʊld][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bʊl] [ɒn] [wɪtʃ] [prɪ'sɪlə] ['ɔːldən][rəʊd] [həʊm] [frɒm; frəm]
The old tradition of the white bull on which Priscilla Alden rode home from
这 老的 传统 的 这 白色的 公牛 在 哪个 普里西拉 奥尔登 骑 家 从

[hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ,
her marriage ,
她 婚姻 ,

普里西拉·奥尔登婚后骑着白牛回家，这是古老的传统。

[ɪn] - [ɔː(r)] ['ɜːli] - , [mʌst; məst][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .
in 1622 or early 1623 , must be rejected .
在 - 或者 早期的 - , 必须 是 拒绝 .

1622 年或 1623 年初的记录必须被驳回。

[ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [niːt] ['kæt(ə)l] " [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [kɔːzd]
This valuable addition of " neat cattle " to the resources of the colony caused
这 有价值的 添加 的 " 整洁的 牛 " 到 这 资源 的 这 殖民地 导致

[ə; eɪ][ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] " [stɒk] .
a redistribution of land and shares in the " stock .
一个 重新分配 的 土地 和 分享 在 这 " 库存 .

殖民地资源中新增的这些“优质牛”引起了土地和“股票”份额的重新分配。

" [baɪ] - [ə; eɪ] ['pɑːtnəʃɪp] [ɔː(r)] " ['pəːtʃəs] " [hæd; həd] [biːn] , [ə'reɪndʒd] ,
" By 1627 a partnership or " purchas " had been , arranged ,
" 经过 - 一个 合伙 或者 " 购买 " 有 到过 , 安排 ,

到1627年，合伙关系或“购买”已经安排妥当，

[fɔː(r); fə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [dets] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɒləni] ,
for assuming the debts and maintenance of the Plymouth colony ,
为了 假设 这 债务 和 维护 的 这 普利茅斯 殖民地 ,

为了承担普利茅斯殖民地的债务和维持其运转，

[friːd] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə] " [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] " [ɪn] ['lʌndən] .
freed from further responsibility to " the adventurers " in London .
自由 从 更远 责任 到 " 这 冒险者 " 在 伦敦 .

从此无需再对伦敦的“冒险家们”承担任何责任。

[ðə; ði] [njuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [lɒts] [ɪn'kluːdɪd] ['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .
The new division of lots included also some of the cattle .
这 新的 分配 的 很多 包括 还 一些 的 这 牛 .

新的地块划分方案中也包括了一些牛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['spesɪfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
It was specified , for instance ,
它 曾是 指定的 , 为了 实例 ,

例如，其中明确指出：

[ðæt] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] ['dʒɔɪntli] " [ðə; ði] [red]
that Captain Standish and Edward Winslow were to share jointly " the Red
那 队长 斯坦迪什 和 爱德华 温斯洛 是 到 分享 共同 " 这 红色的
[kaʊ] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst]
Cow which belongeth to the poor of the colony to which they must
奶牛 哪个 属于 到 这 贫穷的 的 这 殖民地 到 哪个 他们 必须
[kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [kæf] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
keep her Calfe of this yeare being a Bull for the Companie ,
保持 她 小牛 的 这 年份 存在 一个 公牛 为了 这 公司 ,

斯坦迪什船长和爱德华·温斯洛将共同拥有"属于殖民地穷人的那头红母牛，他们必须照看它今年产下的牛犊，这头牛犊是公司的一头公牛。"

['ɔːlsəʊ] [tuː] [ʃiː] [gəʊts] .
Also two shee goats .
还 二 她 山羊 .

还有两只母山羊。

" [['fʊtnəʊt] : ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] [ɪn] [njuː] ['ɪŋɡlənd] , ['edɪtɪd] [baɪ]
" [Footnote : Records of the Colony of New Plymouth In New England , edited by
" [脚注 : 记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 在 新的 英格兰 , 编辑 经过
['deɪvɪd] - , - .]
David Pulslfer , 1861 .]
大卫 - , - .]

【脚注：新英格兰新普利茅斯殖民地记录，戴维·普尔斯弗编辑，1861年。】

['eldə(r)] ['bruːstə(r)] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['hefə(r)] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]['dʒeɪkəb] [kɔːld]
Elder Brewster was granted " one of the four Heifers came in The Jacob called
长老 布鲁斯特 曾是 的确 " 一 的 这 四 小母牛 来了 在 这 雅各布 称为
[ðə; ði][blaɪnd]['hefə(r)] .
the Blind Heifer .
这 瞎的 小母牛 .

布鲁斯特长老被授予"四头小母牛中的一头，雅各布称之为瞎眼的小母牛"。

" [ə'mʌŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['saɪdlaɪts] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs]
" Among interesting sidelights upon the economic and social results of this
" 之中 有趣的 侧灯 之上 这 经济的 和 社会的 结果 的 这
[ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɪz][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] ['brædfəd] :
extension of land and cattle is the remark of Bradford :
扩大 的 土地 和 牛 是 这 评论 的 布拉德福德 :

"关于土地和牲畜扩张带来的经济和社会影响，布拉德福德的这番话颇具启发性：

[['fʊtnəʊt] : ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː] .]
[Footnote : Bradford's History of Plymouth Plantation , Bk . 2 .]
[脚注 : 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 , 书 . 2 .]

[脚注：布拉德福德《普利茅斯种植园史》第二卷。]

" [sʌm; səm] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [greɪt] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]
" Some looked for building great houses , and such pleasant situations for
" 一些 看起来 为了 建筑 伟大的 房屋 , 和 这样的 令人愉快的 情况 为了
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['fænsid] ,
them as themselves had fancied ,
他们 作为 他们自己 有 幻想 ,

"有些人想建造宏伟的房屋，以及他们梦寐以求的宜人环境，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [men] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ;
as if they would be great men and rich all of a suddaine ;
作为 如果 他们 会 是 伟大的 男人 和 富有的 全部 的 一个 - ;

仿佛他们会突然间成为伟人和富翁；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pruːvd] ['kɑːslz] [ɪn] [eə(r)] .
but they proved castles in air .
但 他们 已证实 城堡 在 空气 .

但事实证明，它们只是空中楼阁。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
" Within a short time , however ,
" 之内 一个 短的 时间 , 然而 ,

然而，在很短的时间内，

[wɪð] [ðə; ði]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][mɔː(r)]['pɑːstʃərɪdʒ][fɔː(r); fə(r)]
with the rapid increase of children and the need of more pasturage for
和 这 迅速的 增加 的 孩子们 和 这 需要 的 更多的 牧草 为了
[ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
the cattle ,
这 牛 ,

随着儿童数量的快速增长以及对更多牧场用于放牧，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
many of the leading men and women drifted away from the original
许多 的 这 领导 男人 和 女性 漂移 离开 从 这 原来的
['kɒnfaɪnz][ɒv; əv] ['plɪməθ] [tə'wɔːdz] ['dʌks,bəri] ,
confines of Plymouth towards Duxbury ,
限制 的 普利茅斯 向 杜克斯伯里 ,

许多杰出的男女都离开了普利茅斯最初的范围，前往杜克斯伯里。

['mɑːrʃ,fiːld] , ['sɪtʃu,eɪt] , ['bridʒ,wɔtə] [ænd; ənd] ['iːstəm] .
Marshfield , Scituate , Bridgewater and Eastham .
马什菲尔德 , 锡库特 , 布里奇沃特 和 伊斯特姆 .

马什菲尔德、斯基图埃特、布里奇沃特和伊斯特姆。

['ægrɪkʌltʃə(r)] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)]['praɪm(ə)l] [kən'sɜːn] , [wɪð] [ðə; ði]['ælaɪd] [pə'sjuːts] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,
Agriculture became their primal concern , with the allied pursuits of fishing ,
农业 成为 他们的 原始 忧虑 , 和 这 盟军 追求 的 钓鱼 ,

农业成为他们的主要生活重心，捕鱼业也随之兴起。

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [waɪt] ['setlmənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
hunting and trading with the Indians and white settlements that were made
打猎 和 贸易 和 这 印度人 和 白色的 定居点 那 是 制成
[ɒn] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kenə,bek] .
on Cape Cod and along the Kennebec .
在 岬 鳕鱼 和 沿着 这 肯纳贝克 .

与科德角和肯纳贝克河沿岸的印第安人和白人定居点进行狩猎和贸易。

[suːn] ['ɑːftə(r)] - [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] , [dʒɒn]['ɔːldən] ,
Soon after 1630 the families of Captain Standish , John Alden ,
很快 后 - 这 家庭 的 队长 斯坦迪什 , 约翰 奥尔登 ,

1630 年之后不久，斯坦迪什船长、约翰·奥尔登的家族……

[ænd; ənd]['dʒɒnəθən]['bruːstə(r)] ([huː] [hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] ['oʊldəm]) ,
and Jonathan Brewster (who had married the sister of John Oldham) ,
和 乔纳森 布鲁斯特 (WHO 有 已婚 这 姐姐 的 约翰 奥尔德姆) ,

还有乔纳森·布鲁斯特（他娶了约翰·奥尔德姆的妹妹），

['tɒməs] - [ænd; ənd] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld][ɒn] [lɑːdʒ] [fɑːrmz][ɪn]['dʌks,bəri]
Thomas Prence and Edward Winslow were settled on large farms in Duxbury
托马斯 - 和 爱德华 温斯洛 是 定居 在 大的 农场 在 杜克斯伯里
[ænd; ənd] ['mɑːrʃ,fiːld] .
and Marshfield .
和 马什菲尔德 .

托马斯·普伦斯和爱德华·温斯洛分别在杜克斯伯里和马什菲尔德的大农场定居下来。

[ðɪs] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['plɪməθ] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [di'plɔːd] [baɪ] ['brædfəd] [bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][ɪts]
This loss to the Plymouth settlement was deplored by Bradford both for its
这 损失 到 这 普利茅斯 沉降 曾是 令人遗憾 经过 布拉德福德 两个都 为了 它是
['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'zʌlts] .
social and religious results .
社会的 和 宗教 结果 .

布拉德福德对普利茅斯殖民地遭受的这一损失感到痛惜，因为这造成了社会和宗教上的影响。

['eɪprəl][,tuː'tuː] , - ,
April 2 , 1632 ,
四月 2 , - ,

1632年4月2日

[['fʊtnəʊt] : ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] [ɪn] [njuː] ['ɪŋɡlənd] , ['edɪtɪd] [baɪ]
[Footnote : Records of the Colony of New Plymouth In New England , edited by
[脚注 : 记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 在 新的 英格兰 , 编辑 经过
['deɪvɪd] - , - .]
David Pulslfer , 1861 .]
大卫 - , - .]

[脚注：新英格兰新普利茅斯殖民地记录，戴维·普尔斯弗编辑，1861年。]

[ə; eɪ] [pledʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]['ɔːldən] , ['stændɪʃ] , - ,
a pledge was taken by Alden , Standish , Prence ,
一个 保证 曾是 已采取 经过 奥尔登 , 斯坦迪什 , - ,

奥尔登、斯坦迪什、普伦斯宣誓效忠。

[ænd; ənd]['dʒɒnəθən]['bruːstə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] " [rɪ'muːv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
and Jonathan Brewster that they would " remove their families to live in the
和 乔纳森 布鲁斯特 那 他们 会 " 消除 他们的 家庭 到 居住 在 这
[taʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ðə; ði]['betə(r)][rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
towne in the winter - time that they may the better repair to the service of
城镇 在 这 冬天 - 时间 那 他们 可能 这 更好的 维修 到 这 服务 的
[ɡɒd] .
God .
上帝 .

乔纳森·布鲁斯特说，他们会"在冬天把家人搬到镇上居住，以便更好地为上帝服务。

" [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənt] [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [kən'tɪnjuː] , [haʊ'evə(r)] ,
" Such arrangement did not long continue , however ,
" 这样的 安排 做过 不是 长的 继续 , 然而 ,

然而，这种安排并没有持续太久。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]['dʌks,bəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['plɪməθ]
for in 1633 a church was established at Duxbury and the Plymouth
为了 在 - 一个 教会 曾是 已确立的 在 杜克斯伯里 和 这 普利茅斯
['membəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] " [wɜː(r); wə(r)] - [ðəʊ] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] .
members who lived there " were dismiste though very unwillingly .
成员 WHO 居住地 那里 " 是 - 尽管 非常 不情愿地 .

因为在 1633 年，杜克斯伯里建立了一座教堂，而居住在那里的普利茅斯教友"虽然很不情愿，但还是被解散了"。

" [['fʊtnəʊt] : ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː] .]
" [Footnote : Bradford's History of Plymouth Plantation , Bk . 2 .]
" [脚注 : 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 , 书 . 2 .]

【脚注：布拉德福德《普利茅斯种植园史》，第2卷。】

['leɪtə(r)][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs] ['iːtn] , ['piːtə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [soʊl] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['dʌks,bəri] ['kɒləni] .
Later the families of Francis Eaton , Peter Brown and George Soule joined the Duxbury colony .
之后 这 家庭 的 弗朗西斯 伊顿 , 彼得 棕色的 和 乔治 苏勒 加入 这 杜克斯伯里 殖民地 .

后来，弗朗西斯·伊顿、彼得·布朗和乔治·苏尔的家族也加入了杜克斯伯里殖民地。

[hoʊboʊmək] , ['evə(r)]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['wɪgwæm][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [həʊm] [ʌn'tɪl] ,
Hobomok , ever faithful to Captain Standish had a wigwam near his master's home until ,
霍博莫克 , 曾经 忠实 到 队长 斯坦迪什 有 一个 圆锥形帐篷 靠近 他的 硕士学位 家 直到 ,

霍博莫克一直忠于斯坦迪什船长，在他主人家附近有一间圆锥形帐篷，直到……

[ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændɪʃ] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
in his old age , he was removed to the Standish house , where he died in 1642 .
在 他的 老的 年龄 , 他 曾是 已移除 到 这 斯坦迪什 房子 , 在哪里 他 死亡 在 - .

晚年，他被送往斯坦迪什府邸，并于 1642 年在那里去世。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [kləʊz] [tuː; tə] ['neɪbəz] [æt; ət] ['plɪməθ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['ləʊnli] ['aʊəz] [ɒn][ðeə(r)][fɑːrmz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['meni] [tɑːsks] .
The women who had come in the earlier ships and had lived close to neighbors at Plymouth must have had lonely hours on their farms in spite of large families and many tasks .
这 女性 WHO 有 来 在 这 早些时候 船舶 和 有 居住地 关闭 到 邻居 在 普利茅斯 必须 有 有 孤独 小时 在 他们的 农场 在 尽管如此 的 大的 家庭 和 许多 任务 .

那些乘坐早期船只来到普利茅斯，与邻居们住得很近的妇女们，尽管家境殷实，家务繁重，但在农场里一定度过了许多孤独的时光。

[wʊlvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [nɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][træps][fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kriːd] [ænd; ənd] [ə'lɔtid] .
Wolves and other wild animals were sometimes near , for traps for them were decreed and allotted .
狼 和 其他 荒野 动物 是 有时 靠近 , 为了 陷阱 为了 他们 是 颁布 和 分配 .

狼和其他野生动物有时会在附近出没，因为人们已经制定并分配了捕捉它们的陷阱。

[tʃɑːns] ['ɪndiənz] [praul] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑːts] [mʌst; məst][hæv; həv] [kweil] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪd] ['hʌrɪkənz] [ænd; ənd][stɔːrmz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ʌn'kʌvəd] ['haʊzɪz] ,
Chance Indians prowled about and the stoutest hearts must have quailed when some of the recorded hurricanes and storms of 1635 and 1638 uncovered houses ,
机会 印度人 潜行 关于 和 这 最粗壮的 心 必须 有 畏缩 什么时候 一些 的 这 记录 飓风 和 暴风雨 的 - 和 - 裸露 房屋 ,

印第安人四处游荡，1635 年和 1638 年的一些飓风和暴风雨摧毁了房屋，即使是最勇敢的人也会感到害怕。

[feld] [triːz] [ænd; ənd] [kɔːn] .
felled trees and corn .
倒下 树木 和 玉米 .

倒下的树木和玉米。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [piːs] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [bɪ'keɪm]
In the main , however , there was peace and many of the families became
在 这 主要的 , 然而 , 那里 曾是 和平 和 许多 的 这 家庭 成为
['prɒspərəs] ;
prosperous ;
繁荣 ;

但总体而言，社会保持和平，许多家庭都变得富裕起来；

[wiː; wi][faɪnd] ['evɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [wɪlz] ,
we find evidence in their wills ,
我们 寻找 证据 在 他们的 遗嘱 ,

我们在他们的遗嘱中找到了证据，

['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [di'saifə] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rekɔːdz] [baɪ] [dʒɔːdʒ]
several of which have been deciphered from the original records by George
一些 的 哪个 有 到过 已破译 从 这 原来的 记录 经过 乔治
['ɜːnɪst] ['bəʊmən] ,
Ernest Bowman ,
欧内斯特 鲍曼 ,

其中一些是由乔治·欧内斯特·鲍曼从原始记录中破译出来的。

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənts] , " [['fʊtnəʊt] : [ˌedɪ'tɔːriəl][rʊmz; ruːmz][æt; ət] -
editor of the " Mayflower Descendants , " [Footnote : Editorial rooms at 53
编辑 的 这 " 五月花号 后代 , " [脚注 : 社论 房间 在 -
[ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən][ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] .] ['ɪʃuːd] ['kwɔːtəli] .
Mt . Vernon St . , Boston .] issued quarterly .
公吨 . 弗农 英石 . , 波士顿 .] 发布 季刊 .

《五月花号后裔》的编辑[脚注：编辑部位于波士顿弗农山街 53 号]，季刊。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['rekɔːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['fæməli] ['eəluːm] [ɒv; əv] [ʌn'kwestʃənd]
By the aid of such records and a few family heirlooms of unquestioned
经过 这 援助 的 这样的 记录 和 一个 很少 家庭 传家宝 的 毋庸置疑
['dʒenjuɪnnəs] ,
genuineness ,
真实性 ,

借助这些记录和几件无可置疑的家族传家宝，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌsɪlu'ets] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɜːli]
it is possible to suggest some individual silhouettes of the women of early
它 是 可能的 到 建议 一些 个人 轮廓 的 这 女性 的 早期的
['plɪməθ] ,
Plymouth ,
普利茅斯 ,

可以大致勾勒出早期普利茅斯女性的一些个人轮廓。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [glimps] [ɒv; əv][ðeə(r)][kə'mjuːn(ə)l] [laɪf] .
in addition to the glimpses of their communal life .
在 添加 到 这 惊鸿一瞥 的 他们的 公社 生活 .

除了对他们集体生活的惊鸿一瞥之外。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['meitrən] [ænd; ənd] ['meidnz]
MATRONS AND MAIDENS
女舍监 和 少女们

女舍监和少女

[huː] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)]
WHO CAME IN THE MAYFLOWER
WHO 来了 在 这 五月花号

谁乘坐五月花号而来

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [wɪð] [sʌm; səm] ['dʒʌstɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [men] ,
It has been said , with some justice , that the Pilgrims were not remarkable men ,
它 有 到过 说 , 和 一些 正义 , 那 这 朝圣者 是 不是 卓越 男人 ,

有人说，清教徒并非杰出人物，这种说法不无道理。

[ðæt] [ðeɪ] [lækt] ['dʒiːniəs] [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌpɜːrsn'æləti] .
that they lacked genius or distinctive personalities .
那 他们 缺乏 天才 或者 独特的 个性 .

他们缺乏天赋或鲜明的个性。

[ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
The same statement may be made about the women .
这 相同的 陈述 可能 是 制成 关于 这 女性 .

同样的说法也适用于女性。

[ðeɪ] [dɪd] [pə'zes] , [æz; əz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
They did possess , as men and women ,
他们 做过 具有 , 作为 男人 和 女性 ,

他们作为男人和女人，确实拥有……

[faɪn] ['kwɒlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] , — [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['enədʒi] ,
fine qualities for the work which they were destined to accomplish , — remarkable energy ,
美好的 品质 为了 这 工作 哪个 他们 是 注定 到 完成 , — 卓越 活力 ,

他们具备完成注定要完成的工作所需的优秀品质，例如：惊人的精力。

[feɪθ] , ['pɜːpəs] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
faith , purpose , courage and patience .
信仰 , 目的 , 勇气 和 耐心 .

信念、目标、勇气和耐心。

[ðiːz] [treɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪnənt] [ɪn] [ðə; ði] ['liːdəz] , ['kɑːvə(r)] [ænd; ənd] ['brædfəd] , ['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['wɪnzloʊ] , ['bruːstə(r)] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlə(r)] .
These traits were prominent in the leaders , Carver and Bradford , Standish and Winslow , Brewster and Dr . Fuller .
这些 特征 是 著名的 在 这 领导人 , 卡弗 和 布拉德福德 , 斯坦迪什 和 温斯洛 , 布鲁斯特 和 博士 . 富勒 .

这些特质在领导者身上表现得尤为突出，例如卡弗和布拉德福德、斯坦迪什和温斯洛、布鲁斯特和富勒博士。

[æz; əz] [ə'sɪstənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] ,
As assistants to the men in the civic life of the colony ,
作为 助理 到 这 男人 在 这 公民 生活 的 这 殖民地 ,

作为殖民地公民生活中男性的助手，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [huː] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv]
there were a few women who influenced the domestic and social affairs of
那里 是 一个 很少 女性 WHO 影响 这 国内的 和 社会的 事务 的
[ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
their own and later generations .
他们的 自己的 和 之后 几代人 .

有一些女性对她们自己以及后代的家庭和社会事务产生了影响。

[frɒm; frəm] [tʃɑːns] ['rekɔːdz] , [wɪlz] , ['ɪnvəntɔːriz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [treɪts]
From chance records , wills , inventories and traditions their individual traits
从 机会 记录 , 遗嘱 , 库存 和 传统 他们的 个人 特征
[mʌst; məst] [biː; bi] [di'səːnd] ,
must be discerned ,
必须 是 辨别 ,

必须从偶然的记录、遗嘱、财产清单和传统中辨别出它们各自的特征。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] ['eni] [sɪ'kwenʃ(ə)l] , [hɪ'stɒrɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
for there is scarcely any sequential , historic record .
为了 那里 是 几乎 任何 顺序 , 历史性 记录 .

因为几乎没有任何连续的历史记录。

[deθ] [kleɪmd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [breɪv] - [hɑːtɪd] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [laɪf] [æt; ət] ['plɪməθ]
Death claimed some of these brave - hearted women before the life at Plymouth
死亡 声称 一些 的 这些 勇敢的 - 心地 女性 前 这 生活 在 普利茅斯
['riːəli] [bɪ'gæn] .
really began .
真的 开始 .

在普利茅斯的生活真正开始之前，一些勇敢的女性就已去世了。

['dɒr(ə)θi] [meɪ] ['brædfəd] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['diːkən] [meɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪdən] [tʃɜːtʃ] , [keɪm]
Dorothy May Bradford , the daughter of Deacon May of the Leyden church , came
多萝西 可能 布拉德福德 , 这 女儿 的 执事 可能 的 这 莱顿 教会 , 来了
[frɒm; frəm] , ['keɪmbrɪdʒ] ;
from Wisbeach , Cambridge ;
从 威斯比奇 , 剑桥 ;

多萝西·梅·布拉德福德是莱顿教堂执事梅的女儿，她来自剑桥郡威斯比奇；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['brædfəd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld]
she was married to William Bradford when she was about sixteen years old
她 曾是 已婚 到 威廉 布拉德福德 什么时候 她 曾是 关于 十六 年 老的
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['twenti] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [æt; ət] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] .
and was only twenty when she was drowned at Cape Cod .
和 曾是 仅有的 二十 什么时候 她 曾是 溺水 在 岬 鳕鱼 .

她大约十六岁时嫁给了威廉·布拉德福德，二十岁时在科德角溺水身亡。

[hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [sʌn] , [dʒɒn] ,
Her only child , a son , John ,
她 仅有的 孩子 , 一个 儿子 , 约翰 ,

她的独子约翰

[wɒz; wəz] [left] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lɒŋ]
was left with her father and mother in Holland and there was long
曾是 左边 和 她 父亲 和 母亲 在 荷兰 和 那里 曾是 长的
[ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mɔːn, məun] ['griːvəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .
a tradition that she mourned grievously at the separation .
一个 传统 那 她 哀悼 严重地 在 这 分离 .

她被留在荷兰与父母一起生活，从小就有在与父母分离时悲痛欲绝的传统。

[ðɪs] [sʌn] [keɪm] ['leɪtə(r)][tuː; tə] ['plɪməθ] , [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['mɑːrʃˌfiːld] [ænd; ənd]
This son came later to Plymouth , about 1627 , and lived in Marshfield and
这 儿子 来了 之后 到 普利茅斯 , 关于 - , 和 居住地 在 马什菲尔德 和
['nɒrɪdʒ] , [kə'netɪkət] .
Norwich , Connecticut .
诺维奇 , 康涅狄格州 .

这个儿子后来于 1627 年左右来到普利茅斯，并居住在康涅狄格州的马什菲尔德和诺维奇。

[ðə; ði]['taɪni] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pædɪd] [kwɪlt] [wɪð] ['feɪdɪd] [θredz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ,
The tiny pieces of a padded quilt with faded threads of silver and gold ,
这 微小的 件 的 一个 带衬垫 被子 和 褪色 线程 的 银 和 金子 ,

褪色的金银丝线织成的细小棉被碎片，

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [rəʊz] ['stændɪʃ] , [['fʊtnəʊt] : [naʊ] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] , ['plɪməθ] .] [ɑː(r); ə(r)]
which belonged to Rose Standish , [Footnote : Now in Pilgrim Hall , Plymouth .] are
哪个 属于 到 玫瑰 斯坦迪什 , [脚注 : 现在 在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 .] 是
['fɪtɪŋ] ['relɪks][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪstɪkl] ,
fitting relics of this mystical ,
配件 遗物 的 这 神秘 ,

这些曾属于罗斯·斯坦迪什的物品[脚注：现藏于普利茅斯朝圣者大厅]是这一神秘事件的恰当遗物。

['delɪkət] [waɪf][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['daʊti] ['kæptɪn] .
delicate wife of " the doughty Captain .
精美的 妻子 的 " 这 强悍 队长 .

“勇敢船长的娇弱妻子”。

" [ʃiː; ʃi][daɪd]['dʒænjuəri] - , - .
" She died January 29 , 1621 .
" 她 死亡 一月 - , - .

她于 1621 年 1 月 29 日去世。

[ʃiː; ʃi][ɪz][pɔː'trei, pəu-][ɪn]['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd]['pəʊətri][æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['breɪvəri]
She is portrayed in fiction and poetry as proud of her husband's bravery
她 是 描绘 在 小说 和 诗 作为 自豪的 的 她 丈夫的 勇敢
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['fɔːsɪz] [ɪn][eɪd][ɒv; əv]
and his record as a Lieutenant of Queen Elizabeth's forces in aid of
和 他的 记录 作为 一个 中尉 的 女王 伊丽莎白的 力量 在 援助 的
[ðə; ði] [dʌtʃ] .
the Dutch .
这 荷兰语 .

在小说和诗歌中，她被描绘成以丈夫的勇敢和他在伊丽莎白女王军队中担任中尉援助荷兰人的功绩为荣。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] , [ænd; ənd][dɪ'spjuːtɪd] ,
She was also proud of his reputed , and disputed ,
她 曾是 还 自豪的 的 他的 知名 , 和 争议 ,

她也为他声名显赫且备受争议的声誉感到自豪。

[ɪn'herɪtəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['taɪtld] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['stændɪʃ] [ɒv; əv] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['stændɪʃ] [ɒv; əv]
inheritance among the titled families of Standish of Standish and Standish of
遗产 之中 这 标题 家庭 的 斯坦迪什 的 斯坦迪什 和 斯坦迪什 的
['dʌks,bəri] [hɔːl] .
Duxbury Hall .
杜克斯伯里 大厅 .

斯坦迪什家族和达克斯伯里庄园的斯坦迪什家族之间的继承权。

[['fʊtnəʊt] : [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænsestri] [ɒv; əv] ['stændɪʃ] ,
[Footnote : For discussion of the ancestry of Standish ,
[脚注 : 为了 讨论 的 这 祖先 的 斯坦迪什 ,

[脚注：关于斯坦迪什的祖先，

[siː] " [sʌm; səm]['riːs(ə)nt] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænsestri] [ɒv; əv][kæpt] . [maɪlz] ['stændɪʃ] ,
see " Some Recent Investigations of the Ancestry of Capt . Myles Standish ,
看 " 一些 最近的 调查 的 这 祖先 的 船长 . 迈尔斯 斯坦迪什 ,

参见"关于迈尔斯·斯坦迪什上尉祖先的一些最新调查",

" [baɪ] ['tɒməs] ['krʌdəz] ['pɔːrtiəs] [ɒv; əv] [kə'pɛl] , ['læŋkəˌʃɪə(r)] ; [en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] .
" by Thomas Cruddas Porteus of Coppell , Lancashire ; N . E . Gen . Hist .
" 经过 托马斯 克鲁达斯 波特乌斯 的 科佩尔 , 兰开夏郡 ; N . E . Gen . 历史 .

"托马斯·克鲁达斯·波特厄斯（Thomas Cruddas Porteus）著，兰开夏郡科佩尔；东北部普通史。

['redʒɪstə(r)] , - ; - - - ; ['ɔːlsəʊ][ɪn][ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['bɒstən] , - .]
Register , 68 ; 339 - 370 ; also in edition , Boston , 1914 .]
登记 , - ; - - - ; 还 在 版 , 波士顿 , - .]

Register，68；339-370；另见1914年波士顿版。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [rəʊz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɔː(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]
There has been a persistent tradition that Rose was born or lived on the
那里 有 到过 一个 执着的 传统 那 玫瑰 曾是 出生 或者 居住地 在 这
[aɪl] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mærid] [ðeə(r)] ,
Isle of Man and was married there ,
小岛 的 男人 和 曾是 已婚 那里 ,

一直以来都有一种说法，认为罗斯出生或居住在马恩岛，并在那里结婚。

[bʌt; bət][nəʊ] ['rekɔːdz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æz; əz] [pruːfs] .
but no records have been found as proofs .
但 不 记录 有 到过 成立 作为 证明 .

但目前尚未找到任何记录作为证据。

[ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌembɑː'keɪʃn] , " [baɪ] ['rɒbət] [wɪə(r)] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːkə(r)] ,
In the painting of " The Embarkation , " by Robert Weir , Elizabeth Barker ,
在 这 绘画 的 " 这 登船 , " 经过 罗伯特 堰 , 伊丽莎白 巴克 ,

在罗伯特·威尔的画作《启程》中，伊丽莎白·巴克

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf][ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzləʊ] , [ɪz] [ə'taɪəd] [ɪn] [geɪ] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['fæʃ(ə)n] ,
the young wife of Edward Winslow , is attired in gay colors and extreme fashion ,
这 年轻的 妻子 的 爱德华 温斯洛 , 是 穿着 在 同性恋 颜色 和 极端 时尚 ,

爱德华·温斯洛的年轻妻子身着色彩艳丽、风格前卫的服装。

[waɪl] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][stændz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [wɪð] [ə; eɪ] [kæn'tiːn] [stræpt]
while beside her stands a boy of about eight years with a canteen strapped
尽管 旁 她 站立 一个 男生 的 关于 八 年 和 一个 食堂 绑带
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
over his shoulders .
超过 他的 肩膀 .

她旁边站着一个大约八岁的男孩，肩上背着一个水壶。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kæn'tiːn] , [mɑːkt] " [iː] . ['dʌbljuː] . ,
It has been stated that this is the silver canteen , marked " E . W . ,
它 有 到过 声明 那 这 是 这 银 食堂 , 标记 " E . W . ,

据称这是银质水壶，上面标有"EW"字样。

" [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] .
" now in the cabinet of the Massachusetts Historical Society .
" 现在 在 这 内阁 的 这 马萨诸塞州 历史 社会 .

"现藏于马萨诸塞州历史学会的藏品柜中。"

[ðə; ði]['əʊnli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðeə(r)][ɪz] [['fʊtnəʊt] : [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] [prə'siːdɪŋz] ,
The only record there is [Footnote : Massachusetts Historical Society Proceedings ,
这 仅有的 记录 那里 是 [脚注 : 马萨诸塞州 历史 社会 诉讼程序 ,
[ˌaɪ 'viː] , - .]
iv , 322 .]
四 , - .]

唯一的记录是[脚注：马萨诸塞州历史学会会刊，iv，322。]

" [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [dʒuːn] , - , [baɪ][dʒeɪmz] ['wɒrən] , - . ,
" presentation , June , 1870 , by James Warren , Senr . ,
" 推介会 , 六月 , - , 经过 詹姆斯 沃伦 , - . ,

"詹姆斯·沃伦（老）于1870年6月发表的演讲，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kæn'tiːn] [ænd; ənd]['pjuːtə(r)] [pleɪt] [wɪtʃ] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [gʌv] . ['edwəd]
of a silver canteen and pewter plate which once belonged to Gov . Edward
的 一个 银 食堂 和 锡 盘子 哪个 一次 属于 到 政府 . 爱德华
['wɪnzloʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃlz] .
Winslow with his arms and initials .
温斯洛 和 他的 武器 和 首字母 .

一个银质水壶和一个锡制餐盘，曾属于爱德华·温斯洛总督，上面有他的纹章和姓名首字母。

" [æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːkə(r)] , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] - [ɔː(r)] ['tʃestə(r)] , ['ɪŋglənd] , [tuː; tə]
" As Elizabeth Barker , who came from Chatsun or Chester , England , to
" 作为 伊丽莎白 巴克 , WHO 来了 从 - 或者 切斯特 , 英格兰 , 到
['hɒlənd] , [wɒz; wəz] ['mærid] ['eɪprəl][θriː] ,
Holland , was married April 3 ,
荷兰 , 曾是 已婚 四月 3 ,

"伊丽莎白·巴克来自英国切斯特郡的查茨顿，后来搬到荷兰，于4月3日结婚。"

- , [tuː; tə] ['wɪnzloʊ] ,
1618 , to Winslow ,
- , 到 温斯洛 ,

1618年，致温斯洛

[['fʊtnəʊt] : ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] , ['dekstə(r)] .]
[Footnote : England and Holland of the Pilgrims , Dexter .]
[脚注 : 英格兰 和 荷兰 的 这 朝圣者 , 德克斯特 .]

[脚注：英格兰和荷兰朝圣者，德克斯特著。]

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] [waɪf] ,
and as she was his first wife ,
和 作为 她 曾是 他的 第一的 妻子 ,

因为她是他的第一任妻子，

[ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['beɪbi] [wen] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [seɪld] .
the son must have been a baby when The Mayflower sailed .
这 儿子 必须 有 到过 一个 婴儿 什么时候 这 五月花号 航行 .

儿子在"五月花号"启航时肯定还是个婴儿。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][baɪ] ['brædfəd] [ɒv; əv] ['eni] [tʃaɪld] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði]
Moreover , there is no record by Bradford of any child that came with the
而且 , 那里 是 不 记录 经过 布拉德福德 的 任何 孩子 那 来了 和 这
['wɪnzloʊ] ,
Winslows ,
温斯洛 ,

此外，布拉德福德的记录中没有任何关于温斯洛一家带孩子来的记载。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] , ['elən] [mɔː(r)] .
except the orphan , Ellen More .
除了 这 孤儿 , 艾伦 更多的 .

除了孤儿艾伦·莫尔。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['lɪniɪdʒ] .
It has been suggested that the latter was of noble lineage .
它 有 到过 建议 那 这 后者 曾是 的 高贵 血统 .

有人认为后者出身贵族。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [viː] . - .]
[Footnote : The Mayflower Descendant , v . 256 .]
[脚注 : 这 五月花号 后裔 , v . - .]

[脚注：《五月花号后裔》，第256卷。]

['meəri] ['nɔːrɪs] , [ɒv; əv] [njubəɹi] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Mary Norris , of Newbury in England ,
玛丽 诺里斯 , 的 纽伯里 在 英格兰 ,

来自英国纽伯里的玛丽·诺里斯

[waɪf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] [ænd; ənd] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ɪn] ['ɜːli]
wife of one of the wealthiest and most prominent of the Pilgrims in early
妻子 的 一 的 这 最富有的 和 最多 著名的 的 这 朝圣者 在 早期的
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

她是早期清教徒中最富有、最杰出的人物之一的妻子。

['aɪzək] ['ælərˌtɑːn] , [daɪd] [ɪn] ['februəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɪntə(r)] , ['liːvɪŋ] [tuː] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ,
Isaac Allerton , died in February of the first winter , leaving two young girls ,
艾萨克 阿勒顿 , 死亡 在 二月 的 这 第一的 冬天 , 离开 二 年轻的 女孩们 ,

艾萨克·阿勒顿于第一个冬天的二月去世，留下两个年幼的女儿。

[rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] ['meəri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌn] , [bɑː'θɒləmjuː] [ɔː(r)] " [bɑːt] .
Remember and Mary , and a son , Bartholomew or " Bart .
记住 和 玛丽 , 和 一个 儿子 , 巴塞洛缪 或者 " 巴特 .

记住玛丽，还有一个儿子，巴塞洛缪或“巴特”。

" [ðə; ði] [d'ɔːtəz] ['mærid] [wel] , [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] ['məʊzɪz] ['mævərɪk] [ɒv; əv] ['seɪləm] , [ænd; ənd]
" The daughters married well , Remember to Moses Maverick of Salem , and
" 这 女儿们 已婚 出色地 , 记住 到 摩西 特立独行者 的 塞勒姆 , 和
['meəri] [tuː; tə] ['tɒməs] ['kʊʃmən] .
Mary to Thomas Cushman .
玛丽 到 托马斯 库什曼 .

“女儿们都嫁得很好，玛丽嫁给了塞勒姆的摩西·马弗里克，玛丽嫁给了托马斯·库什曼。”

['mɪsɪz] . ['ælərˌtɑːn] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] - [bɔːn] [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)]
Mrs . Allerton gave birth to a child that was still - born while on The Mayflower
太太 . 阿勒顿 给予 出生 到 一个 孩子 那 曾是 仍然 - 出生 尽管 在 这 五月花号
[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [les] [streŋθ] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] .
and thus she had less strength to endure the hardships which followed .
和 因此 她 有 较少的 力量 到 忍受 这 艰辛 哪个 随后 .

艾勒顿夫人在“五月花号”上生下了一个死胎，因此她体力不支，难以承受随后的种种艰辛。

[['fʊtnəʊt] : ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælərˌtɑːn] ['fæməli] ; ['dʌbljuː] . [es] . ['ælərˌtɑːn] , [en] . [waɪ] . , -
[Footnote : History of the Allerton Family ; W . S . Allerton , N . Y . , 1888
[脚注 : 历史 的 这 阿勒顿 家庭 ; W . S . 阿勒顿 , N . 是 . , -
.]
.]
.]

[脚注：艾勒顿家族史；W.S.艾勒顿，纽约，1888年。]

[wen] ['brædfəd] , [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kæθərɪn] ['kɑːvə(r)] , [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] " [wiːk]
When Bradford , recording the death of Katherine Carver , called her a " weak
什么时候 布拉德福德 , 记录 这 死亡 的 凯瑟琳 卡弗 , 称为 她 一个 " 虚弱的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

布拉德福德在记录凯瑟琳·卡弗的死讯时，称她为“软弱的女人”。

" [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [helθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['delɪkət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]
" he referred to her health which was delicate while she lived at
" 他 指 到 她 健康 哪个 曾是 精美的 尽管 她 居住地 在

['plɪməθ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd] [ʃɒk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]
Plymouth and could not withstand the grief and shock of her husband's
普利茅斯 和 可以 不是 经受 这 悲伤 和 震惊 的 她 丈夫的

[deθ] [ɪn]['eɪprəl] .
death in April .
死亡 在 四月 .

“他指的是她住在普利茅斯时身体就很虚弱，无法承受丈夫在四月份去世的悲痛和震惊。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] .
She died the next month .
她 死亡 这 下一个 月 .

她下个月就去世了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] " [ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['wʊmən] " [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
She has been called " a gracious woman " in another record of her
她 有 到过 称为 " 一个 亲切 女士 " 在 其他 记录 的 她

[deθ] .
death .
死亡 .

在另一份关于她去世的记录中，她被誉为“一位优雅的女士”。

[['fʊtnəʊt] : [njuː] ['ɪŋglənd] [mə'mɔːriəl] ; ['mɔːt(ə)n] .]
[Footnote : New England Memorial ; Morton .]
[脚注 : 新的 英格兰 纪念馆 ; 莫顿 .]

[脚注：新英格兰纪念馆；莫顿。]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɔː(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][dʒɒn]['rɑːbɪnsən] , [ðeə(r)]['pɑːstə(r)][ɪn]
She was the sister or sister - in - law of John Robinson , their pastor in
她 曾是 这 姐姐 或者 姐姐 - 在 - 法律 的 约翰 罗宾逊 , 他们的 牧师 在

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] .
England and Holland .
英格兰 和 荷兰 .

她是约翰·罗宾逊的妹妹或弟媳，约翰·罗宾逊是他们在英国和荷兰的牧师。

['riːs(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɜːst] ['mærid] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [lɛgət]
Recent investigation has claimed that she was first married to George Legatt
最近的 调查 有 声称 那 她 曾是 第一的 已婚 到 乔治 莱加特

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][tuː; tə]['kɑːvə(r)] .
and later to Carver .
和 之后 到 卡弗 .

最近的调查显示，她先嫁给了乔治·莱加特，后来又嫁给了卡弗。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði][kə'ləʊniəl] , [ai] , - ; ['ɔːlsəʊ][dʒen] . [hɪst] .
[Footnote : The Colonial , I , 46 ; also Gen . Hist .
[脚注 : 这 殖民 , 我 , - ; 还 Gen . 历史 .

[脚注：殖民地，第一卷，第46页；另见《普通史》]

[redʒ] . , - ; - , [nəʊt] .]
Reg . , 67 ; 382 , note .]
雷格 . , - ; - , 笔记 .]

法规，67；382，注。]

[tuː] ['tʃɪldrən] [daɪd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn] ['hɒlənd] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ,
Two children died and were buried in Holland in 1609 and 1617 and ,
二 孩子们 死亡 和 是 埋葬 在 荷兰 在 - 和 - 和 ,

两名儿童分别于1609年和1617年在荷兰去世并被埋葬。

[ə'pærəntli] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['tʃɪldrən] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːvə(r)] .
apparently , these were the only children born to the Carvers .
显然 , 这些 是 这 仅有的 孩子们 出生 到 这 雕刻家 .

显然，这些是卡弗夫妇仅有的孩子。

[ðə; ði][meɪd]['ləʊɪs] , [huː] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['meɪflaʊə(r)] , [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
The maid Lois , who came with them on The Mayflower , is supposed to
这 女佣 路易丝 , WHO 来了 和 他们 在 这 五月花号 , 是 据称 到
[hæv; həv] ['mærid] ['frɑːnsɪs] ['iːtn] ,
have married Francis Eaton ,
有 已婚 弗朗西斯 伊顿 ,

与他们一同乘坐“五月花号”来到美国的侍女洛伊斯据说嫁给了弗朗西斯·伊顿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)] - .
but she did not live after 1622 .
但 她 做过 不是 居住 后 - .

但她在1622年之后就去世了。

[dɪ'zaɪə(r)] ['mɪntə] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːvə(r)] ['haʊshəʊld] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['vɪktɪm]
Desire Minter , who was also of the Carver household , has been the victim
欲望 明特 , WHO 曾是 还 的 这 卡弗 家庭 , 有 到过 这 受害者
[ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
of much speculation .
的 很多 推测 .

同样是卡弗家成员的黛西·明特一直是各种猜测的对象。

['mɪsɪz] . [dʒeɪn][dʒiː] . ['ɒstɪn] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['nɒv(ə)l] , " ['stændɪʃ] [ɒv; əv] ['stændɪʃ] ,
Mrs . Jane G . Austin , in her novel , " Standish of Standish ,
太太 . 简 G . 奥斯汀 , 在 她 小说 , " 斯坦迪什 的 斯坦迪什 ,

简·G·奥斯汀夫人，在她的小说《斯坦迪什的斯坦迪什》中，

" [meɪks] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['skeɪpˌɡreɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] , ['dʒeləs] , [ˌdɪskən'tentɪd]
" makes her the female scapegrace of the colony , jealous , discontented
" 制作 她 这 女性 逃犯 的 这 殖民地 , 嫉妒的 , 不满
[ænd; ənd] ['kwɒrəlsəm] .
and quarrelsome .
和 爱争吵的 .

“使她成为殖民地里的女性弃儿，嫉妒、不满、好争吵。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [stɪl] ['spekjələtɪvli] ,
On the other hand , and still speculatively ,
在 这 其他 手 , 和 仍然 推测性地 ,

另一方面，这仍然只是推测，

[ʃiː; ʃi][ɪz][pɔː'trei, pəu-][æz; əz][ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [haʊs] ['kiːpə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] ['haʊlənd]
she is portrayed as the elder sister and house keeper for John Howland
她 是 描绘 作为 这 长老 姐姐 和 房子 守门员 为了 约翰 豪兰
[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] ,
and Elizabeth Tilley ,
和 伊丽莎白 蒂利 ,

她被描绘成约翰·豪兰和伊丽莎白·蒂利的姐姐兼管家。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪstrəs] ['kɑːvə(r)] ;
after the death of Mistress Carver ;
后 这 死亡 的 情妇 卡弗 ;

卡弗夫人去世后；

[ðɪs] [ɪz] [ə'sjuːmd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fɜːst][gɜːl] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊləndz] [wɒz; wəz] [nemd] [dɪ'zaɪə(r)]
this is assumed because the first girl born to the Howlands was named Desire
这 是 假定 因为 这 第一的 女孩 出生 到 这 豪兰兹 曾是 命名 欲望
.
:
.

这是因为霍兰兹家第一个出生的女孩名叫黛西蕾。

[['fʊtnəʊt] : [laɪf] [ɒv; əv]['pɪlgrɪm]['ɔːldən] ; [ɔː'gʌstəs] [iː] . ['ɔːldən] ; ['bɒstən] , - .]
[Footnote : Life of Pilgrim Alden ; Augustus E . Alden ; Boston , 1902 .]
[脚注 : 生活 的 朝圣 奥尔登 ; 奥古斯都 E . 奥尔登 ; 波士顿 , - .]

[脚注:《朝圣者奥尔登传》;奥古斯都·E·奥尔登;波士顿,1902年。]

[ðə; ði]['əʊnli] [nəʊn] [fækts] [ə'baʊt] [dɪ'zaɪə(r)] ['mɪntə] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['brædfəd] ,
The only known facts about Desire Minter are those given by Bradford ,
这 仅有的 已知 事实 关于 欲望 明特 是 那些 给定 经过 布拉德福德 ,

关于黛西尔·明特,我们所知的唯一事实是布拉德福德提供的那些。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd] [pruːvd] [nɒt] [wel] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
" she returned to friends and proved not well , and dyed in England .
" 她 返回 到 朋友们 和 已证实 不是 出色地 , 和 染色 在 英格兰 .

"她回到朋友身边,但身体状况不佳,最终在英国去世。"

" [['fʊtnəʊt] : ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ; [ə'pendɪks] .]
" [Footnote : Bradford's History of Plymouth Plantation ; Appendix .]
" [脚注 : 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 ; 附录 .]

【脚注:布拉德福德《普利茅斯种植园史》;附录。】

[baɪ] [rɪ'sɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['laɪdən] ['rekɔːdz] , [kə'leɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . ['dekstə(r)] , [['fʊtnəʊt] :
By research among the Leyden records , collated by H . M . Dexter , [Footnote :
经过 研究 之中 这 莱顿 记录 , 整理 经过 H . M . 德克斯特 , [脚注 :

通过对莱顿档案馆记录的研究,这些记录由H.M. Dexter整理整理,[脚注:

[ðə; ði] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] .]
The England and Holland of the Pilgrims .]
这 英格兰 和 荷兰 的 这 朝圣者 .]

清教徒的英格兰和荷兰。

[ðə; ði] [neɪm] , ['mɪntə] , [ə'kɜːz] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
the name , Minter , occurs a few times .
这 姓名 , 明特 , 发生 一个 很少 时代 .

明特这个名字出现了几次。

['wɪljəm] ['mɪntə] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['seərə] , [wɒz; wəz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːvə(r)]
William Minter , the husband of Sarah , was associated with the Carvers
威廉 明特 , 这 丈夫 的 莎拉 , 曾是 联系 和 这 雕刻家
[ænd; ənd] [tʃɪltənz] [ɪn] ['mærɪdʒ] [bi'trəuðəl] .
and Chiltons in marriage betrothals .
和 奇尔顿 在 婚姻 订婚 .

莎拉的丈夫威廉·明特与卡弗家族和奇尔顿家族有婚姻订婚关系。

['wɪljəm] ['mɪntə] [wɒz; wəz] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [frɒm; frəm] ['wɪljəm] ['dʒɛpsən] , [ɪn] ['laɪdən] , [ɪn]
William Minter was purchaser of a house from William Jeppson , in Leyden , in
威廉 明特 曾是 购买者 的 一个 房子 从 威廉 杰普森 , 在 莱顿 , 在
- .
1614 .
- .

1614 年,威廉·明特从威廉·杰普森手中购买了位于莱顿的一栋房子。

[ə'nʌðə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ðiː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['laɪdən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]
Another record is of a student at the University of Leyden who lived
其他 记录 是 的 一个 学生 在 这 大学 的 莱顿 WHO 居住地
[æt; ət] [ðə; ðiː] [haʊs] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['mɪntə] .
at the house of John Minter .
在 这 房子 的 约翰 明特 .

另一条记录是关于莱顿大学的一名学生，他住在约翰·明特的房子里。

[ə'nʌðə(r)] ['refrəns] [tuː; tə] ['tɒməs] ['mɪntə] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] , [kent] , [meɪ] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [kluː] .
Another reference to Thomas Minter of Sandwich , Kent , may furnish a clue .
其他 参考 到 托马斯 明特 的 三明治 ， 肯特 ， 可能 提供 一个 线索 .

另一条关于肯特郡桑威治的托马斯·明特的线索或许能提供一些线索。

[['fʊtnəʊt] : [en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] .
[Footnote : N . E . Gen . Hist .
[脚注 : N . E . Gen . 历史 .

[脚注：NE Gen. Hist.

[redʒ] . , - , - .]
Reg . , 45 , 56 .]
雷格 . , - , - .]

登记，45，56。]

['evɪdəntli] , [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['relətɪvz] , [wɪð] ['prɒpəti] , [nɪə(r)] [ɔː(r)] ['dɪstənt] [ɒv; əv] [kɪn] ,
Evidently , to some of these relatives , with property , near or distant of kin ,
显然 ， 到 一些 的 这些 亲属 ， 和 财产 ， 靠近 或者 遥远 的 亲属 ，

显然，对于这些拥有财产的亲戚中的一些人来说，无论他们是近亲还是远亲，

[dɪ'zaɪə(r)] ['mɪntə] [rɪ'tɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] - .
Desire Minter returned before 1626 .
欲望 明特 返回 前 - .

德西蕾·明特在 1626 年之前返回。

[ə'nʌðə(r)] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] , [huː] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɪntə(r)] ,
Another unmarried woman , who survived the hardships of the first winter ,
其他 未婚 女士 ， WHO 幸存下来 这 艰辛 的 这 第一的 冬天 ，

另一位未婚女子，熬过了第一个冬天的艰难岁月，

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [daɪd] [ðeə(r)] , [wɒz; wəz] [hjuː'mɪləti] ['kuːpə(r)] .
but returned to England and died there , was Humility Cooper .
但 返回 到 英格兰 和 死亡 那里 ， 曾是 谦逊 库珀 .

但返回英国并在那里去世的，是谦逊·库珀。

[wiː; wi] [nəʊ] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['henri] ['sæmpsən]
We know almost nothing about her except that she and Henry Sampson
我们 知道 几乎 没有什么 关于 她 除了 那 她 和 亨利 桑普森
[wɜː(r); wə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ɒv; əv] ['edwəd] ['tili] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
were cousins of Edward Tilley and his wife .
是 表兄弟姐妹 的 爱德华 蒂利 和 他的 妻子 .

我们对她几乎一无所知，只知道她和亨利·桑普森是爱德华·蒂利和他的妻子的表兄弟。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['klɑːptən] ,
She is also mentioned as a relative of Richard Clopton ,
她 是 还 提及 作为 一个 相对的 的 理查德 克洛普顿 ，

她也被提及是理查德·克洛普顿的亲戚。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːdəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
one of the early religious leaders in England .
一 的 这 早期的 宗教 领导人 在 英格兰 .

英国早期宗教领袖之一。

[['fʊtnəʊt] : [en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] . ;
[Footnote : N . E . Gen . Hist . ;
[脚注 : N . E . Gen . 历史 . ;

[脚注：东北普通史；

[ˌaɪ 'viː] , - .]
iv , 108 .]
四 , - .]

iv，108。]

[ðə; ði] " ['mʌðə(r)] " [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv]['meitrən][ænd; ənd] ['meidnz] , [huː] [sə'vaivd] [ðə; ði]
The " mother " of this group of matrons and maidens , who survived the
这 " 母亲 " 的 这 团体 的 女舍监 和 少女们 , WHO 幸存下来 这
[w'ɪntəz] [ɒv; əv] - - [ˌtuː'tuː] ,
winters of 1621 - 2 ,
冬天 的 - - 2 ,

这位"母亲"是这群幸存下来的妇人和少女们的祖先，她们熬过了1621-1622年的寒冬。

[wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['mɪstrəs] ['meəri] ['bruːstə(r)] .
was undoubtedly Mistress Mary Brewster .
曾是 无疑 情妇 玛丽 布鲁斯特 .

毫无疑问，那就是玛丽·布鲁斯特夫人。

[waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd] [ziːl] ,
Wife of the Elder , she shared his religious faith and zeal ,
妻子 的 这 长老 , 她 共享 他的 宗教 信仰 和 热情 ,

作为长老的妻子，她与他有着相同的宗教信仰和热忱。

[ænd; ənd] ['eksəd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['mɒrəl] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and exercised a strong moral influence upon the women and children .
和 锻炼 一个 强的 道德 影响 之上 这 女性 和 孩子们 .

对妇女和儿童产生了强大的道德影响。

['pɑːstə(r)] [dʒɒn] ['rɑːbɪnsən] , [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['brædfəd] , [ɪn] - ,
Pastor John Robinson , in a letter to Governor Bradford , in 1623 ,
牧师 约翰 罗宾逊 , 在 一个 信 到 州长 布拉德福德 , 在 - ,

约翰·罗宾逊牧师在1623年写给布拉德福德总督的一封信中说：

[ri'fəːz] [tuː; tə] " [hɜː(r); hə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [steɪt] [ɒv; əv] ['bɒdi] , " [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd]
refers to " her weake and decayed state of body , " but she lived
指 到 " 她 弱 和 腐烂的 状态 的 身体 , " 但 她 居住地
[ʌn'tɪl] ['eɪprəl] - ,
until April 17 ,
直到 四月 - ,

指的是"她身体虚弱衰败的状态"，但她一直活到4月17日。

- , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['rekɔːdz] [ɪn] " [ðə; ði] ['bruːstə(r)] [bʊk] .
1627 , according to records in " the Brewster Book .
- , 根据 到 记录 在 " 这 布鲁斯特 书 .

根据《布鲁斯特书》中的记录，1627 年。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [bʌt; bət] , [æz; əz] ['brædfəd] [sed]
" She was only fifty - seven years at her death but , as Bradford said
" 她 曾是 仅有的 五十 - 七 年 在 她 死亡 但 , 作为 布拉德福德 说
[wɪð] ['tendə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,
with tender appreciation ,
和 投标 欣赏 ,

"她去世时年仅57岁，但正如布拉德福德充满感激地说道，

" [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [kəntɪnjuːəl] ['leɪbə(r)] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [krɔːsɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] , ['heɪs(ə)nd]
" her great and continuall labours , with other crosses and sorrows , hastened
" 她 伟大的 和 持续地 劳动 , 和 其他 十字架 和 悲伤 , 加快
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] - [taɪm] .
it before y'e time .
它 前 - 时间 .

"她巨大的、持续不断的辛劳，以及其他苦难和悲伤，加速了这一天的到来。"

" [æz; əz] ['eldə(r)] ['bruːstə(r)] " [kʊd; kəd] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [preɪ] ,
" As Elder Brewster " could fight as well as he could pray ,
" 作为 长老 布鲁斯特 " 可以 斗争 作为 出色地 作为 他 可以 祈祷 ,

正如布鲁斯特长老所说，"他既能祈祷，也能战斗"，

" [kʊd; kəd] [bɪld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] , [['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] ['pɪlgrɪm]
" could build his own house and till his own land , [Footnote : The Pilgrim
" 可以 建造 他的 自己的 房子 和 直到 他的 自己的 土地 , [脚注 : 这 朝圣
[rɪ'pʌblɪk] ;
Republic ;
共和国 ;

"能够建造自己的房子，耕种自己的土地，[脚注：朝圣者共和国；

[dʒɒn] [ə; eɪ] . ['gʊdˌwɪn] .]
John A . Goodwin .]
约翰 一个 . 古德温 .]

约翰·A·古德温。

[səʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [də'mestɪk] [weɪz] .
so , we may believe , his wife was efficient in all domestic ways .
所以 , 我们 可能 相信 , 他的 妻子 曾是 高效的 在 全部 国内的 方式 .

因此，我们可以认为，他的妻子在家庭事务上非常能干。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [feɪld] ,
When her strength failed ,
什么时候 她 力量 失败的 ,

当她精疲力竭时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] ['greɪʃəsli] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it is pleasant to think that she accepted graciously the loving assistance of the
它 是 令人愉快的 到 思考 那 她 公认 亲切地 这 爱 协助 的 这
['jʌŋgə] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːmd] ,
younger women to whom she must have seemed ,
年轻 女性 到 谁 她 必须 有 似乎 ,

想到她欣然接受了那些年轻女子们的关爱和帮助，真是令人欣慰。在她们眼中，她一定很年轻。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .
in her presence , like a benediction .
在 她 在场 , 喜欢 一个 祝福 .

在她面前，就像受到祝福一样。

[hɜː(r); hə(r)] ['mærid] [laɪf] [wɒz; wəz] ['fruːtf(ə)l] ;
Her married life was fruitful ;
她 已婚 生活 曾是 卓有成效 ;

她的婚姻生活很美满；

[faɪv] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [mə'tʃʊərəti] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] ['hɒlənd] .
five children lived to maturity and two or more had died in Holland .
五 孩子们 居住地 到 到期 和 二 或者 更多的 有 死亡 在 荷兰 .

五个孩子长大成人，其中两个或更多在荷兰夭折。

[ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] " [waɪz][ænd; ənd] [dɪ'skriːt] [ænd; ənd] [wel] - ['spəʊkən] — [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l]
The Elder was " wise and discreet and well - spoken — of a cheerful
这 长老 曾是 " 明智的 和 慎重 和 出色地 - 说 — 的 一个 快乐
['spɪrɪt] , ['səʊʃəb(ə)l][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
spirit , sociable and pleasant among his friends ,
精神 , 善于交际的 和 令人愉快的 之中 他的 朋友们 ,

这位长者"睿智、谨慎、能言善辩——性格开朗，在朋友中善于交际，令人愉快"，

[ˌʌndə'væljuːɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌəʊvə'væljuːɪŋ]['ʌðə(r)z] .
undervaluing himself and his abilities and sometimes overvaluing others .
低估 他自己 和 他的 能力 和 有时 高估 其他的 .

他低估自己和自己的能力，有时又高估他人。

" [['fʊtnəʊt] : ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .]
" [Footnote : Bradford's History of Plymouth Plantation .]
" [脚注 : 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 .]

【脚注：布拉德福德的《普利茅斯种植园史》】

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kəm'pænjən] .
Such a person is sure to be a delightful companion .
这样的 一个 人 是 当然 到 是 一个 愉快 伴侣 .

这样的人一定会是一个令人愉快的伙伴。

[tuː; tə] [ðiːz] [ə'træktɪv] ['kwɒlətiz] [ðə; ði]['eldə(r)] ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][tækt][ænd; ənd]['wɪzdəm] :
To these attractive qualities the Elder added another proof of tact and wisdom :
到 这些 吸引人的 品质 这 长老 额外 其他 证明 的 策略 和 智慧 :

除了这些令人称道的品质之外，这位长者还增添了另一项体现其机智和智慧的特质：

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [preɪ] ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd]
" He always thought it were better for ministers to pray oftener and
" 他 总是 想法 它 是 更好的 为了 部长们 到 祈祷 更频繁 和
[dɪ'vaɪd][ðeə(r)] [preə(r)z] ,
divide their prayers ,
划分 他们的 祈祷 ,

他一直认为牧师们最好更频繁地祈祷，并将祈祷分成几次进行。

[ðæn; ðən][biː; bi] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] .
than be long and tedious in the same .
比 是 长的 和 乏味 在 这 相同的 .

而不是冗长乏味。

" [waɪl] ['mɪstrəs] ['bruːstə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪk'sel] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] , ['prɒbəbli] , [ɪn]
" While Mistress Brewster did not excel the women of her day , probably , in
" 尽管 情妇 布鲁斯特 做过 不是 Excel 这 女性 的 她 天 , 大概 , 在
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

"虽然布鲁斯特夫人可能在教育程度上并不比她那个时代的女性更优秀，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [riːd] ['iːzəli] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] ['greɪsɪz]
for to read easily and to write were not considered necessary graces
为了 到 读 容易地 和 到 写 是 不是 经过考虑的 必要的 恩典
[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['betə(r)] - [bred] ['klɑːsɪz] ,
for even the better - bred classes ,
为了 甚至 这 更好的 - 繁殖 课程 ,

即使对于出身良好的阶级来说，读写能力也并非被视为必要的技能。

— [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['θɜːti] - [eɪt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
— she could appreciate the thirty - eight copies of the Scriptures which were
— 她 可以 欣赏 这 三十 - 八 副本 的 这 经文 哪个 是
[faʊnd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['vɒljuːmz] ;
found among her husband's four hundred volumes ;
成立 之中 她 丈夫的 四 百 卷 ;

——她很欣赏在她丈夫的四百卷藏书中发现的三十八本圣经；

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
these would be familiar to her ,
这些 会 是 熟悉的 到 她 ,

这些她应该都很熟悉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪksti] - [fɔː(r)] [bʊks] [ɪn]['lætɪn] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]
but the sixty - four books in Latin would not be read by the women of
但 这 六十 - 四 图书 在 拉丁 会 不是 是 读 经过 这 女性 的
[hɜː(r); hə(r)] [deɪ] .
her day .
她 天 .

但当时的女性是不会阅读这六十四本拉丁文书籍的。

['fɔːtʃənətli] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [sə'vaɪv] , [æz; əz][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Fortunately , she did not survive , as did her husband ,
幸运的是 , 她 做过 不是 存活 , 作为 做过 她 丈夫 ,

幸运的是，她和她的丈夫都没能活下来。

[tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [griːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] , [fɪə(r)][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ,
to endure grief from the deaths of the daughters , Fear and Patience ,
到 忍受 悲伤 从 这 死亡人数 的 这 女儿们 , 害怕 和 耐心 ,

忍受失去女儿菲尔和帕蒂恩斯的悲痛

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [daɪd][bɪ'fɔː(r)] - ;
both of whom died before 1635 ;
两个都 的 谁 死亡 前 - ;

两人均于 1635 年前去世；

[nɔː(r)] [jet] [dɪd][ʃiː; ʃi]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sʌnz] , ['dʒɒnəθən][ænd; ənd]
nor yet did she realize the bitterness of feeling between the sons , Jonathan and
也不 然而 做过 她 意识到 这 苦味 的 感觉 之间 这 儿子们 , 乔纳森 和
[lʌv] ,
Love ,
爱 ,

她当时还未意识到乔纳森和洛芙两个儿子之间存在着多么痛苦的感情。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][ə'pɪnjən][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛldərz] [ɪ'steɪt] .
and their differences of opinion in the settlement of the Elder's estate .
和 他们的 差异 的 观点 在 这 沉降 的 这 长者的 财产 .

以及他们在处理长老遗产问题上的分歧。

[['fʊtnəʊt] : ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] .]
[Footnote : Records of the Colony of New Plymouth .]
[脚注 : 记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 .]

[脚注：新普利茅斯殖民地记录。]

[ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['pɪktʃə(r)][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [['fʊtnəʊt] : [ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] ; [dʒɒn][ə; eɪ] .
A traditional picture has been given [Footnote : The Pilgrim Republic ; John A .
一个 传统的 图片 有 到过 给定 [脚注 : 这 朝圣 共和国 ; 约翰 一个 .
['gʊdˌwɪn] ;
Goodwin ;
古德温 ;

一幅传统的画面已经呈现[脚注：朝圣共和国；约翰·A·古德温；

[fʊt] - [nəʊt] , [piː] . - .] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['perɪgrɪn] [waɪt] [ɒv; əv] ['mɑːrʃˌfiːld] ,
foot - note , p . 181 .] of Captain Peregrine White of Marshfield ,
脚 - 笔记 , p . - .] 的 队长 游隼 白色的 的 马什菲尔德 ,

脚注，第 181 页。] 马什菲尔德的佩雷格林·怀特上尉，

" ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [hɔːs] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊt] [wɪð] ['bʌtnz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['dɒlə(r)] ,
" riding a black horse and wearing a coat with buttons the size of a silver dollar ,
" 骑术 一个 黑色的 马 和 穿着 一个 外套 和 按钮 这 尺寸 的 一个 银 美元 ,

“骑着一匹黑马，穿着一件纽扣像银元那么大的外套，

['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmli] ['æspekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] , " [['fʊtnəʊt] :
vigorous and of a comely aspect to the last , " [Footnote :
蓬勃 和 的 一个 漂亮 方面 到 这 最后的 , " [脚注 :

精力充沛，容貌姣好，直至最后。[脚注：

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] ['bɒstən] [njuːz] ['letə(r)] , [dʒʊ'laɪ] - , - .] ['peɪɪŋ] ['deɪli] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Account of his death in Boston News Letter , July 31 , 1704 .] paying daily visits to his mother ,
帐户 的 他的 死亡 在 波士顿 消息 信 , 七月 - , - .] 付费 日常的 访问 到 他的 母亲 ,

1704年7月31日，《波士顿新闻信》报道了他的死讯。他生前每天都去看望他的母亲。

['mɪstrəs] [su'zænə] [waɪt] ['wɪnzloʊ] .
Mistress Susanna White Winslow .
情妇 苏珊娜 白色的 温斯洛 .

苏珊娜·怀特·温斯洛夫人。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] ['eldəli] ['meɪtrən] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪnzloʊ] [ɑːm] - [tʃeə(r)] , [wɪð] [ɪts] [mɑːk] ,
We may imagine this elderly matron , sitting in the Winslow arm - chair , with its mark ,
我们 可能 想象 这 老年 护士长 , 坐着 在 这 温斯洛 手臂 - 椅子 , 和 它是 标记 ,

我们可以想象这位老妇人坐在带有标记的温斯洛扶手椅上，

" ['tʃiːp'saɪd] , - , " [['fʊtnəʊt] : [ðɪs] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪp] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ['pɪlgrɪm] [hɔːl] ,
" Cheapside , 1614 , " [Footnote : This chair and the cape are now In Pilgrim Hall ,
" 切普赛德 , - , " [脚注 : 这 椅子 和 这 岬 是 现在 在 朝圣 大厅 ,

“切普赛德，1614年，”[脚注：这把椅子和披风现在都收藏在朝圣者大厅，]

['plɪməθ] ; [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd] [dʒəʊ'zaɪə] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætərz] [waɪf] , [pə'neləpi] .]
Plymouth ; here also are portraits of Edward Winslow and Josiah Winslow and the latter's wife , Penelope .]
普利茅斯 ; 这里 还 是 肖像 的 爱德华 温斯洛 和 约西亚 温斯洛 和 这 后者的 妻子 , 佩内洛普 .]

普利茅斯；这里还有爱德华·温斯洛、约西亚·温斯洛以及后者妻子佩内洛普的画像。

[pə'hæps] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] ['ʃəʊldə(r)] - [keɪp] [wɪð] [ɪts] ['trɪmɪŋz] [ɒv; əv] [ɪm'bɒst] ['velvɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] ,
perhaps wearing the white silk shoulder - cape with its trimmings of embossed velvet which has been preserved ,
也许 穿着 这 白色的 丝绸 肩膀 - 岬 和 它是 装饰 的 压纹 天鹅绒 哪个 有 到过 保存完好 ,

或许她会穿着那件保存完好的、带有压花天鹅绒饰边的白色丝绸披肩。

[praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn] ,
proud that she was privileged to be the mother of this son ,
自豪的 那 她 曾是 特权 到 是 这 母亲 的 这 儿子 ,

她为自己能成为这个儿子的母亲而感到自豪。

[ðə; ði][fɜːst][tʃaɪld] [bɔːn] [ɒv; əv] [waɪt] ['peərənts][ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
the first child born of white parents in New England ,
这 第一的 孩子 出生 的 白色的 父母 在 新的 英格兰 ,

新英格兰地区出生的第一个白人孩子

[praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]
proud that she had been the wife of a Governor and Commissioner of
自豪的 那 她 有 到过 这 妻子 的 一个 州长 和 专员 的
['emɪnəns] ,
eminence ,
卓越 ,

她为自己曾是位杰出州长和专员的妻子而感到自豪。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə] ['wɪnzloʊ] , [ðə; ði][fɜːst] ['neɪtɪv] - [bɔːn] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]
and also the mother of Josiah Winslow , the first native - born Governor of
和 还 这 母亲 的 约西亚 温斯洛 , 这 第一的 本国的 - 出生 州长 的
['eni] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒmənwelθ] .
any North American commonwealth .
任何 北 美国人 联邦 .

她还是约西亚·温斯洛的母亲，约西亚·温斯洛是北美第一个本土出生的州长。

[hɜːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eni] ['wʊmən][ɒv; əv]['eni] ['sentʃəri] [mait] [wel] [biː; bi]
Hers was a record of which any woman of any century might well be
她的 曾是 一个 记录 的 哪个 任何 女士 的 任何 世纪 可能 出色地 是
[praʊd] !
proud !
自豪的 !

她的成就足以让任何世纪的任何女性都感到自豪！

[['fʊtnəʊt] : [mɔː(r)][mə'tɪəriəl] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['wɪnzloʊ] [mə'mɔːriəl] ; ['fæməli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
[Footnote : More material may be found in Winslow Memorial ; Family Record ,
[脚注 : 更多的 材料 可能 是 成立 在 温斯洛 纪念馆 ; 家庭 记录 ,
['hoʊltən] , [en] . [waɪ] . ,
Holton , N . Y . ,
霍尔顿 , N . 是 . ,

[脚注：更多资料可在温斯洛纪念馆；霍尔顿，纽约州家族记录中找到，

- , [ænd; ənd][ɪn] [æn'sestrəl] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪljəm] [waɪt] ['fæməli] , -
1877 , and in Ancestral Chronological Record of the William White Family , 1607
- , 和 在 祖先的 按时间顺序 记录 的 这 威廉 白色的 家庭 , -
- - , ['kɒŋkɔːd] , - .]
- 1895 , Concord , 1895 .]
- - , 和睦 , - .]

1877 年，以及《威廉·怀特家族祖先编年史，1607-1895》，康科德，1895 年。

[ɪn]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɜːldli] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz]['priː] - ['emɪnənt] [ə'mʌŋ]
In social position and worldly comforts her life was pre - eminent among
在 社会的 位置 和 世俗 舒适 她 生活 曾是 预 - 杰出 之中
[ðə; ði]['kɑːlənɪsts] .
the colonists .
这 殖民者 .

在社会地位和世俗享受方面，她在殖民者中堪称佼佼者。

[ɔːl'ðəʊ] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [hæd; həd] [ri'nauns] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [welθ] , ['pɒsəbli] ,
Although Edward Winslow had renounced some of his English wealth , possibly ,
虽然 爱德华 温斯洛 有 放弃 一些 的 他的 英语 财富 , 可能 ,

尽管爱德华·温斯洛可能放弃了他在英国的部分财富，

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv]['prɪntə(r)] ,
when he went to Holland and adopted the trade of printer ,
什么时候 他 去 到 荷兰 和 已采用 这 贸易 的 打印机 ,

他去了荷兰，并从事了印刷行业。

[hiː; hi] " [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] " [ə'gen] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːts]
he " came into his own " again and was in high favor with English courts
他 " 来了 进入 他的 自己的 " 再次 和 曾是 在 高的 偏爱 和 英语 法院
[ænd; ənd] ['steɪtsmən] .
and statesmen .
和 政治家 .

他再次"重振雄风"，深受英国宫廷和政治家的器重。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz]['eɪdʒənt][ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɒləni]
His services as agent and commissioner , both for the Plymouth colony
他的 服务 作为 代理人 和 专员 , 两个都 为了 这 普利茅斯 殖民地
[ænd; ənd]['leɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['krɒmwel] ,
and later for Cromwell ,
和 之后 为了 克伦威尔 ,

他曾担任普利茅斯殖民地的代理人和专员，后来又为克伦威尔效力。

[mʌst; məst][hæv; həv][ni'sesi,teit, nə-] [lɒŋ] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [həʊm] , [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] [rɪ'meɪnd]
must have necessitated long absences from home , while his wife remained
必须 有 必要 长的 缺勤 从 家 , 尽管 他的 妻子 剩余
[æt; ət] - ,
at Careswell ,
在 - ,

这必然导致他长期离家，而他的妻子则留在卡雷斯韦尔。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [æt; ət] [griːn] ['hɑːbə(r)] , ['mɑːrʃ,fiːld] , ['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] ,
the estate at Green Harbor , Marshfield , caring for her younger children ,
这 财产 在 绿色的 港口 , 马什菲尔德 , 关怀 为了 她 年轻 孩子们 ,
[ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] ['wɪnzloʊ] .
Elizabeth and Josiah Winslow .
伊丽莎白 和 约西亚 温斯洛 .

她在马什菲尔德绿港的庄园里照顾她的小儿子伊丽莎白和小女儿约西亚·温斯洛。

[baɪ]['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n] , ['mɪstrəs] [su'zænə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv]['greɪsf(ə)l] , [,ærɪstə'krætɪk]
By family tradition , Mistress Susanna was a woman of graceful , aristocratic
经过 家庭 传统 , 情妇 苏珊娜 曾是 一个 女士 的 优美 , 贵族
['beərɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [strɒŋ] ['kærəktə(r)] .
bearing and of strong character .
轴承 和 的 强的 特点 .

根据家族传统，苏珊娜夫人是一位举止优雅、气质高贵、性格坚强的女性。

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['ʌnə] , [æz; əz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə] ['wɪljəm] [waɪt] [æt; ət]
Sometimes called Anna , as in her marriage record to William White at
有时 称为 安娜 , 作为 在 她 婚姻 记录 到 威廉 白色的 在
['laɪdən] , ['februəri] - , - ,
Leyden , February 11 , 1612 ,
莱顿 , 二月 - , - ,

有时被称为安娜，例如在她与威廉·怀特于 1612 年 2 月 11 日在莱顿的结婚记录中。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [sevn] , - .]
[Footnote : The Mayflower Descendant , vii , 193 .]
[脚注 : 这 五月花号 后裔 , 七 , - .]

[脚注：《五月花号后裔》，第七卷，第193页。]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl]['fʊlə(r)] .
she was the sister of Dr . Samuel Fuller .
她 曾是 这 姐姐 的 博士 . 塞缪尔 富勒 .

她是塞缪尔·富勒博士的妹妹。

[tuː] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['mærɪdʒ] [daɪd][ɪn] - [ænd; ənd] - ; [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ,

Two children by her first marriage died in 1615 and 1616 ; with her boy ,

二 孩子们 经过 她 第一的 婚姻 死亡 在 - 和 - ; 和 她 男生 ,

她与前夫所生的两个孩子分别于1615年和1616年去世；她的儿子，

[rɪ'zɒlvd] , [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn][ðə; ði]

Resolved , about five or six years old , she came with her husband on The

已解决 , 关于 五 或者 六 年 老的 , 她 来了 和 她 丈夫 在 这

['meɪflaʊə(r)] [ænd; ənd] ,

Mayflower and ,

五月花号 和 ,

她大约五六岁时，下定决心，和丈夫一起乘坐“五月花号”来到这里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , ['perɪgrɪn] [waɪt] .

at the end of the voyage , bore her son , Peregrine White .

在 这 结尾 的 这 航程 , 钻孔 她 儿子 , 游隼 白色的 .

航程结束时，她生下了儿子佩雷格林·怀特。

[ðə; ði][tækt] ,

The tact ,

这 策略 ,

这种策略，

['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [sə'gæsəti][ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] ['fɪtɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni]

courtesy and practical sagacity of Edward Winslow fitted him for the many

礼貌 和 实际的 睿智 的 爱德华 温斯洛 适配 他 为了 这 许多

[dɪ'mɑːndz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][dɪ'pləʊməsi] .

demands that were made upon his diplomacy .

需求 那 是 制成 之上 他的 外交 .

爱德华·温斯洛的礼貌和务实的智慧使他能够胜任外交上提出的诸多要求。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriənsɪz] [æz; əz]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)]

One of the most amusing stories of his experiences as agent for

一 的 这 最多 有趣 故事 的 他的 经历 作为 代理人 为了

['plɪməθ] ['kɒləni] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][hɪm'self] [['fʊtnəʊt] :

Plymouth colony has been related by himself [Footnote :

普利茅斯 殖民地 有 到过 有关的 经过 他自己 [脚注 :

他本人讲述了他担任普利茅斯殖民地代理人期间最有趣的经历之一[脚注：

['wɪnzloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .]

Winslow's Relation .]

温斯洛的 关系 .]

温斯洛的关系。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['mæsəsɔɪt] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪl] ,

when , at the request of the Indians , he visited Massasoit , who was ill ,

什么时候 , 在 这 要求 的 这 印度人 , 他 到访 马萨索伊特 , WHO 曾是 患病的 ,

应印第安人的请求，他去探望了生病的马萨索伊特。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃiːf] [baɪ] ['kɒmən] [sens] ['meθədz] [ɒv; əv]

and brought about the recovery of this chief by common sense methods of

和 带来 关于 这 恢复 的 这 首席 经过 常见的 感觉 方法 的

['triːtmənt] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] " ['seɪvəri] [brɒθ] " [meɪd] [frɒm; frəm]['ɪndiən] [kɔːn] ,

treatment and by a " savory broth " made from Indian corn ,

治疗 和 经过 一个 " 美味的 肉汤 " 制成 从 印度 玉米 ,

并采用常识性的治疗方法和用玉米制成的“美味肉汤”使这位酋长康复。

['sæsəfræs][ænd; ənd] ['strɔːbəri] [liːvz] , " [streɪnd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .

sassafras and strawberry leaves , " strained through his handkerchief .

黄樟 和 草莓 树叶 , " 紧张 通过 他的 手帕 .

“用他的手帕过滤的黄樟叶和草莓叶。”

" [ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] ['wɪnzloʊ] [kʊkt] [ðə; ði] [brɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['relɪʃ] " [ɒv; əv] [dʌks]
" The skill with which Winslow cooked the broth and the " relish " of ducks
" 这 技能 和 哪个 温斯洛 煮熟 这 肉汤 和 这 " 尽情享用 " 的 鸭子
[rɪ'flektɪd] ['kredɪt][ə'pɒn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['meθədz] [ɒv; əv] ['mɪstrəs] ['wɪnzloʊ] .
reflected credit upon the household methods of Mistress Winslow .
反映 信用 之上 这 家庭 方法 的 情妇 温斯洛 .

"温斯洛烹制鸭肉汤和鸭肉'佐料'的精湛技艺，体现了温斯洛夫人高超的家庭烹饪技艺。

['ɑːftə(r)] - , ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['plɪməθ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [lɒŋ] ['sɒdʒən] ,
After 1646 , Edward Winslow did not return to Plymouth for any long sojourn ,
后 - , 爱德华 温斯洛 做过 不是 返回 到 普利茅斯 为了 任何 长的 旅居 ,

1646年之后，爱德华·温斯洛没有再回到普利茅斯长期居住。

[fɔː(r); fə(r)] ['krɒmwel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'vaɪzər] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
for Cromwell and his advisers had recognized the worth of such a
为了 克伦威尔 和 他的 顾问 有 认可 这 值得 的 这样的 一个
[mæn][æz; əz] [kə'mɪʃənə(r)] .
man as commissioner .
男人 作为 专员 .

因为克伦威尔和他的顾问们都认识到了这样一个人作为专员的价值。

[['fʊtnəʊt] : [steɪt] ['peɪpəz] , [kə'ləʊniəl] ['sɜːvɪs] , - - - .
[Footnote : State Papers , Colonial Service , 1574 - 1660 .
[脚注 : 状态 文件 , 殖民 服务 , - - - .

[脚注：国家文件，殖民地事务，1574-1660 年。

['wɪnθrəp] ['peɪpəz] , [ˌaɪ 'aɪ] , - .]
Winthrop Papers , ii , 283 .]
温斯罗普 文件 , 二、 , - .]

温斯罗普文集，第二卷，第283页。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn]
In 1655 he was sent as one of three commissioners against the Spaniards in
在 - 他 曾是 发送 作为 一 的 三 专员 反对 这 西班牙人 在
[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] .
the West Indies to attack St . Domingo .
这 西方 印第斯 到 攻击 英石 . 多明戈 .

1655年，他作为三名对抗西印度群岛西班牙人的专员之一，被派往圣多明各作战。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] , [ðə; ði] [ə'tæk]
Because of lack of supplies and harmony among the troops , the attack
因为 的 缺少 的 补给品 和 和谐 之中 这 军队 , 这 攻击
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
was a failure .
曾是 一个 失败 .

由于物资匮乏和部队内部不团结，这次进攻以失败告终。

[tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [fliːt] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [dʒə'meɪkə] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wei] ,
To atone for this the fleet started towards Jamaica , but on the way ,
到 赎罪 为了 这 这 舰队 开始 向 牙买加 , 但 在 这 方式 ,

为了弥补这一过失，舰队启程前往牙买加，但在途中，

[nɪə(r)][ˌhispən'jəulə] , ['wɪnzloʊ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ɒv; əv]['fiːvə(r)][ænd; ənd][daɪd] , [meɪ] [eit] , - ;
near Hispaniola , Winslow was taken ill of fever and died , May 8 , 1655 ;
靠近 伊斯帕尼奥拉岛 , 温斯洛 曾是 已采取 患病的 的 发烧 和 死亡 , 可能 8 , - ;

1655 年 5 月 8 日，温斯洛在伊斯帕尼奥拉岛附近发烧去世；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [sə'luːt] [frɒm; frəm] ['fɔːti] - [tuː] [gʌnz] .
he was buried at sea with a military salute from forty - two guns .
他 曾是 埋葬 在 海 和 一个 军队 礼炮 从 四十 - 二 枪支 .

他被海葬，并鸣放了42响礼炮以示军礼。

[ðə; ði]['sæləri] [peɪd] [tuː; tə] ['wɪnzloʊ] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] [wɒz; wəz] £1000 , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ]
The salary paid to Winslow during these years was £1000 , which was large
这 薪水 有薪酬的 到 温斯洛 期间 这些 年 曾是 £1000 , 哪个 曾是 大的
[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [taɪmz] .
for those times .
为了 那些 时代 .

这些年温斯洛的薪水是1000英镑，这在当时是一笔巨款。

[ɒn] ['eɪprəl] - , - , [ə; eɪ] " [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] " [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] , [su'zænə] ,
On April 18 , 1656 , a " representation " from his widow , Susanna ,
在 四月 - , - , 一个 " 表示 " 从 他的 寡妇 , 苏珊娜 ,

1656年4月18日，他的遗孀苏珊娜递交了一份“陈述书”

[ænd; ənd] [sʌn] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [prə'tektə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] , ['ɑːskɪŋ] [ðæt] ,
and son was presented to the Lord Protector and council , asking that ,
和 儿子 曾是 呈现 到 这 主 保护者 和 理事会 , 问 那 ,

儿子被引荐给护国公和议会，请求：

[ɔːl'ðəʊ] ['wɪnzloʊz] [deθ] [ə'kɜːd] [ðə; ði] ['priːviəs] [meɪ] ,
although Winslow's death occurred the previous May ,
虽然 温斯洛的 死亡 发生 这 以前的 可能 ,

尽管温斯洛的去世发生在前一年的五月，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] £500 [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jɪrz] ['sæləri] [mait] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz]
the remaining £500 of his year's salary might be paid to satisfy his creditors
这 其余的 £500 的 他的 年 薪水 可能 是 有薪酬的 到 满足 他的 债权人
.
.
.

他年薪中剩余的 500 英镑可能会用来偿还债权人。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] ['wɪnzloʊ] , ['daʊtləs] ,
To his wife and family Winslow , doubtless ,
到 他的 妻子 和 家庭 温斯洛 , 毫无疑问 ,

温斯洛无疑对他的妻子和家人表达了深切的慰问。

[rəʊt] ['lɛtəz] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fjuː] ['bɪznəs] [ɪ'pɪslz]
wrote letters as graceful and interesting as are the few business epistles
写道 信件 作为 优美 和 有趣的 作为 是 这 很少 商业 书信
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪnθrəp] ['peɪpəz] .
that are preserved in the Winthrop Papers .
那 是 保存完好 在 这 温斯罗普 文件 .

他写的信件文笔优美、引人入胜，与温斯罗普文集中保存的少数商业信函一样出色。

[['fʊtnəʊt] : ['hʌtʃɪnsən] [kə'lekʃn] , - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .]
[Footnote : Hutchinson Collections , 110 , 153 , etc .]
[脚注 : 哈钦森 收藏 , - , - , ETC .]

[脚注：哈钦森收藏集，第110、153页等。]

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] ,
That he was anxious ,
那 他 曾是 焦虑的 ,

他很焦虑，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [baɪ] ['prezɪdənt] [stiːl] [ɒv; əv]
to return to his family is evident from a letter by President Steele of
到 返回 到 他的 家庭 是 明显 从 一个 信 经过 总统 斯蒂尔 的
[ðə; ði] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [pɹ'ɒpɛɡˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɒsp(ə)l] [ɪn] [njuː] ['ɪŋɡlənd] ([ɪn] -) ,
the Society for Propagating the Gospel in New England (in 1650) ,
这 社会 为了 传播 这 福音 在 新的 英格兰 (在 -) ,

从新英格兰福音传播协会主席斯蒂尔（Steele）在1650年的一封信中可以明显看出，他想回到家人身边。

[wɪtʃ] ['wɪnzloʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sɜːvɪŋ] ; [['fʊtnəʊt] : [ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] ; ['gʊdˌwɪn] , - .]
which Winslow was also serving ; [Footnote : The Pilgrim Republic ; Goodwin , 444 .]
哪个 温斯洛 曾是 还 服务 ; [脚注 : 这 朝圣 共和国 ; 古德温 , - .]

温斯洛也曾服役于此；[脚注：《朝圣共和国》；古德温，444页。]

" ['wɪnzloʊ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][lɒŋgə(r)] [kept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
" Winslow was unwilling to be longer kept from his family ,
" 温斯洛 曾是 不情愿 到 是 更长 保留 从 他的 家庭 ,

温斯洛不愿再与家人分离，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz]
but his great acquaintance and influence were of service to the cause
但 他的 伟大的 熟人 和 影响 是 的 服务 到 这 原因
[səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [lɒŋgə(r)] .
so great that it was hoped he would remain for a time longer .
所以 伟大的 那 它 曾是 希望 他 会 保持 为了 一个 时间 更长 .

但他广泛的人脉和影响力对这项事业的帮助如此之大，以至于人们希望他能多待一段时间。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['sʌməset] [haʊs] , ['lʌndən] , ['deɪtɪd] - ,
" In his will , which is now in Somerset House , London , dated 1654 ,
" 在 他的 将要 , 哪个 是 现在 在 萨默塞特郡 房子 , 伦敦 , 日期 - ,

“在他1654年立下的遗嘱中（现存于伦敦萨默塞特宫），

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [æt; ət] ['mɑːrʃˌfiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [dʒəʊ'zaɪə] , [wɪð] [ðə; ði][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n]
he left his estate at Marshfield to his son , Josiah , with the stipulation
他 左边 他的 财产 在 马什菲尔德 到 他的 儿子 , 约西亚 , 和 这 规定
[ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
that his wife ,
那 他的 妻子 ,

他将位于马什菲尔德的庄园留给了儿子约西亚，但附加条件是他的妻子，

[su'zænə] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fʊl] [θɜːd] [pɑːt] [ˌðeər'ɒv] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
Susanna , should be allowed a full third part thereof through her life .
苏珊娜 , 应该 是 允许 一个 满的 第三 部分 其中 通过 她 生活 .

苏珊娜应该被允许在她一生中享受其中的三分之一。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [ˌaɪ 'viː] .
[Footnote : The Mayflower Descendant , iv .
[脚注 : 这 五月花号 后裔 , 四 .

[脚注：《五月花号后裔》，第四章。

[ai] .]
i .]
我 .]

我。]

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] , ['daɪɪŋ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
She lived twenty - five years longer , dying in October , 1680 , at the estate ,
她 居住地 二十 - 五 年 更长 , 垂死 在 十月 , - , 在 这 财产 ,
- .
Careswell .
- .

她又活了二十五年，于 1680 年 10 月在卡雷斯韦尔庄园去世。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['semətri] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is supposed that she was buried on the hillside cemetery of the
它 是 据称 那 她 曾是 埋葬 在 这 山坡 公墓 的 这
['dænjəl]['webstə(r)] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['mɑːrʃˌfiːld] ,
Daniel Webster estate in Marshfield ,
丹尼尔 韦伯斯特 财产 在 马什菲尔德 ,

据推测，她被埋葬在马什菲尔德丹尼尔·韦伯斯特庄园山坡上的墓地里。

[weə(r)] , [ə'mɪd] ['tæŋglz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [meɪ] [biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [greɪv] - [stəʊnz] [ɒv; əv]
where , amid tangles and flowers , may be located the grave - stones of
在哪里 ， 之中 缠结 和 花朵 ， 可能 是 位于 这 严重 - 石头 的
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .
her children and grandchildren .
她 孩子们 和 孙辈 .

在繁花似锦的树丛中，或许能找到她子女和孙辈的墓碑。

['ʃeərɪŋ] [wɪð] ['mɪstrəs] [su'zænə] [waɪt] ['wɪnzloʊ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Sharing with Mistress Susanna White Winslow the distinction of being mother of a
分享 和 情妇 苏珊娜 白色的 温斯洛 这 区别 的 存在 母亲 的 一个
[tʃaɪld] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪstrəs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɒpkɪnz] ,
child born on The Mayflower was Mistress Elizabeth Hopkins ,
孩子 出生 在 这 五月花号 曾是 情妇 伊丽莎白 霍普金斯 ，

与苏珊娜·怀特·温斯洛夫人一样，伊丽莎白·霍普金斯夫人也是一位在"五月花号"上诞下孩子的母亲。

[huːz] [sʌn] , [əʊ'sɪənəs] , [wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] .
whose son , Oceanus , was named for his birthplace .
谁 儿子 ， 海洋 ， 曾是 命名 为了 他的 出生地 .

他的儿子俄刻阿诺斯的名字来源于他的出生地。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [waɪf][ɒv; əv] ['stiːvn] ['hɒpkɪnz] ,
She was the second wife of Stephen Hopkins ,
她 曾是 这 第二 妻子 的 史蒂芬 霍普金斯 ，

她是斯蒂芬·霍普金斯的第二任妻子。

[huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [wɪð] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd] ['stændɪʃ] [ɒn] ['ɜːli] [ekspɪ'dɪʃnz] .
who was one of the leaders with Winslow and Standish on early expeditions .
WHO 曾是 一 的 这 领导人 和 温斯洛 和 斯坦迪什 在 早期的 探险 .

他是早期探险队中与温斯洛和斯坦迪什一起的领导者之一。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['steptʃaild] , ['kɒnstəns] [ænd; ənd][dʒaɪlz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
With her stepchildren , Constance and Giles , and her little daughter ,
和 她 继子女 ， 康斯坦斯 和 吉尔斯 ， 和 她 小的 女儿 ，
['dæmərɪs] ,
Damaris ,
达玛里斯 ，

和她的继子女康斯坦斯和吉尔斯，以及她的小女儿达玛丽斯，

[ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɜːst] [j'iəz] , [bɔː(r)]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , — ['keɪləb] , [ruːθ] ,
she bore the rigors of those first years , bore other children , — Caleb , Ruth ,
她 钻孔 这 严酷 的 那些 第一的 年 ， 钻孔 其他 孩子们 ， — 卡莱布 ， 露丝 ，

她忍受了最初几年的艰辛，又生了其他孩子——迦勒、露丝。

['debərə] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] , — [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'steɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sɜːvənts]
Deborah and Elizabeth , — and cared for a large estate , including servants
黛博拉 和 伊丽莎白 ， — 和 关心 为了 一个 大的 财产 ， 包括 仆人
[ænd; ənd] ['meni] ['kæt(ə)l] .
and many cattle .
和 许多 牛 .

黛博拉和伊丽莎白——并照料着一个庞大的庄园，包括仆人和许多牲畜。

[ðə; ði] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒpkɪnz] [ɪ'steɪt] [rɪ'viːld] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [bedz] [ænd; ənd]
The inventory of the Hopkins estate revealed an abundance of beds and
这 存货 的 这 霍普金斯 财产 揭晓 一个 丰富 的 床 和
['bedɪŋ] ,
bedding ,
寝具 ，

霍普金斯庄园的物品清点显示，床铺和床上用品数量众多。

['jeləʊ] [ænd; ənd] [griːn] [rʌgz] , ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] - [wiːlz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['weərɪŋ]
yellow and green rugs , curtains and spinning - wheels , and much wearing
黄色的 和 绿色的 地毯 , 窗帘 和 旋转 - 车轮 , 和 很多 穿着
[ə'pærəl] .
apparel .
服饰 .

黄色和绿色的地毯、窗帘、纺车以及许多衣物。

[ðə; ði] [həʊm] - [laɪf] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæd; həd] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
The home - life surely had incidents of excitement ,
这 家 - 生活 一定 有 事件 的 激动 ,

家庭生活中当然也发生过一些激动人心的事，

[æz; əz] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌækjuː'zeiʃən] [ænd; ənd] [faɪnz] [ə'genst] ['stiːvn] ['hɒpkɪnz] [fɔː(r); fə(r)] "
as is shown by the accusations and fines against Stephen Hopkins for "
作为 是 所示 经过 这 指控 和 罚款 反对 史蒂芬 霍普金斯 为了 "
['sʌfərɪŋ] [ɪk'sesɪv] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
suffering excessive drinking at his house ,
痛苦 过多的 喝 在 他的 房子 ,

正如针对斯蒂芬·霍普金斯的指控和罚款所表明的那样，他被指控"在其家中过度饮酒"，

- , [wen] ['wɪljəm] ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [leɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
1637 , when William Reynolds was drunk and lay under the table ,
- , 什么时候 威廉 雷诺兹 曾是 醉 和 躺 在下面 这 桌子 ,

1637年，威廉·雷诺兹喝醉了，躺在桌子底下。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] " ['sʌfərɪŋ] [men] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] ,
" and again for " suffering men to drink in his house on the Lord's Day ,
" 和 再次 为了 " 痛苦 男人 到 喝 在 他的 房子 在 这 主场 天 ,

又一次因为"容许男人在主日于他家中饮酒"，

[bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] — [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
both before and after the meeting — and allowing his servant and others
两个都 前 和 后 这 会议 — 和 允许 他的 仆人 和 其他的
[tuː; tə] [drɪŋk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pleɪ] [ʃʌvəl] [bɔːd]
to drink more than for ordinary refreshing and to play shovell board
到 喝 更多的 比 为了 普通的 令人耳目一新 和 到 玩 铲子 木板
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [mɪsdɪ'miːnəz] .
and such like misdemeanors .
和 这样的 喜欢 轻罪 .

会前会后都允许他的仆人和其他人饮酒过量，玩滑板等轻浮的轻浮行为。

" [['fʊtnəʊt] : ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] .]
" [Footnote : Records of the Colony of New Plymouth .]
" [脚注 : 记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 .]

【脚注：新普利茅斯殖民地记录。】

[sʌtʃ] [læpsiz] [ɪn] [kən'dʌkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɒpkɪnz] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði]
Such lapses in conduct at the Hopkins house were atoned for by the
这样的 失误 在 执行 在 这 霍普金斯 房子 是 赎罪 为了 经过 这
['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] ['stiːvn] ['hɒpkɪnz] ['rendəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒləni] [æz; əz] [ɪk'splɔːrə(r)] ,
services which Stephen Hopkins rendered to the colony as explorer ,
服务 哪个 史蒂芬 霍普金斯 渲染 到 这 殖民地 作为 探险家 ,

霍普金斯家的这些行为不端，可以通过斯蒂芬·霍普金斯作为探险家为殖民地所做的贡献来弥补。

[ə'sɪstənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [wɪtʃ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəb(ə)l]
assistant to the governor and other offices which suited his reliable
助手 到 这 州长 和 其他 办公室 哪个 适合 他的 可靠的
[ænd; ənd] ['fɪələs] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
and fearless disposition .
和 无畏 处置 .

担任州长助理及其他适合他可靠无畏性格的职务。

[ðiːz] [ə'keɪʒən(ə)l] " [mɪsdɪ'miːnəz] " [ɪn][ðə; ði] ['hɒpkɪnz] ['haʊshəʊld] [wɜː(r); wə(r)] [slaɪt] [kəm'peəd]
These occasional " misdemeanors " in the Hopkins household were slight compared
这些 偶然 " 轻罪 " 在 这 霍普金斯 家庭 是 轻微 比较的
[wɪð] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ə'genst] " [ðə; ði] [blæk] [ʃiːp] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,
with the records against " the black sheep " of the colony ,
和 这 记录 反对 " 这 黑色的 羊 " 的 这 殖民地 ,

与殖民地"害群之马"的罪行记录相比，霍普金斯家的这些偶发性"小过错"简直微不足道。

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [bɪlɪŋtənz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] .
the family of Billingtons from London .
这 家庭 的 比灵顿 从 伦敦 .

来自伦敦的比灵顿家族。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] , ['helən] [ɔː(r)] ['elən] , [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hʌzbənd]
The mother , Helen or Ellen , did not seem to redeem the reputation of husband
这 母亲 , 海伦 或者 艾伦 , 做过 不是 似乎 到 赎回 这 名声 的 丈夫
[ænd; ənd] [sʌnz] ;
and sons ;
和 儿子们 ;

母亲海伦或艾伦似乎并没有挽回丈夫和儿子的名誉；

[trə'dɪʃənəli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði][skəʊld] .
traditionally she was called " the scold .
传统上 她 曾是 称为 " 这 骂 .

她以前被称为"泼妇"。

" ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['mɜːdə(r)][ɪn]
" After her husband had been executed in 1630 , for the first murder in
" 后 她 丈夫 有 到过 执行 在 - , 为了 这 第一的 谋杀 在
[ðə; ði] ['kɒləni] ,
the colony ,
这 殖民地 ,

"她的丈夫于1630年因殖民地第一起谋杀案而被处决后，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˌweɪ'leɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [dʒɒn] ['nuːˌkʌmən] , [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['gregəri]
for he had waylaid and killed John Newcomen , she married Gregory
为了 他 有 伏击 和 被杀 约翰 纽科门 , 她 已婚 格雷戈里
['ɑːmˌstrɒŋ] .
Armstrong .
阿姆斯特朗 .

因为他伏击并杀害了约翰·纽科门，她嫁给了格雷戈里·阿姆斯特朗。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veəriəs] ['kɔntrəvəːsiz] [ɪn] [kɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
She had various controversies in court with her son and others .
她 有 各种各样的 争议 在 法庭 和 她 儿子 和 其他的 .

她曾与儿子和其他人发生过多次法庭纠纷。

[ɪn] - , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)][baɪ] " ['diːkən] " [dʒɒn] [dəʊn] ,
In 1636 , she was accused of slander by " Deacon " John Doane ,
在 - , 她 曾是 被告 的 诽谤 经过 " 执事 " 约翰 多恩 ,

1636年，她被"执事"约翰·多恩指控诽谤。

— [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [wɪð] [ˌʌn'feənəs] [ɪn] ['məʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['pɑːstʃə(r)]
— she had charged him with unfairness in mowing her pasture
— 她 有 带电 他 和 不公平 在 割草 她 牧场

她指责他割草不公。

[lɒt] ,
lot ,
很多 ,

很多，

— [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn][ɒv; əv][faɪv] [paʊndz] [ænd; ənd] " [tuː; tə][sɪt][ɪn]
— and she was sentenced to a fine of five pounds and " to sit in
— 和 她 曾是 判刑 到 一个 美好的 的 五 磅 和 " 到 坐 在
[ðə; ði] [stɒks] [ænd; ənd][biː; bi] [pʌblɪkli] ['hwɪpt] .
the stocks and be publickly whipt .
这 股票 和 是 公开地 鞭子 .

——她被判处罚款五英镑，并"被戴上枷锁公开鞭打"。

" [['fʊtnəʊt] : ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] .]
" [Footnote : Records of the Colony of New Plymouth .]
" [脚注 : 记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 .]

【脚注：新普利茅斯殖民地记录。】

[hɜː(r); hə(r)]['sekənd] ['hʌzbənd] [daɪd][ɪn] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ['sevrəl] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] ,
Her second husband died in 1650 and she lived several years longer ,
她 第二 丈夫 死亡 在 - 和 她 居住地 一些 年 更长 ,

她的第二任丈夫于1650年去世，她又活了几年。

['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] " ['tenəmənt] " ['grɑːntɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [haʊs] [æt; ət] [nɔːθ]
occupying a " tenement " granted to her in her son's house at North
占领 一个 " 廉租公寓 " 的确 到 她 在 她 儿子的 房子 在 北
['plɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

她居住在儿子位于北普利茅斯的房子里，那是分配给她的"住所"。

[ə'pærəntli] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [dʒɒn] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['frækʃəs] [juːθ] , [daɪd] ; ['frɑːnsɪs] ['mærid]
Apparently her son , John , after his fractious youth , died ; Francis married
显然 她 儿子 , 约翰 , 后 他的 易怒的 青年 , 死亡 ; 弗朗西斯 已婚
['krɪstʃən] [pen] ,
Christian Penn ,
基督教 宾夕法尼亚 ,

显然，她的儿子约翰在度过叛逆的青年时期后去世了；弗朗西斯嫁给了克里斯蒂安·佩恩。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs] ['iːtn] .
the widow of Francis Eaton .
这 寡妇 的 弗朗西斯 伊顿 .

弗朗西斯·伊顿的遗孀。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] " [biːn] [baʊnd] [aʊt] " [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [waɪl] [ðə; ði]['peərənts]
Their children seem to have " been bound out " for service while the parents
他们的 孩子们 似乎 到 有 " 到过 边界 出去 " 为了 服务 尽管 这 父母
[wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜːk]
were convicted of trying to entice the children away from their work
是 已定罪 的 尝试 到 诱惑 这 孩子们 离开 从 他们的 工作
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们的孩子似乎已被"送去"服役，而他们的父母则因试图引诱孩子放弃工作而被定罪。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɒks] [ɒn] " ['lektʃə(r)] [deɪz] .
consequently , they were punished by sitting in the stocks on " lecture days .
最后 , 他们 是 受到惩罚 经过 坐着 在 这 股票 在 " 演讲 天 .

因此，他们在"上课日"会被罚坐在枷锁里。

" [['fʊtnəʊt] : [ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] ; ['gʊdˌwɪn] .]
" [Footnote : The Pilgrim Republic ; Goodwin .]
" [脚注 : 这 朝圣 共和国 ; 古德温 .]

【脚注：《朝圣者共和国》；古德温著。】

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)][laɪf] , ['frɑːnsɪs] ['bɪlɪŋtən] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['steɪb(ə)l][ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [sɜːvd] [ɒn] [kə'mɪtiz] .
In his later life , Francis Billington became more stable in character and served on committees .
在 他的 之后 生活 , 弗朗西斯 比灵顿 成为 更多的 稳定的 在 特点 和 服务 在 委员会 .

晚年，弗朗西斯·比灵顿的性格变得更加稳定，并开始在各个委员会任职。

[hɪz; ɪz][lɑːst] [ə'fens] [wɒz; wəz][ðə; ði][maɪld][wʌn] " [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [tə'bækəʊ][ɒn][ðə; ði] [haɪ] - [wei] .
His last offense was the mild one " of drinking tobacco on the high - way .
他的 最后的 罪行 曾是 这 温和的 一 " 的 喝 烟草 在 这 高的 - 方式 .

他最后一次犯的错是“在高速公路上吸烟”，这算是比较轻微的罪行。

" [ə'pærəntli] , ['helən] ['bɪlɪŋtən] [hæd; həd] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɒləni] .
" Apparently , Helen Billington had many troubles and little sympathy in the Plymouth colony .
" 显然 , 海伦 比灵顿 有 许多 麻烦 和 小的 同情 在 这 普利茅斯 殖民地 .

“显然，海伦·比灵顿在普利茅斯殖民地遇到了很多麻烦，却鲜有人同情她。”

[æz; əz][kəm'pænjənz][tuː; tə] [ðiːz] ['meitrən][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['meidnz] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['væljuəb(ə)l][æz; əz] [ə'sɪstənts] [ɪn] ['haʊswɜːk] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
As companions to these matrons of the pioneer days were four maidens who must have been valuable as assistants in housework and care of the children ,
作为 同伴 到 这些 女舍监 的 这 先锋 天 是 四 少女们 WHO 必须 有 到过 有价值的 作为 助理 在 家务 和 关心 的 这 孩子们 ,

与这些拓荒时代的妇人相伴的还有四位少女，她们一定在做家务和照顾孩子方面发挥了重要作用。

— [prɪ'sɪlə] ['mʌlɪnz] , ['meəri] ['tʃɪltən] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [ænd; ənd] ['kɒnstəns] ['hɒpkɪnz] .
— Priscilla Mullins , Mary Chilton , Elizabeth Tilley and Constance Hopkins .
— 普里西拉 穆林斯 , 玛丽 奇尔顿 , 伊丽莎白 蒂利 和 康斯坦斯 霍普金斯 .

—普里西拉·穆林斯、玛丽·奇尔顿、伊丽莎白·蒂利和康斯坦斯·霍普金斯。

[ðə; ði][fɜːst] [θriː] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːf(ə)nd] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [fɜːst]['wɪntə(r)] ; ['prɒbəbli] ,
The first three had been orphaned during that first winter ; probably ,
这 第一的 三 有 到过 孤儿 期间 那 第一的 冬天 ; 大概 ,

前三只幼崽在第一个冬天就成了孤儿；很可能，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊldz] [ɒv; əv]['eldə(r)]['bruːstə(r)][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['kɑːvə(r)] .
they became members of the households of Elder Brewster and Governor Carver .
他们 成为 成员 的 这 家庭 的 长老 布鲁斯特 和 州长 卡弗 .

他们成为了布鲁斯特长老和卡弗州长家中的成员。

[ɔːl][hæv; həv][left] [nems] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['ɒnərəbli] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ðeə(r)] ['meni] [dɪ'sendənts] .
All have left names that are most honorably cherished by their many descendants .
全部 有 左边 姓名 那 是 最多 光荣地 珍爱 经过 他们的 许多 后代 .

他们都留下了令众多后代无比敬仰的名字。

[prɪ'sɪlə] ['mʌlɪnz] [hæz; həz] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][rəʊ'mæns][ænd; ənd]['pəʊətri] .
Priscilla Mullins has been celebrated in romance and poetry .
普里西拉 穆林斯 有 到过 著名 在 浪漫 和 诗 .

普里西拉·穆林斯在浪漫小说和诗歌中备受赞誉。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['riːəl] ['nɒlɪdʒ] [ɪg'zɪsts] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səːmaiz, səː'maiz]
Very little real knowledge exists about her and many of the surmises
非常 小的 真实的 知识 存在 关于 她 和 许多 的 这 推测
[wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pruːvd] .
would be more interesting if they could be proved .
会 是 更多的 有趣的 如果 他们 可以 是 已证实 .

关于她的真正了解非常少，如果许多猜测能够得到证实，将会更有趣。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wel] - [bɔːn] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd]
She was well - born , for her father , at his death , was mentioned
她 曾是 出色地 - 出生 , 为了 她 父亲 , 在 他的 死亡 , 曾是 提及
[wɪð] [rɪ'gret]
with regret
和 后悔

她出身高贵，因为她父亲去世时，人们都带着惋惜之情提及他。

[['fʊtnəʊt] : [njuː] ['ɪŋglənd] [mə'mɔːriəl] ; ['mɔːt(ə)n] .]
[Footnote : New England Memorial ; Morton .]
[脚注 : 新的 英格兰 纪念馆 ; 莫顿 .]

[脚注：新英格兰纪念馆；莫顿。]

[æz; əz] " [ə; eɪ] [mæn] ['paɪəs] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'zɜːvɪŋ] , [ɪn'daʊd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['aʊtwəd]
as " a man pious and well - deserving , endowed also with considerable outward
作为 " 一个 男人 虔诚的 和 出色地 - 值得 , 捐赠 还 和 大量 向外
[ɪ'steɪt] ;
estate ;
财产 ;

"一位虔诚而品德高尚的人，并且拥有相当可观的物质财富；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'vaivd] ,
and had it been the will of God , that he had survived ,
和 有 它 到过 这 将要 的 上帝 , 那 他 有 幸存下来 ,

如果这是上帝的旨意，让他活了下来，

[mait] [hæv; həv] [pruːvd] [æn; ən] ['juːsf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
might have proved an useful instrument in his place .
可能 有 已证实 一个 有用 乐器 在 他的 地方 .

如果他能胜任这个位置，或许会成为一个有用的工具。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] , [ˌmɒlɪ'nuː] [ɔː(r)] [mɑlaːnz] , [ɪn]
" There was a family tradition of a castle , Molyneux or Molines , in
" 那里 曾是 一个 家庭 传统 的 一个 城堡 , 莫利纽克斯 或者 莫林 , 在
['nɔːməndi] .
Normandy .
诺曼底 .

"我们家族在诺曼底有一座城堡，叫做莫利纽克斯城堡（Molyneux 或 Molines）。

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ænd; ənd]
The title of Mr . indicated that he was a man of standing and
这 标题 的 先生 . 表明的 那 他 曾是 一个 男人 的 常设 和
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] .
he was a counsellor in state and church .
他 曾是 一个 顾问 在 状态 和 教会 .

"先生"这个头衔表明他是一位有地位的人，并且是国家和教会的顾问。

[pə'hæps] [hiː; hi] [daɪd] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [æt; ət] ['plɪməθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] , [wɪl] , ['deɪtɪd] ['eɪprəl] [ˌtuː'tuː]
Perhaps he died on shipboard at Plymouth , because his , will , dated April 2
也许 他 死亡 在 船上 在 普利茅斯 , 因为 他的 , 将要 , 日期 四月 2
,
,
,

或许他是在普利茅斯的船上去世的，因为他的遗嘱日期是4月2日。

- , [wɒz; wəz] ['witnis] [baɪ][dʒɒn]['kɑːvə(r)] , ['krɪstəfə(r)] [dʒəunz][ænd; ənd][dʒaɪlz] [hiːld] ,

1621 , was witnessed by John Carver , Christopher Jones and Giles Heald ,

- , 曾是 目击者 经过 约翰 卡弗 , 克里斯托弗 琼斯 和 吉尔斯 治愈 ,

1621年，约翰·卡弗、克里斯托弗·琼斯和吉尔斯·希尔德见证了此事。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['meɪflaʊə(r)] .

probably the captain and surgeon of the ship , Mayflower .

大概 这 队长 和 外科医生 的 这 船 , 五月花号 .

很可能是"五月花号"的船长兼外科医生。

[ðɪs] [wɪl] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [ɪn] ['dɔːrkɪŋ] , ['sʌri] , ['ɪŋglənd] , [hæz; həz]

This will , which has been recently found in Dorking , Surrey , England , has

这 将要 , 哪个 有 到过 最近 成立 在 多尔金 , 萨里 , 英格兰 , 有

[hæd; həd][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [rɪ'sɜːtʃ] .

had important influence upon research .

有 重要的 影响 之上 研究 .

这份遗嘱最近在英国萨里郡多尔金镇被发现，对研究产生了重要影响。

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [æn; ən]['əʊldə]['sɪstə(r)] , ['seərə] ['blʌndən] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['sʌri] , [wɒz; wəz] [nemd] [æz; əz]

We learn that an older sister , Sarah Blunden , living in Surrey , was named as

我们 学习 那 一个 老 姐姐 , 莎拉 布伦登 , 活的 在 萨里 , 曾是 命名 作为

[əd'mɪnɪ'streɪtrɪks] ,

administratrix ,

女行政人员 ,

我们得知，住在萨里郡的姐姐莎拉·布伦登被指定为遗产管理人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] , ['wɪljəm] ([huː] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] [bɪ'fɔː(r)] -) [wɒz; wəz][tuː; tə]

and that a son , William (who came to Plymouth before 1637) was to

和 那 一个 儿子 , 威廉 (WHO 来了 到 普利茅斯 前 -) 曾是 到

[hæv; həv] ['mʌni] ,

have money ,

有 钱 ,

并且他的儿子威廉（1637 年之前来到普利茅斯）将继承一笔钱。

[bɒndz] [ænd; ənd] [stɒks] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

bonds and stocks in England .

债券 和 股票 在 英格兰 .

英国的债券和股票。

[gʊdz] [ɪn][və'dʒɪniə][ænd; ənd][mɔː(r)] ['mʌni] , — [ten] [paʊndz] [iːtʃ] , — [wɜː(r); wə(r)] [bi'kwiːð]

Goods in Virginia and more money , — ten pounds each , — were bequeathed

商品 在 弗吉尼亚州 和 更多的 钱 , 一 十 磅 每个 , 一 是 遗赠

['iːkwəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ['ælɪs] ,

equally to his wife Alice ,

同样地 到 他的 妻子 爱丽丝 ,

他在弗吉尼亚州的货物和更多现金（各十英镑）均等地遗赠给了他的妻子爱丽丝。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [prɪ'sɪlə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

his daughter Priscilla and the younger son , Joseph .

他的 女儿 普里西拉 和 这 年轻 儿子 , 约瑟夫 .

他的女儿普里西拉和幼子约瑟夫。

['ɪntrəstɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði]['aɪtəm][ɒv; əv] " - ['dʌz(ə)n] [ʃuːz] [ænd; ənd] - [pɛr] [ɒv; əv] [buːts]

Interesting also is the item of " xxj dozen shoes and thirteene paire of boots

有趣的 还 是 这 物品 的 " - 打 鞋 和 - 一对 的 靴子

[ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ][ai] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [-] [hændz][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [paʊndz] [æt; ət] [sɛvən]

wch I give unto the Companie's hands for forty pounds at seaven

wch 我 给 到 这 公司的 双手 为了 四十 磅 在 西文

[jɪrz] .

yeares .

年 .

还有一件有趣的物品是"我以40英镑的价格，在七年内将21打鞋子和13双靴子交给公司"。

" [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [reɪt] ,
" If the Company would not accept the rate ,
" 如果 这 公司 会 不是 接受 这 速度 ,

"如果公司不接受这个价格，

[ði:z] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [bu:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['i:kwəl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
these shoes and boots were to be for the equal benefit of his
这些 鞋 和 靴子 是 到 是 为了 这 平等的 益处 的 他的
[waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] , ['wɪljəm] .
wife and son , William .
妻子 和 儿子 , 威廉 .

这些鞋靴将由他的妻子和儿子威廉共同拥有。

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , [dʒɒn] ['kɑ:və(r)] ,
To his friend , John Carver ,
到 他的 朋友 , 约翰 卡弗 ,

致他的朋友约翰·卡弗

[hi:; hi] [kə'mits] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ɑ:sks] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] " ['speʃ(ə)l] [aɪ]
he commits his wife and children and also asks for a " special eye
他 提交 他的 妻子 和 孩子们 和 还 问 为了 一个 " 特别的 眼睛
[tu:; tə] [maɪ] [mæn] ['rɒbət] [ˌdʌblju:'si:'eɪtʃ] [hæθ] [nɒt] [səʊ] [ə'pru:vd] [hɪm'self] [æz; əz] [ai] [wʊd] [hi:; hi]
to my man Robert wch hath not so approved himself as I would he
到 我的 男人 罗伯特 wch 有 不是 所以 得到正式认可的 他自己 作为 我 会 他
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] .
should have done .
应该 有 完毕 .

他托付了妻子和孩子，还要求"特别关注我的丈夫罗伯特，因为他没有像我希望的那样认可自己。"

" [['fʊtnəʊt] : ['pɪlgrɪm] ['ɔ:ldən] , [baɪ] [ɔ:'gʌstəs] [i:] . ['ɔ:ldən] , ['bɒstən] , - .]
" [Footnote : Pilgrim Alden , by Augustus E . Alden , Boston , 1902 .]
" [脚注 : 朝圣 奥尔登 , 经过 奥古斯都 E . 奥尔登 , 波士顿 , - .]

【脚注：《朝圣者奥尔登》，奥古斯都·E·奥尔登著，波士顿，1902年。】

[bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [wɪl] [wɒz; wəz] ['prəʊˌbeɪtid] , [dʒʊ'laɪ] - , - , [dʒɒn] ['kɑ:və(r)] , ['mɪstrəs] ['ælɪs] ['mʌlɪnz] ,
Before this will was probated , July 23 , 1621 , John Carver , Mistress Alice Mullins ,
前 这 将要 曾是 已认证 , 七月 - , - , 约翰 卡弗 , 情妇 爱丽丝 穆林斯 ,

在遗嘱被认证之前，1621年7月23日，约翰·卡弗，情妇爱丽丝·穆林斯，

[ðə; ði] [sʌn] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] , ['rɒbət] ['kɑ:tə(r)] ([ɔ:(r)] [kɑ:'ti:ə]) [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l]
the son , Joseph , and the man , Robert Carter (or Cartier) were all
这 儿子 , 约瑟夫 , 和 这 男人 , 罗伯特 卡特 (或者 卡地亚) 是 全部
[ded] ,
dead ,
死的 ,

儿子约瑟夫和罗伯特·卡特（或卡蒂埃）都已去世。

['li:vɪŋ] [prɪ'sɪlə] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] [wɜ:k] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pledʒd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
leaving Priscilla to carry on the work to which they had pledged their lives .
离开 普里西拉 到 携带 在 这 工作 到 哪个 他们 有 承诺 他们的 生活 .

留下普里西拉继续他们毕生致力于的事业。

[pə'hæps] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)]
Perhaps , the brother and sister in England were children of an earlier
也许 , 这 兄弟 和 姐姐 在 英格兰 是 孩子们 的 一个 早些时候
['mærɪdʒ] , [['fʊtnəʊt] : [dʒen] . [hɪst] .
marriage , [Footnote : Gen . Hist .
婚姻 , [脚注 : Gen . 历史 .

或许，在英国的这对兄妹是前一段婚姻所生的孩子。[脚注：Gen. Hist.

['redʒɪstə(r)] , - ; - - [θriː] .]
Register , 40 ; 62 - 3 .]
登记 , - ; - - 3 .]

注册，40；62-3。]

[æz; əz] ['ælɪs] ['mʌlɪnz] [hæz; həz] [biːn] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] .
as Alice Mullins has been spoken of as a second wife .
作为 爱丽丝 穆林斯 有 到过 说 的 作为 一个 第二 妻子 .

有人说爱丽丝·穆林斯是他的第二任妻子。

[prɪ'sɪlə] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] .
Priscilla was about twenty years old when she came to Plymouth .
普里西拉 曾是 关于 二十 年 老的 什么时候 她 来了 到 普利茅斯 .

普里西拉来到普利茅斯时大约二十岁。

[baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hænsəm] , ['wɪti] , [deft] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [æz; əz] ['spɪnə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] .
By tradition she was handsome , witty , deft and skilful as spinner and cook .
经过 传统 她 曾是 英俊的 , 机智 , 麻利 和 熟练 作为 旋转器 和 厨师 .

按照传统，她容貌姣好，机智聪颖，手脚灵巧，纺纱和烹饪技艺精湛。

['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [keɪm] [dʒɒn] ['ɔːldən] , [ə; eɪ] ['kuːpə(r)] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['fæməli] , [huː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [æt; ət] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ,
Into her life came John Alden , a cooper of unknown family , who joined the Pilgrims at Southampton ,
进入 她 生活 来了 约翰 奥尔登 , 一个 库珀 的 未知 家庭 , WHO 加入 这 朝圣者 在 南安普顿 ,

约翰·奥尔登走进了她的生活，他是一位出身不明的桶匠，在南安普顿加入了清教徒的行列。

['ʌndə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
under promise to stay a year .
在下面 承诺 到 停留 一个 年 .

承诺留任一年。

['prɒbəbli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'sɪləz] [hænd] ,
Probably he was not the first suitor for Priscilla's hand ,
大概 他 曾是 不是 这 第一的 求婚者 为了 普莉希拉的 手 ,

他可能并非第一个向普莉希拉求婚的人。

[fɔː(r); fə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [sɔːt] [ɪn] ['laɪdən] .
for tradition affirmed that she had been sought in Leyden .
为了 传统 确认 那 她 有 到过 寻求 在 莱顿 .

根据传统说法，她曾在莱顿被人寻找过。

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [baɪ] ['brædfəd] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rəʊ'mæns] :
The single sentence by Bradford tells the story of their romance :
这 单身的 句子 经过 布拉德福德 讲述 这 故事 的 他们的 浪漫 :

布拉德福德的一句话就讲述了他们的爱情故事：

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [hɒp] [[iː]] [fʊl] [jɒŋ] [mæn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] ,
" being a hop [e] full yong man was much desired ,
" 存在 一个 跳 [e] 满的 永 男人 曾是 很多 想要的 ,

“成为一个充满希望的年轻人是人们所渴望的”，

[bʌt; bət] [left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɔː(r)] [steɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] ;
but left to his owne liking to go or stay when he came here ;
但 左边 到 他的 拥有 喜欢 到 去 或者 停留 什么时候 他 来了 这里 ;

但他来到这里后，是想走还是留，完全由他自己决定；

[bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] , [ænd; ənd] - [hɪə(r)] .
but he stayed , and maryed here .
但 他 入住 , 和 - 这里 .

但他留了下来，并在这里结了婚。

" [wɪð] [hɪm][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , ['prɪntɪd] - ,
" With him he brought a Bible , printed 1620 ,
" 和 他 他 带来 一个 圣经 , 打印 - ,

“他带来了一本1620年印刷的圣经，

[['fʊtnəʊt] : [naʊ] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] , ['plɪməθ] .]
[Footnote : Now in Pilgrim Hall , Plymouth .]
[脚注 : 现在 在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 .]

【脚注：现藏于普利茅斯朝圣者大厅。】

['prɒbəbli] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [gɪft][ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] [æz; əz][hiː; hi] [left] ['ɪŋglənd] .
probably a farewell gift or purchase as he left England .
大概 一个 告别 礼物 或者 购买 作为 他 左边 英格兰 .

可能是他离开英国时收到的临别礼物或购买的物品。

[wen] [ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd]['kæt(ə)l][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] -
[eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,
When the grant of land and cattle was made in 1627 , he was twenty -
eight years old ,
什么时候 这 授予 的 土地 和 牛 曾是 制成 在 - , 他 曾是 二十 -
八 年 老的 ,

1627年授予他土地和牲畜时，他28岁。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] , [prɪ'sɪlə] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [eɪdʒd]
[θriː] ,
and had in his family , Priscilla , his wife , a daughter , Elizabeth , aged
three ,
和 有 在 他的 家庭 , 普里西拉 , 他的 妻子 , 一个 女儿 , 伊丽莎白 , 老年人
三 ,

他家中有妻子普里西拉，还有一个三岁的女儿伊丽莎白。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] , [dʒɒn] , [eɪdʒd][wʌn] .
and a son , John , aged one .
和 一个 儿子 , 约翰 , 老年人 一 .

还有一个儿子，名叫约翰，一岁。

[['fʊtnəʊt] : ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] .]
[Footnote : Records of the Colony of New Plymouth .]
[脚注 : 记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 .]

[脚注：新普利茅斯殖民地记录。]

[ðə; ði]['pəʊɪt] , ['lɒŋˌfeləʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [prɪ'sɪlə] ['ɔːldən] ,
The poet , Longfellow , was a descendant of Priscilla Alden ,
这 诗人 , 朗费罗 , 曾是 一个 后裔 的 普里西拉 奥尔登 ,

诗人朗费罗是普里西拉·奥尔登的后裔。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv] [prɪ'sɪlə] [baɪ][maɪlz]
['stændɪʃ] ,
and he had often heard the story of the courtship of Priscilla by Miles
Standish ,
和 他 有 经常 听到 这 故事 的 这 求爱 的 普里西拉 经过 迈尔斯
斯坦迪什 ,

他经常听到迈尔斯·斯坦迪什追求普里西拉的故事。

[θruː] [dʒɒn]['ɔːldən][æz; əz][hɪz; ɪz]['prɒksi] .
through John Alden as his proxy .
通过 约翰 奥尔登 作为 他的 代理人 .

通过约翰·奥尔登作为他的代理人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [deɪt] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]['pəʊɪm] , " ['kɔːtʃɪp] , " [baɪ]['məʊzɪz] ['mʌlɪnz] , - .
It was said to date back to a poem , " Courtship , " by Moses Mullins , 1672 .
它 曾是 说 到 日期 后退 到 一个 诗 , " 求爱 , " 经过 摩西 穆林斯 , - .

据说它起源于摩西·穆林斯于 1672 年创作的诗歌《求爱》。

[ɪn] ['diːteɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][baɪ] ['tɪməθi] ['ɔːldən][ɪn] " [ə'merɪkən] ['epitɑːf,-tæf] , " - ,
In detail it was given by Timothy Alden in " American Epitaphs , " 1814 ,
在 细节 它 曾是 给定 经过 蒂莫西 奥尔登 在 " 美国人 墓志铭 , " - ,

蒂莫西·奥尔登在1814年出版的《美国墓志铭》中对此进行了详细阐述。

[['fʊtnəʊt] : [ə'merɪkən] ['epitɑːf,-tæf] , - ; [θriː] , - .]
[Footnote : American Epitaphs , 1814 ; iii , 139 .]
[脚注 : 美国人 墓志铭 , - ; 三、 , - .]

[脚注：《美国墓志铭》，1814 年；第三卷，第 139 页。]

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][sʌm; səm] [dɪ'flekʃən] [frɒm; frəm][fækts][æz; əz]['leɪtə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [ðem; ðəm] .
but there are here some deflections from facts as later research has revealed them .
但 那里 是 这里 一些 挠度 从 事实 作为 之后 研究 有 揭晓 他们 .

但后来的研究表明，其中存在一些与事实不符之处。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜːdz] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] , " [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [dʒɒn] ?
The magic words of romance , " Why don't you speak for yourself , John ?
这 魔法 字 的 浪漫 , " 为什么 不 你 说话 为了 你自己 , 约翰 ?

浪漫的魔咒：“约翰，你为什么不自己说呢？”

" [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['ɜːli] ['nærətɪv] .
" are found in this early narrative .
" 是 成立 在 这 早期的 叙述 .

“在这段早期叙述中可以找到。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][rəʊ'mæns][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd] [prɪ'sɪlə] ['ɔːldən] [æz; əz][ðə; ði] " ['vaɪt(ə)l] [fækts] " ['ɪndɪkeɪt] .
There was more than romance in the lives of John and Priscilla Alden as the " vital facts " indicate .
那里 曾是 更多的 比 浪漫 在 这 生活 的 约翰 和 普里西拉 奥尔登 作为 这 " 必不可少的 事实 " 表明 .

正如“关键事实”所表明的那样，约翰和普里西拉·奥尔登的生活不仅仅只有爱情。

[ðeə(r)] [fɜːst] [həʊm] [wɒz; wəz][æt; ət] [taʊn] [skweə(r)] , ['plɪməθ] , [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [skuːl] - [haʊs] [bʌt; bət] ,
Their first home was at Town Square , Plymouth , on the site of the first school - house but ,
他们的 第一的 家 曾是 在 镇 正方形 , 普利茅斯 , 在 这 地点 的 这 第一的 学校 - 房子 但 ,

他们的第一个家位于普利茅斯镇广场，就在第一所校舍的旧址上，但是，

[baɪ] - , [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [naɪn] ['eɪkəz][ɪn] ['dʌks,bəri] .
by 1633 , they lived upon a farm of one hundred and sixty - nine acres in Duxbury .
经过 - , 他们 居住地 之上 一个 农场 的 一 百 和 六十 - 九 英亩 在 杜克斯伯里 .

到 1633 年，他们居住在杜克斯伯里一个占地 169 英亩的农场里。

[ðeə(r)][fɜːst] [haʊs] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɔːldən] [haʊs] ,
Their first house here was about three hundred feet from the present Alden house ,
他们的 第一的 房子 这里 曾是 关于 三 百 脚 从 这 展示 奥尔登 房子 ,

他们在这里的第一栋房子距离现在的奥尔登故居大约三百英尺。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][sʌn] , ['dʒɒnəθən] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [eɪtθ] [dʒɒn] ['ɔːldən] .
which was built by the son , Jonathan , and is now occupied by the eighth John Alden .
哪个 曾是 建造 经过 这 儿子 , 乔纳森 , 和 是 现在 占领 经过 这 第八 约翰 奥尔登 .

该建筑由其子乔纳森建造，现由第八代约翰·奥尔登居住。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['fɑːmsted] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'sɪlə] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [reə(r)]['vɪzɪts] ,
It must have been a lonely farmstead for Priscilla , although she made rare visits ,
它 必须 有 到过 一个 孤独 农场 为了 普里西拉 , 虽然 她 制成 稀有的 访问 ,

对普里西拉来说，这一定是个孤独的农场，尽管她很少来这里。

['daʊtləs] [ɒn][æn; ən][ɒks][ɔː(r)][ə; eɪ][meə(r)] , [ɔː(r)][ɪn][æn; ən][ɒks] - [kɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
doubtless on an ox or a mare , or in an ox - cart with her children ,
毫无疑问 在 一个 牛 或者 一个 母马 , 或者 在 一个 牛 - 大车 和 她 孩子们 ,

无疑是骑着牛或母马，或者带着孩子坐在牛车里。

[tuː; tə] [siː] ['bɑːb(ə)rə] ['stændɪʃ] [æt; ət] ['kæptɪnz] [hɪl] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['dʒɒnəθən] ['bruːstə(r)] ,
to see Barbara Standish at Captain's Hill , or to the home of Jonathan Brewster ,
到 看 芭芭拉 斯坦迪什 在 船长的 爬坡道 , 或者 到 这 家 的 乔纳森 布鲁斯特 ,

去船长山拜访芭芭拉·斯坦迪什，或者去乔纳森·布鲁斯特的家，

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .
a few miles distant .
一个 很少 英里 遥远 .

距离几英里远。

[æz; əz]['fɑːmə(r)] ,
As farmer ,
作为 农民 ,

作为农民，

[dʒɒn]['ɔːldən][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [ɒv; əv]['kuːpə(r)] .
John Alden was not so successful as he would have been at his trade of cooper .
约翰 奥尔登 曾是 不是 所以 成功的 作为 他 会 有 到过 在 他的 贸易 的 库珀 .

约翰·奥尔登在制桶匠这个行业上并没有取得他应有的成功。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ,
Moreover , he gave much of his time to the service of the colony throughout his manhood ,
而且 , 他 给予 很多 的 他的 时间 到 这 服务 的 这 殖民地 自始至终 他的 男子气概 ,

此外，他一生中大部分时间都奉献给了殖民地。

['æktɪŋ] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , ['treʒərə(r)] , [sə'veɪə(r)] , ['eɪdʒənt][ænd; ənd] ['mɪlətri]
acting as assistant to the Governor , treasurer , surveyor , agent and military
表演 作为 助手 到 这 州长 , 财务主管 , 测量员 , 代理人 和 军队
[rɪ'kruːt] .
recruit .
招募 .

担任州长助理、财务主管、测量员、代理人和新兵。

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] ,
Like many another public servant of his day and later ,
喜欢 许多 其他 民众 仆人 的 他的 天 和 之后 ,

就像他那个时代以及后来的许多其他公务员一样,

[hiː; hi] " [bɪ'keɪm] [ləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] " [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [grə'tjuːəti][ɒv; əv][ten]
he " became low in his estate " and was allowed a small gratuity of ten
他 " 成为 低的 在 他的 财产 " 和 曾是 允许 一个 小的 小费 的 十
[paʊndz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [hiː; hi] [hæθ] [biːn] - [tuː; tə] [spend] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːts] [ɒn]
pounds because " he hath been occationed to spend time at the Courts on
磅 因为 " 他 有 到过 - 到 花费 时间 在 这 法院 在
[ðə; ði] ['kʌntriːz] [ə'keɪʒ(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] ['meni] [jɪrz] .
the Countryes occasion and soe hath done this many yeares .
这 国家 场合 和 索 有 完毕 这 许多 年 .

他"家境贫寒",只被允许领取十英镑的小额津贴,因为"他经常在乡村法院待上一段时间,而且已经这样做了很多年了。

" [['fʊtnəʊt] : ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] .]
" [Footnote : Records of the Colony of New Plymouth .]
" [脚注 : 记录 的 这 殖民地 的 新的 普利茅斯 .]

【脚注:新普利茅斯殖民地记录。】

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] " [ˌʌndə'teikə] " [huː] , [ɪn] - ,
He had also been one of the eight " undertakers " who , in 1627 ,
他 有 还 到过 一 的 这 八 " 殡仪员 " WHO , 在 - ,

他也是1627年八位"殡葬承办人"之一,

[ə'sjuːmd] [ðə; ði] [dets] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɒləni] .
assumed the debts and financial support of the Plymouth colony .
假定 这 债务 和 金融的 支持 的 这 普利茅斯 殖民地 .

承担了普利茅斯殖民地的债务和财政支持。

[ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə][dʒɒn][ænd; ənd] [prɪ'sɪlə] ['ɔːldən] , [faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd]
Eleven children had been born to John and Priscilla Alden , five sons and
十一 孩子们 有 到过 出生 到 约翰 和 普里西拉 奥尔登 , 五 儿子们 和
[sɪks] [d'ɔːtəz] .
six daughters .
六 女儿们 .

约翰和普里西拉·奥尔登夫妇共生育了十一个孩子,其中五个儿子,六个女儿。

['seərə] ['mærid] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][səʊ] [sɪ'mentɪd] [ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [ɪn]
Sarah married Alexander Standish and so cemented the two families in
莎拉 已婚 亚历山大 斯坦迪什 和 所以 水泥 这 二 家庭 在
[blʌd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['frendʃɪp] .
blood as well as in friendship .
血 作为 出色地 作为 在 友谊 .

莎拉嫁给了亚历山大·斯坦迪什,从而使两个家庭不仅在血缘上,也在友谊上紧密相连。

[ruːθ] , [huː] ['mærid] [dʒɒn] [beɪs] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ænsestrɪs] [ɒv; əv][dʒɒn]['ædəmz][ænd; ənd][dʒɒn]
Ruth , who married John Bass , became the ancestress of John Adams and John
露丝 , WHO 已婚 约翰 低音 , 成为 这 祖先压力 的 约翰 亚当斯 和 约翰
['kwinsi] ['ædəmz] .
Quincy Adams .
昆西 亚当斯 .

嫁给约翰·巴斯的露丝成为了约翰·亚当斯和约翰·昆西·亚当斯的祖先。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [huː] ['mærid] ['wɪljəm] - , [hæd; həd] [ˌθɜː'tiːn] ['tʃɪldrən] , [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [g'ɜːlz] ,
Elizabeth , who married William Pabodie , had thirteen children , eleven of them girls ,
伊丽莎白 , WHO 已婚 威廉 - , 有 十三 孩子们 , 十一 的 他们 女孩们 ,

伊丽莎白嫁给了威廉·帕博迪，生了十三个孩子，其中十一个是女儿。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] ['naɪnti] - [θriː] [j'iəz] ; [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ðə; ði]['bɒstən] [njuːz] ['letə(r)]
and lived to be ninety - three years ; at her death the Boston News Letter
和 居住地 到 是 九十 - 三 年 ; 在 她 死亡 这 波士顿 消息 信

她享年九十三岁；在她去世时，《波士顿新闻信报》

[['fʊtnəʊt] : [dʒuːn] - , - .] [ik'stəul] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] " [ɪg'zempləri] , ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['paɪəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [ɪz]['blesɪd; blest] .
[Footnote : June 17 , 1717 .] extolled her as " exemplary , virtuous and pious and her memory is blessed .
[脚注 : 六月 - , - .] 赞扬 她 作为 " 典范 , 有德行的 和 虔诚的 和 她 记忆 是 蒙福 .

[脚注：1717 年 6 月 17 日。] 称赞她"堪称楷模，品德高尚，虔诚无比，她的记忆将得到祝福。

" ['pɒsəbli] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['paɪəti][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kredɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ;
" Possibly with all her piety she had a good share of the independence of spirit which was accredited to her mother ;
" 可能 和 全部 她 虔诚 她 有 一个 好的 分享 的 这 独立 的 精神 哪个 曾是 认证 到 她 母亲 ;

"或许她虽然虔诚，但也继承了她母亲身上那种独立自主的精神；

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [wɪl] [['fʊtnəʊt] : [ðə; ði]['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , ['sɪksθ] , - .]
in her husband's will [Footnote : The Mayflower Descendant , vi , 129 .]
在 她 丈夫的 将要 [脚注 : 这 五月花号 后裔 , 六 , - .]

在她丈夫的遗嘱中[脚注：《五月花号后裔》，第六卷，第129页。]

[ʃiː; ʃi][ɪz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] " [θɜːd] [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['kɒmptən] " [ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [stʌf] ,
she is given her " third at Little Compton " and an abundance of household stuff ,
她 是 给定 她 " 第三 在 小的 康普顿 " 和 一个 丰富 的 家庭 东西 ,

她获得了"在小康普顿的第三个孩子"以及大量的家居用品，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [ˌrezə'veɪʃn] , — " [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θɜːdz] [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['kɒmptən] ,
but with this reservation , — " If she will not be contented with her thirds at Little Compton ,
但 和 这 预订 , — " 如果 她 将要 不是 是 满足 和 她 三分之一 在 小的 康普顿 ,

但有此保留意见——"如果她不满足于在小康普顿的三分之一，

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [θɜːdz] [ɪn][bəuθ] ['kɒmptən] [ænd; ənd]['dʌks,bəri][ɔː(r)] ['mæri] [ə'gen] ,
but shall claim her thirds in both Compton and Duxbury or marry again ,
但 将 宣称 她 三分之一 在 两个都 康普顿 和 杜克斯伯里 或者 结婚 再次 ,

但她要么会要求在康普顿和杜克斯伯里分别继承三分之一的土地，要么会再婚。

[ai][du:; də][ˌhɪə'baɪ] [meɪk] [ɔ:l][maɪ] [bɪ'kwest] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)]
I do hereby make voyde all my bequest unto her and she shall share
我 做 特此 制作 沃伊德 全部 我的 遗赠 到 她 和 她 将 分享
['əʊnli][ðə; ði]['pɑ:tɪd][æz; əz] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] [ɪn'testeɪt] .
only the parte as if her husband died intestate .
仅有的 这 部分 作为 如果 她 丈夫 死亡 无遗嘱 .

我特此将我的所有遗产全部遗赠给她，她只能继承丈夫无遗嘱去世时所继承的份额。

" [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ʃəʊz] [dres] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [mə'tɪəriəlz] .
" A portrait of her shows dress of rich materials .
" 一个 肖像 的 她 演出 裙子 的 富有的 材料 .

“她的一幅肖像画中，她身着华丽的服饰。”

['kæptɪn] [dʒɒn]['ɔ:ldən] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [əd'ventʃəsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz]
Captain John Alden seems to have been more adventuresome than the other boys
队长 约翰 奥尔登 似乎 到 有 到过 更多的 冒险的 比 这 其他 男孩们
[ɪn] [prɪ'sɪləz] ['fæməli] .
in Priscilla's family .
在 普莉希拉的 家庭 .

约翰·奥尔登船长似乎比普里西拉家的其他男孩更具冒险精神。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:tʃəntmən] [ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv] [ɑ:md]
He was master of a merchantman in Boston and commander of armed
他 曾是 掌握 的 一个 商船 在 波士顿 和 指挥官 的 武装
['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [mə'ri:n] [pəʊsts] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
vessels which supplied marine posts with provisions .
船只 哪个 供应 海洋 帖子 和 条款 .

他曾是波士顿一艘商船的船长，也是为海上哨所运送补给的武装船只的指挥官。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˌθɜ:'ti:n] ['tʃɪldrən] .
Like his sister , Elizabeth , he had thirteen children .
喜欢 他的 姐姐 , 伊丽莎白 , 他 有 十三 孩子们 .

和他的妹妹伊丽莎白一样，他有十三个孩子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌns] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑ:ft] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ]['traɪəl] ,
He was once accused of witchcraft , when he was present at a trial ,
他 曾是 一次 被告 的 巫术 , 什么时候 他 曾是 展示 在 一个 审判 ,

他曾被指控使用巫术，当时他正在旁听一场审判。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ˌfɪf'ti:n] [wi:ks] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [beɪl] .
and was imprisoned fifteen weeks without being allowed bail .
和 曾是 被监禁 十五 周 没有 存在 允许 保释 .

他被监禁十五周，不得保释。

[['fʊtnəʊt] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑ:ft] ; ['ʌpəm] .]
[Footnote : History of Witchcraft ; Upham .]
[脚注 : 历史 的 巫术 ; 厄普汉姆 .]

[脚注：巫术史；厄普汉姆著。]

[hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tu:; tə]['dʌks,bəri] ,
He escaped and hurried to Duxbury ,
他 逃脱 和 慌忙 到 杜克斯伯里 ,

他逃脱后匆匆赶往杜克斯伯里。

[weə(r)] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'stɒnɪʃt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][baɪ][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
where he must have astonished his mother by the recital of his
在哪里 他 必须 有 惊讶 他的 母亲 经过 这 独奏会 的 他的
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

他向母亲讲述自己的冒险经历，一定让她大吃一惊。

[hiː; hi] [left] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] £2059 , [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [tuː] ['haʊzɪz] ,
He left an estate of £2059 , in his will , two houses ,
他 左边 一个 财产 的 £2059 , 在 他的 将要 , 二 房屋 ,

他在遗嘱中留下了2059英镑的遗产和两套房产。

[wʌn] [ɒv; əv] [wʊd] [wɜːθ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [brɪk] [wɜːθ] [tuː]
one of wood worth four hundred pounds , and another of brick worth two
一 的 木头 值得 四 百 磅 , 和 其他 的 砖 值得 二
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [paʊndz] ,
hundred and seventy pounds ,
百 和 七十 磅 ,

其中一件是价值四百英镑的木材，另一件是价值二百七十英镑的砖块。

[bɪ'saɪdz] [mʌtʃ] [pleɪt] , [brɑːs] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] [dets] [ə'maunt] [tuː; tə] £1259 , " [ðə; ði]
besides much plate , brass and money and debts amounting to £1259 , " the
除了 很多 盘子 , 黄铜 和 钱 和 债务 金额 到 £1259 , " 这
[məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] - .
most of which are desperite .
最多 的 哪个 是 - .

除了大量的餐具、黄铜制品和金钱外，还有高达 1259 英镑的债务，“其中大部分是无力偿还的”。

" [ə; eɪ] ['tæblət] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['koʊpli] [skweə(r)] ,
" A tablet in the wall of the Old South Church at Copley Square ,
" 一个 药片 在 这 墙 的 这 老的 南 教会 在 科普利 正方形 ,

“科普利广场老南教堂墙上的一块牌匾，

['bɒstən] , ['rekɔːdz] [hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] , [mɑːtʃ] , - .
Boston , records his death at the age of seventy - five , March , 1701 .
波士顿 , 记录 他的 死亡 在 这 年龄 的 七十 - 五 , 行进 , - .

波士顿记录了他于 1701 年 3 月去世，享年 75 岁。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] .
He was an original member of this church .
他 曾是 一个 原来的 成员 的 这 教会 .

他是这间教会的创始成员之一。

[pə'hæps] [prɪ'sɪlə] ['veərid] [hɜː(r); hə(r)] ['piːsf(ə)l] [laɪf] [baɪ] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðɪs] ['æfluənt] [sʌn] [ɪn] ['bɒstən] .
Perhaps Priscilla varied her peaceful life by visits to this affluent son in Boston .
也许 普里西拉 多种多样 她 和平 生活 经过 访问 到 这 富裕的 儿子 在 波士顿 .

或许普莉希拉会通过探望住在波士顿的富裕儿子来改变她平静的生活。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [prɪ'sɪlə] ['ɔːldənz] [deθ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
There is no evidence of the date of Priscilla Alden's death or the place of
那里 是 不 证据 的 这 日期 的 普里西拉 奥尔登的 死亡 或者 这 地方 的
[hɜː(r); hə(r)] ['beriəl] .
her burial .
她 葬礼 .

没有证据表明普里西拉·奥尔登的死亡日期或埋葬地点。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [æt; ət] [dʒəʊ'zaɪə] ['wɪnzloʊz]
She was living and present , with her husband , at Josiah Winslow's
她 曾是 活的 和 展示 , 和 她 丈夫 , 在 约西亚 温斯洛的
['fjuːnərəl] [ɪn] - .
funeral in 1680 .
葬礼 在 - .

1680 年，她和丈夫一起出席了约西亚·温斯洛的葬礼。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnvəntri] , - ,
She must have died before her husband , for in his Inventory , 1686 ,
她 必须 有 死亡 前 她 丈夫 , 为了 在 他的 存货 , - ,

她一定比她丈夫先去世，因为在她丈夫1686年的财产清单中，

[hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
he makes no mention of her .
他 制作 不 提到 的 她 .

他只字未提她。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [paʊndz] ,
He left a small estate of only a little over forty pounds ,
他 左边 一个 小的 财产 的 仅有的 一个 小的 超过 四十 磅 ,

他留下了一小笔遗产，只有四十多英镑。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [lænd] [ɪn] ['dʌks,bəri] , ['tɔːntən] , ['mɪdl,bɜːroʊ]
although he had given to his sons land in Duxbury , Taunton , Middleboro
虽然 他 有 给定 到 他的 儿子们 土地 在 杜克斯伯里 , 汤顿 , 米德尔伯勒
[ænd; ənd] ['bridʒ,wɔtə] .
and Bridgewater .
和 布里奇沃特 .

尽管他已将位于杜克斯伯里、汤顿、米德尔伯勒和布里奇沃特的土地赠予了他的儿子们。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [θriː] , - .
[Footnote : The Mayflower Descendant , iii , 10 .
[脚注 : 这 五月花号 后裔 , 三、 , - .

[脚注：《五月花号的后裔》，第三卷，第10页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] ['fæməli] ; [rev] . [dʒɒn] ['ɔːldən] ; ['bɒstən] , - .]
The Story of a Pilgrim Family ; Rev . John Alden ; Boston , 1890 .]
这 故事 的 一个 朝圣 家庭 ; 牧师 . 约翰 奥尔登 ; 波士顿 , - .]

《一个清教徒家庭的故事》；约翰·奥尔登牧师；波士顿，1890年。

['prɒbəbli] [prɪ'sɪlə] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'stəʊd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒəz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
Probably Priscilla also bestowed some of her treasures upon her children
大概 普里西拉 还 授予 一些 的 她 宝藏 之上 她 孩子们
[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .
before she died .
前 她 死亡 .

普莉希拉去世前可能也把她的一些珍宝留给了她的孩子们。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [spuːn] , ['pjuːtə(r)] [ænd; ənd] ['kænd(ə)l] - [stɪks] [hæv; həv] [biːn] [treɪst] [baɪ]
Some of her spoons , pewter and candle - sticks have been traced by
一些 的 她 勺子 , 锡 和 蜡烛 - 棍子 有 到过 追踪 经过
[ɪn'herɪtəns] .
inheritance .
遗产 .

她的一些勺子、锡器和烛台是通过继承获得的。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] " [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrldz] [gʊdz] " [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ]
It is not likely that she was " rich in this world's goods " through her marriage
它 是 不是 可能 那 她 曾是 " 富有的 在 这 世界的 商品 " 通过 她 婚姻
,
,
,

她不太可能通过婚姻而"拥有丰富的世俗财富"。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huːz] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [steɪt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] ['evə(r)]
but she had a husband whose fidelity to state and religion have ever
但 她 有 一个 丈夫 谁 忠诚 到 状态 和 宗教 有 曾经
[biːn] [rɪ'spektɪd] .
been respected .
到过 受人尊敬 .

但她的丈夫对国家和宗教的忠诚一直备受尊敬。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [rev] . [dʒɒn] ['kɒtn] [rəʊt] [sʌm; səm][ˌelɪ'dʒaɪək]['vɜːrsəz] ;
To his memory Rev . John Cotton wrote some elegiac verses ;
到 他的 记忆 牧师 . 约翰 棉布 写道 一些 挽歌 诗句 ;

约翰·科顿牧师为纪念他写了几首挽歌;

['dʒʌstɪn] ['wɪnzər] [hæz; həz] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
Justin Winsor has emphasized the honor which is still paid to the name of
贾斯汀 温莎 有 强调 这 荣誉 哪个 是 仍然 有薪酬的 到 这 姓名 的
[dʒɒn]['ɔːldən][ɪn]['dʌks,bəri][ænd; ənd] ['plɪməθ] :
John Alden in Duxbury and Plymouth :
约翰 奥尔登 在 杜克斯伯里 和 普利茅斯 :

贾斯汀·温索尔强调，约翰·奥尔登的名字在杜克斯伯里和普利茅斯仍然受到人们的尊敬:

[['fʊtnəʊt] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʌks,bəri] ; ['wɪnzər] .]
[Footnote : History of Duxbury ; Winsor .]
[脚注 : 历史 的 杜克斯伯里 ; 温莎 .]

[脚注：杜克斯伯里历史；温莎。]

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ɒv; əv]['tælənts] [wɪtʃ] , [ðəʊ]
" He was possessed of a sound judgment and of talents which , though
" 他 曾是 拥有 的 一个 声音 判断 和 的 天赋 哪个 , 尽管
[nɒt] ['brɪliənt] ,
not brilliant ,
不是 杰出的 ,

“他拥有良好的判断力和才能，虽然并不出众，

[wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] — [dɪ'saɪdɪd] , ['ɑːd(ə)nt] , ['rezəluːt] , [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ,
were by no means ordinary — decided , ardent , resolute , and persevering ,
是 经过 不 方法 普通的 — 决定 , 热心 , 坚决 , 和 坚持不懈 ,
[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]['deɪndʒə(r)] , [ə; eɪ] [bəʊld][ænd; ənd] ['hɑːdi] [mæn] ,
indifferent to danger , a bold and hardy man ,
冷漠 到 危险 , 一个 大胆的 和 耐寒的 男人 ,

他们绝非寻常之辈——果断、热情、坚定、坚持不懈，无惧危险，是一位勇敢而坚韧的人。

[stɜːn] , [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ɪn'tegrəti] .
stern , austere and unyielding and of incorruptible integrity .
船尾 , 简朴 和 不屈 和 的 廉洁奉公 正直 .

严厉、冷峻、毫不妥协，且品行端正，不容腐败。

" [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['meəri] ['tʃɪltən] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
" The name of Mary Chilton is pleasant to the ear and imagination .
" 这 姓名 的 玛丽 奇尔顿 是 令人愉快的 到 这 耳朵 和 想像力 .

“玛丽·奇尔顿这个名字悦耳动听，令人联想起美好的事物。”

['tʃɪltən] [striːt] [ænd; ənd] - [ɪn] ['plɪməθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪltən] [klʌb] [ɪn] ['bɒstən] ,
Chilton Street and Chiltonville in Plymouth , and the Chilton Club in Boston ,
奇尔顿 街道 和 - 在 普利茅斯 , 和 这 奇尔顿 俱乐部 在 波士顿 ,

普利茅斯的奇尔顿街和奇尔顿维尔，以及波士顿的奇尔顿俱乐部，

[kiːp] [ə'laɪv] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] , [baɪ] [pə'sɪstənt] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
keep alive memories of this girl who was , by persistent tradition ,
保持 活 回忆 的 这 女孩 WHO 曾是 , 经过 执着的 传统 ,

永远铭记这位女孩，按照一贯的传统，

[ðə; ði][fɜːst] ['wʊmən] [huː] [stept] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['plɪməθ] ['hɑːbə(r)] .
the first woman who stepped upon the rock of landing at Plymouth harbor .
这 第一的 女士 WHO 步 之上 这 岩石 的 降落 在 普利茅斯 港口 .

第一个踏上普利茅斯港登陆岩石的女性。

[ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ɪn] - , [baɪ] [æn] ['teɪlə(r)] ,
This tradition was given in writing , in 1773 , by Ann Taylor ,
这 传统 曾是 给定 在 写作 , 在 - , 经过 安 泰勒 ,

这一传统是由安·泰勒于1773年以文字形式记录下来的。

[ðə; ði] ['græntʃaɪld] [ɒv; əv]['meəri] ['tʃɪltən] [ænd; ənd][dʒɒn] ['wɪnzloʊ] .
the grandchild of Mary Chilton and John Winslow .
这 孙子 的 玛丽 奇尔顿 和 约翰 温斯洛 .

玛丽·奇尔顿和约翰·温斯洛的孙子/孙女。

[['fʊtnəʊt] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['plɪməθ] ; [dʒeɪmz] ['θætʃə(r)] .]
[Footnote : History of Plymouth ; James Thatcher .]
[脚注 : 历史 的 普利茅斯 ; 詹姆斯 撒切尔夫人 .]

[脚注：普利茅斯历史；詹姆斯·撒切尔著。]

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [dʒeɪmz] ['tʃɪltən] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['spelɪŋ] , - ,
Her father , James Chilton , sometimes with the Dutch spelling , Tgiltron ,
她 父亲 , 詹姆斯 奇尔顿 , 有时 和 这 荷兰语 拼写 , - ,

她的父亲詹姆斯·奇尔顿（有时用荷兰语拼写为Tgiltron）

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['liːdəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][daɪd][æt; ət] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ,
was a man of influence among the early leaders , but he died at Cape Cod ,
曾是 一个 男人 的 影响 之中 这 早期的 领导人 , 但 他 死亡 在 岬 鳕鱼 ,

他是早期领导人中颇具影响力的人物，但他在科德角去世了。

[dɪ'sembə(r)][eit] , - .
December 8 , 1620 .
十二月 8 , - .

1620年12月8日。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['kæntəbəri] , ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] ['hɒlənd] .
He came from Canterbury , England , to Holland .
他 来了 从 坎特伯雷 , 英格兰 , 到 荷兰 .

他从英国坎特伯雷来到荷兰。

[baɪ][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['friːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
By the records on the Roll of Freemen of the City of Canterbury ,
经过 这 记录 在 这 卷 的 自由人 的 这 城市 的 坎特伯雷 ,

根据坎特伯雷市自由民名册的记录，

[['fʊtnəʊt] : ['prɒbəbli] [ðɪs] ['friːdəm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɔː(r)][sʌm; səm] [bɔːd] [ˌðeər'ɪn] , [æz; əz] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
[Footnote : Probably this freedom was given , by the city or some board therein , as mark of respect .
[脚注 : 大概 这 自由 曾是 给定 , 经过 这 城市 或者 一些 木板 其中 , 作为 标记 的 尊重 .

[脚注：这种自由很可能是市政府或市内某个委员会为了表示尊重而授予的。

[en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] .
N . E . Gen . Hist .
N . E . Gen . 历史 .

东北普通史

[redʒ] . , - , - .]
Reg . , 63 , 201 .]
雷格 . , - , - .]

登记，63，201。]

[hiː; hi][ɪz] [nemd] [æz; əz][dʒeɪmz] - , ['teɪlə(r)] , " ['friːmən] [baɪ] [gɪft] , - .
he is named as James Chylton , tailor , " Freeman by Gift , 1583 .
他 是 命名 作为 詹姆斯 - , 裁缝 , " 弗里曼 经过 礼物 , - .

他名叫詹姆斯·奇尔顿，是一名裁缝，“1583 年获赠自由民”。

" ['ɜːlɪə(r)] ['tʃɪltənz] , — ['wɪljəm] , [sp'aɪsɛ] , [ænd; ənd] ['nɪkələs] , [klɑːk] , — [ɑː(r); ə(r)] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz]
" Earlier Chiltons , — William , spicer , and Nicholas , clerk , — are classified as
" 早些时候 奇尔顿 , — 威廉 , 斯派塞 , 和 尼古拉斯 , 职员 , — 是 分类 作为
" ['friːmən] [baɪ] [rɪ'dempʃn] .
" Freemen by Redemption .
" 自由人 经过 赎回 .

“早期的奇尔顿家族成员，威廉（香料商）和尼古拉斯（职员），被归类为“通过赎买获得自由的人”。

" [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bæp'taɪzd] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] , ['kæntəbəri] , — [ˌɪzə'belə] , -
" Three children were baptized in St . Paul's Church , Canterbury , — Isabella , 1586
" 三 孩子们 是 受洗 在 英石 . 保罗的 教会 , 坎特伯雷 , — 伊莎贝拉 , -
; [dʒeɪn] , - ; [ænd; ənd] ['ɪŋgəl] , - .
; Jane , 1589 ; and Ingle , 1599 .
; 简 , - ; 和 英格尔 , - .

“三个孩子在坎特伯雷的圣保罗教堂受洗——伊莎贝拉，1586 年；简，1589 年；英格尔，1599 年。

[ˌɪzə'belə] [wɒz; wəz] ['mærid] [ɪn] ['laɪdən] [tuː; tə] ['rɒdʒə(r)] ['tʃɑːndlə(r)] [faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)]
Isabella was married in Leyden to Roger Chandler five years before The Mayflower
伊莎贝拉 曾是 已婚 在 莱顿 到 罗杰 钱德勒 五 年 前 这 五月花号
[seɪld] .
sailed .
航行 .

伊莎贝拉在“五月花号”启航五年前在莱顿嫁给了罗杰·钱德勒。

['evɪdəntli] , ['meəri] [bɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz] [æn; ən] ['əʊldə] ['sɪstə(r)] [huːz] ['beriəl] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd]
Evidently , Mary bore the same name as an older sister whose burial is recorded
显然 , 玛丽 钻孔 这 相同的 姓名 作为 一个 老 姐姐 谁 葬礼 是 记录
[æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] ,
at St . Martin's ,
在 英石 . 马丁的 ,

显然，玛丽与她的一位姐姐同名，这位姐姐的葬礼记录在圣马丁教堂。

['kæntəbəri] , [ɪn] - .
Canterbury , in 1593 .
坎特伯雷 , 在 - .

坎特伯雷，1593年。

['aɪzək] ['tʃɪltən] , [ə; eɪ] [glɑːs] - ['meɪkə(r)] , [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] .
Isaac Chilton , a glass - maker , may have been brother or cousin of James .
艾萨克 奇尔顿 , 一个 玻璃 - 制造商 , 可能 有 到过 兄弟 或者 表哥 的 詹姆斯 .

玻璃制造商艾萨克·奇尔顿可能是詹姆斯的兄弟或堂兄弟。

[ɒv; əv] ['mɛriz] ['mʌðə(r)] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪk'sept] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
Of Mary's mother almost nothing has been found except mention of her
的 玛丽的 母亲 几乎 没有什么 有 到过 成立 除了 提到 的 她
[deθ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
death during the infection of 1621 .
死亡 期间 这 感染 的 - .

除了提到玛丽的母亲在 1621 年的瘟疫中去世外，几乎没有找到任何关于她的信息。

[['fʊtnəʊt] : ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ; [ə'pendɪks] .]
[Footnote : Bradford's History of Plymouth Plantation ; Appendix .]
[脚注 : 布拉德福德的 历史 的 普利茅斯 种植园 ; 附录 .]

[脚注：布拉德福德《普利茅斯种植园史》；附录。]

[wen] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ə'raɪvd] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , - , [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['meəri] ['tʃɪltənz] ['fjuːtʃə(r)]
When The Fortune arrived in November , 1621 , it brought Mary Chilton's future
什么时候 这 财富 到达的 在 十一月 , - , 它 带来 玛丽 奇尔顿 未来
['hʌzbənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ,
husband among the passengers ,
丈夫 之中 这 乘客 ,

1621年11月，“财富号”抵达时，船上乘客中就有玛丽·奇尔顿未来的丈夫。

— [dʒɒn] ['wɪnzloʊ] , ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['edwəd] .
— John Winslow , younger brother of Edward .
— 约翰 温斯洛 , 年轻 兄弟 的 爱德华 .

——爱德华的弟弟约翰·温斯洛。

[nɒt] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][fɜːst][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['set(ə)lmənt] ,
Not later than 1627 they were married and lived at first in the central settlement ,
不是 之后 比 - 他们 是 已婚 和 居住地 在 第一的 在 这 中央 沉降 ,

最迟在1627年，他们结婚了，起初居住在中心城区。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][pleɪn] ['diːlɪŋ] , [nɔːθ] ['plɪməθ] .
and later in Plain Dealing , North Plymouth .
和 之后 在 清楚的 处理 , 北 普利茅斯 .

后来又迁至普利茅斯北部的普莱恩迪林。

[ðeɪ] [hæd; həd][ten] ['tʃɪldrən] .
They had ten children .
他们 有 十 孩子们 .

他们有十个孩子。

[ðə; ði][sʌn] , [dʒɒn] , [wɒz; wəz][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
The son , John , was Brigadier - General in the Army .
这 儿子 , 约翰 , 曾是 准将 - 一般的 在 这 军队 .

儿子约翰是陆军准将。

[dʒɒn] ['wɪnzloʊ] , [ˌes 'ɑː(r)] . ,
John Winslow , Sr . ,
约翰 温斯洛 , 先生 . ,

老约翰·温斯洛

[siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['entəpraɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [lɒts] " [ɪn] ['plɪməθ] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn] ['bɒstən] [weə(r)] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
seemed to show a spirit of enterprise by the exchange and sale of his " lots " in Plymouth and afterwards in Boston where he moved his family ,
似乎 到 展示 一个 精神 的 企业 经过 这 交换 和 销售 的 他的 " 很多 " 在 普利茅斯 和 然后 在 波士顿 在哪里 他 已搬 他的 家庭 ,

他似乎通过在普利茅斯以及后来搬到波士顿（他举家迁往那里）交换和出售他的"地块"展现出了进取精神。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['əʊnə(r)][ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] .
and became a successful owner and master of merchant ships .
和 成为 一个 成功的 所有者 和 掌握 的 商人 船舶 .

并成为一名成功的商船船东和船长。

[hɪə(r)][hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [lænd][ɒn] ['devənʃə] [striːt] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [leɪn] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn] ['mɑːʃl] [leɪn] [ænd; ənd]['hænəʊvə(r)] [striːt] .
Here he acquired land on Devonshire Street and Spring Lane and also on Marshall Lane and Hanover Street .
这里 他 获得 土地 在 德文郡 街道 和 春天 车道 和 还 在 马歇尔 车道 和 汉诺威 街道 .

他在这里购置了德文郡街和斯普林巷的土地，以及马歇尔巷和汉诺威街的土地。

[frɒm; frəm][plænz][ænd; ənd] [diːdz] , [prɪ'peəd] [baɪ] ['æni] ['heɪv(ə)n] [θwɪŋ] , [['fʊtnəʊt] : [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , ['bɒstən] .
From Plans and Deeds , prepared by Annie Haven Thwing , [Footnote : Massachusetts Historical Society , Boston .
从 计划 和 契约 , 准备 经过 安妮 避风港 翅膀 , [脚注 : 马萨诸塞州 历史 社会 , 波士顿 .

根据 Annie Haven Thwing 编写的《规划和契约》[脚注：马萨诸塞州历史学会，波士顿。

['ɔːlsəʊ][daɪ'menʃ(ə)nz][ɪn] ['baʊdɪtʃ] ['taɪt(ə)l] [bʊks] : - : - .]
Also dimensions in Bowditch Title Books : 26 : 315 .]
还 方面 在 鲍迪奇 标题 图书 : - : - .]

鲍迪奇书目中的尺寸也为：26: 315。

[wʌn] [meɪ] [ləʊ'keɪt][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv]['meəri] ['tʃɪltən] ['wɪnzloʊ] [ɪn] ['bɒstən] , [ə; eɪ][lɒt] - [ænd; ənd] - ,
one may locate a home of Mary Chilton Winslow in Boston , a lot 72 and 85 ,
一 可能 定位 一个 家 的 玛丽 奇尔顿 温斯洛 在 波士顿 , 一个 很多 - 和 - ,

人们可以在波士顿找到玛丽·奇尔顿·温斯洛的故居，地块编号为 72 和 85。

- [ænd; ənd] - , [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][əʊld] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] ,
55 and 88 , in the rear of the first Old South Church ,
- 和 - , 在 这 后部 的 这 第一的 老的 南 教会 ,

55号和88号，位于第一座老南教堂的后方，

[æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] - [leɪn] , [naʊ] ['devənʃə] [striːt] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [leɪn] .
at the southwest corner of Joyliffe's Lane , now Devonshire Street , and Spring Lane .
在 这 西南 角落 的 - 车道 , 现在 德文郡 街道 , 和 春天 车道 .

位于乔伊利夫巷（现为德文郡街）和斯普林巷的西南角。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][lænd] [əʊnd] [baɪ][dʒɒn] ['wɪnθrəp] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['pɑːkə(r)] .
It was adjacent to land owned by John Winthrop and Richard Parker .
它 曾是 邻近的 到 土地 拥有 经过 约翰 温斯罗普 和 理查德 帕克 .

它毗邻约翰·温斯罗普和理查德·帕克拥有的土地。

[baɪ][dʒɒn] ['wɪnzloʊz] [wɪl] , ['prəʊˌbeɪtid] [meɪ] - , - , [hiː; hi] [bi'kwi:ð] [ðɪs] [haʊs] , [lænd] ,
By John Winslow's will , probated May 21 , 1674 , he bequeathed this house , land ,
经过 约翰 温斯洛的 将要 , 已认证 可能 - , - , 他 遗赠 这 房子 , 土地 ,

根据约翰·温斯洛于1674年5月21日立下的遗嘱，他将这栋房子、土地遗赠给了他人。

['ga:dnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ʃer] [ɒv; əv] [stɒk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
gardens and a goodly sum of money and shares of stock to his wife and children .
花园 和 一个 很好 和 的 钱 和 分享 的 库存 到 他的 妻子 和 孩子们 .

他将花园、一大笔钱和股票留给了妻子和孩子。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] , [wɪð] [lænd] , [wɒz; wəz] ['ɪnvəntɹˌid] [fɔː(r); fə(r)] £490 [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɪ'steɪt] [fɔː(r); fə(r)] £2946 - - - - .
The house and stable , with land , was inventoried for £490 and the entire estate for £2946 - 14 - 10 .
这 房子 和 稳定的 , 和 土地 , 曾是 已盘点 为了 £490 和 这 全部的 财产 为了 £2946 - - - - .

房屋和马厩连同土地，清点价值为 490 英镑，整个庄园的价值为 2946 英镑 14 先令 10 便士。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kætʃ] ['spiːdwel] , [wɪð] ['kɑːgəuz] [ɒv; əv] [pɔːk] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][tə'bækəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑrk] ['meəri] ,
He had a Katch Speedwell , with cargoes of pork , sugar and tobacco , and a Barke Mary ,
他 有 一个 卡奇 速生草 , 和 货物 的 猪肉 , 糖 和 烟草 , 和 一个 巴克 玛丽 ,

他有一艘卡奇·斯皮德威尔号帆船，船上装载着猪肉、糖和烟草，还有一艘巴克·玛丽号帆船。

[huːz] [prə'djuːs] [wɒz; wəz] [wɜːθ] £209 ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
whose produce was worth £209 ; these were to be divided among his
谁 生产 曾是 值得 £209 ; 这些 是 到 是 分割 之中 他的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

他的农产品价值 209 英镑；这些农产品将由他的孩子们平分。

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] - " [piːsɪz] [ɒv; əv] [eɪt] .
His money was also to be divided , including 133 " peeces of eight .
他的 钱 曾是 还 到 是 分割 , 包括 - " 皮斯 的 八 .

他的钱也要被瓜分，其中包括 133 块“八块钱”。

" [['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , - , - (-) .]
" [Footnote : The Mayflower Descendant , 111 , 129 (1901) .]
" [脚注 : 这 五月花号 后裔 , - , - (-) .]

【脚注：《五月花号后裔》，第111页、第129页（1901年）】

['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] ,
Interesting as are the items of this will ,
有趣的 作为 是 这 项目 的 这 将要 ,

这份遗嘱的内容本身就很有趣。

[wɪtʃ] [ə'fɔːd] [pruːfs] [ðæt] ['meəri] ['tʃɪltən] [æz; əz] ['meɪtrən] [hæd; həd] ['lʌkʃəriz] [ʌn'driːmd; -'dremt] [ɒv; əv]
which afford proofs that Mary Chilton as matron had luxuries undreamed of
哪个 买得起 证明 那 玛丽 奇尔顿 作为 护士长 有 奢侈品 未曾预料到的 的
[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - ,
in the days of 1621 ,
在 这 天 的 - ,

这证明，作为女管家的玛丽·奇尔顿拥有在1621年时人们无法想象的奢侈品。

[hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
her will is even more important for us .
她 将要 是 甚至 更多的 重要的 为了 我们 .

她的遗嘱对我们来说更加重要。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ə'rɪdʒən(ə)l] [nəʊn] [wɪlz] [ɒv; əv] ['meɪflaʊə(r)] ['pæsndʒər] ,
It is one of the three original known wills of Mayflower passengers ,
它 是 一 的 这 三 原来的 已知 遗嘱 的 五月花号 乘客 ,

这是现存已知的“五月花号”乘客的三份原始遗嘱之一。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['edwəd] ['wɪnzloʊ] [ænd; ənd] ['perɪgrɪn] [waɪt] .
the others being those of Edward Winslow and Peregrine White .
这 其他的 存在 那些 的 爱德华 温斯洛 和 游隼 白色的 .

其他几位分别是爱德华·温斯洛和佩雷格林·怀特。

['meəri] ['tʃɪltənz] [wɪl] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌfək] ['redʒɪstri] [ɒv; əv] ['prəʊbeɪt] , [['fʊtnəʊt] :
Mary Chilton's will is in the Suffolk Registry of Probate , [Footnote :
玛丽 奇尔顿 将要 是 在 这 萨福克 注册表 的 遗嘱认证 , [脚注 :

玛丽·奇尔顿的遗嘱保存在萨福克郡遗嘱认证处。[脚注：

[ðɪs] [wɪl] [ɪz] [ˌriː'print, 'riːprint] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [ai] : - .]
This will Is reprinted In The Mayflower Descendant , I : 85 .]
这 将要 是 转载 在 这 五月花号 后裔 , 我 : - .]

此遗嘱转载于《五月花号后裔》第一卷第85页。

['bɒstən] , [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [ɒn] ['peɪpə(r)] - [baɪ] - ['ɪntʃɪz] .
Boston , in good condition , on paper 18 by 14 inches .
波士顿 , 在 好的 状况 , 在 纸 - 经过 - 英寸 .

波士顿，状况良好，纸质，18 x 14 英寸。

[ðə; ði] [wɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
The will was made July 31 , 1676 .
这 将要 曾是 制成 七月 - , - .

遗嘱立于1676年7月31日。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kwests] [ɑː(r); ə(r)] :
Among other interesting bequests are :
之中 其他 有趣的 遗赠 是 :

其他一些有趣的遗赠包括:

[tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] ['seərə] (-) " [maɪ] [best] [gaʊn] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][maɪ]
to my daughter Sarah (Middlecot) " my Best gowne and Pettecoat and my
到 我的 女儿 莎拉 (-) " 我的 最好的 礼服 和 - 和 我的
['sɪlvə(r)] [bɪər] [bəʊl] " [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] " [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][kʌp] [wɪð] [ə; eɪ]
silver beare bowl " and to each of her children " a silver cup with a
银 熊 碗 " 和 到 每个 的 她 孩子们 " 一个 银 杯子 和 一个
['hænd(ə)l] .
handle .
处理 .

送给我的女儿莎拉（米德尔科特）"我最好的礼服和衬裙以及我的银熊碗"，送给她的每个孩子"一个带把手的银杯"。

" [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['græntʃaɪld] , ['wɪljəm] [peɪn] , [wɒz; wəz] [left] [hɜː(r); hə(r)] " [greɪt] ['sɪlvə(r)] ['tæŋkəd]
" To her grandchild , William Payne , was left her " great silver Tankard
" 到 她 孙子 , 威廉 佩恩 , 曾是 左边 她 " 伟大的 银 酒杯
" [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] ,
" and to her granddaughter ,
" 和 到 她 孙女 ,

"她将她的'大银酒杯'留给了她的孙子威廉·佩恩，并将……"留给了她的孙女，

[æn] [greɪ] , " [ə; eɪ] [trʌŋk] [ɒv; əv] ['lɪnɪŋ] " (['lɪnɪn]) [wɪð] [bed] , ['bəulstə] [ænd; ənd] [ten] [paʊndz] [ɪn]
Ann Gray , " a trunk of Linning " (linen) with bed , bolsters and ten pounds in
安 灰色的 , " 一个 树干 的 衬里 " (亚麻布) 和 床 , 支撑 和 十 磅 在
['mʌni] .
money .
钱 .

安·格雷，"一箱亚麻布"（亚麻布），里面有床、枕头和十英镑现金。

['meni] ['sɪlvə(r)] [spuːn] [ænd; ənd] " ['rʌgz] " [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .
Many silver spoons and " ruggs " were to be divided .
许多 银 勺子 和 " 拉格斯 " 是 到 是 分割 .

许多银勺和"地毯"将被瓜分。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['græntʃaɪld] , [su'zænə] ['leɪθəm] , [wɒz; wəz] ['defɪnət] [ə'lɒtmənt] [ɒv; əv] " ['peti] ['koʊti]
To her grandchild , Susanna Latham , was definite allotment of " Petty coate
到 她 孙子 , 苏珊娜 拉瑟姆 , 曾是 定 分配 的 " 小气 涂层
[wɪð] ['sɪlki] [leɪs] .
with silke Lace .
和 丝绸 蕾丝 .

给她的孙女苏珊娜·莱瑟姆的礼物是一件"带有丝绸蕾丝的衬裙"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乘坐“五月花号”来的女性(The Women Who Came in the Mayflower) 第3/3页

" [ɪn][ðə; ði] ['ɪnvəntri] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] ['kɒmənt(ə)ri] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [gʊdz] — "
" In the inventory one may find commentary upon the valuation of these goods — "
" 在 这 存货 一 可能 寻找 评论 之上 这 估值 的 这些 商品 — "
[sɪlk] [gaʊnz] [ænd; ənd] - " [fɔː(r); fə(r)] £6 - - ,
silk gowns and pettecoats " for £6 - 10 ,
丝绸 礼服 和 - " 为了 £6 - - ,

“在清单中可以找到对这些货物估价的评论——‘丝绸长袍和衬裙’估价为 6-10 英镑，

['twenti] - [tuː] ['næpkɪnz][æt; ət]['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] ,
twenty - two napkins at seven shillings ,
二十 - 二 餐巾纸 在 七 先令 ,

二十二张餐巾纸，每张七先令。

[ænd; ənd] [θriː] " [greɪt] ['pjuːtə(r)] ['dɪʃɪz] " [ænd; ənd] ['twenti] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['pjuːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and three " great pewter dishes " and twenty small pieces of pewter for
和 三 " 伟大的 锡 菜肴 " 和 二十 小的 件 的 锡 为了
[tuː] [paʊndz] , [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] .
two pounds , six shillings .
二 磅 , 六 先令 .

还有三个“大锡盘”和二十个小锡器，售价两英镑六先令。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gaʊnz] , ['mænt(ə)l] , [hed] [bændz] , [ˌfɔː'tiːn] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɪnɪn] [kæps] ,
She had gowns , mantles , head bands , fourteen in number , seventeen linen caps ,
她 有 礼服 , 地衣 , 头 乐队 , 十四 在 数字 , 十七 亚麻布 帽子 ,
[sɪks] [waɪt] ['eɪprənz] ,
six white aprons ,
六 白色的 围裙 ,

她有十四件长袍、披肩、头巾，十七顶亚麻帽，六条白色围裙。

['pɒkɪt] - [h'ændkətʃˌiːfs] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dres] .
pocket - handkerchiefs and all other articles of dress .
口袋 - 手帕 和 全部 其他 文章 的 裙子 .

口袋巾、手帕以及其他所有服饰用品。

['meəri] ['tʃɪltən] ['wɪnzloʊ] [kʊd; kəd][nɒt] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [niːt]
Mary Chilton Winslow could not write her name , but she made a very neat
玛丽 奇尔顿 温斯洛 可以 不是 写 她 姓名 , 但 她 制成 一个 非常 整洁的
[mɑːk] ,
mark ,
标记 ,

玛丽·奇尔顿·温斯洛不会写自己的名字，但她却画了一个非常工整的字迹。

[em] . [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪnzloʊ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]
M . She was buried beneath the Winslow coat of arms at the front of
M . 她 曾是 埋葬 下面 这 温斯洛 外套 的 武器 在 这 正面 的
[kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] ['beriəl] - [graʊnd] [ɪn] ['bɒstən] .
King's Chapel Burial - ground in Boston .
国王学院 教堂 葬礼 - 地面 在 波士顿 .

M. 她被安葬在波士顿国王教堂墓地前的温斯洛家族徽章下。

[ʃiː; ʃi] ['kləʊsli] ['raɪvld] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [sə'pɑːs] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,
She closely rivalled , if she did not surpass in wealth and social position ,
她 密切 竞争对手 , 如果 她 做过 不是 超过 在 财富 和 社会的 位置 ,

她在财富和社会地位方面即便没有超越，也与她不相上下。

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [su'zænə] [waɪt] ['wɪnzloʊ] .
her sister - in - law , Susanna White Winslow .
她 姐姐 - 在 - 法律 , 苏珊娜 白色的 温斯洛 .

她的嫂子，苏珊娜·怀特·温斯洛。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)]['kwaɪət][laɪf] ,
Elizabeth Tilley had a more quiet life ,
伊丽莎白 蒂利 有 一个 更多的 安静的 生活 ,

伊丽莎白·蒂利过着较为平静的生活。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪk'seld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [g'ɜːlz][ɒv; əv] ['plɪməθ] [ɪn][wʌn] [wei] ,
but she excelled her associates among these girls of Plymouth in one way ,
但 她 表现出色 她 同事 之中 这些 女孩们 的 普利茅斯 在 一 方式 ,

但她在普利茅斯的这些女孩中，有一点比她的同伴们更胜一筹。

— [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ['veri] [wel] .
— she could write her name very well .
— 她 可以 写 她 姓名 非常 出色地 .

她能把自己的名字写得很好。

['pɒsəbli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tɔːt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [dʒɒn] ['haʊlənd] [huː] [left] , [ɪn][hɪz; ɪz]
Possibly she was taught by her husband , John Howland who left , in his
可能 她 曾是 教授 经过 她 丈夫 , 约翰 豪兰 WHO 左边 , 在 他的
['ɪnvəntri] ,
inventory ,
存货 ,

或许她的老师是她的丈夫约翰·豪兰，他在遗物清单中写道：

[æn; ən][ɪŋk] - [hɔːn] , [ænd; ənd] [huː] [rəʊt] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] ['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːlənɪsts]
an ink - horn , and who wrote records and letters often for the colonists
一个 墨水 - 喇叭 , 和 WHO 写道 记录 和 信件 经常 为了 这 殖民者
.
:
.

他是一位墨水瓶匠，经常为殖民者撰写记录和信件。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri]
For many years , until the discovery and printing of Bradford's History
为了 许多 年 , 直到 这 发现 和 印刷 的 布拉德福德的 历史
[ɒv; əv] ['plɪməθ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪn] - ,
of Plymouth Plantation in 1856 ,
的 普利茅斯 种植园 在 - ,

多年来，直到1856年布拉德福德的《普利茅斯种植园史》被发现并印刷出版，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)] ['grændɔːtə(r)]
it was assumed that Elizabeth Tilley was either the daughter or granddaughter
它 曾是 假定 那 伊丽莎白 蒂利 曾是 任何一个 这 女儿 或者 孙女
[ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['kɑːvə(r)] ;
of Governor Carver ;
的 州长 卡弗 ;

人们认为伊丽莎白·蒂利是卡弗州长的女儿或孙女；

[sʌtʃ] [ˌmɪs'steɪtmənt] ['iːv(ə)n] [ə'pɪəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['haʊlənd] ['tuːmstəʊn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['beriɪŋ] -
such misstatement even appears upon the Howland tombstone in the old burying -
这样的 错误陈述 甚至 出现 之上 这 豪兰 墓碑 在 这 老的 埋葬 -
[graʊnd] [æt; ət] ['plɪməθ] .
ground at Plymouth .
地面 在 普利茅斯 .

这种错误说法甚至出现在普利茅斯老墓地霍兰德的墓碑上。

['efəts] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][baɪ] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]['kɑːvə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][fɜːst] ['mærɪdʒ]
Efforts to explain by assuming a second marriage of Carver or a first marriage
努力 到 解释 经过 假设 一个 第二 婚姻 的 卡弗 或者 一个 第一的 婚姻
[ɒv; əv] ['haʊlənd] [feɪl][tuː; tə] [kən'vɪns] ,
of Howland fail to convince ,
的 豪兰 失败 到 说服 ,

试图通过假设卡弗再婚或霍兰德先婚来解释这一现象的努力都无法令人信服。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [sʌtʃ] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['brædfəd] ,
for , surely , such relationships would have been mentioned by Bradford ,
为了 , 一定 , 这样的 关系 会 有 到过 提及 经过 布拉德福德 ,
['wɪnzloʊ] , ['mɔːt(ə)n][ɔː(r)] - .
Winslow , Morton or Prence .
温斯洛 , 莫顿 或者 - .

因为，布拉德福德、温斯洛、莫顿或普伦斯肯定会提到这样的关系。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst]['wɪntə(r)] ,
After the death of her parents , during the first winter ,
后 这 死亡 的 她 父母 , 期间 这 第一的 冬天 ,

父母去世后的第一个冬天，

[ɪ'lɪzəbəθ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːvə(r)] ['haʊshəʊld] [ʌn'tɪl] [ðæt] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ] [deθ] ;
Elizabeth remained with the Carver household until that was broken by death ;
伊丽莎白 剩余 和 这 卡弗 家庭 直到 那 曾是 破碎的 经过 死亡 ;

伊丽莎白一直和卡弗一家生活在一起，直到去世才打破了这段关系；

['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['fæməli]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [dʒɒn] ['haʊlənd] [wɒz; wəz]
afterwards she was included in the family over which John Howland was
然后 她 曾是 包括 在 这 家庭 超过 哪个 约翰 豪兰 曾是
[kən'sɪdəd] " [hed] " ;
considered " head " ;
经过考虑的 " 头 " ;

后来她被纳入约翰·豪兰被认为是“一家之主”的家族；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv] - [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən]['eɪkə(r)] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
according to the grant of 1624 he was given an acre each for
根据 到 这 授予 的 - 他 曾是 给定 一个 英亩 每个 为了
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

根据1624年的土地授予令，他每人分得一英亩土地。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] , [dɪ'zaɪə(r)] ['mɪntə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['wɪljəm] ['leɪθəm] .
Elizabeth Tilley , Desire Minter , and the boy , William Latham .
伊丽莎白 蒂利 , 欲望 明特 , 和 这 男生 , 威廉 拉瑟姆 .

伊丽莎白·蒂利、黛西尔·明特和男孩威廉·莱瑟姆。

[ðə; ði][step] - ['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili] [bɔː(r)][ə; eɪ] [dʌtʃ] [neɪm] , ['brɪdʒɪt] [væn][diː] [velt] .
The step - mother of Elizabeth Tilley bore a Dutch name , Bridget Van De Veldt .
这 步 - 母亲 的 伊丽莎白 蒂利 钻孔 一个 荷兰语 姓名 , 布里奇特 范 德 草原 .

伊丽莎白·蒂利的继母有一个荷兰名字，名叫布里奇特·范德维尔特。

[['fʊtnəʊt] : [en] . [iː] . [dʒen] . [hɪst] .
[Footnote : N . E . Gen . Hist .
[脚注 : N . E . Gen . 历史 .

[脚注：NE Gen. Hist.

[redʒ] . , [ai] , - .]
Reg . , i , 34 .]
雷格 . , 我 , - .]

Reg.，i，34。]

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [j'ɪəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [æt; ət] [liːst] ,
Elizabeth was ten or twelve years younger than her husband , at least ,
伊丽莎白 曾是 十 或者 十二 年 年轻 比 她 丈夫 , 在 至少 ,

伊丽莎白比她丈夫至少小十岁或十二岁。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['twenti] - [eɪt] [j'ɪəz] [əʊld] [ɪn] - .
for he was twenty - eight years old in 1620 .
为了 他 曾是 二十 - 八 年 老的 在 - .

因为他在 1620 年时 28 岁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , ['prɒbəbli] , [baɪ] - - [fɔːr] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [tʃaɪld] , [dʒɒn] ,
They were married , probably , by 1623 - 4 , for the second child , John ,
他们 是 已婚 , 大概 , 经过 - - 4 , 为了 这 第二 孩子 , 约翰 ,
[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - .
was born in 1626 .
曾是 出生 在 - .

他们可能在 1623-1624 年结婚，因为他们的第二个孩子约翰出生于 1626 年。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] [haʊ] [lɒŋ] ['haʊlənd] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [æt; ət] ['laɪdən] ;
It is not known how long Howland had been with the Pilgrims at Leyden ;
它 是 不是 已知 如何 长的 豪兰 有 到过 和 这 朝圣者 在 莱顿 ;

目前尚不清楚霍兰德在莱顿与清教徒们待了多久；

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ðeə(r)] [wɪð] ['kʊʃmən] [ɪn] - [ɔː(r)] , ['pɒsəbli] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]
he may have come there with Cushman in 1620 or , possibly , he joined the
他 可能 有 来 那里 和 库什曼 在 - 或者 , 可能 , 他 加入 这
['kʌmpəni] [æt; ət] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] .
company at Southampton .
公司 在 南安普顿 .

他可能在 1620 年随库什曼来到这里，或者，他有可能在南安普顿加入了该公司。

[hɪz; ɪz] ['ænsestri] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [sʌm; səm] [daʊt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['efəts] [tuː; tə] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
His ancestry is still in some doubt in spite of the efforts to trace it to
他的 祖先 是 仍然 在 一些 怀疑 在 尽管如此 的 这 努力 到 痕迹 它 到
[wʌn] [dʒɒn] ['haʊlənd] ,
one John Howland ,
一 约翰 豪兰 ,

尽管人们努力追溯他的祖先，最终发现是约翰·豪兰，但他的身世仍然存在疑问。

" ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['sɔːltə(r)] " [ɒv; əv] ['lʌndən] .
" gentleman and citizen and salter " of London .
" 绅士 和 公民 和 萨尔特 " 的 伦敦 .

伦敦的"绅士、市民和盐商"。

[['fʊtnəʊt] : [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['haʊlənd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
[Footnote : Recollections of John Howland , etc .
[脚注 : 回忆 的 约翰 豪兰 , ETC .

[脚注：约翰·豪兰等人的回忆录]

[iː] . [eɪtʃ] . [stəʊn] , ['prɒvɪdəns] , - .]
E . H . Stone , Providence , 1857 .]
E . H . 石头 , 普罗维登斯 , - .]

EH Stone，普罗维登斯，1857 年。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] ['kɑːvə(r)]
Probably the outfit necessary for the voyage was furnished to him by Carver
大概 这 全套服装 必要的 为了 这 航程 曾是 提供 到 他 经过 卡弗
,
,
,

他此次航行所需的行装很可能是卡弗提供的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [det] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] , ['klerɪkl] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ;
and the debt was to be paid in some service , clerical or other ;
和 这 债务 曾是 到 是 有薪酬的 在 一些 服务 ， 文员 或者 其他 ；

债务要以某种服务来偿还，可以是文书工作或其他工作；

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [sens] [wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] " ['sɜːvənt] .
in no other sense was he a " servant .
在 不 其他 感觉 曾是 他 一个 " 仆人 .

从其他任何意义上说，他都不是“仆人”。

" [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði][kəm'pækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [ten]
" He signed the compact of The Mayflower and was one of the " ten
" 他 签名 这 袖珍的 的 这 五月花号 和 曾是 一 的 这 " 十
['prɪnsəp(ə)l][men] " ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləni] .
principal men " chosen to select a site for the colony .
主要的 男人 " 选定 到 选择 一个 地点 为了 这 殖民地 .

“他签署了《五月花号》条约，并且是被选中为殖民地选择地点的‘十位主要人物’之一。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jɪəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒmɪnənt] [ɪn]['sɪvɪk] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]
For many years he was prominent in civic affairs of the state and
为了 许多 年 他 曾是 著名的 在 公民 事务 的 这 状态 和
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

多年来，他在国家和教会的公民事务中扮演着重要角色。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪbərəlz] [tə'wɔːdz] ['kweɪkəz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [huː]
He was among the liberals towards Quakers as were his brothers who
他 曾是 之中 这 自由派 向 贵格会教徒 作为 是 他的 兄弟 WHO
[keɪm] ['leɪtə(r)][tuː; tə] ['mɑːrʃˌfiːld] ,
came later to Marshfield ,
来了 之后 到 马什菲尔德 ，

他和后来来到马什菲尔德的兄弟们一样，对贵格会持开放态度。

— ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['henri] .
— Arthur and Henry .
— 亚瑟 和 亨利 .

——亚瑟和亨利。

[æt; ət] ['rɒki] [nek] , [nɪə(r)][ðə; ði][dʒəunz]['rɪvə(r)][ɪn] ['kɪŋstən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] ,
At Rocky Neck , near the Jones River in Kingston , as it is now called ,
在 洛基 脖子 ， 靠近 这 琼斯 河 在 金斯顿 ， 作为 它 是 现在 称为 ，

在金斯顿琼斯河附近的洛基内克（Rocky Neck），也就是现在人们所称呼的地方，

[ðə; ði] ['haʊlənd] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] ['prɒspərəs] , [wɪð] [naɪn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [ɪ'lɪzəbəθ] -
the Howland household was prosperous , with nine children to keep Elizabeth Tilley's
这 豪兰 家庭 曾是 繁荣 ， 和 九 孩子们 到 保持 伊丽莎白 -
[hændz] ['ɒkjupaɪd] .
hands occupied .
双手 占领 .

霍兰德家境殷实，有九个孩子，伊丽莎白·蒂利要照顾他们好一阵子。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ʌn'tɪl][pɑːst] ['eɪti] [jɪəz] , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
She lived until past eighty years , and died at the home of her
她 居住地 直到 过去的 八十 年 ， 和 死亡 在 这 家 的 她
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ，

她活到了八十多岁，在她女儿家中去世。

['lɪdiə] ['haʊlənd] [braʊn] , [ɪn] ['swɑːnzi] , [ɪn] - .
Lydia Howland Brown , in Swanzey , in 1687 .
莉迪亚 豪兰 棕色的 , 在 斯旺西 , 在 - .

莉迪亚·豪兰·布朗，1687 年在斯旺西。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [bʊks] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [taɪp] .
Among the articles mentioned in her will are many books of religious type .
之中 这 文章 提及 在 她 将要 是 许多 图书 的 宗教 类型 .

她的遗嘱中提到的物品中有很多宗教类书籍。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪ'steɪt] [æz; əz] ['ɪnvəntɹ,id] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət] ['menʃ(ə)nd] [sʌtʃ]
Her husband's estate as inventoried was not large , but mentioned such
她 丈夫的 财产 作为 已盘点 曾是 不是 大的 , 但 提及 这样的
['juːsf(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz] [æz; əz] [sɪlk] [nɛklɔθs] ,
useful articles as silk neckcloths ,
有用 文章 作为 丝绸 领巾 ,

她丈夫的遗产清单显示，虽然不多，但其中提到了一些实用物品，例如丝绸领巾。

[fɔː(r)] ['dʌz(ə)n] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['meni] [skeɪn] [ɒv; əv] [sɪlk] .
four dozen buttons and many skeins of silk .
四 打 按钮 和 许多 线团 的 丝绸 .

四打纽扣和许多团丝线。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [dɪ'sendənt] , [ˌaɪ 'aɪ] , - .]
[Footnote : The Mayflower Descendant , ii , 70 .]
[脚注 : 这 五月花号 后裔 , 二、 , - .]

[脚注：《五月花号后裔》，第二卷，第70页。]

['kɒnstəns] [ɔː(r)] [kən'stɑːntsə] ['hɒpkɪnz] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθ]
Constance or Constanta Hopkins was probably about the same age as Elizabeth
康斯坦斯 或者 康斯坦察 霍普金斯 曾是 大概 关于 这 相同的 年龄 作为 伊丽莎白
['tili] ,
Tilley ,
蒂利 ,

康斯坦斯或康斯坦卡·霍普金斯可能和伊丽莎白·蒂利年龄相仿。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mærid] [bɪ'fɔː(r)] - [tuː; tə] ['nɪkələs] [snəʊ] , [huː] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [æn] .
for she was married before 1627 to Nicholas Snow , who came in The Ann .
为了 她 曾是 已婚 前 - 到 尼古拉斯 雪 , WHO 来了 在 这 安 .

因为她在 1627 年之前嫁给了尼古拉斯·斯诺，他是乘坐“安妮号”来的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [twelv] ['tʃɪldrən] ,
They had twelve children ,
他们 有 十二 孩子们 ,

他们育有十二个孩子。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nems] [wʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [sʌtʃ] [fə'mɪliə(r)] [ˌpætrə'nɪmɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː]
and among the names one recognizes such familiar patronymics of the two
和 之中 这 姓名 一 认可 这样的 熟悉的 父名 的 这 二
['fæmɪlɪz] [æz; əz] [mɑːk] ,
families as Mark ,
家庭 作为 标记 ,

在这些名字中，人们可以认出这两个家族一些熟悉的父名，例如马克。

['stiːvn] , [ruːθ] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Stephen , Ruth and Elizabeth .
史蒂芬 , 露丝 和 伊丽莎白 .

斯蒂芬、露丝和伊丽莎白。

['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'skraɪbd] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [ðɪs] ['meɪdn] [huː] , ['daʊtləs]
Family tradition has ascribed beauty and patience to this maiden who , doubtless
家庭 传统 有 归因于 美丽 和 耐心 到 这 少女 WHO , 毫无疑问
,
,
,

家族传统认为这位少女拥有美貌和耐心，毫无疑问，

[sɜːvd] [wel] [bəʊθ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [lɑːdʒ] ['fæməli] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
served well both in her father's large family and in the community .
服务 出色地 两个都 在 她 父亲的 大的 家庭 和 在 这 社区 .

她既在父亲的大家庭中表现出色，也在社区中发挥了重要作用。

[hɜː(r); hə(r)] [step] - ['sɪstə(r)] , ['dæmərɪs] , ['mærid] ['dʒeɪkəb] [kʊk] , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] , ['frɑːnsɪs] [kʊk] .
Her step - sister , Damaris , married Jacob Cooke , son of the Pilgrim , Francis Cooke .
她 步 - 姐姐 , 达玛里斯 , 已婚 雅各布 库克 , 儿子 的 这 朝圣 , 弗朗西斯 库克 .

她的继妹达玛丽斯嫁给了清教徒弗朗西斯·库克的儿子雅各布·库克。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[kəm'pænjənz] [huː] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æn]
COMPANIONS WHO ARRIVED IN THE FORTUNE AND THE ANN
同伴 WHO 到达的 在 这 财富 和 这 ANN

搭乘“财富号”和“安号”抵达的同伴

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
After the arrival of The Ann , in the summer of 1623 ,
后 这 到达 的 这 安 , 在 这 夏天 的 - ,

1623年夏天，安妮号抵达后，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [hæd; həd] [mɔː(r)] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
the women who came in The Mayflower had more companions of good breeding and efficiency .
这 女性 WHO 来了 在 这 五月花号 有 更多的 同伴 的 好的 选育 和 效率 .

乘坐“五月花号”抵达的女性身边，有更多出身良好、能力出众的同伴。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['wɒrən] , [waɪf] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] , [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [d'ɔːtəz] ;
Elizabeth Warren , wife of Richard , came with her five daughters ;
伊丽莎白 沃伦 , 妻子 的 理查德 , 来了 和 她 五 女儿们 ;

理查德的妻子伊丽莎白·沃伦带着她的五个女儿来了；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪv] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
it is safe to assume the latter were attractive for , in a few years ,
它 是 安全的 到 认为 这 后者 是 吸引人的 为了 , 在 一个 很少 年 ,

可以肯定的是，后者在几年后会很有吸引力。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['mærid] .
all were well married .
全部 是 出色地 已婚 .

他们都婚姻美满。

[tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['ɑːftə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ] , [nə'θænjəl] [ænd; ənd]
Two sons were born after Elizabeth arrived at Plymouth , Nathaniel and
二 儿子们 是 出生 后 伊丽莎白 到达的 在 普利茅斯 , 纳撒尼尔 和
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Joseph .
约瑟夫 .

伊丽莎白抵达普利茅斯后，生下了两个儿子，分别是纳撒尼尔和约瑟夫。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [sə'vaivd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
For forty - five years she survived her husband ,
为了 四十 - 五 年 她 幸存下来 她 丈夫 ,

在她丈夫去世后的四十五年里，她一直坚强地活着。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [streŋθ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['juːsflnəs] [æz; əz] [wel]
who had been a man of strength of character and usefulness as well
WHO 有 到过 一个 男人 的 力量 的 特点 和 用处 作为 出色地
[æz; əz][sʌm; səm] [welθ] .
as some wealth .
作为 一些 财富 .

他是一个性格坚强、有用且拥有一定财富的人。

[wen] [ʃiː; ʃi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['naɪnti] - [θriː] ['liːvɪŋ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [greɪt]
When she died at the age of ninety - three leaving seventy - five great
什么时候 她 死亡 在 这 年龄 的 九十 - 三 离开 七十 - 五 伟大的
['græn'tʃɪldrən] ,
grandchildren ,
孙辈 ,

她去世时享年93岁，留下75个曾孙/女。

[ðə; ði][əʊld] ['plɪməθ] ['kɒləni] ['rekɔːdz] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)]['trɪbjuːt] , — " ['mɪstrəs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['wɒrən] ,
the old Plymouth Colony Records paid her tribute , — " Mistress Elizabeth Warren ,
这 老的 普利茅斯 殖民地 记录 有薪酬的 她 贡 , — " 情妇 伊丽莎白 沃伦 ,

古老的普利茅斯殖民地记录对她表示了敬意——“伊丽莎白·沃伦夫人，

[hæv] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['gɒdli] [laɪf] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [kɔːn] [fʊl]
haveing lived a Godly life came to her Grave as a Shock of corn full
拥有 居住地 一个 敬虔的 生活 来了 到 她 严重 作为 一个 震惊 的 玉米 满的
[raɪp] .
Ripe .
成熟 .

她一生虔诚，来到坟墓时就像一捆捆成熟的玉米。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɒnərəbli] ['berid] [ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] (-) .
She was honourably buried on the 24th of October (1673) .
她 曾是 光荣地 埋葬 在 这 24th 的 十月 (-) .

她于 1673 年 10 月 24 日被隆重安葬。

" ['evɪdəntli] , ['mɪstrəs] ['wɒrən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [miːnz] [ænd; ənd]
" Evidently , Mistress Warren was a woman of independent means and
" 显然 , 情妇 沃伦 曾是 一个 女士 的 独立的 方法 和
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , — [els] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌriː'mærid] ,
efficiency , — else she would have remarried ,
效率 , — 别的 她 会 有 再婚 ,

“显然，沃伦夫人是一位经济独立、能力出众的女性——否则她早就再婚了。”

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
as was the custom of the times .
作为 曾是 这 风俗 的 这 时代 .

按照当时的习俗。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " ['pɜːrtʃəsər] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd] [kən'veɪd] [lænd] , [æt; ət]
She became one of the " purchasers " of the colony and conveyed land , at
她 成为 一 的 这 " 购买者 " 的 这 殖民地 和 传递 土地 ， 在
['dɪfrənt] [taɪmz] ,
different times ,
不同的 时代 ，

她成为殖民地的"购买者"之一，并在不同时期转让了土地。

[nɪə(r)] [iːl] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['wɔːrənz] [kəʊv] , [ɪn] ['plɪməθ] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] .
near Eel River and what is now Warren's Cove , in Plymouth , to her sons - in - law .
靠近 鳗鱼 河 和 什么 是 现在 沃伦的 海湾 ， 在 普利茅斯 ， 到 她 儿子们 - 在 - 法律 .

在普利茅斯，靠近鳗鱼河和现在的沃伦湾的地方，她把家交给了她的女婿们。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['saɪdlaɪt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [həʊm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ['rekɔːdz] ;
An interesting sidelight upon her character and home is found in the Court Records ;
一个 有趣的 侧记 之上 她 特点 和 家 是 成立 在 这 法庭 记录 ；

法庭记录中揭示了有关她的性格和家庭的有趣细节；

[['fʊtnəʊt] : [ai] , - , [dʒʊ'laɪ][faɪv] , - .]
[Footnote : I , 35 , July 5 , 1635 .]
[脚注 : 我 , - , 七月 5 , - .]

[脚注：I，35，1635年7月5日。]

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] , ['tɒməs] ['wɪljəmz] , [wɒz; wəz] ['prɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] " ['spiːkɪŋ] [prə'feɪn] [ænd; ənd] ['blæsfəməs] ['spiːtʃɪz] [ə'genst] [jiː; ji] [mə'dʒɛsti] [ɒv; əv] [gɒd] .
her servant , Thomas Williams , was prosecuted for " speaking profane and blasphemous speeches against ye majestie of God .
她 仆人 ， 托马斯 威廉姆斯 ， 曾是 被起诉 为了 " 请讲 亵渎 和 亵渎神明 演讲 反对 是的 陛下 的 上帝 .

她的仆人托马斯·威廉姆斯因"发表亵渎神明、亵渎上帝的言论"而被起诉。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'senʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪm] [ʃiː; ʃi] , ['ɑːftə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
There being some dissension between him and his dame she , after other things ,
那里 存在 一些 纠纷 之间 他 和 他的 贵妇人 她 ， 后 其他 事物 ，

他和他的妻子之间有些分歧，之后，她……

[ig'zɔːt] [hɪm][tuː; tə][fɪə(r)][gɒd][ænd; ənd][dəʊ][hɪz; ɪz]['djuːti] .
exhorted him to fear God and doe his duty .
劝勉 他 到 害怕 上帝 和 雌鹿 他的 责任 .

劝诫他敬畏上帝，尽职尽责。

" ['brɪdʒɪt] ['fʊlə(r)] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [æn] .
" Bridget Fuller followed her husband , Dr . Samuel , and came in The Ann .
" 布里奇特 富勒 随后 她 丈夫 ， 博士 . 塞缪尔 ， 和 来了 在 这 安 .

"布里奇特·富勒跟随她的丈夫塞缪尔医生来到了安妮。"

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [lɒŋ] [sə'vaivd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ˌriː'mæri] .
She also long survived her husband and did not remarry .
她 还 长的 幸存下来 她 丈夫 和 做过 不是 再婚 .

她也比丈夫活得更久，而且没有再婚。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]
She carried on his household and probably also his teaching for many years
她 携带 在 他的 家庭 和 大概 还 他的 教学 为了 许多 年
['ɑːftə(r)][hiː; hi] [fel] ['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv] [ɪn'fekʃəs] ['fiːvə(r)][ɪn] - .
after he fell victim to the epidemic of infectious fever in 1633 .
后 他 跌倒 受害者 到 这 流行性 的 传染性 发烧 在 - .

1633 年他因传染病去世后，她继续料理他的家务，可能还承担了他的教学工作，持续了很多年。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɜːd] [waɪf] , [bʌt; bət]['əʊnli] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst]
She was his third wife , but only two children are known to have used
她 曾是 他的 第三 妻子 ， 但 仅有的 二 孩子们 是 已知 到 有 用过的
[ðə; ði]['fʊlə(r)]['kreɪd(ə)l] ,
the Fuller cradle ,
这 富勒 摇篮 ，

她是他的第三任妻子，但据知只有两个孩子使用过富勒摇篮。

[naʊ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]['pɪlgrɪm] [hɔːl] , ['plɪməθ] .
now preserved in Pilgrim Hall , Plymouth .
现在 保存完好 在 朝圣 大厅 ， 普利茅斯 .

现保存于普利茅斯朝圣者大厅。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] , ['sæmjʊəl][ænd; ənd] ['mɜːsi] ,
It has been stated that , in addition to these two , Samuel and Mercy ,
它 有 到过 声明 那 ， 在 添加 到 这些 二 ， 塞缪尔 和 怜悯 ，

据称，除了这两人之外，还有塞缪尔和默西，

[ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [tʃaɪld] [keɪm] [wɪð] [ɪts]['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [æn] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
another young child came with its mother in The Ann , but did not live long .
其他 年轻的 孩子 来了 和 它是 母亲 在 这 安 ， 但 做过 不是 居住 长的 .

安妮家还带着另一个小孩和他的母亲，但没活多久。

[['fʊtnəʊt] : ['eɪnʃənt] ['lændmɑːrks][ɒv; əv] ['plɪməθ] ; ['dʌbljuː] . [tiː] . ['deɪvɪs]]
[Footnote : Ancient Landmarks of Plymouth ; W . T . Davis]
[脚注 : 古老的 地标 的 普利茅斯 ; W . T . 戴维斯]

[脚注：普利茅斯古代地标；WT Davis]

[ðə; ði][sʌn] , ['sæmjʊəl] , [bɔːn] [ə'baʊt] - , [wɒz; wəz]['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [æt; ət]
The son , Samuel , born about 1625 , was minister for many years at
这 儿子 ， 塞缪尔 ， 出生 关于 - ， 曾是 部长 为了 许多 年 在
['mɪdlˌbɜːroʊ] ;
Middleboro ;
米德尔伯勒 ；

儿子塞缪尔生于约 1625 年，在米德尔伯勒担任牧师多年；

[hiː; hi] ['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bruːstə(r)] , [ðʌs] [prɪ'zɜːrv] [tuː] ['frendli] ['fæmɪlɪz] [ɪn] ['kɪnʃɪp] .
he married Elizabeth Brewster , thus preserving two friendly families in kinship .
他 已婚 伊丽莎白 布鲁斯特 ， 因此 保存 二 友好的 家庭 在 亲属关系 .

他与伊丽莎白·布鲁斯特结婚，从而维系了两个友好家族的亲缘关系。

['evɪdəntli] , ['brɪdʒɪt] ['fʊlə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [wen]
Evidently , Bridget Fuller was very ill and not expected to recover when
显然 ， 布里奇特 富勒 曾是 非常 患病的 和 不是 预期的 到 恢复 什么时候
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ,
her husband was dying ,
她 丈夫 曾是 垂死 ，

显然，布里奇特·富勒在她丈夫去世时已经病重，而且人们认为她无法康复。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [meɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
for in his will , made at that time ,
为了 在 他的 将要 ， 制成 在 那 时间 ，

因为在他当时立下的遗嘱中，

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
he arranged for the education of his children by his brother - in - law ,
他 安排 为了 这 教育 的 他的 孩子们 经过 他的 兄弟 - 在 - 法律 ,
['wɪljəm] [raɪt] ,
William Wright ,
威廉 赖特 ,

他安排他的妹夫威廉·赖特负责他孩子的教育。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] " [ʃæl; ʃəl] [pliːz] [gɒd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][maɪ] [waɪf] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wiːk] [ɪ'steɪt]
unless it " shall please God to recover my wife out of her weake estate
除非 它 " 将 请 上帝 到 恢复 我的 妻子 出去 的 她 弱 财产
[ɒv; əv] ['sɪknəs] .
of sickness .
的 疾病 .

除非"上帝保佑我的妻子能够摆脱疾病的困扰"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [wɪl] , [prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" It is interesting also that , in this will , provision was made for the
" 它 是 有趣的 还 那 , 在 这 将要 , 条款 曾是 制成 为了 这
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
education of his daughter ,
教育 的 他的 女儿 ,

"同样值得注意的是，这份遗嘱中还为他女儿的教育做出了安排。"

['mɜːsi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['sæmjʊəl] , [baɪ]['mɪsɪz] . [hiːks] [ɔː(r)] [hɪks] ,
Mercy , as well as his son , Samuel , by Mrs . Heeks or Hicks ,
怜悯 , 作为 出色地 作为 他的 儿子 , 塞缪尔 , 经过 太太 . 希克斯 或者 希克斯 ,

Mercy，以及他与Heeks或Hicks夫人所生的儿子Samuel，

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] ['rɒbət] [hɪks] [huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [æn] .
the wife of Robert Hicks who came in The Ann .
这 妻子 的 罗伯特 希克斯 WHO 来了 在 这 安 .

罗伯特·希克斯的妻子，她乘坐安妮号来到了这里。

[['fʊtnəʊt] : ['plɪməθ] ['kɒləni] [wɪlz] [ænd; ənd] ['ɪnvəntɔːriz] ; ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['meɪflaʊə(r)]
[Footnote : Plymouth Colony Wills and Inventories ; also in The Mayflower
[脚注 : 普利茅斯 殖民地 遗嘱 和 库存 ; 还 在 这 五月花号
[dɪ'sendənt] , [wʌn] , - .]
Descendant , 1 , 245 .]
后裔 , 1 , - .]

[脚注：普利茅斯殖民地遗嘱和财产清单；另见《五月花号后裔》，第1卷，第245页。]

[nɒt] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] [dɪd] [ðɪs] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [prə'vaɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Not alone for his own children did this good physician provide education ,
不是 独自的 为了 他的 自己的 孩子们 做过 这 好的 医生 提供 教育 ,

这位善良的医生不仅为自己的孩子提供教育，而且

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] " [pʊt] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['skuːlɪŋ] ,
but also for others " put to him for schooling ,
但 还 为了 其他的 " 放 到 他 为了 学校教育 ,

但也包括其他人"送他去上学"，

" — [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['seərə] [kən'vɜːs] " [left] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [sɪk] ['fɑːðə(r)] .
" — with special mention of Sarah Converse " left to me by her sick father .
" — 和 特别的 提到 的 莎拉 交谈 " 左边 到 我 经过 她 生病的 父亲 .

——特别提及 Sarah Converse，她由她生病的父亲留给了我。

" [ðɪs] [kaɪnd] , [ˈdʒenərəs] [ˈdɒktə(r)] [left] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪˈsteɪt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] "
" This kind , generous doctor left a considerable estate , in spite of the many "
" 这 种类 , 慷慨的 医生 左边 一个 大量 财产 , 在 尽管如此 的 这 许多 "
[dets] [fɔː(r); fə(r)] ,
debts for physicke ,
债务 为了 物理学 ,

这位善良慷慨的医生留下了相当可观的遗产，尽管他欠下了许多“医疗债务”。

" [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] " [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒdʒə(r)] [ˈwɪljəmz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfriːli] [ˈɡɪv(ə)n] .
" including that of " Mr . Roger Williams which was freely given .
" 包括 那 的 " 先生 . 罗杰 威廉姆斯 哪个 曾是 自由 给定 .

“其中包括罗杰·威廉姆斯先生的慷慨捐赠。

" [wʌn] [spəˈsɪfɪk] [ɡɪft] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːmz] [ðə; ði]
" One specific gift was for the good of the church and this forms the
" 一 具体的 礼物 曾是 为了 这 好的 的 这 教会 和 这 表格 这
[ˈnjuːkliəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʌnd] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfʊlə(r)] [ˌmɪnɪˈstɪəriəl] [fʌnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
nucleus of a fund which is still known as the Fuller Ministerial Fund of the
核 的 一个 基金 哪个 是 仍然 已知 作为 这 富勒 部长 基金 的 这
[ˈplɪməθ] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] .
Plymouth Congregational Church .
普利茅斯 公理会 教会 .

“其中一笔特别的捐赠是为了教会的利益，这笔捐赠构成了一个基金的核心，该基金至今仍被称为普利茅斯公理会教堂的富勒牧师基金。

[ɪts] [sɔːs] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] [fɜːst] [kaʊ] [kæf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [braʊn] [kaʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .
Its source was " the first cow calfe that his Brown Cow should have .
它是 来源 曾是 " 这 第一的 奶牛 小牛 那 他的 棕色的 奶牛 应该 有 .

它的来源是“他的棕色母牛应该生的第一头小牛犊”。

" [[ˈfʊtnəʊt] : [ˌdʒiːniˈælədʒi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsæmjʊəl] [ˈfʊlə(r)] [ɒv; əv]
" [Footnote : Genealogy of Some Descendants of Dr . Samuel Fuller of
" [脚注 : 家谱 的 一些 后代 的 博士 . 塞缪尔 富勒 的
[ðə; ði] [ˈmeɪflaʊə(r)] , [kəmˈpaɪld] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈhɪsləp] [ˈfʊlə(r)] ,
The Mayflower , compiled by William Hyslop Fuller ,
这 五月花号 , 编译 经过 威廉 海斯洛普 富勒 ,

【脚注：威廉·海斯洛普·富勒编纂的《五月花号》塞缪尔·富勒博士部分后裔的族谱》

[ˈpɑːmə(r)] .]
Palmer .]
帕尔默 .]

帕尔默。

[ˈmɪsɪz] . [ˈælɪs] [mɔːs] [ɜːrl] [sez] [ðæt] [ɡlʌvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] ;
Mrs . Alice Morse Earle says that gloves were gifts of sentiment ;
太太 . 爱丽丝 莫尔斯 厄尔 说道 那 手套 是 礼物 的 情绪 ;

爱丽丝·莫尔斯·厄尔夫人说，手套是表达情感的礼物；

[[ˈfʊtnəʊt] : [tuː] [ˈsentʃəriz] [ɒv; əv] [ˈkɒstjuːm] [ɪn] [əˈmerɪkə] ; [ˈælɪs] [mɔːs] [ɜːrl] ; [en] . [waɪ] . , - .
[Footnote : Two Centuries of Costume in America ; Alice Morse Earle ; N . Y . , 1903 .
[脚注 : 二 几个世纪 的 戏服 在 美国 ; 爱丽丝 莫尔斯 厄尔 ; N . 是 . , - .
]
]
]

[脚注：美国两百年的服饰史；爱丽丝·莫尔斯·厄尔著；纽约，1903年。]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdʒenərəsli] [bɪˈstəʊd] [baɪ] [ðɪs] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈplɪməθ] .
they were generously bestowed by this physician of old Plymouth .
他们 是 慷慨地 授予 经过 这 医生 的 老的 普利茅斯 .

这些都是这位来自普利茅斯的老医生慷慨赠予的。

['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [glʌvz] , [ɔː(r)] [glʌvz] ,
Money to buy gloves , or gloves ,
钱 到 买 手套 ， 或者 手套 ，

买手套的钱，或者手套

[wɜː(r); wə(r)] [bi'kwiːð] [tuː; tə] ['mɪstrəs] ['ælɪs] ['brædfəd] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['wɪnθrəp] [ɒv; əv][ðə; ði]
were bequeathed to Mistress Alice Bradford and Governor Winthrop of the
是 遗赠 到 情妇 爱丽丝 布拉德福德 和 州长 温斯罗普 的 这
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɒləni] ;
Massachusetts Bay Colony ;
马萨诸塞州 湾 殖民地 ；

遗赠给了马萨诸塞湾殖民地的爱丽丝·布拉德福德夫人和温斯罗普总督；

['ɔːlsəʊ][tuː; tə][dʒɒn] ['wɪnzloʊ] , [dʒɒn] ['dʒeni] [ænd; ənd] [rɪ'bekə] - .
also to John Winslow , John Jenny and Rebecca Prence .
还 到 约翰 温斯洛 ， 约翰 珍妮 和 丽贝卡 - .

也献给约翰·温斯洛、约翰·詹尼和丽贝卡·普伦斯。

[ðə; ði] [praɪs] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ]
The price allowed for a pair of gloves was from two to five shillings
这 价格 允许 为了 一个 一对 的 手套 曾是 从 二 到 五 先令
.
.
.

一副手套的售价为两到五先令。

['prɒbəbli] [ðiːz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['frɪndʒd] ['leðə(r)] [glʌvz] [ɔː(r)][ðə; ði] [nɪt] [glʌvz] [dɪ'skraɪbd]
Probably these may have been the fringed leather gloves or the knit gloves described
大概 这些 可能 有 到过 这 流苏 皮革 手套 或者 这 针织 手套 描述
[baɪ]['mɪsɪz] . [ɜːrl] .
by Mrs . Earle .
经过 太太 . 厄尔 .

这些很可能就是厄尔夫人描述的带流苏的皮手套或针织手套。

[ə'nʌðə(r)] [bɪ'kwest] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] " [best] [hæt][ænd; ənd][bænd]['nevə(r)] [wɔːn] [tuː; tə][əʊld]['mɪstə(r)] .
Another bequest was his " best hat and band never worn to old Mr .
其他 遗赠 曾是 他的 " 最好的 帽子 和 乐队 绝不 磨损 到 老的 先生 .
['wɪljəm] ['bruːstə(r)] .
William Brewster .
威廉 布鲁斯特 .

另一项遗赠是他"最好的帽子和从未戴过的帽带"，赠予老威廉·布鲁斯特先生。

" [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][left] [nɒt] [ə'ləʊn] [tuː] ['haʊzɪz] , " [wʌn][æt; ət] - [ænd; ənd]
" To his wife was left not alone two houses , " one at Smeltriver and
" 到 他的 妻子 曾是 左边 不是 独自的 二 房屋 ， " 一 在 - 和
[ə'nʌðə(r)] [ɪn] [taʊn] ,
another in town ,
其他 在 镇 ，

"他的妻子不仅留下了房子，还有两处房产，一处在斯梅尔河，另一处在城里。"

" [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [faɪn] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ænd; ənd] [kləʊðz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [gaʊn] ,
" but also a fine supply of furnishings and clothes , including stuffe gown ,
" 但 还 一个 美好的 供应 的 家具 和 衣服 ， 包括 东西 袍 ，

此外，还有大量精美的家具和服装，包括填充长袍。

[red] - , ['stʌməkə(r)] , ['eɪprənz] , ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['kəːtʃifs] .
red pettecoate , stomachers , aprons , shoes and kerchiefs .
红色的 - ， 胸罩 ， 围裙 ， 鞋 和 手帕 .

红色衬裙、胸衣、围裙、鞋子和手帕。

['mɪstrəs] ['fʊlə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] - , [ænd; ənd] [ig'zəːtid] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðə; ði]
Mistress Fuller lived until after 1667 , and exerted a strong influence upon the
情妇 富勒 居住地 直到 后 - , 和 施加 一个 强的 影响 之上 这
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] ['plɪməθ] .
educational life of Plymouth .
教育 生活 的 普利茅斯 .

富勒夫人一直活到 1667 年以后，对普利茅斯的教育生活产生了重大影响。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['herəsi] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sɑːmplə(r)] ,
Is it heresy to question whether the sampler ,
是 它 异端 到 问题 无论 这 采样器 ,

质疑采样器是否属于异端邪说吗?

[['fʊtnəʊt] : [ɪn] ['pɪlgrɪm] [hɔːl] , ['plɪməθ] .]
[Footnote : In Pilgrim Hall , Plymouth .]
[脚注 : 在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 .]

[脚注：位于普利茅斯朝圣者大厅。]

[ə'kredɪtɪd] [tuː; tə] ['ləʊrə] [ɔː(r)] [lɔriːə] ['stændɪʃ] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [maɪlz] [ænd; ənd]
accredited to Lora or Lorea Standish , the daughter of Captain Miles and
认证 到 洛拉 或者 洛雷亚 斯坦迪什 , 这 女儿 的 队长 迈尔斯 和
['bɑːb(ə)rə] ['stændɪʃ] ,
Barbara Standish ,
芭芭拉 斯坦迪什 ,

归功于洛拉或洛雷亚·斯坦迪什，她是迈尔斯·斯坦迪什上尉和芭芭拉·斯坦迪什的女儿。

[wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grændɔːtə(r)] , [lɔriːə] ,
was not more probably the work of the granddaughter , Lorea ,
曾是 不是 更多的 大概 这 工作 的 这 孙女 , 洛雷亚 ,

不太可能是孙女洛蕾亚的作品。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['seərə] ['ɔːldən] ?
the child of Alexander Standish and Sarah Alden ?
这 孩子 的 亚历山大 斯坦迪什 和 莎拉 奥尔登 ?

亚历山大·斯坦迪什和莎拉·奥尔登的孩子?

[ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['mɒtəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtə(r)]
The style and motto are more in accord with the work of the later
这 风格 和 座右铭 是 更多的 在 符合 和 这 工作 的 这 之后
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,
generation and ,
一代 和 ,

这种风格和格言更符合后世作家的作品，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ði] ['nesəsəri] [taɪm] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)]
surely , the necessary time and materials for such work would be more
一定 , 这 必要的 时间 和 材料 为了 这样的 工作 会 是 更多的
['prɒbəb(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [deɪz] .
probable after the pioneer days .
可能 后 这 先锋 天 .

当然，在拓荒时代之后，开展这项工作所需的时间和材料肯定会更加充足。

[ðɪs] ['leɪtə(r)] ['ləʊrə] ['mærid] ['eɪbrəhæm] ['sæmpsən] ,
This later Lora married Abraham Sampson ,
这 之后 洛拉 已婚 亚伯拉罕 桑普森 ,

后来，洛拉嫁给了亚伯拉罕·桑普森。

[sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['henri] [huː] [keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] .
son of the Henry who came as a boy in The Mayflower .
儿子 的 这 亨利 WHO 来了 作为 一个 男生 在 这 五月花号 .

他是当年乘坐"五月花号"来到美国的亨利的儿子。

[['fʊtnəʊt] : [nəʊts] [tuː; tə] ['brædfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪ'dɪʃ(ə)n] - .]
[Footnote : Notes to Bradford's History , edition 1912 .]
[脚注 : 笔记 到 布拉德福德的 历史 , 版 - .]

[脚注：布拉德福德《历史》1912年版注释。]

[ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] [kæp] [['fʊtnəʊt] : [ɪn] ['pɪlgrɪm] [hɔːl] , ['plɪməθ] .] [ænd; ənd] [bɪb] ,
The embroidered cap [Footnote : In Pilgrim Hall , Plymouth .] and bib ,
这 绣花 帽 [脚注 : 在 朝圣 大厅 , 普利茅斯 .] 和 围兜 ,

绣花帽[脚注：藏于普利茅斯朝圣者大厅。]和围兜，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] ['mɪstrəs] ['bɑːb(ə)rə] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)]
supposed to have been made by Mistress Barbara for her daughter
据称 到 有 到过 制成 经过 情妇 芭芭拉 为了 她 女儿
, [wʊd] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
, would prove that she had
, 会 证明 那 她 有

据说是芭芭拉夫人为她女儿制作的，这将证明她确实有这样的作品。

" [hændz] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'viːniənt] [skɪl]
" hands with such convenient skill
" 双手 和 这样的 方便的 技能

“拥有如此娴熟的技巧的双手”

[æz; əz] [tuː; tə] [kən'djuːs] [tuː; tə] [vɜː'tuː] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ʃeɪm]
As to conduce to vertu void of shame
作为 到 有助于 到 美德 空白 的 耻辱

至于有助于培养无耻的德行

" [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [huː] [ɪm'brɔɪdəd] , [ɔː(r)] " [rɔːt] , "
" which were the aspiration of the girl who embroidered , or " wrought , "
" 哪个 是 这 抱负 的 这 女孩 WHO 绣花 , 或者 " 锻 , "
[ðə; ði] ['sɑːmplə(r)] .
the sampler .
这 采样器 .

“这正是刺绣或‘制作’这幅样品画的女孩的愿望。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kɒmənt(ə)ri] [ə'pɒn] [ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] ['mɪstrəs] ['bɑːb(ə)rə]
It is a pleasant commentary upon the tastes and industry of Mistress Barbara
它 是 一个 令人愉快的 评论 之上 这 口味 和 行业 的 情妇 芭芭拉
['stændɪʃ] [ðæt] ,
Standish that ,
斯坦迪什 那 ,

这是对芭芭拉·斯坦迪什夫人品味和勤奋的令人愉悦的评价：

[ə'mɪd] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] [ænd; ənd] [fɑːm] ,
amid the cares of a large family and farm ,
之中 这 关心 的 一个 大的 家庭 和 农场 ,

在照顾大家庭和经营农场的重担之下，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['deɪnti] [ɪm'brɔɪdəriz] [æz; əz] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kæp] [ænd; ənd]
she found time for such dainty embroideries as we find in the cap and
她 成立 时间 为了 这样的 纤巧 刺绣 作为 我们 寻找 在 这 帽 和
[bɪb] .
bib .
围兜 .

她还抽出时间绣上了像帽子和围兜上那样精致的图案。

['prɒbəbli] [tuː] [jʌŋ] [sʌnz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['bɑːb(ə)rə] ['stændɪʃ] , [tʃɑːlz] [ænd; ənd] [dʒɒn] ,
Probably two young sons of Captain and Barbara Standish , Charles and John ,
大概 二 年轻的 儿子们 的 队长 和 芭芭拉 斯坦迪什 , 查尔斯 和 约翰 ,

可能是斯坦迪什船长和芭芭拉·斯坦迪什夫妇的两个幼子，查尔斯和约翰。

[daɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] ['fiːvə(r)][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv] - .
died in the infectious fever epidemic of 1633 .
死亡 在 这 传染性 发烧 流行性 的 - .

死于1633年的传染病疫情。

[ə; eɪ]['sekənd] [tʃɑːlz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [maɪlz] [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] ,
A second Charles with his brothers , Alexander , Miles and Josiah ,
一个 第二 查尔斯 和 他的 兄弟 , 亚历山大 , 迈尔斯 和 约西亚 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
and his sister ,
和 他的 姐姐 ,

第二个查尔斯和他的兄弟亚历山大、迈尔斯和约西亚，以及他的妹妹，

[lɔriːə] , ['glædən] [ðə; ði] [hɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændɪʃ] [həʊm] [ɒn] ['kæptɪnz] [hɪl] , ['dʌks,bəri] .
Lorea , gladdened the hearth of the Standish home on Captain's Hill , Duxbury .
洛雷亚 , 高兴 这 炉 的 这 斯坦迪什 家 在 船长的 爬坡道 , 杜克斯伯里 .

洛雷亚给达克斯伯里船长山上的斯坦迪什家带来了欢乐。

[ə; eɪ] ['gʊdli] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [maɪlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [wel] -
A goodly estate was left at the death of Captain Miles , including a well -
一个 很好 财产 曾是 左边 在 这 死亡 的 队长 迈尔斯 , 包括 一个 出色地 -
[ɪ'kwɪpt] [haʊs] ,
equipped house ,
配备 房子 ,

迈尔斯上尉去世后留下了一笔可观的遗产，其中包括一栋设施齐全的房屋。

['kæt(ə)l] , [-] [mɪl] , [sɔːrdz] ([æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt]) , [ˌsɪks'tiːn] ['pjuːtə(r)] ['piːsɪz] [ænd; ənd]
cattle , mault mill , swords (as one would expect) , sixteen pewter pieces and
牛 , 莫尔特 磨 , 剑 (作为 一 会 预计) , 十六 锡 件 和
['sevrəl] [bʊks] [ɒv; əv] ['klæsɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
several books of classic literature ,
一些 图书 的 经典的 文学 ,

牛、拱顶磨坊、剑（不出所料）、十六件锡器和几本古典文学书籍，

— ['həʊmə(r)] , ['sizərz] ['kɑːmənteriz] , ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] , ['mɪlətri]
— Homer , Caesar's Commentaries , histories of Queen Elizabeth's reign , military
— 荷马 , 凯撒的 评论 , 历史 的 女王 伊丽莎白的 在位 , 军队
['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,
histories ,
历史 ,

——荷马史诗、凯撒评注、伊丽莎白女王统治时期的历史、军事史

[ænd; ənd] [θriː] [b'aɪbəlz] [wɪð] ['kɑːmənteriz] [ə'pɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] .
and three Bibles with commentaries upon religious matters .
和 三 圣经 和 评论 之上 宗教 事情 .

还有三本附有宗教注释的圣经。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['medɪk(ə)l] [bʊks] ,
There were also medical books ,
那里 是 还 医疗的 图书 ,

还有一些医学书籍。

[fɔː(r); fə(r)] ['stændɪʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] [ænd; ənd] [præk'tɪʃənə(r)] [ɪn]
for Standish was reputed to have been a student and practitioner in
为了 斯坦迪什 曾是 知名 到 有 到过 一个 学生 和 实践者 在
[taɪmz] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ɪn]['dʌks,bəri] .
times of emergency in Duxbury .
时代 的 紧急情况 在 杜克斯伯里 .

据传，斯坦迪什曾在杜克斯伯里担任学生和急救员。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['ɪlnəs] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] , [əd'ventʃəsəm] [laɪf]
He suffered a painful illness at the close of his vigorous , adventuresome life
他 遭受 一个 痛苦 疾病 在 这 关闭 的 他的 蓬勃 , 冒险的 生活
.
.
.

在他充满活力、富有冒险精神的一生即将结束之际，他遭受了一场痛苦的疾病。

[pə'hæps] ['bɑːb(ə)rə] ['niːdɪd] , [æt; ət] [taɪmz] ,
Perhaps Barbara needed , at times ,
也许 芭芭拉 需要 , 在 时代 ,

或许芭芭拉有时需要……

[greɪs] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [ðæt] " [wɔːm] ['tempə(r)] " [wɪtʃ] ['pɑːstə(r)] ['rɑːbɪnsən] [di'plɔːd] [ɪn] [maɪlz]
grace to endure that " warm temper " which Pastor Robinson deplored in Miles
优雅 到 忍受 那 " 温暖的 脾气 " 哪个 牧师 罗宾逊 令人遗憾 在 迈尔斯
['stændɪʃ] ,
Standish ,
斯坦迪什 ,

要有耐心去忍受罗宾逊牧师在迈尔斯·斯坦迪什身上所痛斥的那种“暴脾气”。

[ə; eɪ] ['kɒment] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['kæptɪn] [fə'geɪv] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'kwest] [tuː; tə]
a comment which the intrepid Captain forgave and answered by a bequest to
一个 评论 哪个 这 强悍 队长 原谅了 和 回答 经过 一个 遗赠 到
[ðə; ði] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌvd] ['pɑːstə(r)] .
the granddaughter of this loved pastor .
这 孙女 的 这 喜爱 牧师 .

这位勇敢的船长原谅了船长的评论，并以遗赠的方式将遗产留给了这位受人爱戴的牧师的孙女。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)]['bɑːb(ə)rə][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ʃeə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
We may be sure Barbara was proud of the mighty share which her
我们 可能 是 当然 芭芭拉 曾是 自豪的 的 这 强大的 分享 哪个 她
['hʌzbənd] [hæd; həd][ɪn] ['seɪvɪŋ] ['plɪməθ] ['kɒləni] [frɒm; frəm][sɪ'vɪə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] ,
husband had in saving Plymouth Colony from severe disaster ,
丈夫 有 在 保存 普利茅斯 殖民地 从 严重 灾难 ,

我们可以肯定，芭芭拉为她的丈夫在拯救普利茅斯殖民地免遭严重灾难中所做出的巨大贡献感到自豪。

[ɪf] [nɒt] [frɒm; frəm] [ɪk'stɪŋkʃn] .
if not from extinction .
如果 不是 从 灭绝 .

如果不是因为灭绝的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'maɪzd] [ðæt] ['bɑːb(ə)rə] ['stændɪʃ] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [kə'netɪkət] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]
It is surmised that Barbara Standish was buried in Connecticut where she lived
它 是 推测 那 芭芭拉 斯坦迪什 曾是 埋葬 在 康涅狄格州 在哪里 她 居住地
['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,
during the last of her life with her son ,
期间 这 最后的 的 她 生活 和 她 儿子 ,

据推测，芭芭拉·斯坦迪什被安葬在康涅狄格州，她生命的最后时光是和儿子一起在那里度过的。

[dʒəʊ'zaɪə] .
Josiah .
约西亚 .

约西亚。

['pɒsəbli] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['berid] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [sʌnz] ,
Possibly , however , she may have been buried beside her husband , sons ,
可能 , 然而 , 她 可能 有 到过 埋葬 旁 她 丈夫 , 儿子们 ,
['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
daughter and daughter - in - law ,
女儿 和 女儿 - 在 - 法律 ,

不过，她也可能被葬在了她的丈夫、儿子、女儿和儿媳旁边。

['meəri] ['dɪŋgli] , [ɪn]['dʌks,bəri] .
Mary Dingley , in Duxbury .
玛丽 丁格利 , 在 杜克斯伯里 .

玛丽·丁格利，在杜克斯伯里。

[['fʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

['ɪntrəstɪŋ] [fækts][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] " [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ]
Interesting facts on this subject may be found in " The Grave of Miles Standish
有趣的 事实 在 这 主题 可能 是 成立 在 " 这 严重 的 迈尔斯 斯坦迪什
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pɪlgrɪmz] ,
and other Pilgrims ,
和 其他 朝圣者 ,

关于这个主题的有趣事实可以在《迈尔斯·斯坦迪什和其他朝圣者的坟墓》一书中找到。

" [baɪ][i:] . [vi:] . [dʒeɪ] . - ; ['bevəli] , - .]
" by E . V . J . Huiginn ; Beverly , 1914 .]
" 经过 E . V . J . - ; 贝弗利 , - .]

" 作者：EVJ Huiginn；贝弗利，1914 年。]

[ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪdi] ['evə(r)] [held] [praɪ'ɒrəti][ɒv; əv][ræŋk] .
The Colonial Governor and his Lady ever held priority of rank .
这 殖民 州长 和 他的 女士 曾经 握住 优先事项 的 秩 .

殖民地总督及其夫人始终享有最高等级。

[sʌtʃ] [keɪm] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['ælɪs] ['sʌθwɜ:rθ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['mærid] ['gʌvənə(r)] ['wɪljəm] ['brædfəd] [ə; eɪ]
Such came to Mrs . Alice Southworth when she married Governor William Bradford a
这样的 来了 到 太太 . 爱丽丝 南沃思 什么时候 她 已婚 州长 威廉 布拉德福德 一个
[fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði] [æn] .
few days after her arrival on The Ann .
很少 天 后 她 到达 在 这 安 .

艾丽斯·索斯沃思夫人抵达安妮号几天后，就嫁给了威廉·布拉德福德总督，这就是她的故事。

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [sed] [pə'sɪstəntli] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)]
Tradition has said persistently that this was the consummation of an earlier
传统 有 说 持续地 那 这 曾是 这 圆房 的 一个 早些时候
[rəʊ'mæns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['ælɪs] ['kɑ:pəntə(r)][tu:; tə] ['edwəd]
romance which was broken off by the marriage of Alice Carpenter to Edward
浪漫 哪个 曾是 破碎的 离开 经过 这 婚姻 的 爱丽丝 木匠 到 爱德华
['sʌθwɜ:rθ] [ɪn] ['laɪdən] .
Southworth in Leyden .
南沃思 在 莱顿 .

传统说法一直认为，这是早年一段恋情的圆满结局，这段恋情因爱丽丝·卡彭特与爱德华·索斯沃思在莱顿结婚而中断。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] ['hʌzbənd] [left][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [tu:] [sʌnz] , ['tɒməs] [ænd; ənd]
The death of her first husband left her with two sons , Thomas and
这 死亡 的 她 第一的 丈夫 左边 她 和 二 儿子们 , 托马斯 和
['kɒnstənt] ['sʌθwɜ:rθ] ,
Constant Southworth ,
持续的 南沃思 ,

第一任丈夫去世后，她留下两个儿子，托马斯·索斯沃思和康斯坦特·索斯沃思。

[hu:] [keɪm] [tu:; tə] ['plɪməθ] [bɪ'fɔ:(r)] - .
who came to Plymouth before 1628 .
WHO 来了 到 普利茅斯 前 - .

1628 年之前来到普利茅斯的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sɪstəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] : [prɪ'sɪlə] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] ['wɪljəm] [raɪt] , [keɪm] [ɪn]
She had sisters in the Colony : Priscilla , the wife of William Wright , came in
她 有 姐妹 在 这 殖民地 : 普里西拉 , 这 妻子 的 威廉 赖特 , 来了 在
[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ;
The Fortune ;
这 财富 ;

她在殖民地还有姐妹：普里西拉，威廉·赖特的妻子，乘坐"财富号"来到这里；

['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlərz] [fɜːst] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] [ə'nʌðə(r)] ['sɪstə(r)] ; [dʒuːli'ɑːnə] , [waɪf] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ]
Dr . Fuller's first wife had been another sister ; Juliana , wife of George
博士 . 富勒 第一的 妻子 有 到过 其他 姐姐 ; 朱莉安娜 , 妻子 的 乔治
['mɔːt(ə)n] ,
Morton ,
莫顿 ,

富勒博士的第一任妻子是他的另一个姐妹；朱莉安娜，乔治·莫顿的妻子。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɜːd] [huː] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [æn] .
was a third who came also in The Ann .
曾是 一个 第三 WHO 来了 还 在 这 安 .

还有第三位也来到了安妮。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['sɪstə(r)] , ['meəri] ['kɑːpəntə(r)] , [keɪm] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnərz]
Still another sister , Mary Carpenter , came later and lived in the Governor's
仍然 其他 姐姐 , 玛丽 木匠 , 来了 之后 和 居住地 在 这 州长的
['fæməli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] .
family for many years .
家庭 为了 许多 年 .

后来，玛丽·卡彭特（Mary Carpenter）又来到州长家，并在州长家生活了很多年。

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['naɪnti] - [fɜːst] [jɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mɔːn, məun] [æz; əz] " [ə; eɪ]
At her death in her ninety - first year , she was mourned as " a
在 她 死亡 在 她 九十 - 第一的 年 , 她 曾是 哀悼 作为 " 一个
['gɒdli] [əʊld] [meɪd] , ['nevə(r)] ['mærid] .
Godly old maid , never married .
敬虔的 老的 女佣 , 绝不 已婚 .

她去世时享年九十一岁，人们哀悼她，称她为"一位虔诚的老处女，终身未婚"。

" [['fʊtnəʊt] : ['hʌntərz] [kə'lekʃn] , - .]
" [Footnote : Hunter's Collections , 1854 .]
" [脚注 : 猎人的 收藏 , - .]

【脚注：亨特收藏集，1854年。】

[ðə; ði] [fɜːst] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brædfəd] [ɪn] ['plɪməθ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [taʊn] [skweə(r)] [weə(r)] [naʊ]
The first home of the Bradfords in Plymouth was at Town Square where now
这 第一的 家 的 这 布拉德福德 在 普利茅斯 曾是 在 镇 正方形 在哪里 现在
[stændz] [ðə; ði] ['brædfəd] [blɒk] .
stands the Bradford block .
站立 这 布拉德福德 堵塞 .

布拉德福德家族在普利茅斯的第一个家位于市政广场，也就是现在布拉德福德大楼所在的位置。

[ə'baʊt] - - [eit] [ðeɪ] [muːvd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv]
About 1627 - 8 they moved , for a part of the year , to the banks of
关于 - - 8 他们 已搬 , 为了 一个 部分 的 这 年 , 到 这 银行 的
[ðə; ði] [dʒəunz] ['rɪvə(r)] ,
the Jones River ,
这 琼斯 河 ,

大约在1627-1628年，他们一年中有一段时间搬到了琼斯河岸边居住。

[naʊ] ['kɪŋstən] ,
now Kingston ,
现在 金斯顿 ,

现在是金斯顿

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['strɒŋli] [ə'piːld] [tuː; tə] ['brædfəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)]
a place which had strongly appealed to Bradford as a good site for
一个 地方 哪个 有 强烈 上诉 到 布拉德福德 作为 一个 好的 地点 为了
[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['set(ə)lmənt] [wen] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn]
the original settlement when the men were making their explorations in
这 原来的 沉降 什么时候 这 男人 是 制作 他们的 探索 在
[dɪ'sembə(r)] , - .
December , 1620 .
十二月 , - .

1620 年 12 月，探险者们考察此地时，布拉德福德就强烈认为这里是建立最初定居点的理想地点。

['wɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

威廉

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['peərənts] [ðə; ði]
Joseph and Mercy were born to inherit from their parents the
约瑟夫 和 怜悯 是 出生 到 继承 从 他们的 父母 这
[faɪn] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['brædfəd] ,
fine characters of both Governor and Alice Bradford ,
美好的 人物 的 两个都 州长 和 爱丽丝 布拉德福德 ,

约瑟夫和默西天生就继承了父母布拉德福德总督和爱丽丝·布拉德福德的优秀品格。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [kɑːrvd] [tʃests] , [rɔːt] [ænd; ənd]
and also to pass on to their children the carved chests , wrought and
和 还 到 经过 在 到 他们的 孩子们 这 雕刻 箱子 , 锻 和
[kɑːrvd] [tʃeəz] ,
carved chairs ,
雕刻 椅子 ,

而且还要把雕花箱子、锻造雕花椅子传给子孙后代。

[keɪs] [ænd; ənd] [naɪvz] , [desk] , ['sɪlvə(r)] [spuːn] , ['fɪfti] - [wʌn] ['pjuːtə(r)] ['dɪʃɪz] , [faɪv] ['dʌz(ə)n] ['næpkɪnz] ,
case and knives , desk , silver spoons , fifty - one pewter dishes , five dozen napkins ,
案件 和 刀具 , 桌子 , 银 勺子 , 五十 - 一 锡 菜肴 , 五 打 餐巾纸 ,
[θriː] [straɪpt] [k'ɑːpɪts] ,
three striped carpets ,
三 有条纹的 地毯 ,

刀架和刀具、书桌、银勺、五十一个锡制餐盘、五打餐巾、三条条纹地毯

[fɔː(r)] ['venɪs] ['glɑːsɪz] , [bɪ'saɪdz] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [ænd; ənd] ['meni] [bʊks] .
four Venice glasses , besides cattle and cooking utensils and many books .
四 威尼斯 眼镜 , 除了 牛 和 烹饪 餐具 和 许多 图书 .

除了牲畜、炊具和许多书籍外，还有四个威尼斯玻璃杯。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] " [dres] [suːt] " [wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnvəntri]
That the Governor had a proper " dress suit " was proved by the inventory
那 这 州长 有 一个 恰当的 " 裙子 套装 " 曾是 已证实 经过 这 存货
[ɒv; əv] " [suːt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [kləʊk] [ɒv; əv] ['vaɪələt] ,
of " stuffe suit with silver buttons and cloaks of violet ,
的 " 东西 套装 和 银 按钮 和 斗篷 的 紫色 ,

州长拥有一套合适的“礼服”，这一点可以从“带有银扣的棉质礼服和紫罗兰色斗篷”的清单中得到证明。

[lait] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [feɪst] [wɪð] ['tæfɪti] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [θrəʊ] .
light colour and faced with taffety and linen throw .
光 颜色 和 面对 和 太妃糖 和 亚麻布 扔 .

浅色，饰以塔夫绸和亚麻布。

" [æz; əz] ['mɪstrəs] ['brædfəd] [kʊd; kəd]['əʊnli] " [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːk] , " [ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] [dɪd] [nɒt]
" As Mistress Bradford could only " make her mark , " she probably did not
" 作为 情妇 布拉德福德 可以 仅有的 " 制作 她 标记 , " 她 大概 做过 不是
[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] ,
appreciate the remarkable collection ,
欣赏 这 卓越 收藏 ,

由于布拉德福德夫人只能"留下自己的印记"，她可能并没有欣赏到这批非凡的收藏品。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪmz] , [ɒv; əv]['lætɪn] , [griːk] , ['hiːbruː] ,
for the times , of Latin , Greek , Hebrew ,
为了 这 时代 , 的 拉丁 , 希腊语 , 希伯来语 ,

就当时而言，拉丁语、希腊语、希伯来语

[dʌtʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [bʊks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['stʌdiz] [ɪn] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [θi'ɒlədʒi]
Dutch and French books as well as the studies in philosophy and theology
荷兰语 和 法语 图书 作为 出色地 作为 这 研究 在 哲学 和 神学
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['laɪbrəri] .
which were in her husband's library .
哪个 是 在 她 丈夫的 图书馆 .

她丈夫图书馆里的荷兰语和法语书籍，以及哲学和神学研究著作。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn]
There is no doubt that the first and second generations of girls and boys in
那里 是 不 怀疑 那 这 第一的 和 第二 几代人 的 女孩们 和 男孩们 在
['plɪməθ] ['kɒləni] [hæd; həd] [ˌelɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
Plymouth Colony had elementary instruction ,
普利茅斯 殖民地 有 初级 操作说明 ,

毫无疑问，普利茅斯殖民地的第一代和第二代男孩女孩都接受过小学教育。

[æt; ət] [liːst] , ['ʌndə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]['ʌðə(r)]
at least , under Dr . Fuller and Mrs . Hicks as well as by other
在 至少 , 在下面 博士 . 富勒 和 太太 . 希克斯 作为 出色地 作为 经过 其他
['tiːtʃə(r)z] .
teachers .
教师 .

至少在富勒博士、希克斯夫人以及其他老师的指导下是这样。

['brædfəd] , ['prɒbəbli] , [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] .
Bradford , probably , would also attend to the education of his own family .
布拉德福德 , 大概 , 会 还 出席 到 这 教育 的 他的 自己的 家庭 .

布拉德福德很可能也会关注自己家人的教育。

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] [waɪf][hæz; həz] [biːn] [ə'kredɪtɪd] [wɪð] " ['leɪbərɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The Governor's wife has been accredited with " labouring diligently for the
这 州长的 妻子 有 到过 认证 和 " 劳动 勤勉地 为了 这
[ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
improvement of the young women of Plymouth and to have been
改进 的 这 年轻的 女性 的 普利茅斯 和 到 有 到过
['emɪnəntli] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
eminently worthy of her high position .
非常 值得 的 她 高的 位置 .

总督夫人因"为改善普利茅斯年轻女性的境况而辛勤工作，并完全配得上她的崇高地位"而受到赞誉。

" [['fʊtnəʊt] : [ðə; ði]['pɪlgrɪm] [rɪ'pʌblɪk] ; [dʒɒn][ə; eɪ] . ['gʊdˌwɪn] , [piː] . - .]
" [Footnote : The Pilgrim Republic ; John A . Goodwin , p . 460 .]
" [脚注 : 这 朝圣 共和国 ; 约翰 一个 . 古德温 , p . - .]

【脚注：《朝圣者共和国》；约翰·A·古德温，第460页。】

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl][ɪɡ'zekjʊtrɪks][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] £1005 , — [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə'bɪləti] .
She was the sole executrix of her husband's estate of £1005 , — a proof of her ability .
她 曾是 这 唯一 女执行人 的 她 丈夫的 财产 的 £1005 , — 一个 证明 的 她 能力 .

她是丈夫1005英镑遗产的唯一执行人——这证明了她的能力。

['sʌmtaɪmz] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəflnəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tæks][tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Sometimes her cheerfulness must have been taxed to comfort her husband ,
有时 她 愉悦 必须 有 到过 已征税 到 舒适 她 丈夫 ,

有时，她或许不得不强颜欢笑去安慰丈夫。

[æz; əz][əʊld][eɪdʒ] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gluːmi] [muːd] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [laɪnz][æz; əz] [ðiːz] :
as old age came upon him and he fell into the gloomy mood reflected in such lines as these :
作为 老的 年龄 来了 之上 他 和 他 跌倒 进入 这 阴沉 情绪 反映 在 这样的 线条 作为 这些 :

随着年老，他陷入了忧郁的情绪，正如这些诗句所反映的那样：

[['fʊtnəʊt] : [njuː] ['ɪŋglənd] [mə'mɔːriəl] ; ['mɔːt(ə)n] .]
[Footnote : New England Memorial ; Morton .]
[脚注 : 新的 英格兰 纪念馆 ; 莫顿 .]

[脚注：新英格兰纪念馆；莫顿。]

" [ɪn] [fɪəz] [ænd; ənd]['wɒnts] , [θruː] [wiːl] [ænd; ənd][wəʊ] ,
" In fears and wants , through weal and woe ,
" 在 恐惧 和 想要 , 通过 福利 和 悲哀 ,

“在恐惧和欲望中，在顺境和逆境中，

[ə; eɪ]['pɪlgrɪm] [pɑːst] [ai][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;
A pilgrim passed I to and fro ;
一个 朝圣 通过了 我 到 和 弗 ;

一位朝圣者来回经过；

[ɒft] [left][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huːm] [ai][dɪd] [trʌst] ,
Oft left of them whom I did trust ,
经常 左边 的 他们 谁 我 做过 相信 ,

我常常抛弃那些我信任的人，

[haʊ] [veɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][rest][ɪn][dʌst] !
How vain it is to rest in dust !
如何 徒劳 它 是 到 休息 在 灰尘 !

安息于尘土之中是多么虚妄！

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['sɒrəʊz] [ai][hæv; həv] [biːn] ,
A man of sorrows I have been ,
一个 男人 的 悲伤 我 有 到过 ,

我曾是一个饱经忧患的人，

[ænd; ənd] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz][ai][hæv; həv] [siːn] ,
And many changes I have seen ,
和 许多 变化 我 有 已见 ,

我见证了许多变化，

[wɔːz] , ['wɒnts] , [piːs] , ['plenti] [ai][hæv; həv] [nəʊn] ,
Wars , wants , peace , plenty I have known ,
战争 , 想要 , 和平 , 很多 我 有 已知 ,

战争、欲望、和平，我经历过很多。

[ænd; ənd][sʌm; səm] - , ['ʌðə(r)z] [θrəʊn] [daʊn] .
And some advanc'd , others thrown down .
和 一些 - , 其他的 抛掷 向下 .

有的前进，有的倒下。

" [wen] ['mɪstrəs] ['ælɪs] ['brædfəd] [daɪd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] " [mɔːn, məun] , [ðəʊ] [eɪdʒd] " [baɪ] ['meni] .
" When Mistress Alice Bradford died she was " mourned , though aged " by many .
" 什么时候 情妇 爱丽丝 布拉德福德 死亡 她 曾是 " 哀悼 , 尽管 老年人 " 经过 许多 .

“爱丽丝·布拉德福德夫人去世时，尽管年事已高，但仍受到许多人的哀悼。”

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] , [nə'θænjəl] ['mɔːt(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] , [rəʊt] [sʌm; səm] [laɪnz] [wɪtʃ]
To her memory , Nathaniel Morton , her nephew , wrote some lines which
到 她 记忆 , 纳撒尼尔 莫顿 , 她 侄子 , 写道 一些 线条 哪个

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ˌbaɪəʊ'græfɪk][ðæn; ðən][pəʊ'etɪkəl] ,
were more biographic than poetical ,
是 更多的 传记 比 诗意的 ,

为了纪念她，她的侄子纳撒尼尔·莫顿写下了一些诗句，这些诗句与其说是诗歌，不如说是传记。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [laɪf][æz; əz][æn; ən]['eksaɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd]
recalling her early life as an exile with her father from England
回忆 她 早期的 生活 作为 一个 流亡 和 她 父亲 从 英格兰

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθs] [seɪk] ,
for the truth's sake ,
为了 这 真相 清酒 ,

为了真相，她回忆起早年随父亲离开英国流亡的生活。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['mærɪdʒ] :
her first marriage :
她 第一的 婚姻 :

她的第一次婚姻：

" [tuː; tə][wʌn] [huːz] [greɪs] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː][dɪd] - ,
" To one whose grace and virtue did surpasse ,
" 到 一 谁 优雅 和 美德 做过 - ,

“对于一位拥有超凡的优雅和美德的人来说，

[ai] [miːn] [gʊd] ['edwəd] ['sʌθwɜːrθ] [hu] [nɒt] [lɒŋ]
I mean good Edward Southworth whoe not long
我 意思是 好的 爱德华 南沃思 谁 不是 长的

我是说好人爱德华·索斯沃斯，他不久前才去世。

[kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði] [seɪnts] [əmʌndʒ] .
Continued in this world the saints amonge .
持续 在 这 世界 这 圣徒 其中 .

圣徒们继续在这个世界里生活。

" [wɪð] [ɪk'strævəgənt] [wɜːdz] [hiː; hi][ik'stəul][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['brædfəd] , — " [freʃ] [ɪn] ['meməri]
" With extravagant words he extols the name of Bradford , — " fresh in memory
" 和 靡 字 他 赞美 这 姓名 的 布拉德福德 , — " 新鲜的 在 记忆

[wɪtʃ] - [wɪð] [ˌəʊdər'ɪfərəs] - .
Which smeles with odoriferous fragrancye .
哪个 - 和 有气味的 - .

“他用夸张的言辞赞美布拉德福德的名字，——”记忆犹新，散发着芬芳的气息。

" [ðɪs] ['elɪdʒɪst] ['rekɔːdz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sekənd] ['wɪdəʊhʊd] , [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]
" This elegist records also that , after her second widowhood , she lived a
" 这 挽歌 记录 还 那 , 后 她 第二 丧偶 , 她 居住地 一个

这位挽歌作者还记载，在她第二次丧偶之后，她过着……

" [laɪf][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [feɪθ] ,
" life of holynes and faith ,
" 生活 的 - 和 信仰 ,

“圣洁与信仰的生活，

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [gɑːdz] [wɜːd] [ænd; ənd] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]
In reading of God's word and contemplation
在 阅读 的 神的 单词 和 沉思

在阅读神的话语和默想中

[wɪtʃ] - [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
Which healped her to assurance of salvation .
哪个 - 她 到 保证 的 救恩 .

这使她确信自己得救了。

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] , ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [məʊst] ['ɒnəd] ,
" This is not a very lively , graphic description of the woman most honored ,
" 这 是 不是 一个 非常 热闹 , 形象的 描述 的 这 女士 最多 荣幸 ,

“这并不是对这位最受尊敬的女性生动形象的描述，

[pə'hæps] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['plɪməθ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [baɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
perhaps , of all the pioneer women of Plymouth , but we may add , by imagination ,
也许 , 的 全部 这 先锋 女性 的 普利茅斯 , 但 我们 可能 添加 , 经过 想像力 ,

或许，在普利茅斯的所有先驱女性中，我们可以加上，凭想象力来说，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃʊə(r)] [treɪts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] [greɪs] .
a few sure traits of human kindliness and grace .
一个 很少 当然 特征 的 人类 善良 和 优雅 .

人类善良和优雅的几个显著特征。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ʃɪps] .
She was typical of those women who came in The Mayflower and her sister ships .
她 曾是 典型的 的 那些 女性 WHO 来了 在 这 五月花号 和 她 姐姐 船舶 .

她和乘坐“五月花号”及其姊妹船抵达的那些女性一样，都是典型的女性。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['trædʒɪk] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] ['wɪntə(r)] ,
Although she escaped the tragic struggles and illness of that first winter ,
虽然 她 逃脱 这 悲惨 斗争 和 疾病 的 那 第一的 冬天 ,

虽然她躲过了第一个冬天的悲惨苦难和疾病，

[jet] [ʃiː; ʃi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [gʊd] [sens] ,
yet she revealed the same qualities of courage , good sense ,
然而 她 揭晓 这 相同的 品质 的 勇气 , 好的 感觉 ,

但她也展现出了同样的勇气和理智。

[fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['vɪʒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['wɒtʃwəːd, 'wɔː-] [ɒv; əv] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['plɪməθ] ['kɒləni] .
fidelity and vision which were the watchwords of that group of women in Plymouth colony .
忠诚 和 想象 哪个 是 这 口令 的 那 团体 的 女性 在 普利茅斯 殖民地 .

忠诚和远见，是普利茅斯殖民地那群女性的座右铭。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

— [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪʒn] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː]
— they had vision to see their part in the sincere purpose to establish a new
— 他们 有 想象 到 看 他们的 部分 在 这 真诚 目的 到 建立 一个 新的
['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ,
standard of liberty in state and church ,
标准 的 自由 在 状态 和 教会 ,

他们有远见卓识，认识到自己在建立国家和教会自由新标准的真诚目标中所扮演的角色。

[tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn'kaɪnd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] .
to serve God and mankind with all their integrity and resources .
到 服务 上帝 和 人类 和 全部 他们的 正直 和 资源 .

以全部的正直和资源侍奉上帝和人类。

[æz; əz] [ðə; ði] ['liːdəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)]
As the leaders among the men were self - sacrificing and honorable in their
作为 这 领导人 之中 这 男人 是 自己 - 牺牲 和 光荣的 在 他们的
['diːlɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)] [faɪn'ænsiəz] ,
dealings with their financiers ,
交易 和 他们的 金融家 ,

由于这些男性领导者在与投资人交往时具有自我牺牲精神和正直品格，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
with the Indians and with each other ,
和 这 印度人 和 和 每个 其他 ,

与印第安人以及彼此之间，

[səʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] [ɪn] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [kə'mjuːn(ə)l] [laɪf] .
so the women were faithful and true in their homes and communal life .
所以 这 女性 是 忠实 和 真的 在 他们的 房屋 和 公社 生活 .

所以，妇女们在家庭和集体生活中忠贞不渝。

[ðeɪ] [tʊk] ['skeəsli] ['eni] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
They took scarcely any part in the civic administration ,
他们 采取 几乎 任何 部分 在 这 公民 行政 ,

他们几乎没有参与市政管理，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [rɪ,spɒnsə'bɪləti] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [,sev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]
for such responsibility did not come into the lives of seventeenth century
为了 这样的 责任 做过 不是 来 进入 这 生活 的 第十七 世纪
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

因为十七世纪的女性生活中并没有这样的责任。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪvli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [,edʒu'keɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They were actively interested in the educational and religious life of the
他们 是 积极 感兴趣的 在 这 教育 和 宗教 生活 的 这
['kɒləni] .
colony .
殖民地 .

他们对殖民地的教育和宗教生活表现出浓厚的兴趣。

[ðeə(r)] ['mɒrəl] ['stændədz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪn'fleksəb(ə)l] ; [ðeɪ] [ik'stəul] , [ænd; ənd] ['præktɪst]
Their moral standards were high and inflexible ; they extolled , and practised
他们的 道德 标准 是 高的 和 不灵活的 ; 他们 赞扬 , 和 已实践
, [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [θrɪft] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
, the virtues of thrift and industry .
, 这 美德 的 节约 和 行业 .

他们的道德标准很高，毫不妥协；他们推崇节俭和勤劳的美德，并身体力行。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] ,
It may be well for women in America today ,
它 可能 是 出色地 为了 女性 在 美国 今天 ，

这或许对当今美国女性来说是件好事。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kwerələs] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɒn]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [tuː; tə]
who were querulous at the restrictions upon sugar and electric lights , to
WHO 是 抱怨的 在 这 限制 之上 糖 和 电的 灯 ， 到
[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [gʊd] [sens] ,
consider the good sense ,
考虑 这 好的 感觉 ，

那些对限制糖和电灯供应颇有微词的人，现在想想，这才是明智之举。

[ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['kɒləni] [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] ['θrɪfti]
and good cheer , with which these women of Plymouth Colony directed their thrifty
和 好的 欢呼 ， 和 哪个 这些 女性 的 普利茅斯 殖民地 指导 他们的 节俭
['haʊshoʊldz] .
households .
家庭 .

普利茅斯殖民地的妇女们正是凭借着乐观开朗的心态来管理她们节俭的家庭。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪmz] [ænd; ənd] ['fɔibl]
We would not assume that they were free from the whims and foibles
我们 会 不是 认为 那 他们 是 自由的 从 这 心血来潮 和 缺点
[ɒv; əv]['wʊmənkaɪnd] ,
of womankind ,
的 女性 ，

我们不会认为她们能摆脱女性的任性和弱点。

— [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv][mæn] - [kaɪnd] , — [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
— and sometimes of man - kind , — of all ages .
— 和 有时 的 男人 - 种类 ， — 的 全部 年龄 .

——有时也指人类，——各个时代。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['daʊtləs] , [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] [æt; ət] [taɪmz] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd]
They were , doubtless , contradictory and impulsive at times ; they could
他们 是 ， 毫无疑问 ， 矛盾的 和 冲动 在 时代 ； 他们 可以
[skəʊld][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gɒsɪp] .
scold and they could gossip .
骂 和 他们 可以 闲话 .

他们无疑有时会自相矛盾、冲动行事；他们会责骂别人，也会说闲话。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [lɑːft] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['daɪə(r)] [wɒnt] [ænd; ənd]
We believe that they laughed sometimes , in the midst of dire want and
我们 相信 那 他们 笑了 有时 ， 在 这 中间 的 可怕的 想 和
[æŋ'zaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ，

我们相信，即使在极度贫困和焦虑之中，他们有时也会笑。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [preɪd] [wɪð] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [trʌst] .
and we know that they prayed with sincerity and trust .
和 我们 知道 那 他们 祈祷 和 诚意 和 相信 .

我们知道他们祷告时满怀诚意和信心。

[ðeɪ] [bɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['glædli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [treɪnd] [ðem; ðəm] " [ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ænd; ənd][ˌædmə'nɪʃ(ə)n]
They bore children gladly and they trained them " in the fear and admonition
他们 钻孔 孩子们 乐意 和 他们 受过训练 他们 " 在 这 害怕 和 警告
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
of the Lord .
的 这 主 .

她们欢欢喜喜地生儿育女，并"按着敬畏耶和华的训诫"教导他们。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtəz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [faɪn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ɔːl]
" They were the progenitors of thousands of fine men and women in all
" 他们 是 这 祖先 的 数千 的 美好的 男人 和 女性 在 全部

[pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] [huː] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði]
parts of America today who honor the women as well as the men of the
部分 的 美国 今天 WHO 荣誉 这 女性 作为 出色地 作为 这 男人 的 这

[əʊld] ['plɪməθ] ['kɒləni] ,
old Plymouth Colony ,
老的 普利茅斯 殖民地 ，

"他们是如今遍布美国各地成千上万优秀男女的先祖，这些男女都尊敬古老的普利茅斯殖民地的男女先贤。"

— [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] ['feɪθfəli] [pə'fɔːmd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪəriəs] [ˌdɪskən'tent] ,
— the women who faithfully performed , without any serious discontent ,
— 这 女性 WHO 忠实 执行 ， 没有 任何 严肃的 不满 ，

——那些忠实履行职责、没有任何严重不满的女性，

" [ðæt] [həʊl] [swiːt] [raʊnd]
" that whole sweet round
" 那 所有的 甜的 圆形的

"那整个甜蜜的轮子

[ɒv; əv] ['litl] [ðæt] [lɑːdʒ] [laɪf] ['kɒmpaʊnd] .
Of littles that large life compound .
的 小家伙们 那 大的 生活 化合物 .

由无数细小的事物构成的大生活复合体。

" ['ɪndeks][tuː; tə] [p'ɜːsənz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [tekst]
" INDEX TO PERSONS MENTIONED IN THE TEXT
" 指数 到 人 提及 在 这 文本

文中提及人物索引

['ɔːldən] , [ɔː'gʌstəs] [iː] .
Alden , Augustus E .
奥尔登 ， 奥古斯都 E .

奥古斯都·E·奥尔登

[ɪ'lɪzəbəθ]
Elizabeth
伊丽莎白

伊丽莎白

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

['kæptɪn] [dʒɒn]
Captain John
队长 约翰

约翰船长

[prɪ'sɪlə]
Priscilla
普里西拉

普里西拉

[ruːθ]
Ruth
露丝

露丝

['seərə]
Sarah
莎拉

莎拉

['tɪməθi]
Timothy
蒂莫西

蒂莫西

['ælərˌtɑːn] , [bɑː'θɒləmjuː]
Allerton , Bartholomew
阿勒顿 , 巴塞洛缪

巴塞洛缪·阿勒顿

['aɪzək]
Isaac
艾萨克

艾萨克

['meəri] ['nɔːrtən]
Mary Norton
玛丽 诺顿

玛丽·诺顿

['meəri]
Mary
玛丽

玛丽

[rɪ'membə(r)]
Remember
记住

记住

['ɑːmˌstrɒŋ] , ['gregəri]
Armstrong , Gregory
阿姆斯特朗 , 格雷戈里

阿姆斯特朗，格雷戈里

['ɒstɪn] , [dʒeɪn][dʒiː] .
Austin , Jane G .
奥斯汀 , 简 G .

奥斯汀，简·G.

['bɑːtlɪt] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
Bartlett , W . H .
巴特利特 , W . H .

巴特利特，WH

[beɪs] , [ruːθ] ['ɔːldən]
Bass , Ruth Alden
低音 , 露丝 奥尔登

巴斯，露丝·奥尔登

[bɛkiːt] , ['meəri]
Beckeet , Mary
贝克特 , 玛丽

贝克特，玛丽

['bɪlɪŋtən] , ['frɑːnsɪs]
Billington , Francis
比灵顿 , 弗朗西斯

比灵顿，弗朗西斯

['helən]
Helen
海伦

海伦

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

[dʒɒn] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
John , Jr .
约翰 , 小 .

小约翰

['bəʊmən] , [dʒɔːdʒ] ['ɜːnɪst]
Bowman , George Ernest
鲍曼 , 乔治 欧内斯特

鲍曼，乔治·欧内斯特

['brædfəd] , ['ælɪs]
Bradford , Alice
布拉德福德 , 爱丽丝

爱丽丝·布拉德福德

['dɒr(ə)θi] [meɪ]
Dorothy May
多萝西 可能

多萝西·梅

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

['meəri]
Mary
玛丽

玛丽

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Joseph
约瑟夫

约瑟夫

[gʌv] . ['wɪljəm]
Gov . William
政府 . 威廉

威廉州长

['wɪljəm] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
William , Jr .
威廉 , 小 .

小威廉

['bruːstə(r)] , [fɪə(r)]
Brewster , Fear
布鲁斯特 , 害怕

布鲁斯特，恐惧

['dʒɒnəθən]
Jonathan
乔纳森

乔纳森

[lʌv]
Love
爱

爱

['meəri]
Mary
玛丽

玛丽

['peɪʃ(ə)ns]
Patience
耐心

耐心

['wɪljəm] , ['eldə(r)]
William , Elder
威廉 , 长老

威廉长老

['reslɪŋ]
Wrestling
摔角

摔角

[braʊn] , ['lɪdiə] ['haʊlənd]
Brown , Lydia Howland
棕色的 , 莉迪亚 豪兰

布朗，莉迪亚·豪兰

['piːtə(r)]
Peter
彼得

彼得

['kɑːpəntə(r)] , [dʒuːli'ɑːnə]
Carpenter , Juliana
木匠 , 朱莉安娜

卡彭特，朱莉安娜

['meəri]
Mary
玛丽

玛丽

[prɪ'sɪlə]
Priscilla
普里西拉

普里西拉

['kɑːtə(r)] , ['rɒbət]
Carter , Robert
卡特 , 罗伯特

卡特，罗伯特

['kɑːvə(r)] , ['kæθ(ə)rɪn]
Carver , Catherine
卡弗 , 凯瑟琳

卡弗，凯瑟琳

[gʌv] . [dʒɒn]
Gov . John
政府 . 约翰

约翰州长

['tʃɑːndlə(r)] , [ˌɪzə'belə] ['tʃɪltən]
Chandler , Isabella Chilton
钱德勒 , 伊莎贝拉 奇尔顿

钱德勒，伊莎贝拉·奇尔顿

['rɒdʒə(r)]
Roger
罗杰

罗杰

['tʃɪltən] , ['ɪŋgəl]
Chilton , Ingle
奇尔顿 , 英格尔

奇尔顿，英格尔

[ˌɪzə'belə]
Isabella
伊莎贝拉

伊莎贝拉

['aɪzək]
Isaac
艾萨克

艾萨克

['tʃɪltən] , [dʒeɪmz]
Chilton , James
奇尔顿 , 詹姆斯

奇尔顿，詹姆斯

[dʒeɪn]
Jane
简

简

['meəri]
Mary
玛丽

玛丽

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz]
Mrs . James
太太 . 詹姆斯

詹姆斯夫人

['nɪkələs]
Nicolas
尼古拉斯

尼古拉斯

[kən'vɜːs] , ['seərə]
Converse , Sarah
交谈 , 莎拉

康弗斯，莎拉

[kʊk] , ['frɑːnsɪs]
Cooke , Francis
库克 , 弗朗西斯

库克，弗朗西斯

['hestə(r)]
Hester
海丝特

海丝特

['dʒeɪkəb]
Jacob
雅各布

雅各布

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

['seərə]
Sarah
莎拉

莎拉

['kuːpə(r)] , [hjuː'mɪləti]
Cooper , Humility
库珀 , 谦逊

库珀，谦逊

- , [dʒɒn]
Crakston , John
- , 约翰

克拉克斯顿，约翰

['krɒmwel]
Cromwell
克伦威尔

克伦威尔

['kʊʃmən] , ['rɒbət]
Cushman , Robert
库什曼 , 罗伯特

库什曼，罗伯特

['tɒməs]
Thomas
托马斯

托马斯

['deɪvɪs] , ['dʌbljuː] . [tiː] .
Davis , W . T .
戴维斯 , W . T .

戴维斯，WT

[diː][lɑː] [nɔɪ] , ['fɪlɪp]
De La Noye , Philip
德 拉 诺耶 , 菲利普

德拉诺耶，菲利普

[diː] -
De Rassieres
德 -

德·拉西埃雷斯

[diːn] , ['stiːvn]
Dean , Stephen
院长 , 史蒂芬

迪恩，斯蒂芬

['dekstə(r)] , ['henri] [em] .
Dexter , Henry M .
德克斯特 , 亨利 M .

德克斯特，亨利·M.

['mɔːt(ə)n]
Morton
莫顿

莫顿

[doʊn] , ['diːkən] [dʒɒn]
Doane , Deacon John
多恩 , 执事 约翰

多恩，执事约翰

- , ['edwəd]
Dotey , Edward
- , 爱德华

多蒂，爱德华

[ɜːrl] , ['ælɪs] [mɔːs]
Earle , Alice Morse
厄尔 , 爱丽丝 莫尔斯

厄尔，爱丽丝·莫尔斯

['iːtn] , ['frɑːnsɪs]
Eaton , Francis
伊顿 , 弗朗西斯

伊顿，弗朗西斯

['seərə]
Sarah
莎拉

莎拉

['eliət] , [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] .
Eliot , Charles W .
艾略特 , 查尔斯 W .

艾略特，查尔斯·W.

[fɔːd] , ['wɪdəʊ] ['mɑːθə]
Ford , Widow Martha
福特 , 寡妇 玛莎

福特，遗孀玛莎

['fʊlə(r)] , [æn]
Fuller , Ann
富勒 , 安

安·富勒

['brɪdʒɪt]
Bridget
布里奇特

布里奇特

['edwəd]
Edward
爱德华

爱德华

['mɜːsi]
Mercy
怜悯

怜悯

['sæmjʊəl] , ['dɑːktər; draɪv] .
Samuel , Dr .
塞缪尔 , 博士 .

塞缪尔博士

['sæmjʊəl]
Samuel
塞缪尔

塞缪尔

['wɪljəm] ['hɪsləp]
William Hyslop
威廉 海斯洛普

威廉·海斯洛普

['gʊdmən] , [dʒɒn]
Goodman , John
古德曼 ， 约翰

约翰·古德曼

['gʊdˌwɪn] , [dʒɒn][ə; eɪ] .
Goodwin , John A .
古德温 ， 约翰 一个 .

古德温，约翰·A.

[hiːld] , [dʒaɪlz]
Heald , Giles
治愈 ， 吉尔斯

希尔德，吉尔斯

[hɪks] , ['rɒbət]
Hicks , Robert
希克斯 ， 罗伯特

希克斯，罗伯特

['mɪsɪz] . ['rɒbət]
Mrs . Robert
太太 . 罗伯特

罗伯特夫人

[hoʊboʊmək]
Hobomok
霍博莫克

霍博莫克

['hɒpkɪnz] , ['keɪləb]
Hopkins , Caleb
霍普金斯 ， 卡莱布

霍普金斯，卡莱布

['kɒnstəns] , [ɔː(r)][kən'stɑːntsə]
Constance , or Constanta
康斯坦斯 ， 或者 康斯坦察

康斯坦斯，或康斯坦察

['dæmərɪs]
Damaris
达玛里斯

达玛里斯

['hɒpkɪnz] , [ɪ'lɪzəbəθ]
Hopkins , Elizabeth
霍普金斯 ， 伊丽莎白

霍普金斯，伊丽莎白

[dʒaɪlz]
Giles
吉尔斯

吉尔斯

[əʊ'sɪənəs]
Oceanus
海洋

海洋

[ruːθ]
Ruth
露丝

露丝

['stiːvn]
Stephen
史蒂芬

史蒂芬

['haʊlənd] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['tili]
Howland , Elizabeth Tilley
豪兰 , 伊丽莎白 蒂利

霍兰德，伊丽莎白·蒂利

['lɪdiə] ([braʊn])
Lydia (Brown)
莉迪亚 (棕色的)

莉迪亚（布朗）

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

- , [iː] . [viː] . [dʒeɪ] .
Huiginn , E . V . J .
- , E . V . J .

Huiginn，EVJ

['dʒeni] , [dʒɒn]
Jenny , John
珍妮 , 约翰

珍妮，约翰

['dʒɛpsən] , ['wɪljəm]
Jeppson , William
杰普森 , 威廉

杰普森，威廉

['wɪljəm]
William
威廉

威廉

[dʒəunz] , ['krɪstəfə(r)] , [kæpt] .
Jones , Christopher , Capt .
琼斯 , 克里斯托弗 , 船长 .

琼斯，克里斯托弗，上尉

['tɒməs] , [kæpt] .
Thomas , Capt .
托马斯 , 船长 .

托马斯上尉

['leɪθəm] , ['wɪljəm]
Latham , William
拉瑟姆 , 威廉

拉瑟姆，威廉

['lɪstə(r)] , ['edwəd]
Lister , Edward
利斯特 , 爱德华

利斯特，爱德华

['lɒŋˌfeləʊ] , ['henri] ['dʌblju:] .
Longfellow , Henry W .
朗费罗 , 亨利 W .

朗费罗，亨利·W.

[lɔ:d] , ['ɑ:θə(r)] , ['sɪksθ]
Lord , Arthur , VI
主 , 亚瑟 , 六年级

亚瑟六世勋爵

['mɑ:tɪn] , ['mɪsɪz] . ['krɪstəfə(r)]
Martin , Mrs . Christopher
马丁 , 太太 . 克里斯托弗

马丁夫人，克里斯托弗

['meisfi:ld] , [dʒɒn]
Masefield , John
马斯菲尔德 , 约翰

约翰·梅斯菲尔德

['mæsəsɔit]
Massasoit
马萨索伊特

马萨索伊特

['mintə] , [dɪ'zaɪə(r)]
Minter , Desire
明特 , 欲望

明特，欲望

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

['tɒməs]
Thomas
托马斯

托马斯

['wɪljəm]
William
威廉

威廉

[mɔ:(r)] , ['elən]
More , Ellen
更多的 , 艾伦

艾伦

['rɪtʃəd]
Richard
理查德

理查德

['mɔ:t(ə)n] , [dʒɔ:dʒ]
Morton , George
莫顿 , 乔治

乔治·莫顿

[dʒuːli'ɑːnə]['kɑːpəntə(r)]
Juliana **Carpenter**
朱莉安娜 木匠

朱莉安娜·卡彭特

['mʌlɪnz] , ['ælɪs] , ['mɪsɪz] .
Mullins , Alice , Mrs .
穆林斯 , 爱丽丝 , 太太 .

穆林斯，爱丽丝，夫人

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Joseph
约瑟夫

约瑟夫

['məʊzɪz]
Moses
摩西

摩西

[prɪ'sɪlə]
Priscilla
普里西拉

普里西拉

['seərə] (['blʌndən])
Sarah (Blunden)
莎拉 (布伦登)

莎拉（布伦登）

['wɪljəm]
William
威廉

威廉

['wɪljəm] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
William , Jr .
威廉 , 小 .

小威廉

['nuːˌkʌmən] , [dʒɒn]
Newcomen , John
纽科门 , 约翰

约翰·纽科门

['oʊldəm] , [dʒɒn]
Oldham , John
奥尔德姆 , 约翰

奥尔德姆，约翰

- , [ɪ'lɪzəbəθ] ['ɔːldən]
Pabodie , Elizabeth Alden
- , 伊丽莎白 奥尔登

帕博迪，伊丽莎白·奥尔登

['wɪljəm]
William
威廉

威廉

['pɑːkə(r)] , ['rɪtʃəd]
Parker , Richard
帕克 , 理查德

帕克，理查德

[pen] , ['krɪstʃən]
Penn , Christian
宾夕法尼亚 , 基督教

佩恩，克里斯蒂安

- , ['tɒməs]
Prence , Thomas
- , 托马斯

普伦斯，托马斯

[priːst] , [dɪgɝi]
Priest , Degory
牧师 , 德戈里

德戈里神父

['ren(ə)ldz] , ['wɪljəm]
Reynolds , William
雷诺兹 , 威廉

雷诺兹，威廉

- , ['ælɪs]
Rigdale , Alice
- , 爱丽丝

爱丽丝·里格代尔

['rɑːbɪnsən] , ['pɑːstə(r)][dʒɒn]
Robinson , Pastor John
罗宾逊 , 牧师 约翰

罗宾逊牧师，约翰

['sæmpsən] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
Sampson , Alexander
桑普森 , 亚历山大

桑普森，亚历山大

['henri]
Henry
亨利

亨利

['sæməset]
Samoset
萨莫塞特

萨莫塞特

[snəʊ] , ['nɪkələs]
Snow , Nicholas
雪 , 尼古拉斯

尼古拉斯·斯诺

[soʊl] , [dʒɔːdʒ]
Soule , George
苏勒 , 乔治

乔治·苏尔

['sʌθwɜːrθ] , ['ælɪs]
Southworth , Alice
南沃思 , 爱丽丝

索斯沃思，爱丽丝

['kɒnstənt]
Constant
持续的

持续的

['tɒməs]
Thomas
托马斯

托马斯

['skwɒntəʊ]
Squanto
斯昆托

斯昆托

['stændɪʃ] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
Standish , Alexander
斯坦迪什 , 亚历山大

斯坦迪什，亚历山大

['bɑːb(ə)rə]
Barbara
芭芭拉

芭芭拉

[tʃɑːlz]
Charles
查尔斯

查尔斯

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

[dʒəʊ'zaɪə]
Josiah
约西亚

约西亚

['ləʊrə][ɔː(r)] [lɔriːə]
Lora or Lorea
洛拉 或者 洛雷亚

洛拉或洛雷亚

['meəri] ['dɪŋgli]
Mary Dingley
玛丽 丁格利

玛丽·丁利

[maɪlz]
Miles
迈尔斯

迈尔斯

[maɪlz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Miles , Jr .
迈尔斯 , 小 .

小迈尔斯

[rəʊz]
Rose
玫瑰

玫瑰

['teɪlə(r)] , [æn]
Taylor , Ann
泰勒 , 安

泰勒，安

['tɔmpsn] , ['edwəd]
Thompson , Edward
汤普森 , 爱德华

汤普森，爱德华

[θwɪŋ] , ['æni] [em] .
Thwing , Annie M .
翅膀 , 安妮 M .

斯温，安妮·M.

['tili] , [æn]
Tilley , Ann
蒂利 , 安

蒂利，安

['brɪdʒɪt]
Bridget
布里奇特

布里奇特

['edwəd]
Edward
爱德华

爱德华

[ɪ'lɪzəbəθ]
Elizabeth
伊丽莎白

伊丽莎白

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

['tɪŋkə(r)] , ['mɪsɪz] . ['tɒməs]
Tinker , Mrs . Thomas
修补匠 , 太太 . 托马斯

廷克，托马斯夫人

['tɜːnə(r)] , [dʒɒn]
Turner , John
车工 , 约翰

特纳，约翰

['wɒrən] , [ɪ'lɪzəbəθ]
Warren , Elizabeth
沃伦 , 伊丽莎白

沃伦，伊丽莎白

['rɪtʃəd]
Richard
理查德

理查德

[waɪt] , ['perɪgrɪn]
White , Peregrine
白色的 , 游隼

白，游隼

[rɪ'zɒlvd]
Resolved
已解决

已解决

[su'zænə]
Susanna
苏珊娜

苏珊娜

['wɪljəm]
William
威廉

威廉

['wɪljəmz] , ['rɒdʒə(r)]
Williams , Roger
威廉姆斯 , 罗杰

罗杰·威廉姆斯

['tɒməs]
Thomas
托马斯

托马斯

['wɪnzloʊ] , ['edwəd]
Winslow , Edward
温斯洛 , 爱德华

温斯洛，爱德华

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːkə(r)]
Elizabeth Barker
伊丽莎白 巴克

伊丽莎白·巴克

[ɪ'lɪzəbəθ]
Elizabeth
伊丽莎白

伊丽莎白

[dʒɒn]
John
约翰

约翰

[dʒɒn] , [brɪg] .
John , Brig .
约翰 , 布里格 .

约翰准将

[dʒen] .
Gen .
Gen .

将军

[dʒəʊ'zaɪə]
Josiah
约西亚

约西亚

['kɛnɛlm]
Kenelm
肯纳姆

肯纳姆

['meəri] ['tʃɪltən]
Mary Chilton
玛丽 奇尔顿

玛丽·奇尔顿

[su'zænə]
Susanna
苏珊娜

苏珊娜

['wɪnθrəp] , [dʒɒn]
Winthrop , John
温斯罗普 , 约翰

温斯罗普，约翰

[raɪt] , [prɪ'sɪlə] ['kɑːpəntə(r)]
Wright , Priscilla Carpenter
赖特 , 普里西拉 木匠

赖特，普里西拉·卡彭特

['wɪljəm]
William
威廉

威廉

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神